

Edición  
en lengua española

## Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	<u>Página</u>
	I (Comunicaciones)	
	<b>PARLAMENTO EUROPEO</b>	
	PERÍODO DE SESIONES 2001-2002	
	Sesiones del 4 al 7 de febrero de 2002	
	<b>Lunes, 4 de febrero de 2002</b>	
(2002/C 284 E/01)	ACTA	
	DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . . .	1
	1. Apertura de la sesión . . . . .	1
	2. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . . .	1
	3. Composición del Parlamento . . . . .	1
	4. Composición de los grupos políticos . . . . .	1
	5. Composición de comisiones . . . . .	2
	6. Presentación de documentos . . . . .	2
	7. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos . . . . .	7
	8. Declaraciones por escrito (artículo 51 del Reglamento) . . . . .	7
	9. Transferencias de créditos . . . . .	7
	10. Peticiones . . . . .	8
	11. Orden de los trabajos . . . . .	10
	12. Comunicación de la Presidencia . . . . .	10
	13. Intervenciones sobre el procedimiento . . . . .	11
	14. Tráfico ilícito de drogas (debate) . . . . .	11

15. Residentes de larga duración * – Autorización específica de viaje * (debate) . . . . .	12
16. Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (debate) . . . . .	12
17. Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera ***III – Información y consulta de los trabajadores ***III – Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (debate) . . . . .	12
18. Rendimiento energético de los edificios ***I (debate) . . . . .	13
19. Orden del día de la próxima sesión . . . . .	14
20. Cierre de la sesión . . . . .	14
LISTA DE ASISTENCIA . . . . .	15

## Martes, 5 de febrero de 2002

(2002/C 284E/02)

### ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . . .	16
1. Apertura de la sesión . . . . .	16
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . . .	16
3. Modificación de la duración de las interrupciones del período de sesiones . . . . .	16
4. Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias y de las comisiones (recepción de propuestas de decisión) . . . . .	16
5. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas) . . . . .	16
6. Informe anual del BEI (2000) (debate) . . . . .	18
7. Legislación en el marco de los servicios financieros (debate) . . . . .	19
8. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabacos * (debate) . . . . .	20
TURNO DE VOTACIONES	
9. Homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas ***II (votación) . . . . .	21
10. Productos agrícolas de las islas menores del mar Egeo * (procedimiento sin informe) (votación) . . . . .	21
11. Impuesto AIEM aplicable en las Islas Canarias * (procedimiento sin informe) (votación) . . . . .	21
12. Importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias * (procedimiento sin informe) (votación) . . . . .	22
13. Población de bacalao en el Mar de Irlanda * (procedimiento sin informe) (votación) . . . . .	22
14. Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r ***I (procedimiento sin debate) (votación) . . . . .	22
15. Estatuto de los funcionarios y régimen aplicable a otros agentes de las CE * (procedimiento sin debate) (votación) . . . . .	23
16. Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera ***III (votación) . . . . .	23
17. Información y consulta de los trabajadores ***III (votación) . . . . .	23
18. Tráfico ilícito de drogas * (votación) . . . . .	23
19. Residentes de larga duración * (votación) . . . . .	24
20. Autorización específica de viaje * (votación) . . . . .	24
21. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco * (votación) . . . . .	24
22. Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (votación) . . . . .	24
23. Informe Anual del BEI (2000) (votación) . . . . .	25
24. Legislación en el marco de los servicios financieros (votación) . . . . .	25
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
25. Bienvenida . . . . .	26
26. Situación en Oriente Medio (declaración seguida de debate) . . . . .	26

27. Acuerdos verticales y prácticas concertadas en la industria del automóvil (comunicación de la Comisión) . . . . .	27
28. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión) . . . . .	27
29. Composición de la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE . . . . .	28
30. IVA/Impuestos directos e indirectos ***I (debate) . . . . .	29
31. Ayudas estatales (debate) . . . . .	29
32. Seguimiento de la crisis de la EEB (debate) . . . . .	29
33. Cambio climático * (debate) . . . . .	29
34. Sistemas de educación y de formación (debate) . . . . .	30
35. Orden del día de la próxima sesión . . . . .	30
36. Cierre de la sesión . . . . .	30

LISTA DE ASISTENCIA . . . . .	31
-------------------------------	----

## ANEXO I

## RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

1. Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción ***I . . . . .	33
2. Tráfico ilícito de drogas * . . . . .	34
3. Residentes de larga duración * . . . . .	35
4. Autorización específica de viaje . . . . .	38
5. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco * . . . . .	38
6. Informe Anual del BEI (2000) . . . . .	39
7. Legislación en el marco de los servicios financieros . . . . .	39

## ANEXO II

## RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Nistico A5-0015/2002 – Enmienda 1 . . . . .	40
Informe Nistico A5-0015/2002 – Enmienda 2, primera parte . . . . .	41
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 33 . . . . .	42
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 34 . . . . .	44
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 10 . . . . .	45
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 30 . . . . .	47
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 35 . . . . .	48
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 31 . . . . .	50
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Enmienda 32 . . . . .	51
Informe Oostlander A5-0460/2001 – Propuesta Comisión . . . . .	52
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 11 . . . . .	54
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 15 . . . . .	55
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 28 . . . . .	57
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 35 . . . . .	58
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 40 . . . . .	60
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 54 . . . . .	61
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 3 . . . . .	63
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 6 . . . . .	64
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 9 . . . . .	65
Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 82 . . . . .	67

<u>Número de información</u>	Sumario ( <i>continuación</i> )	Página
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 60 .....	68
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 61 .....	70
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 62 .....	71
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 83 .....	72
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 23 .....	74
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Enmienda 84 .....	75
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Propuesta Comisión .....	77
	Informe Ludford A5-0436/2001 – Resolución .....	78
	Informe Katiforis A5-0016/2002 – Resolución .....	80
	Informe Van den Berg A5-0464/2001 – Resolución .....	81
	 ANEXO III	
	Carta dirigida el 2 de octubre de 2001 por el Sr. Frits Bolkestein, miembro de la Comisión, a la Sra. Randzio-Plath, presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios. ....	83
	 ANEXO IV	
	Propuestas de la Conferencia de Presidentes relativas a la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE .....	86
	 TEXTOS APROBADOS	
	 P5_TA(2002)0021	
	Homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas ***II	
	Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas y por la que se deroga la Directiva 92/61/CEE del Consejo (8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD)) .....	87
	 P5_TA(2002)0022	
	Productos agrícolas de las islas menores del mar Egeo * (procedimiento sin informe)	
	Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) n° 2019/93 por el que se establecen medidas específicas en favor de las islas menores del mar Egeo relativas a determinados productos agrícolas (COM(2001) 638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS)) .....	87
	 P5_TA(2002)0023	
	Importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias * (procedimiento sin informe)	
	Propuesta de reglamento del Consejo por el que se suspenden temporalmente los derechos autónomos del arancel aduanero común para las importaciones de determinados productos industriales y relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios comunitarios autónomos para las importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias (COM(2001) 731 – C5-0692/2001 – 2001/0289(CNS)) .....	87
	 P5_TA(2002)0024	
	Población de bacalao en el Mar de Irlanda * (procedimiento sin informe)	
	Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establecen las medidas aplicables en 2002 con vistas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (División CIEM VII) (COM(2001) 699 – C5-0690/2001 – 2001/0279(CNS)) .....	87
	 P5_TA(2002)0025	
	Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r ***I (procedimiento sin debate)	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r) (COM(2001) 256 – C5-0196/2001 – 2001/0110(COD)) .....	88

## P5\_TC1-COD(2001)0110

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 5 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva .../.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r) ..... 88

ANEXO ..... 90

## P5\_TA(2002)0026

Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades \* (procedimiento sin debate)

Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades (COM(2001) 253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS)) ..... 91

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades (COM(2001) 253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS)) ..... 92

## P5\_TA(2002)0027

Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera \*\*\*III

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ordenación del tiempo de trabajo de las personas que realizan con carácter profesional actividades móviles de transporte por carretera (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD)) ..... 92

## P5\_TA(2002)0028

Información y consulta de los trabajadores \*\*\*III

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un marco general relativo a la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (PE-CONS 3677/2001 – C5-0687/2001 – 1998/0315(COD)) ..... 93

## P5\_TA(2002)0029

Tráfico ilícito de drogas \*

Propuesta de la Comisión con vistas a la adopción de una decisión-marco del Consejo relativa al establecimiento de las disposiciones mínimas de los elementos constitutivos de delitos y penas aplicables en el ámbito del tráfico ilícito de drogas (COM(2001) 259 – C5-0359/2001 – 2001/0114(CNS)) ..... 94

## P5\_TA(2002)0030

Residentes de larga duración \*

Propuesta de directiva del Consejo relativa al estatuto de los nacionales de terceros países residentes de larga duración (COM(2001) 127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS)) ..... 94

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa al estatuto de los nacionales de terceros países residentes de larga duración (COM(2001) 127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS)) ..... 102

## P5\_TA(2002)0031

Autorización específica de viaje \*

Propuesta de Directiva del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses (COM(2001) 388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS)) ..... 103

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses (COM(2001) 388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS)) . 105

P5\_TA(2002)0032

Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco \*

Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican la Directiva 92/79/CEE, la Directiva 92/80/CEE y la Directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001) 133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS)) . . . . . 106

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican la Directiva 92/79/CEE, la Directiva 92/80/CEE y la Directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001) 133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS)) . . . . . 107

P5\_TA(2002)0033

Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Evaluación de la vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo» (COM(2001) 153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS)) . . . . . 108

P5\_TA(2002)0034

Informe Anual del BEI 2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe Anual 2000 del Banco Europeo de Inversiones (C5-0541/2001 – 2001/2218(COS)) . . . . . 111

P5\_TA(2002)0035

Legislación en el marco de los servicios financieros

Resolución del Parlamento Europeo sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros (2001/2247(INI)) . . . . . 115

### Miércoles, 6 de febrero de 2002

(2002/C 284 E/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . . . 118

1. Apertura de la sesión . . . . . 118

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . . . 118

3. Presentación de documentos . . . . . 118

4. Declaración del Presidente del Parlamento Europeo . . . . . 119

5. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo – Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea \* (debate) . . . . . 119

6. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21 y 22 de marzo de 2002) (declaraciones seguidas de debate) . . . . . 120

TURNO DE VOTACIONES

7. Composición numérica de las comisiones parlamentarias (votación) . . . . . 120

8. Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias (votación) . . . . . 120

9. Nombramiento de los miembros del Parlamento Europeo en la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE (votación) . . . . . 120

10. Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios ***I (procedimiento sin informe) (votación) . . . . .	121
11. Rendimiento energético de los edificios ***I (votación) . . . . .	121
12. IVA/Impuestos directos e indirectos ***I (votación) . . . . .	121
13. Cambio climático * (votación) . . . . .	121
14. Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea * (votación) . . . . .	122
15. Ayudas estatales (votación) . . . . .	122
16. Sistemas de educación y de formación (votación) . . . . .	122
17. Seguimiento de la crisis de la EEB (votación) . . . . .	122
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
18. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21 y 22 de marzo de 2002) (continuación) . . . . .	124
19. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo de 2002) (declaraciones seguidas de debate) . . . . .	124
20. Modificación del orden del día (debate de actualidad) . . . . .	125
21. Mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP/UE . . . . .	125
22. Relaciones PE/Parlamentos nacionales (debate) . . . . .	125
23. Gestión de la política regional y Fondos Estructurales (debate) . . . . .	126
24. Turno de preguntas (preguntas al Consejo) . . . . .	126
25. Comunicación de posiciones comunes del Consejo . . . . .	127
26. Composición de las comisiones . . . . .	128
27. Nombramiento de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y de las delegaciones interparlamentarias . . . . .	128
28. Gestión de la política regional y Fondos estructurales (continuación) . . . . .	128
29. Cohesión económica y social (debate) . . . . .	128
30. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor ***I (debate) . . . . .	129
31. Impuesto especial aplicable al ron y otros licores (Francia/Portugal) * (debate) . . . . .	129
32. Empresa común Galileo * (debate) . . . . .	129
33. Orden del día de la próxima sesión . . . . .	130
34. Cierre de la sesión . . . . .	130
LISTA DE ASISTENCIA . . . . .	131
ANEXO I	
RESULTADOS DE LAS VOTACIONES	
1. Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios ***I . . . . .	133
2. Rendimiento energético de los edificios ***I . . . . .	133
3. IVA/Impuestos directos e indirectos ***I . . . . .	134
4. Cambio climático * . . . . .	134
5. Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea * . . . . .	135
6. Ayudas estatales . . . . .	135
7. Seguimiento de la crisis de la EEB . . . . .	136
ANEXO II	
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	
Informe Vidal-Quadras Roca A5-0465/2001 — Resolución . . . . .	138
Informe Moreira Da Silva A5-0025/2002 — Resolución . . . . .	139
Informe Watson A5-0003/2002 — Propuesta de decisión nº 1 . . . . .	141

Informe Watson A5-0003/2002 – Resolución .....	142
Informe Watson A5-0003/2002 – Enmienda 4 .....	144
Informe Watson A5-0003/2002 – Propuesta de decisión nº 2 .....	145
Informe Watson A5-0003/2002 – Resolución .....	147
Informe Olsson A5-0467/2001 – Enmienda 4 .....	148
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 10 .....	150
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 16, primera parte .....	151
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 16, segunda parte .....	152
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 21, primera parte .....	154
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 21, segunda parte .....	155
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 21, tercera parte .....	157
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 27, primera parte .....	158
Informe Olsson A5-0467/2001 – Apartado 27, segunda parte .....	160
ANEXO III	
Miembros del Parlamento Europeo en la Mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE .....	162
ANEXO IV	
Nombramiento de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas .....	163
Nombramiento de las mesas de las delegaciones parlamentarias .....	164
TEXTOS APROBADOS	
P5_TA(2002)0036	
Composición numérica de las comisiones	
Decisión del Parlamento Europeo sobre la composición numérica de las comisiones .....	167
P5_TA(2002)0037	
Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias	
Decisión del Parlamento Europeo sobre la composición numérica de las delegaciones interparlamentarias .....	167
P5_TA(2002)0038	
Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios ***I (procedimiento sin informe)	
Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93, de 18 de enero de 1993, por el que se establecen reglas comunes en lo que concierne a la asignación de franjas horarias en los aeropuertos de la Comunidad (COM(2002)7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD)) .....	168
P5_TC1-COD(2002)0013	
Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios .....	168
P5_TA(2002)0039	
Rendimiento energético de los edificios ***I	
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a relativa al rendimiento energético de los edificios (COM(2001) 226 – C5-0203/2001 – 2001/0098(COD)) .....	169

## P5\_TC1-COD(2001)0098

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva 2002/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al rendimiento energético de los edificios ..... 170

ANEXO ..... 177

## P5\_TA(2002)0040

## Impuesto sobre el valor añadido \*\*\*I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido (COM(2001) 294 – C5-0269/2001 – 2001/0133(COD)) ..... 178

## P5\_TC1-COD(2001)0133

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido ..... 178

## P5\_TA(2002)0041

## Impuestos directos e indirectos \*\*\*I

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)) ..... 191

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)) ..... 191

## P5\_TA(2002)0042

## Cambio climático \*

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Comunidad Europea, del Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático y al cumplimiento conjunto de los compromisos contraídos con arreglo al mismo (COM(2001) 579 – C5-0019/2002 – 2001/0248(CNS)) ..... 192

## P5\_TA(2002)0043

## Lucha contra el terrorismo \*

Proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra el terrorismo (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS)) ..... 192

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra el terrorismo (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS)) .... 192

## P5\_TA(2002)0044

## Orden europea de detención \*

Proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la orden europea de detención y los procedimientos de entrega entre Estados miembros (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS)) 193

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la orden europea de detención y los procedimientos de entrega entre Estados miembros (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS)) ..... 193

P5\_TA(2002)0045

## Ayudas estatales en la Unión Europea

Resolución del Parlamento Europeo sobre el noveno informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea (COM(2001) 403 – C5-0632/2001 – 2001/2269(COS)) . . . . . 194

P5\_TA(2002)0046

## Sistemas de educación y de formación

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión relativa al proyecto de programa de trabajo detallado para el seguimiento del informe sobre los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación (COM(2001) 501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS)) . . . . . 196

P5\_TA(2002)0047

## Seguridad alimentaria

Resolución del Parlamento Europeo sobre el seguimiento de la crisis de la EEB en relación con la salud pública y la seguridad alimentaria (2000/2321(INI)) . . . . . 199

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

(2002/C 284 E/04)

## ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . . .	204
1. Apertura de la sesión . . . . .	204
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . . .	204
3. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos (debate) . . . . .	204
4. Analfabetismo y exclusión social (debate) . . . . .	204
5. Agenda de política social (debate) . . . . .	205
6. Bienvenida . . . . .	205
TURNO DE VOTACIONES	
7. Nombramiento de miembros en las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y en las mesas de las delegaciones interparlamentarias (votación) . . . . .	205
8. Nombramiento de los miembros en las comisiones parlamentarias (votación) . . . . .	205
9. Espacio de libertad, de seguridad y de justicia (votación) . . . . .	206
10. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor ***I (votación) . . . . .	206
11. Impuesto especial aplicable al ron y otros licores (Francia/Portugal) * (votación) . . . . .	206
12. Empresa común Galileo * (votación) . . . . .	206
13. Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (votación) . . . . .	207
14. Situación en Oriente Medio (votación) . . . . .	207
15. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo (votación) . . . . .	207
16. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia internacional de las Naciones Unidas sobre este asunto (Monterrey (México), los días 21 y 22 de marzo de 2002) (votación) . . . . .	208
17. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo 2002) (votación) . . . . .	208
18. Relaciones PE/Parlamentos nacionales (votación) . . . . .	208
19. Gestión de la política regional y Fondos Estructurales (votación) . . . . .	209
20. Cohesión económica y social (votación) . . . . .	209
21. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos (votación) . . . . .	209

Sumario ( <i>continuación</i> )	Página
22. Analfabetismo y exclusión social (votación) . . . . .	209
23. Agenda de política social (votación) . . . . .	209
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
DEBATE DE ACTUALIDAD	
24. Ataques terroristas en la India (debate) . . . . .	211
25. Ayuda humanitaria a Goma (debate) . . . . .	211
26. Derechos humanos (debate) . . . . .	212
27. Terremoto en Turquía (debate) . . . . .	212
FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD	
28. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo (debate) . . . . .	213
29. Estimular el acceso a Internet (debate) . . . . .	213
30. Transporte ferroviario de carga por el túnel del Canal de la Mancha (debate) . . . . .	213
31. Plazo de presentación . . . . .	213
32. Composición de comisiones . . . . .	214
TURNO DE VOTACIONES	
DEBATE DE ACTUALIDAD (Mayoría simple requerida)	
33. Ataques terroristas en la India (votación) . . . . .	214
34. Ayuda humanitaria a Goma (votación) . . . . .	214
35. Derechos humanos: Guantánamo (votación) . . . . .	215
36. Derechos humanos: Caso de Grigorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia (votación) . . . . .	215
37. Derechos humanos: Elecciones en Madagascar (votación) . . . . .	215
38. Derechos humanos: Elecciones en Camboya (votación) . . . . .	216
39. Derechos humanos: Eritrea (votación) . . . . .	216
40. Terremoto en Turquía (votación) . . . . .	216
FIN DE LA VOTACIÓN SOBRE EL DEBATE DE ACTUALIDAD	
41. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo (votación) . . . . .	217
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
42. Presentación de documentos . . . . .	217
43. Competencia de comisiones . . . . .	218
44. Déclaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento) . . . . .	218
45. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión . . . . .	218
46. Calendario de las próximas sesiones . . . . .	219
47. Interrupción del período de sesiones . . . . .	219
LISTA DE ASISTENCIA . . . . .	220
ANEXO I	
RESULTADOS DE LAS VOTACIONES . . . . .	221
1. Espacio de libertad, de seguridad y de justicia . . . . .	221
2. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor ***I . . . . .	222
3. Empresa común Galileo * . . . . .	222
4. Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo . . . . .	224
5. Situación en Oriente Medio . . . . .	224
6. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo . . . . .	225

7. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21/22 de marzo de 2002) . . . . .	226
8. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo de 2002) . . . . .	227
9. Relaciones PE/Parlamentos nacionales . . . . .	228
10. Gestión de la política regional y los Fondos Estructurales . . . . .	229
11. Cohesión económica y social . . . . .	230
12. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos . . . . .	233
13. Analfabetismo y exclusión social . . . . .	234
14. Agenda de política social . . . . .	234
15. Ataques terroristas en la India, especialmente contra el Parlamento . . . . .	234
16. Ayuda humanitaria a Goma . . . . .	235
17. Guantánamo . . . . .	235
18. Caso de Gregory Pasko y cierre de TV6 en Rusia . . . . .	236
19. Elecciones en Madagascar . . . . .	236
20. Elecciones en Camboya . . . . .	236
21. Eritrea . . . . .	237
22. Terremoto en Turquía . . . . .	237
23. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo . . . . .	237

## ANEXO II

## RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

B5-0099/2002 – Espacio libertad – Resolución . . . . .	238
Informe Hatzidakis A5-0012/2002 – Enmienda 1 . . . . .	239
Informe Glante A5-0005/2002 – Enmienda 44 . . . . .	240
Informe Glante A5-0005/2002 – Enmienda 45 . . . . .	241
Informe Glante A5-0005/2002 – Enmienda 30 . . . . .	243
B5-0101/2002 – RC Oriente-Medio – Enmienda 1 . . . . .	244
B5-0101/2002 – RC Oriente Medio – Resolución . . . . .	245
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 4 . . . . .	247
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 21 . . . . .	248
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 2 . . . . .	249
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 6 . . . . .	251
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 8 . . . . .	252
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 19 . . . . .	253
B5-0100/2002 – Terrorismo – Enmienda 3 . . . . .	254
B5-0100/2002 – Terrorismo – Resolución . . . . .	256
B5-0035/2002 – RC Derechos humanos Ginebra – Enmienda 1 . . . . .	257
Informe Napolitano A5-0023/2002 – Enmienda 16 . . . . .	258
Informe Napolitano A5-0023/2002 – Apartado 5 . . . . .	260
Informe Napolitano A5-0023/2002 – Resolución . . . . .	261
Informe Pohjamo A5-0006/2002 – Enmienda 4 . . . . .	262
Informe Pohjamo A5-0006/2002 – Enmienda 3 . . . . .	264
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 23 . . . . .	265
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 44, primera parte . . . . .	266

Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 44, segunda parte .....	267
Informe Musotto A5-0007/2002 – Apartado 23 .....	269
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 9/rev. ....	270
Informe Musotto A5-0007/2002 – Apartado 35 .....	271
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 11/rev. ....	272
Informe Musotto A5-0007/2002 – Apartado 40 .....	273
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 51 .....	275
Informe Musotto A5-0007/2002 – Apartado 46 .....	276
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 14/rev. ....	277
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 42 .....	279
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 36 .....	280
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 47 .....	281
Informe Musotto A5-0007/2002 – Enmienda 38 .....	282
Informe Musotto A5-0007/2002 – Resolución .....	284
Informe Kratsa-Tsagaropoulou A5-0022/2002 – Resolución .....	285
Informe Hermange A5-0009/2002 – Resolución .....	286
Informe Koukiadis A5-0010/2002 – Resolución .....	287

## ANEXO III

Composición de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas .....	288
Composición de las mesas de las delegaciones interparlamentarias .....	289

## TEXTOS APROBADOS

## P5\_TA(2002)0048

## Espacio de libertad, seguridad y justicia

Resolución del Parlamento Europeo sobre los avances registrados en 2001 en la creación del espacio de libertad, seguridad y justicia previsto en el cuarto guión del artículo 2 del TUE .....	292
---	-----

## P5\_TA(2002)0049

## Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor \*\*\*I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad (COM(2001) 318 – C5-0267/2001 – 2001/0135(COD)) .....	295
--	-----

## P5\_TC1-COD(2001)0135

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 7 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva 2002/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad .....	295
---	-----

## P5\_TA(2002)0050

## Impuesto reducido aplicable al ron «tradicional» producido en los Departamentos de Ultramar \*

Propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Francia a prorrogar la aplicación de un tipo reducido de impuesto especial sobre el ron «tradicional» producido en sus Departamentos de Ultramar (COM(2001) 347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS)) .....	298
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Francia a prorrogar la aplicación de un tipo reducido de impuesto especial sobre el ron «tradicional» producido en sus Departamentos de Ultramar (COM(2001) 347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS)) .....	299

## P5\_TA(2002)0051

## Impuesto reducido aplicable a bebidas alcohólicas producidas y consumidas en Madeira y Azores \*

Propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Portugal para aplicar una reducción del tipo de impuesto especial sobre el consumo, en la región autónoma de Madeira, al ron y los licores allí producidos y consumidos y, en la región autónoma de Azores, a los licores y aguardientes allí producidos y consumidos (COM(2001) 442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS)) . . . . . 299

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Portugal para aplicar una reducción del tipo de impuesto especial sobre el consumo, en la región autónoma de Madeira, al ron y los licores allí producidos y consumidos y, en la región autónoma de Azores, a los licores y aguardientes allí producidos y consumidos (COM(2001) 442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS)) . . . . . 299

## P5\_TA(2002)0052

## Empresa común Galileo \*

Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo (COM(2001) 336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS)) . . . . . 300

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo (COM(2001) 336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS)) . . . . . 309

## P5\_TA(2002)0053

## Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado en Luxemburgo

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo . . . . . 310

## P5\_TA(2002)0054

## Situación en Oriente Medio

Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Oriente Próximo . . . . . 312

## P5\_TA(2002)0055

## Medidas para combatir el terrorismo

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Decisión del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, sobre medidas dirigidas a luchar contra el terrorismo . . . . . 313

## P5\_TA(2002)0056

## Ayuda al desarrollo

Resolución del Parlamento Europeo sobre la financiación de la ayuda para el desarrollo . . . . . 315

## P5\_TA(2002)0057

## 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra

Resolución del Parlamento Europeo sobre las prioridades y recomendaciones de la UE en materia de derechos humanos para el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra . . . . . 319

## P5\_TA(2002)0058

## Relaciones PE/Parlamentos nacionales

Resolución del Parlamento Europeo sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en el marco de la construcción europea (2001/2023(INI)) . . . . . 322

P5_TA(2002)0059		
	Gestión de la política regional y de los Fondos Estructurales	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la gestión de la política regional y de los Fondos Estructurales (2001/2066(INI))	325
P5_TA(2002)0060		
	Cohesión económica y social	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el Segundo Informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la cohesión económica y social (COM(2001) 24 – C5-0527/2001 – 2001/2207(COS))	329
P5_TA(2002)0061		
	Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la política de la Unión Europea con respecto a los países mediterráneos asociados en relación con la promoción de los derechos de la mujer y la igualdad de oportunidades en dichos países (2001/2129(INI))	337
P5_TA(2002)0062		
	Analfabetismo y exclusión social	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el analfabetismo y la exclusión social (2001/2340(INI))	343
P5_TA(2002)0063		
	Agenda de política social	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones: Cuadro de indicadores sobre la aplicación de la agenda de política social (COM(2001) 104 – C5-0536/2001 – 2001/2215(COS))	346
P5_TA(2002)0064		
	Ataques terroristas en la India	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre los ataques terroristas en la India	349
P5_TA(2002)0065		
	Derechos humanos: Ayuda humanitaria a Goma	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre las consecuencias de la erupción del volcán Nyiragongo	351
P5_TA(2002)0066		
	Derechos humanos: Guantánamo	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los prisioneros de la Bahía de Guantánamo	353
P5_TA(2002)0067		
	Derechos humanos: Casos de Gregorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la encarcelación del periodista militar ruso Grigorii Pasko y el cierre de TV6	354
P5_TA(2002)0068		
	Derechos humanos: Elecciones en Madagascar	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en Madagascar	356
P5_TA(2002)0069		
	Derechos humanos: Elecciones en Camboya	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en Camboya	357

P5\_TA(2002)0070

Derechos humanos: Eritrea

Resolución del Parlamento Europeo sobre Eritrea ..... 359

P5\_TA(2002)0071

Terremoto en Turquía

Resolución del Parlamento Europeo sobre el terremoto en Turquía ..... 361

P5\_TA(2002)0072

Ordenación del tiempo de trabajo

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión: Estado de la aplicación de la Directiva 93/104/CE de 23 de noviembre de 1993 relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo («Directiva del tiempo de trabajo») (COM(2000)787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS)) ..... 362

*Explicación de los signos utilizados*

*	procedimiento de consulta
** I	procedimiento de cooperación: primera lectura
** II	procedimiento de cooperación: segunda lectura
***	dictamen conforme
*** I	procedimiento de codecisión: primera lectura
*** II	procedimiento de codecisión: segunda lectura
*** III	procedimiento de codecisión: tercera lectura

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto por la Comisión)

*Indicaciones referentes a los turnos de votaciones*

Salvo indicación contraria, los ponentes han dado a conocer por escrito a la Presidencia su posición sobre las enmiendas.

*Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias*

AFET	Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
BUDG	Comisión de Presupuestos
CONT	Comisión de Control Presupuestario
LIBE	Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
ECON	Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
JURI	Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
ITRE	Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
EMPL	Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
ENVI	Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
AGRI	Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
PECH	Comisión de Pesca
RETT	Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
CULT	Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
DEVE	Comisión de Desarrollo y Cooperación
AFCO	Comisión de Asuntos Constitucionales
FEMM	Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
PETI	Comisión de Peticiones

*Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos*

PPE-DE	Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y de los Demócratas Europeos
PSE	Grupo del Partido de los Socialistas Europeos
ELDR	Grupo del Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas
Verts/ALE	Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
GUE/NGL	Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica
UEN	Grupo Unión por la Europa de las Naciones
EDD	Grupo por la Europa de las Democracias y las Diferencias
NI	No inscritos

**I**

(Comunicaciones)

**PARLAMENTO EUROPEO**

PERÍODO DE SESIONES 2001-2002

---

Sesiones del 4 al 7 de febrero de 2002  
EDIFICIO LOUISE WEISS – Estrasburgo

---

(2002/C 284 E/01)

**ACTA****DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DEL SR. COX

*Presidente*

**1. Apertura de la sesión**

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 17.05 horas.

**2. Aprobación del Acta de la sesión anterior**

Interviene el Sr. Pronk, quien indica que estuvo presente pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

**3. Composición del Parlamento**

El Sr. Presidente informa al Parlamento de que las autoridades españolas competentes le han comunicado que la Sra. María Esther Herranz García ha ocupado la plaza de la Sra. Fraga Estévez como diputada al Parlamento, con efectos a partir del 21 de enero de 2002.

Da la bienvenida a esta nueva colega y recuerda las disposiciones del apartado 5 del artículo 7 del Reglamento.

**4. Composición de los grupos políticos**

El Sr. Presidente informa al Parlamento de que el Sr. Mennea ha pasado a ser miembro del Grupo PPE-DE, con efectos a partir del 4 de febrero de 2002.

Lunes, 4 de febrero de 2002

## 5. Composición de comisiones

A solicitud de los Grupos PPE-DE, PSE y GUE/NGL, el Parlamento ratifica los nombramientos siguientes:

- comisión BUDG: el Sr. McMillan-Scott en lugar del Sr. Heaton-Harris; el Sr. Murphy en lugar del Sr. David W. Martin;
- comisión CONT: la Sra. Ridruejo en lugar del Sr. Poettering;
- comisión ECON: el Sr. David W. Martin en lugar del Sr. Murphy;
- comisión ITRE: la Sra. Eriksson;
- comisión EMPL: el Sr. Provan en lugar del Sr. Hannan;
- comisión ENVI: el Sr. Vairinhos ha dejado de ser miembro;
- comisión RETT: el Sr. Vairinhos en lugar del Sr. Lage;
- comisión PETI: la Sra. Saïfi; el Sr. Ford en lugar del Sr. Watts.

## 6. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido:

a) *del Consejo, de la Comisión y del Tribunal de Cuentas:*

- Informe sobre la ampliación de la Unión Europea (COM(2001) 700 — C5-0024/2002 — 2002/2023(COS))  
remitida fondo: AFET  
opinión: CONT, LIBE, JURI, AGRI, PECH, CULT, FEMM y comisiones interesadas
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la homologación CE de los tractores agrícolas o forestales, de sus remolques y de sus equipos intercambiables remolcados, así como de los sistemas, componentes y unidades técnicas de dichos vehículos (COM(2002) 6 — C5-0025/2002 — 2002/0017(COD))  
remitida fondo: JURI  
opinión: ITRE, AGRI  
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas (COM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD))  
remitida fondo: ENVI  
opinión: JURI  
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa comunitario destinado a mejorar el funcionamiento de los sistemas fiscales en el mercado interior (programa Fiscalis 2007) (COM(2002) 10 — C5-0027/2002 — 2002/0015(COD))  
remitida fondo: ECON  
opinión: BUDG, CONT  
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Dictamen de la Comisión, con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las sustancias y productos indeseables en la alimentación animal (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2002) 31 — C5-0028/2002 — 1999/0259(COD))  
para información: ENVI
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a los Estados miembros a firmar y ratificar, en interés de la Comunidad Europea, el Convenio internacional sobre responsabilidad civil nacida de daños debidos a contaminación por los hidrocarburos para combustible de los buques, 2001 (Convenio «combustible de los buques») (COM(2001) 675 — C5-0029/2002 — 2001/0271(CNS))  
remitida fondo: JURI  
opinión: ENVI, RETT  
fundamento jurídico: Artículo 61 TCE, Artículo 67 TCE, Artículo 300 TCE

Lunes, 4 de febrero de 2002

- Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/81/CEE en lo que se refiere a la posibilidad de aplicar un tipo reducido de impuestos especiales a determinados hidrocarburos que contienen biocarburantes y a los biocarburantes (COM(2001) 547 – C5-0030/2002 – 2001/0266(CNS))  
remitida fondo: ECON  
opinión: ITRE, ENVI, AGRI, RETT  
fundamento jurídico: Artículo 93 TCE
- Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa de acción para las aduanas de la Comunidad (Aduana 2007) (COM(2002) 26 – C5-0031/2002 – 2002/0029(COD))  
remitida fondo: JURI  
opinión: BUDG, CONT, ITRE  
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Dictamen de la Comisión, con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa de acción comunitario en el ámbito de la salud pública (2001-2006) (por el que se modifica la propuesta de la Comisión de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2002) 29 – C5-0032/2002 – 2000/0119(COD))  
para información: ENVI
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Comunidad Europea, del Protocolo de enmienda del Convenio Europeo sobre protección de los animales vertebrados utilizados con fines experimentales y otros fines científicos (COM(2001) 704 – C5-0037/2002 – 2001/0278(CNS))  
remitida fondo: ENVI  
opinión: JURI  
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE, Artículo 300 apartado 2 y 3 párrafo 1 TCE
- Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera establecidas en el Acuerdo entre la Comunidad Europea y la República Gabonesa sobre la pesca en aguas gabonesas durante el período comprendido entre el 3 de diciembre de 2001 y el 2 de diciembre de 2005 (COM(2001) 765 – C5-0040/2002 – 2001/0301(CNS))  
remitida fondo: PECH  
opinión: BUDG, DEVE  
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE, Artículo 300 apartado 2 y 3 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo sobre la firma del Protocolo Adicional del Acuerdo por el que se establece una Asociación entre la Comunidad Económica Europea y la República de Malta, al efecto de asociar a la República de Malta al Quinto Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración (1998-2002) (COM(2001) 777 – C5-0041/2002 – 2001/0303(CNS))  
remitida fondo: ITRE  
opinión: AFET, BUDG, CONT  
fundamento jurídico: Artículo 170 TCE, Artículo 300 apartado 3 párrafo 1 TCE
- Dictamen de la Comisión, con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigésima vez la Directiva 76/769/CEE del Consejo relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (parafinas cloradas de cadena corta) (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2002) 42 – C5-0042/2002 – 2000/0104(COD))  
para información: ENVI
- Tribunal de Cuentas: Informe anual del ejercicio 2000 relativo a la CECA, acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0043/2002 – 2001/2101(DEC))  
remitida fondo: CONT  
opinión: ITRE  
fundamento jurídico: Artículo 45 C apartado 4 CECA
- Propuesta de decisión del Consejo por la que se concede una ayuda macrofinanciera suplementaria a Ucrania (COM(2002) 12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS))  
remitida fondo: ITRE  
opinión: AFET, BUDG, CONT  
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE

**Lunes, 4 de febrero de 2002**b) *de comisiones parlamentarias:*ba) *informes:*

- \* Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo (Procedimiento Hughes reforzado) (COM(2001) 336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía  
Ponente: Sr. Glante  
(A5-0005/2002)
- Informe sobre la gestión de la política regional y de los Fondos Estructurales — (2001/2066(INI)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
Ponente: Sr. Pohjamo  
(A5-0006/2002)
- Informe sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la cohesión económica y social (COM(2001) 24 — C5-0527/2001 — 2001/2207(COS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
Ponente: Sr. Musotto  
(A5-0007/2002)
- Informe sobre el analfabetismo y la exclusión social — (2001/2340(INI)) — Comisión de Empleo y Asuntos Sociales  
Ponente: Sra. Hermange  
(A5-0009/2002)
- Informe sobre el informe de la Comisión: Estado de la aplicación de la Directiva 93/104/CE del Consejo de 23 de noviembre de 1993 relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo («Directiva del tiempo de trabajo») (COM(2000) 787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS)) — Comisión de Empleo y Asuntos Sociales  
Ponente: Sr. Koukiadis  
(A5-0010/2002)
- Informe sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros (Procedimiento Hughes) — (2001/2247(INI)) — Comisión de Asuntos Constitucionales  
Ponente: Sr. von Wogau  
(A5-0011/2002)
- \*\*\*I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad (COM(2001) 318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
Ponente: Sr. Hatzidakis  
(A5-0012/2002)
- Informe sobre las repercusiones del transporte sobre la salud pública — (2001/2067(INI)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
Ponente: Sra. Lucas  
(A5-0014/2002)
- \*\*\*I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE del Consejo relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r) (COM(2001) 256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor  
Ponente: Sr. Nisticò  
(A5-0015/2002)
- \* Segundo informe sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la directiva 92/79/CEE, la directiva 92/80/CEE y la directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001) 133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios  
Ponente: Sr. Katiforis  
(A5-0016/2002)

Lunes, 4 de febrero de 2002

- Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre el proyecto de programa de trabajo detallado para el seguimiento del informe sobre los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación (COM(2001) 501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS)) – Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte  
Ponente: Sra. Martens  
(A5-0017/2002)
- Informe sobre la aplicación del programa «Cultura 2000» – (2000/2317(INI)) – Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte  
Ponente: Sr. Graça Moura  
(A5-0018/2002)
- Informe sobre la aplicación del programa «Juventud» – (2000/2316(INI)) – Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte  
Ponente: Sra. Gröner  
(A5-0019/2002)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre la aplicación del Plan de Acción sobre Capital Riesgo (PACR) (COM(2001) 605 – C5-0015/2002 – 2001/2213(COS)) – Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios  
Ponente: Sr. Skinner  
(A5-0020/2002)
- Informe sobre la aplicación del programa Sócrates – (2000/2315(INI)) – Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte  
Ponente: Sra. Pack  
(A5-0021/2002)
- Informe sobre la política de la Unión Europea con respecto a los países mediterráneos en relación con la promoción de los derechos de la mujer y la igualdad de oportunidades en dichos países – (2001/2129(INI)) – Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades  
Ponente: Sra. Kratsa-Tsagaropoulou  
(A5-0022/2002)
- Informe sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en el marco de la construcción europea – (2001/2023(INI)) – Comisión de Asuntos Constitucionales  
Ponente: Sr. Napolitano  
(A5-0023/2002)
- Informe sobre las medidas adoptadas por la Comisión para dar curso a las observaciones que figuran en la resolución que acompaña a la decisión por la que se concede la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto general de las Comunidades Europeas para el ejercicio 1999 (COM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC)) – Comisión de Control Presupuestario  
Ponente: Sr. Blak  
(A5-0024/2002)
- \* Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa a la aprobación, en nombre de la Comunidad Europea, del Protocolo de Kioto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático y al cumplimiento conjunto de los compromisos contraídos con arreglo al mismo (COM(2001) 579 – C5-0019/2002 – 2001/0248(CNS)) – Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor  
Ponente: Sr. Moreira da Silva  
(A5-0025/2002)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre las relaciones de la Unión Europea con el Cáucaso meridional en el marco de los Acuerdos de Colaboración y Cooperación (COM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS)) – Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa  
Ponente: Sr. Gahrton  
(A5-0028/2002)

**Lunes, 4 de febrero de 2002***bb) recomendaciones para la segunda lectura:*

- \*\*\*II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la aplicación del dominio de primer nivel «.eu» (12171/1/2001 — C5-0548/2001 — 2000/0328(COD)) — Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía  
Ponente: Sra. Flesch  
(A5-0027/2002)

*c) de los diputados:**ca) preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):*

- Niebler, en nombre del Grupo PPE-DE, a la Comisión sobre estimular el acceso a Internet (B5-0003/2002);
- Savary, Simpson, Watts y Darras, en nombre del Grupo PSE, a la Comisión sobre el flete de ferrocarril en el túnel del Canal de la Mancha (B5-0004/2002);
- Davies, Ludford y Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, a la Comisión sobre el transporte ferroviario de mercancías en el túnel del Canal de la Mancha (B5-0005/2002);
- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, al Consejo sobre la estrategia de desarrollo sostenible para la Cumbre de Barcelona (B5-0006/2002);
- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, a la Comisión sobre la estrategia de desarrollo sostenible para la Cumbre de Barcelona (B5-0007/2002).

*cb) preguntas orales para el turno de preguntas (B5-0002/2002) (artículo 43 del Reglamento):*

- Alavanos, Carnero González, Nogueira Román, Martínez Martínez, Izquierdo Rojo, Miguélez Ramos, Patakis, Korakas, Sacrédeus, Podestà, Alyssandrakis, Howitt, Ortuondo Larrea, Dupuis, Papayannakis, Sjöstedt, Stihler, Sauquillo Pérez del Arco, Menéndez del Valle, De Rossa, Collins, Gallagher, Andrews, Crowley, Hyland, Fitzsimons, Cerdeira Morterero, Kratsa-Tsagaropoulou, Krarup, Hänsch, Katiforis, Posselt, Flemming, Schörling, Kinnock, Ferrer, Hans-Peter Martin, Speroni, Trakatellis, Crowley, Ferrer, De Rossa, Harbour, Alavanos, Papayannakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Bordes, Fitzsimons, Korakas, Thors, Nogueira Román, Izquierdo Rojo, Andrews, Titley, Howitt, Dupuis, Cerdeira Morterero, Purvis, Posselt, Valdivielso de Cué, Mayol i Raynal, Ahern, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, De Rossa, Miguélez Ramos, Doyle, Alyssandrakis, Bushill-Matthews, Folias, Sjöstedt, Gahrton, Olle Schmidt, Stihler, Collins, Gallagher, Hyland, Krarup, Flemming, Patakis, Hatzidakis, Hans-Peter Martin, Schörling

*d) del Comité de Conciliación:*

- Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un marco general relativo a la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD))
- Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ordenación del tiempo de trabajo de las personas que realizan actividades móviles de transporte por carretera (PE-CONS 3676/2001 — C5-0688/2001 — 1998/0319(COD))

*e) de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación:*

- \*\*\*III Informe sobre el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ordenación del tiempo de trabajo de las personas que realizan actividades móviles de transporte por carretera (PE-CONS 3676/2001 — C5-0688/2001 — 1998/0319(COD)) — Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación  
Ponente: Sr. Hughes  
(A5-0013/2002)

Lunes, 4 de febrero de 2002

- \*\*\*III Informe sobre el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un marco general relativo a la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (PE-CONS 3677/2001 – C5-0687/2001 – 1998/0315(COD)) – Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación  
Ponente: Sra. Ghilardotti  
(A5-0026/2002)

## 7. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos

El Sr. Presidente ha recibido del Consejo copia certificada conforme de los documentos siguientes:

- Acuerdo interinstitucional de 28.11.2001 para un recurso más estructurado a la técnica de la refundición de los actos jurídicos;
- Protocolo adicional de adaptación de los aspectos comerciales del Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Croacia, por otra, a fin de tener en cuenta el resultado de las negociaciones entre las partes sobre concesiones preferenciales recíprocas para determinados vinos, reconocimiento, protección y control recíprocos de las denominaciones de los vinos, y reconocimiento, protección y control recíprocos de las denominaciones de las bebidas espirituosas y aromatizadas;
- Protocolo adicional sobre el régimen comercial para determinados pescados y productos de la pesca al Acuerdo europeo por el que se crea una Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Hungría, por otra;
- Acuerdo sobre cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la República de la India;
- Acuerdo interino sobre comercio y asuntos comerciales entre la Comunidad Europea, por una parte, y la República de Croacia, por otra;
- Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Croacia, por otra;
- Acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República de Estonia por el que se termina el Protocolo nº 1 sobre el comercio de productos textiles y prendas de vestir del Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Estonia, por otra;
- Acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República de la India sobre el suministro de azúcar en bruto destinado al refinado;
- Protocolo adicional por el que se establecen las disposiciones aplicables a los intercambios de determinados pescados y productos de la pesca del Acuerdo por el que se crea una Asociación entre la Comunidad Económica Europea y la República de Chipre;
- Acuerdo de cooperación entre la Comunidad Europea y la República Islámica de Paquistán sobre colaboración y desarrollo.

## 8. Declaraciones por escrito (artículo 51 del Reglamento)

La declaración por escrito nº 13/2001 decae al no haber obtenido el número de firmas necesarias, de conformidad con el apartado 5 del artículo 51 del Reglamento.

## 9. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 63/2001 (C5-0695/2001 – SEC(2001) 2062).

**Lunes, 4 de febrero de 2002**

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra a) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la propuesta de transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

**ORIGEN DE LOS CRÉDITOS**

## Capítulo B1-21 — Carne de vacuno

- Artículo B1-212 — Intervenciones en forma distinta del almacenamiento de carne de vacuno
  - Partida B1-2129 — Otras intervenciones CND - 254 000 000 €

**DESTINO DE LOS CRÉDITOS:**

## Capítulo B1-12 — Aceite de oliva

- Artículo B1-121 — Ayudas a la producción y medidas específicas en relación con la producción de aceite de oliva
  - Partida B1-1210 — Ayudas a la producción CND 52 000 000 €

## Capítulo B1-16 — Productos del sector vitivinícola

- Artículo B1-162 — Aceptación del alcohol procedente de las destilaciones obligatorias
  - Partida B1-1623 — Depreciación de existencias CND 47 000 000 €

## Capítulo B1-37 — Liquidación de los ejercicios anteriores y reducción o suspensión de los anticipos correspondientes a los capítulos B1-10 A B1-39

- Artículo B1-370 — Liquidación de los ejercicios anteriores y reducción o suspensión de los anticipos correspondientes a los capítulos B1-10 a B1-39
  - Partida B1-3700 — Liquidación de los ejercicios anteriores correspondientes a los capítulos B1-10 a B1-39 CND 131 000 000 €

## Capítulo B1-39 — Otras medidas

- Artículo B1-390 — Ayudas agromonetarias CND 24 000 000 €

**10. Peticiones**

El Sr. Presidente ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

*El 14 de enero de 2002*

- del Sr. Spiros Kavvouras Kollias (nº 0040/2002);
- del Sr. Josep Tellado Piquer (nº 0041/2002);
- de la Sra. Carmen Varela Otero (nº 0042/2002);
- del Sr. Julio Jesús Colmenero Domínguez (nº 0043/2002);
- del Sr. José Borrás Borrás (nº 0044/2002);
- del Sr. Patricio Oschlies (nº 0045/2002);
- del Sr. Juan Luis Domínguez-González (nº 0046/2002);
- del Sr. Andrés Gamallo Borrego (Nivaria de Cementos S.L.) (nº 0047/2002);
- del Sr. Haralambos Graviilidis (más 122 firmas) (nº 0048/2002);
- del Sr. Edouard Matha-N'goma (nº 0049/2002);
- de la Sra. Colette Cavouclis (Femmes Solidaires — Comité local) (más 45 firmas) (nº 0050/2002);
- del Sr. Guillaume Bricker (nº 0051/2002);
- del Sr. Salim Samai (nº 0052/2002);
- del Sr. Renato Tavanti (Italia Nostra — Sez. Intemelia) (nº 0053/2002);
- del Sr. Pietro Sabato (Partito Italiano Nuova Generazione) (nº 0054/2002);
- del Sr. Daniele Bellu (Gruppo «Atlante 2000») (nº 0055/2002);
- del Sr. Claudio Vignola (nº 0056/2002);
- del Sr. Vincenzo Vedda (nº 0057/2002);
- de la Sra. Alessandra Lumachelli (nº 0058/2002);
- del Sr. Daniel Rodrigues Pais (nº 0059/2002);
- del Sr. Jacinto Conceição Pereira (nº 0060/2002);
- de Forsøgsdyrenes Værn (más 280 firmas) (nº 0061/2002);
- de British Union for the Abolition of Vivisection (más 183 firmas) (nº 0062/2002);

Lunes, 4 de febrero de 2002

*El 30 de enero de 2002*

de Arabische Kultur Gesellschaft e.V. (nº 63/2002);  
de la Sra. Anja Langer (nº 64/2002);  
del Sr. Mark Licher (nº 65/2002);  
del Sr. Stefan Glaszer (nº 66/2002);  
de la Sra. Hannelore Kohl (nº 67/2002);  
de la Sra. Cleopatra Donceanu (nº 68/2002);  
de la Sra. Petra Reichstein (nº 69/2002);  
del Sr. Ludwig Schueller (Miteigentümergeinschaft Zeegalm Middelkerke Belgien) (nº 70/2002);  
del Sr. Peter Gruener (nº 71/2002);  
del Sr. Peter Quigley (nº 72/2002);  
del Sr. J.D. Roche (nº 73/2002);  
del Sr. David Watson (nº 74/2002);  
del Sr. John Green (nº 75/2002);  
del Sr. Martin Reid (nº 76/2002);  
del Sr. Paul Treanor (nº 77/2002);  
del Sr. Paul Treanor (nº 78/2002);  
del Sr. Peter Brown (nº 79/2002);  
del Sr. Walter Keim (nº 80/2002);  
del Sr. Duncan Anderson (nº 81/2002);  
del Sr. Paul Foley (nº 82/2002);  
del Sr. Eoin Ocleary (nº 83/2002);  
del Sr. Gerard Glynn (nº 84/2002);  
de Sarah Cunningham y David Quinn (nº 85/2002);  
de la Sra. Susie Cunningham (nº 86/2002);  
del Sr. Dimitris Kiriazidis (Panhellenic Federation of the Police) (con 3 firmas) (nº 87/2002);  
de la Sra. Anya Lauchlan (nº 88/2002);  
del Sr. Timothy Dwyer (nº 89/2002);  
del Sr. Francisco Espada (nº 90/2002);  
de la Sra. Joanne Carroll (nº 91/2002);  
de la Sra. Barbara Hayden (nº 92/2002);  
del Sr. Tony Merriman (nº 93/2002);  
del Sr. Timothy Jarvis (nº 94/2002);  
del Sr. James Featherstone (nº 95/2002);  
de la Sra. Pauline Lewis (Apostolic Church Ladies Fellowship) (más 70 firmas) (nº 96/2002);  
del Sr. Dimitrios Panagiotou (nº 97/2002);  
del Sr. Johan Paesbrugge (Christelijke Mutualiteit) (nº 98/2002);  
del Sr. Jan Van Roijen (Help Me Circle) (nº 99/2002);  
del Sr. Manuel Pertierra Pérez (nº 100/2002);  
del Sr. Antonio López Romero (nº 101/2002);  
de la Sra. Jolanta Jarczewska (The Foreign Resident's Association of Andalucia (FRAA)) (nº 102/2002);  
de la Sra. Yolanda Salanova González (nº 103/2002);  
de la Sra. Sandra Gallego Chiquillo (nº 104/2002);  
de la Sra. Sandra Gallego Chiquillo (nº 105/2002);  
del Sr. Francisco José Brunetto Camiño (nº 106/2002);  
del Sr. José Antonio Jiménez Jiménez (Asociación Gitana UNGA) (nº 107/2002);  
de la Sra. Martine Duteyrat (nº 108/2002);  
de la Sra. Elsa Thermoz (nº 109/2002);  
del Sr. Yannig de Parcevaux (nº 110/2002);  
del Sr. Olivier Boisard (nº 111/2002);  
del Sr. Jean-Luc Moullard (nº 112/2002);  
del Sr. Paul de la Rochère (nº 113/2002);  
de la Sra. Dominique Barboni (nº 114/2002);  
del Sr. Mario Corvi (SACES S.A.) (nº 115/2002);

**Lunes, 4 de febrero de 2002**

del Sr. Costantino Mazza (nº 116/2002);  
de la Sra. Anna Donati (nº 117/2002);  
de la Sra. Bruna Malan (Associazione Vita Onlus) (más 54 firmas) (nº 118/2002);  
de la Sra. Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (más 192 firmas) (nº 119/2002);  
de la Sra. Rita Martinuzzi (nº 120/2002);  
del Sr. Manuel Pires Barbosa (nº 121/2002);  
del Sr. Abel Ferrer Zubález (nº 122/2002);  
de la Sra. Elefteria Raikou (nº 123/2002);  
del Sr. Michael Chalaris (Panhellenic Federation of Professional Fire Fighters) (nº 124/2002);  
del Sr. Foulques de Villoutreys (SCANAZUR) (nº 125/2002);

**11. Orden de los trabajos**

De conformidad con el orden del día, se procede al establecimiento del orden de los trabajos.

El Sr. Presidente comunica que se ha distribuido el proyecto definitivo de orden del día de las sesiones plenarias de febrero I y febrero II de 2002 (PE 313.813/PDO)), al que se han propuesto las siguientes modificaciones (artículo 111 del Reglamento):

a) *Sesiones del 4 al 7 de febrero de 2002*

*del lunes, 4, al miércoles, 6*

Sin modificaciones.

*jueves, 7:*

Debate de actualidad:

- Los Grupos PPE-DE y GUE/NGL solicitan la inscripción de un nuevo punto 5 «Terremoto en Turquía».  
El Parlamento aprueba esta solicitud.

b) *Sesiones de los días 27 y 28 de febrero de 2002*

Sin modificaciones.

\*

\* \*

El orden de los trabajos queda así establecido.

**12. Comunicación de la Presidencia**

El Sr. Presidente comunica al Parlamento que ha recibido de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior un dictamen por el que se le pide que someta al Tribunal de Justicia la cuestión del fundamento jurídico aplicable al estatuto de la sociedad anónima europea. Indica que, tras haber realizado diversas consultas dentro y fuera del Parlamento y oído la posición de la Conferencia de Presidentes, ha decidido no interponer demanda ante el Tribunal. Añade que tanto el Presidente de la Comisión como el Presidente en ejercicio del Consejo han declarado que comprendían los motivos de esta decisión, que se deriva de un acto de fe política del Parlamento hacia las demás instituciones en la perspectiva de la Convención prevista por la Declaración de Laeken.

Intervienen sobre esta comunicación y, en particular, sobre la decisión del Sr. Presidente los diputados Lehne, Medina Ortega, Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE, von Wogau, Watson, en nombre del Grupo ELDR, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, y Palacio Vallelersundi, presidenta de la comisión JURI en el momento en que se examinó el asunto.

Lunes, 4 de febrero de 2002

### 13. Intervenciones sobre el procedimiento

Intervienen los diputados:

- Banotti, quien pide al Presidente que exprese la solidaridad del Parlamento con las víctimas de las inundaciones catastróficas que se han producido en Irlanda, en particular en Dublín, la semana pasada, y que intervenga para que se facilite una ayuda material;
- Andrews, quien se asocia a lo manifestado por la Sra. Banotti. (El Sr. Presidente les responde que abordará la cuestión con la Comisión así como con las autoridades irlandesas);
- Korakas, quien expresa su inquietud a raíz de la declaración realizada por el Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, en su discurso sobre el estado de la Unión, a propósito del «eje del mal» formado por determinados países, y quien pide que el Parlamento exprese su oposición a la política que llevan a cabo los Estados Unidos en esta materia. (El Sr. Presidente le sugiere que plantee esta cuestión mañana, en el marco de la declaración que debe realizar el Sr. Solana, Alto Representante para la PESC (*punto 19 del PDOD*));
- Van Orden, quien, refiriéndose a la negativa de los tribunales franceses a cerrar el centro de refugiados de Sangatte, protesta por la política adoptada por las autoridades francesas, que conduce a una prohibición durante 18 horas diarias del acceso de trenes de mercancías al túnel del Canal de la Mancha, lo cual, según el orador, conculca el principio de libre circulación de mercancías. (El Sr. Presidente le sugiere que plantee esta cuestión en el marco del debate conjunto sobre el transporte ferroviario de carga por el túnel del Canal de la Mancha, que figura en el orden del día del jueves 7 de febrero (*puntos 40 y 41 del PDOD*));
- Karamanou, quien pide que, con ocasión de la inauguración de los Juegos Olímpicos de invierno en Salt Lake City, el 8 de febrero próximo, el Presidente pida al CIO así como al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kofi Annan, que defiendan la idea de una tregua olímpica de todas las partes beligerantes en el mundo. (El Sr. Presidente le responde que dará curso a esta solicitud);
- Helmer, quien protesta por la celebración en los locales del Parlamento en Bruselas de la exposición «We on death row», consagrada al «corredor de la muerte» y a los condenados a muerte. (El Sr. Presidente le señala que el Tratado de Amsterdam condena explícitamente la pena de muerte);
- Corrie, quien pide al Presidente que remita una carta de pésame al Presidente de Nigeria con motivo de la explosión que tuvo lugar en Lagos y que causó numerosas víctimas. (El Sr. Presidente se compromete a ello);
- Caudron, quien protesta por las manifestaciones del Sr. Van Orden. (El Sr. Presidente repite que este asunto figura en el orden del día del jueves);
- Banotti, Cuestora, quien declara que fue ella quien autorizó la exposición criticada por el Sr. Helmer.

### 14. Tráfico ilícito de drogas (debate)

El Sr. Oostlander presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la propuesta de Comisión con vistas a la aprobación de una Decisión-marco del Consejo relativa al establecimiento de las disposiciones mínimas de los elementos constitutivos de delitos y penas aplicables en el ámbito del tráfico ilícito de drogas (COM(2001) 259 — C5-0359/2001 — 2001/0114(CNS)) (A5-0460/2001).

Intervienen los diputados Coelho, en nombre del Grupo PPE-DE, Swiebel, en nombre del Grupo PSE, Olle Schmidt, en nombre del Grupo ELDR, Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE, Andrews, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Dupuis, no inscrito, Malliori, Van der Laan, y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

*Vicepresidente*

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 18 del Acta de 5.2.2002.

Lunes, 4 de febrero de 2002

### **15. Residentes de larga duración \* – Autorización específica de viaje \* (debate)**

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de dos informes elaborados en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores.

La Sra. Ludford presenta su informe sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa al estatuto de los nacionales de terceros países residentes de larga duración (COM(2001)127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS)) (A5-0436/2001).

La Sra. Keßler presenta su informe sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses, por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses (COM(2001)388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS)) (A5-0455/2001).

Intervienen los diputados Medina Ortega, ponente de opinión de la comisión JURI, Klamt, en nombre del Grupo PPE-DE, Roure, en nombre del Grupo PSE, Olle Schmidt, en nombre del Grupo ELDR, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, Ilka Schröder, en nombre del Grupo GUE-NGL, Krarup, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Deprez, Terrón i Cusí, Santini, Robert J.E. Evans, Pirker, y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: puntos 19 y 20 del Acta de 5.2.2002.

### **16. Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (debate)**

El Sr. Van den Berg presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Desarrollo y Cooperación, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (COM(2001)153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS)) (A5-0464/2001).

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Bartolozzi, suplente del Sr. Mantovani, en nombre del Grupo PPE-DE, Martínez Martínez, en nombre del Grupo PSE, Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, Corrie y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 22 del Acta de 5.2.2002.

### **17. Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera \*\*\*III – Información y consulta de los trabajadores \*\*\*III – Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (debate)**

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de dos informes, elaborados en nombre de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación, y una declaración de la Comisión.

El Sr. Hughes presenta el informe sobre el texto conjunto de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la ordenación del tiempo de trabajo de los trabajadores móviles que realizan actividades de transporte por carretera y de los conductores autónomos (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD)) (A5-0013/2002).

La Sra. Ghilardotti presenta el informe sobre el texto conjunto de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un marco general relativo a la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (PE-CONS 3677/2001 – C5-0687/2001 – 1998/0315(COD)) (A5-0026/2002).

Lunes, 4 de febrero de 2002

El Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo.

Intervienen los diputados Smet, en nombre del Grupo PPE-DE, Van den Burg, en nombre del Grupo PSE, Flesch, en nombre del Grupo ELDR, Bouwman, en nombre del Grupo Verts/ALE, Herman Schmid, en nombre del Grupo GUE/NGL, Menrad, Andersson y Turmes.

#### PRESIDENCIA DEL SR. COLOM i NAVAL

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Markov, Bushill-Matthews, Ettl, Pérez Álvarez, Grosch, Lulling y el Sr. Bolkestein.

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Bouwman, Lambert, Evans, Turmes y Voggenhuber, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0046/2002);
- Caveri, Attwooll y Flesch, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0047/2002);
- Nobilia, en nombre del Grupo UEN, sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0048/2002);
- Pronk, Lulling, Grosch y Hatzidakis, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0049/2002);
- Ainardi, Herman Schmid y Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación de los transportistas por carretera de la empresa Kralowetz bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0050/2002);
- Simpson, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (B5-0051/2002).

El plazo de presentación de enmiendas y de propuestas de resolución común vencerá el miércoles a las 10.00 horas.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: (A5-0013/2002) y (A5-0026/2002): puntos 16 y 17 del Acta de 5.2.2002  
Propuestas de resolución: punto 13 del Acta de 13.2.2002.

### **18. Rendimiento energético de los edificios \*\*\*I (debate)**

El Sr. Vidal-Quadras Roca presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al rendimiento energético de los edificios (COM(2001) 226 — C5-0203/2001 — 2001/0098(COD)) (A5-0465/2001).

Intervienen los diputados García-Orcoyen Tormo, en nombre del Grupo PPE-DE, ponente de opinión de la comisión ENVI, McNally, en nombre del Grupo PSE, Ahern, en nombre del Grupo Verts/ALE, Adam, Karlsson y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 11 del Acta de 6.2.2002.

Lunes, 4 de febrero de 2002

### **19. Orden del día de la próxima sesión**

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión del día siguiente quedado establecido (documento «Orden del día» PE 313.813/OJMA).

### **20. Cierre de la sesión**

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 20.50 horas.

Julian Priestley  
*Secretario General*

Pat Cox  
*Presidente*

---

Lunes, 4 de febrero de 2002

## LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Fiebiger, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Martes, 5 de febrero de 2002

(2002/C 284 E/02)

## ACTA

### DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. COX

*Presidente*

#### 1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

#### 2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Los Sres. Van Dam y Martelli han comunicado que estuvieron presentes pero que sus nombres no figuran en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

#### 3. Modificación de la duración de las interrupciones del período de sesiones

El Sr. Presidente comunica que la Conferencia de Presidentes ha decidido, en su reunión del 31 de enero de 2002, modificar, sobre la base del apartado 4 del artículo 10 del Reglamento, la duración de las interrupciones del período de sesiones y convocar una sesión plenaria en Bruselas el miércoles 20 de marzo de 2002.

#### 4. Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias y de las comisiones (recepción de propuestas de decisión)

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de todos los grupos políticos:

- una propuesta de decisión sobre la composición numérica de las delegaciones interparlamentarias (B5-0059/2002);
- una propuesta de decisión sobre la composición numérica de las comisiones parlamentarias (B5-0060/2002).

El plazo de presentación de enmiendas a estas propuestas de decisión vencerá esta tarde a las 16.00 horas.

Votación: puntos 7 y 8 del Acta de 6.2.2002.

#### 5. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)

El Sr. Presidente anuncia haber recibido de los diputados (o grupos políticos) que se citan a continuación solicitudes de que se organice dicho debate, presentadas de conformidad con el artículo 50 del Reglamento, para las propuestas de resolución siguientes:

##### I. ATAQUES TERRORISTAS EN LA INDIA

- Collins, en nombre del Grupo UEN, sobre el ataque terrorista contra el Parlamento de la India del 13 de diciembre de 2001 (B5-0053/2002);
- Thomas Mann, Morillon, Tannock, Sacreus y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los ataques terroristas en la India, en particular contra el Parlamento (B5-0061/2002);
- Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los ataques terroristas en la India, en particular contra el Parlamento indio (B5-0072/2002);

Martes, 5 de febrero de 2002

- Sakellariou, Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre el atentado terrorista contra el Parlamento indio (B5-0081/2002);
- Lynne, en nombre del Grupo ELDR, sobre el terrorismo en la región de India-Pakistán (B5-0089/2002);

## II. AYUDA HUMANITARIA A GOMA

- Maes, Rod, Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre las consecuencias de la erupción del volcán Nyiragongo (Goma, Congo) (B5-0058/2002);
- Johan Van Hecke y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación humanitaria en Goma/República Democrática del Congo (B5-0065/2002);
- Sylla, Miranda, Sjöstedt, Koulourianos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la catástrofe de Goma (B5-0073/2002);
- Sauquillo Pérez del Arco, Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre las consecuencias de la erupción del volcán Nyiragongo (B5-0082/2002);
- Sanders-Ten Holte y Dybkjaer, en nombre del Grupo ELDR, sobre la ayuda humanitaria a Goma (RDC) (B5-0090/2002);

## III. DERECHOS HUMANOS

### — *Guantánamo*

- Pasqua, en nombre del Grupo UEN, sobre la situación de los prisioneros en Guantánamo (B5-0052/2002);
- Morillon, Galeote Quecedo, Van Orden, Cushnahan y Tannock, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los presos de la bahía de Guantánamo (B5-0066/2002);
- Papayannakis, Ainardi y Cossutta, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las condiciones de detención de los prisioneros en Guantánamo (B5-0074/2002);
- Sakellariou, Napoletano, Van den Berg, Terron i Cusí, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación de los detenidos en Guantánamo y Afganistán e intermediaciones (B5-0083/2002);
- Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre los detenidos en la bahía de Guantánamo (B5-0091/2002);
- Hautala, McKormick, Wuori, Boumédiène-Thiery, Jonckheer, Rühle, McKenna, Isler Béguin, Schörling, Lannoye y Elisabeth Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Guantánamo y las condiciones de los presos capturados en relación con la guerra de Afganistán (B5-0097/2002);

### — *Caso de Gregorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia*

- Elisabeth Schroedter, Lambert, Wuori y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el caso de Gregory Pasko y el cierre de TV6 en Rusia (B5-0054/2002);
- Lord Bethell, Oostlander y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el encarcelamiento del periodista miliar ruso Gregory Pasko y el cierre de TV6 (B5-0067/2002);
- Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el caso de Gregory Pasko y el cierre de TV6 en Rusia (B5-0075/2002);
- Sakellariou, Krehl, Lalumière, en nombre del Grupo PSE, sobre el encarcelamiento del periodista miliar ruso Gregory Pasko y el cierre de TV6 (B5-0084/2002);
- Thors, en nombre del Grupo ELDR, sobre el caso de Gregory Pasko y el cierre de TV6 en Rusia (B5-0092/2002);

### — *Elecciones en Madagascar*

- Rod, Maes, Isler Béguin, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre las elecciones presidenciales en Madagascar (B5-0055/2002);
- Caullery, en nombre del Grupo UEN, sobre las elecciones en Madagascar (B5-0062/2002);
- Corrie, Gemelli y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre las elecciones en Madagascar (B5-0068/2002);
- Marset Campos, Cossutta, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las elecciones en Madagascar (B5-0076/2002);

**Martes, 5 de febrero de 2002**

- Scarbonchi, Fruteau y Van den Berg en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Madagascar (B5-0085/2002);
- Sanders-Ten Holte, Van den Bos y Dybkjaer, en nombre del Grupo ELDR, sobre las elecciones en Madagascar (B5-0093/2002);
- *Elecciones en Camboya*
  - Caullery, en nombre del Grupo UEN, sobre las elecciones en Camboya (B5-0063/2002);
  - Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre las elecciones municipales en Camboya (B5-0069/2002);
  - Marnet Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las elecciones locales en Camboya (B5-0077/2002);
  - Van Den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre las elecciones locales en Camboya (B5-0086/2002);
  - Maaten y Dybkjaer, en nombre del Grupo ELDR, sobre las elecciones en Camboya (B5-0094/2002);
- *Eritrea*
  - Rod, Maes, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación de los derechos humanos en Eritrea (B5-0057/2002);
  - Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre el mantenimiento en prisión de 11 reformadores de la oposición, el cierre de 8 periódicos y la celebración de elecciones democráticas en Eritrea (B5-0064/2002);
  - Bowis, Gemelli y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre Eritrea (B5-0070/2002);
  - Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre Eritrea (B5-0078/2002);
  - Ghilardotti, Van Den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Eritrea (B5-0087/2002);
  - Sanders-Ten Holte, Van den Bos y Dybkjaer, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación de los derechos humanos en Eritrea (B5-0095/2002);

**IV. REAPERTURA DEL TÚNEL DEL MONT BLANC**

- Isler Béguin y Messner, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la reapertura al tráfico de camiones del túnel del Mont Blanc (B5-0056/2002);
- Ainardi, Markov, Cossutta, Korakas, Bakopoulos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la reapertura del túnel del Mont Blanc (B5-0079/2002);
- Simpson, Swoboda y Savary, en nombre del Grupo PSE, sobre la apertura del túnel del Mont Blanc (B5-0088/2002);
- Caveri, en nombre del Grupo ELDR, sobre la reapertura del túnel del Mont Blanc (B5-0096/2002);
- Mussa, en nombre del Grupo UEN, sobre la reapertura del túnel del Mont Blanc (B5-0098/2002);

**V. TERREMOTO EN TURQUÍA**

- Van Orden, Morillon y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el terremoto en Turquía (B5-0071/2002);
- Ainardi, Figueiredo, Papayannakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el terremoto en Turquía (B5-0080/2002).

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 120 del Reglamento, el tiempo de uso de la palabra se distribuirá según el número de propuestas de resolución que sean admitidas al debate de actualidad, es decir 60 minutos para los diputados.

**6. Informe anual del BEI (2000) (debate)**

El Sr. Olle Schmidt presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre el Informe Anual 2000 del BEI (C5-0541/2001 – 2001/2218(COS)) (A5-0392/2001).

Martes, 5 de febrero de 2002

Intervienen los diputados Grönfeldt Bergman, en nombre del Grupo PPE-DE, Van den Burg, en nombre del Grupo PSE, Gasòliba i Böhm, en nombre del Grupo ELDR, Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, Ilgenfritz, no inscrito, Randzio-Plath, el Sr. Solbes, miembro de la Comisión, y el Sr. Maystadt, Presidente del Banco Europeo de Inversiones.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 23.

## 7. Legislación en el marco de los servicios financieros (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por el Sr. von Wogau, en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros (2001/2247(INI)) (A5-0011/2002).  
Ponente de opinión (procedimiento «Hughes»): Sra. Berès (ECON).

El Sr. Prodi, Presidente de la Comisión, hace la siguiente declaración:

Antes de hacer una declaración solemne en nombre de la Comisión y para evitar equívocos, quisiera aclarar que junto con esta Declaración, la Comisión cumplirá con la Resolución del Consejo Europeo de Estocolmo y con los elementos contenidos en la carta dirigida el 2 de octubre de 2001<sup>(1)</sup> por el Comisario Bolkestein a la presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, Sra. Randzio-Plath.

Considero importante, además, recordar tres puntos de importancia fundamental:

Primero. obviamente, la Comisión respetará los derechos de codecisión del Parlamento y los derechos a la información y a la transparencia que constituyen la base del proceso democrático. En el pleno respeto de los actuales equilibrios institucionales, la Comisión tratará con el Parlamento y con el Consejo de manera paritaria.

Segundo. la Comisión tendrá plenamente en cuenta y sin excepciones la posición del Parlamento Europeo, con arreglo a lo dispuesto en la Resolución del Consejo Europeo de Estocolmo. La Comisión hará todo lo que esté en su poder para llegar a soluciones adecuadas en el ámbito de los actuales equilibrios institucionales.

Tercero. a largo plazo y en el contexto de la revisión de los Tratados, la Comisión preconiza la modificación del artículo 202 y una mayor claridad para sus futuras competencias ejecutivas y el papel paritario de los dos colegisladores.

Tras estas observaciones preliminares, procedo a pronunciar una declaración formal en nombre de la Comisión Europea:

La integración de los mercados de los servicios financieros es fundamental para consolidar la economía europea, según han reiterado los Consejos Europeos de Lisboa y de Estocolmo. Para alcanzar este objetivo, es crucial aplicar el Plan de Acción sobre los servicios financieros en los plazos fijados por las conclusiones de los Consejos Europeos, es decir, 2005 para el Plan de Acción en su conjunto y 2003 para las medidas relativas al mercado de los valores mobiliarios. En el marco del Consejo Europeo de Barcelona, que examinará los progresos de la reforma económica de la Unión definida en Lisboa, la Comisión se congratula por la estrecha cooperación entre las instituciones comunitarias y confía en su desarrollo armonioso con el fin de dar curso a sus propuestas, elaboradas sobre la base de las recomendaciones del Comité de Sabios presidido por el Barón Lamfalussy.

En líneas generales, en el Libro Blanco sobre la gobernanza europea la Comisión afirma que sus responsabilidades ejecutivas se tienen que definir mejor y que el Consejo y el Parlamento deberán desempeñar un papel equivalente en la supervisión de la manera en que la Comisión ejerce su mandato. En el Libro Blanco, la Comisión también manifiesta su intención de entablar una reflexión sobre esta cuestión en el marco de la próxima Conferencia Intergubernamental y se declara a favor de la modificación del artículo 202 del Tratado constitutivo de las Comunidades Europeas.

<sup>(1)</sup> Véase Anexo 3.

Martes, 5 de febrero de 2002

En espera de la próxima revisión de los Tratados, es necesario disponer de mecanismos flexibles de reglamentación en el ámbito de los servicios financieros, sin por ello crear un precedente y en el pleno respeto del equilibrio institucional. Al respecto, el 2 de octubre de 2001 el Comisario responsable envió una carta a la presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios del Parlamento. En este contexto, la Comisión está en condiciones de:

- tomar nota de la intención del Parlamento de limitar a cuatro años la duración de la delegación de competencias ejecutivas en la Comisión. El plazo se calcula a partir de la entrada en vigor de la directiva correspondiente y, si procede, puede ampliarse mediante una prórroga propuesta por la Comisión y aceptada por el Parlamento y el Consejo. La Comisión podría aceptar las enmiendas aprobadas por el Parlamento para este fin;
- conceder al Parlamento un plazo de tres meses a partir de la primera transmisión del proyecto de medida ejecutiva, para que lo examine y se pronuncie sobre el mismo. No obstante, en caso de urgencia debidamente motivada, dicho plazo podrá ser más breve;
- asegurar la plena transparencia ante el Parlamento durante todo el procedimiento de adopción de medidas ejecutivas y garantizar asimismo una amplia consulta pública sobre la elaboración de los proyectos de medidas ejecutivas;
- compartir el deseo del Parlamento de que un grupo de operadores de los mercados participen en el comité europeo de reguladores de los valores mobiliarios, y apoyar su creación en el plazo más breve posible;
- recordar su voluntad política de que el Parlamento reciba un trato equivalente y reiterar su compromiso para asegurar una cooperación eficaz entre las instituciones, tener en cuenta al máximo la posición del Parlamento y las resoluciones que apruebe en caso de que considerara que las medidas ejecutivas exceden las competencias previstas en los actos de base y, por último, reiterar su deseo de llegar, en estos casos, a una solución equilibrada.

El Sr. Von Wogau presenta su informe.

Intervienen los diputados Berès, ponente de opinión de la comisión ECON, Hautala, ponente de opinión de la comisión JURI, Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE-DE, Corbett, en nombre del Grupo PSE, Huhne, en nombre del Grupo ELDR, Titford, en nombre del Grupo EDD, Della Vedova, no inscrito, el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión, Goebbels, sobre esta última intervención, el Sr. Bolkestein, y los diputados Villiers, Randzio-Plath, Presidenta de la comisión ECON, Riis-Jørgensen, García-Margallo y Marfil, Swoboda, Gasòliba i Böhm, Karas, Goebbels, Hans-Peter Martin, el Sr. Prodi, el Sr. Bolkestein, Goebbels, quien formula una pregunta a la Comisión a la que responde el Sr. Bolkestein, y Randzio-Plath, quien formula una pregunta a la Comisión a la que responde el Sr. Bolkestein.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 24.

PRESIDENCIA DEL Sr. DIMITRAKOPOULOS

*Vicepresidente*

## **8. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabacos \*** (debate)

El Sr. Katiforis presenta su segundo informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre la propuesta de la directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/79/CEE, la Directiva 92/80/CEE y la Directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001)133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)) (A5-0016/2002).

Intervienen los diputados Honeyball, en nombre del Grupo PSE, Maaten, en nombre del Grupo ELDR, Korakas, en nombre del Grupo GUE/NGL, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Della Vedova, no inscrito, García-Margallo y Marfil, Sbarbati, Paisley, Villiers, Olle Schmidt, Lulling, y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 21.

Martes, 5 de febrero de 2002

PRESIDENCIA DEL SR. COX

*Presidente***TURNO DE VOTACIONES**

Los resultados detallados de las votaciones (enmiendas, votaciones por separado, votaciones por partes, ...) figuran en el Anexo 1, adjunto al Acta, y los resultados de las votaciones nominales en el Anexo 2, publicado por separado.

Interviene el Sr. Corrie, quien denuncia el molesto ruido de fondo existente durante la última intervención de la Comisión; reitera la sugerencia que ha hecho anteriormente en diversas ocasiones de que se prevea una interrupción de cinco minutos antes del turno de votaciones, de modo que haya silencio mientras interviene el representante de la Comisión. (El Sr. Presidente le responde que se examinará esta cuestión.)

**9. Homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas \*\*\*II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura elaborada en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, en forma de carta, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas y por la que se deroga la Directiva 92/61/CEE del Consejo (8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD))  
(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD)

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común (P5\_TA(2002)0021).

**10. Productos agrícolas de las islas menores del mar Egeo \* (procedimiento sin informe) (votación)**

Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) n° 2019/93 por el que se establecen medidas específicas en favor de las islas menores del mar Egeo relativas a determinados productos agrícolas (COM(2001) 638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS)) – Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural  
(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: AGRI  
opinión: BUDG, RETT

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0022).

**11. Impuesto AIEM aplicable en las Islas Canarias \* (procedimiento sin informe) (votación)**

Propuesta de decisión del Consejo relativa al régimen del impuesto AIEM aplicable en las Islas Canarias (COM(2001) 732 – C5-0691/2001 – 2001/0284(CNS)) – Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: RETT  
opinión: AGRI, ECON, ITRE, JURI, PECH

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido, de conformidad con el apartado 2 del artículo 114 del Reglamento, una oposición formal de 32 diputados a la aplicación del procedimiento sin informe a este asunto.

La propuesta de la Comisión se devuelve, por tanto, para nuevo examen a la comisión competente.

Martes, 5 de febrero de 2002

## **12. Importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias \*** (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se suspenden temporalmente los derechos autónomos del arancel aduanero común para las importaciones de determinados productos industriales y relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios comunitarios autónomos para las importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias — (COM(2001) 731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo  
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: RETT  
opinión: AGRI, ECON, ITRE, JURI, PECH

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0023).

## **13. Población de bacalao en el Mar de Irlanda \*** (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establecen las medidas aplicables en 2002 con vistas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (División CIEM VII a) (COM(2001) 699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS)) — Comisión de Pesca  
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: PECH

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0024).

## **14. Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r \*\*\*I** (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r) (COM(2001) 256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD)) (A5-0015/2002) (ponente: El Sr. Nisticò).  
(*Mayoría simple requerida*)  
(*Votación en detalle: Anexo 1, punto 1*)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 256 — C5-0196/2001 — 2001/0110(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0025).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0025).

La Sra. Hulthén ha intervenido para señalar una corrección en la enmienda 1.

Martes, 5 de febrero de 2002

### **15. Estatuto de los funcionarios y régimen aplicable a otros agentes de las CE \*** (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades (COM(2001) 253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS)) (A5-0468/2001) (ponente: Sra. Palacio Vallelersundi).  
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0026).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0026).

### **16. Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera \*\*\*III** (votación)

Informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sr. Hughes) — A5-0013/2002  
(*Mayoría simple requerida para la aprobación*)

TEXTO CONJUNTO PE-CONS 3676/2001 — C5-0688/2001 — 1998/0319(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (P5\_TA(2002)0027).

### **17. Información y consulta de los trabajadores \*\*\*III** (votación)

Informe de la Delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sra. Ghilardotti) — A5-0026/2002  
(*Mayoría simple requerida para la aprobación*)

TEXTO CONJUNTO PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (P5\_TA(2002)0028).

### **18. Tráfico ilícito de drogas \*** (votación)

Informe Oostlander — A5-0460/2001  
(*Mayoría simple requerida*)  
(*Votación en detalle: Anexo 1, punto 2*)

PROPUESTA DE DECISIÓN MARCO COM(2001) 259 — C5-0359/2001 — 2001/0114(CNS):

(El Sr. Cunha ha intervenido, al final de la votación de las enmiendas, sobre el ritmo con que se han desarrollado las votaciones).

El Parlamento rechaza la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0029).

Interviene el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión, quien indica que esta institución informará al Parlamento sobre el curso que decida dar a esta decisión del Parlamento.

Interviene la Sra. Terrón i Cusí sobre el procedimiento, en particular para precisar que lo que el Parlamento acaba de rechazar es la versión modificada de la propuesta de la Comisión.

De conformidad con el apartado 3 del artículo 68 del Reglamento, la cuestión se devuelve a la comisión competente.

Martes, 5 de febrero de 2002

## **19. Residentes de larga duración \*** (votación)

Informe Ludford — A5-0436/2001  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 3)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 127 — C5-0250/2001 — 2001/0074(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0030).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0030).

## **20. Autorización específica de viaje \*** (votación)

Informe Keßler — A5-0455/2001  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 4)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 388 — C5-0350/2001 — 2001/0155(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TAPROV(2002)0031).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0031).

## **21. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco \*** (votación)

Informe Katiforis — A5-0016/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 5)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0032).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0032).

## **22. Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo** (votación)

Informe Van den Berg — A5-0464/2001  
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0033).

Martes, 5 de febrero de 2002

**23. Informe Anual del BEI (2000) (votación)**

Informe Olle Schmidt — A5-0392/2001  
 (Mayoría simple requerida)  
 (Votación en detalle: Anexo 1, punto 6)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0034).

**24. Legislación en el marco de los servicios financieros (votación)**

Informe von Wogau — A5-0011/2002  
 (Mayoría simple requerida)  
 (Votación en detalle: Anexo 1, punto 7)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0035).

El Sr. von Wogau, ponente, ha intervenido, para presentar una enmienda oral al apartado 13.

\*  
\*   \*   \*

*Explicaciones de voto orales:*

- Informes Ghilardotti — A5-0026/2002, Oostlander — A5-0460/2001, von Wogau A5-0011/2002, Keßler- A5-0455/2001: el Sr. Fatuzzo
- Informe Hughes — A5-0013/2002: los diputados Fatuzzo y Raschhofer
- Informe Ludford — A5-0436/2001: los diputados Boumediene-Thiery y Fatuzzo
- Informe Katiforis — A5-0016/2002: los diputados Fatuzzo, Andria y Maes
- Informe Van den Berg — A5-0464/2001: los diputados Maes y Fatuzzo

*Explicaciones de voto por escrito:*

Las explicaciones de voto dadas por escrito, en el sentido del apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

*Correcciones de voto:*

- Informe Nisticò — A5-0015/2002
  - enmienda 1  
*a favor:* Cunha, Andria  
*en contra:* Ries, Beysen
- Informe Oostlander — A5-0460/2001
  - enmienda 10  
*a favor:* Cunha
  - enmienda 34  
*a favor:* Cunha
  - enmienda 30  
*en contra:* Cunha
  - enmienda 32  
*en contra:* Cunha
  - propuesta modificada  
*a favor:* Hedkvist Petersen, Andersson, Hans Karlsson, Fava, Rübig  
*en contra:* Turmes, Fourtou, Cunha

**Martes, 5 de febrero de 2002**

- Informe Ludford — A5-0436/2001
  - enmienda 11  
*a favor:* Hernández Mollar, Maes
  - enmienda 15  
*en contra:* Malmström  
*abstención:* Korakas
  - enmienda 35  
*a favor:* Maij-Weggen, Cederschiöld, Paciotti
  - enmienda 40  
*a favor:* Cederschiöld
  - propuesta modificada  
*en contra:* Speroni, Borghezio
  - resolución legislativa  
*a favor:* Maes  
*en contra:* Speroni, Borghezio
- Informe Katiforis — A5-0016/2002
  - resolución legislativa  
*en contra:* Newton Dunn  
*abstención:* Robert J.E. Evans, Simpson

**FIN DEL TURNO DE VOTACIONES**

(La sesión, suspendida a las 13.10, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. COX

*Presidente*

**25. Bienvenida**

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a los Sres. José Rodrigo Samayoa Rivas y Manuel Ernesto Gamero Durón, respectivamente Presidente y Vicepresidente del Parlamento Centroamericano, que se encuentran en la tribuna oficial.

**26. Situación en Oriente Medio (declaración seguida de debate)**

El Sr. Solana, Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión, hacen sendas declaraciones sobre la situación en Oriente Medio.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Sakellariou, en nombre del Grupo PSE, Watson, en nombre del Grupo ELDR, Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Collins, en nombre del Grupo UEN, Belder, en nombre del Grupo EDD, Dupuis, no inscrito, Galeote Quecedo, Napoletano, De Clercq, Morgantini, Gollnisch, Brok, Swoboda, Van der Laan, Morillon, Poos, Nicholson of Winterbourne, Cushnahan, Menéndez del Valle, Van Orden, Wiersma, Souladakis y el Sr. Solana.

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de los diputados que se indican a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Sakellariou y Napoletano, en nombre del Grupo PSE, sobre Oriente Medio (B5-0101/2002);
- Cohn-Bendit, Lagendijk, Gahrton, Isler Béguin y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la situación en Oriente Medio (B5-0102/2002);
- Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Oriente Medio (B5-0103/2002);

Martes, 5 de febrero de 2002

- Wurtz, Morgantini, Brie, Marset Campos, Figueiredo y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en Oriente Medio (B5-0104/2002);
- Morillon, Galeote Quecedo y Brok, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación en Oriente Medio y el papel del Parlamento Europeo en el lanzamiento de una nueva iniciativa de paz (B5-0106/2002);
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre la situación en Oriente Medio (B5-0107/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 14 del Acta de 7.2.2002.

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

*Vicepresidente*

## **27. Acuerdos verticales y prácticas concertadas en la industria del automóvil** (comunicación de la Comisión)

El Sr. Monti, miembro de la Comisión, hace una comunicación sobre los acuerdos verticales y las prácticas concertadas en la industria del automóvil.

Intervienen para formular preguntas a la Comisión, a las que el Sr. Monti responde sucesivamente en grupos de tres, los diputados Konrad, Whitehead, Harbour, Riis-Jørgensen, Cushnahan y McCarthy.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

*Vicepresidente*

Intervienen para formular otras preguntas, a las que el Sr. Monti responde, los diputados Caullery, Naranjo Escobar, Berenguer Fuster, Manders, Garriga Polledo, De Rossa y Rübzig.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

## **28. Turno de preguntas** (preguntas a la Comisión)

El Parlamento examina una serie de preguntas a la Comisión (B5-0002/2002).

*Primera parte*

**La pregunta 38** del Sr. Speroni decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 39** del Sr. Trakatellis: Seguridad nuclear: incumplimiento, por parte de Bulgaria, del Acuerdo de asociación con la UE y de los acuerdos de desmantelamiento de los reactores de Kozlodui

El Sr. Verheugen, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Trakatellis, Rübzig y Flemming,

*Segunda parte*

**Pregunta 40** del Sr. Crowley: Mejora del entorno empresarial en 2002 y creación de una sociedad de la información inclusiva

El Sr. Liikanen, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Crowley y Paasilinna.

**Pregunta 41** de la Sra. Ferrer: Mejora del entorno reglamentario de las PYME

El Sr. Liikanen, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Ferrer y del Sr. Harbour.

**Martes, 5 de febrero de 2002**

**La pregunta 42** del Sr. De Rossa decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 43** del Sr. Harbour: La iniciativa eEuropa 2000

El Sr. Liikanen responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Harbour, Paasilinna y Rübzig.

**Pregunta 44** del Sr. Alavanos: Recomendaciones de la Comisión sobre la política de empleo de Grecia

La Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Alavanos.

**Pregunta 45** del Sr. Papayannakis: Empleo en Grecia

La Sra. Diamantopoulou responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Papayannakis.

**Pregunta 46** de la Sra. Kratsa-Tsagaropoulou: Trabajo ilegal en Grecia

La Sra. Diamantopoulou responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Kratsa-Tsagaropoulou y del Sr. Papayannakis.

**Pregunta 47** del Sr. Bordes: Transferencia de los subsidios de desempleo

La Sra. Diamantopoulou responde a la pregunta.

**Las preguntas 48** (Fitzsimons), **49** (Korakas) y **50** (Thors) recibirán una respuesta por escrito.

**La pregunta 51** del Sr. Nogueira Román decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 52** de la Sra. Izquierdo Rojo: Reconstrucción de Afganistán y mejora de la situación inhumana de las mujeres

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra. Izquierdo Rojo.

**La pregunta 53** del Sr. Andrews decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 54** del Sr. Titley: Reforma del Pacto de Estabilidad

El Sr. Patten responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Titley.

**Pregunta 55** del Sr. Howitt: Ayudas a Asia y a Latinoamérica

El Sr. Patten responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Howitt y Titley.

**Pregunta 56** del Sr. Dupuis: Tribunal Penal Internacional

El Sr. Patten responde a la pregunta.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que, por falta de tiempo, no han recibido respuesta la recibirán por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrada la parte del turno de preguntas reservada a la Comisión.

*(La sesión, suspendida a las 19.30, se reanuda a las 21.00 horas.)*

PRESIDENCIA DE LA SRA. LALUMIÈRE

*Vicepresidenta*

## **29. Composición de la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE**

La Sra. Presidenta anuncia que ha recibido de la Conferencia de Presidentes las propuestas relativas a los miembros del Parlamento Europeo que compondrán la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria del Acuerdo celebrado entre los Estados de África, del Caribe y del Pacífico y la Unión Europea (ACP-UE) (véase Anexo 4).

El plazo de presentación de enmiendas a estas propuestas se prorroga hasta mañana miércoles 6 de febrero a las 9.30 horas.

Martes, 5 de febrero de 2002

### 30. IVA/Impuestos directos e indirectos \*\*\*I (debate)

La Sra. Kauppi presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre:

1. la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido (COM(2001) 294 — C5-0269/2001 — 2001/0133(COD)) y
2. la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 — C5-0270/2001 — 2001/0134(COD)) (A5-0466/2001).

Intervienen los diputados Karas, en nombre del Grupo PPE-DE, Pérez Royo, en nombre del Grupo PSE, Ilgenfritz, no inscrito, Doyle, García-Margallo y Marfil y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 12 del Acta de 6.2.2002.

### 31. Ayudas estatales (debate)

El Sr. Rapkay presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre el noveno informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea (COM(2001) 403 — C5-0632/2001 — 2001/2269(COS)) (A5-0002/2002).

Intervienen los diputados Jonathan Evans, en nombre del Grupo PPE-DE, Riis-Jørgensen, en nombre del Grupo ELDR, Kauppi, el Sr. Monti, miembro de la Comisión, Riis-Jørgensen y el Sr. Monti.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 15 del Acta de 6.02.2002.

### 32. Seguimiento de la crisis de la EEB (debate)

El Sr. Olsson presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre el seguimiento de la crisis de la EEB en relación con la salud pública y la seguridad alimentaria (2000/2321(INI)) (A5-0467/2001).

Intervienen los diputados Graefe zu Baringdorf, ponente de opinión de la comisión AGRI, Grossetête, en nombre del Grupo PPE-DE, Whitehead, en nombre del Grupo PSE, Eurig Wyn, en nombre del Grupo Verts/ALE, Fiebiger, en nombre del Grupo GUE/NGL, Bernié, en nombre del Grupo EDD, Souchet, no inscrito, Ayuso González, Blokland, Klaß, Parish, Emilia Franziska Müller, Santini, Keppelhoff-Wiechert, Matikainen-Kallström, Jeggel, Schierhuber, el Sr. Byrne, miembro de la Comisión, y Olsson, ponente.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 17 del Acta de 6.2.2002.

### 33. Cambio climático \* (debate)

El Sr. Moreira da Silva presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa a la aprobación, en nombre de la Comunidad Europea, del Protocolo de Kioto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático y al cumplimiento conjunto de los compromisos contraídos con arreglo al mismo (COM(2001) 579 — C5-0019/2002 — 2001/0248(CNS)) (A5-0025/2002).

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Intervienen los diputados Liese, en nombre del Grupo PPE-DE, Hulthén, en nombre del Grupo PSE, De Roo, en nombre del Grupo Verts/ALE, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Matikainen-Kallström, Linkohr, Hautala, García-Orcoyen Tormo y la Sra. Wallström, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 13 del Acta de 6.2.2002.

**34. Sistemas de educación y de formación (debate)**

La Sra. Martens presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte, sobre la comunicación de la Comisión sobre el Proyecto de programa de trabajo detallado para el seguimiento del informe sobre los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación (COM(2001) 501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS)) (A5-0017/2002).

Intervienen los diputados Zrihen, ponente de opinión de la comisión ITRE, Vattimo, en nombre del Grupo PSE, Eurig Wyn, en nombre del Grupo Verts/ALE, Zorba y la Sra. Wallström, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 16 del Acta de 6.2.2002.

**35. Orden del día de la próxima sesión**

La Sra. Presidenta comunica que el orden del día de la sesión del día siguiente ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 313.813/OJME).

**36. Cierre de la sesión**

La Sra. Presidenta levanta la sesión a las 00.10 horas.

Julian Priestley  
*Secretario General*

Pat Cox  
*Presidente*

---

Martes, 5 de febrero de 2002

## LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bøge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Folia, Ford, Formentini, Foster, Fourtoul, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomonka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoeye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Picicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Martes, 5 de febrero de 2002

## ANEXO I

## RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

## Significado de abreviaturas y símbolos

+	aprobado
-	rechazado
D	decae
R	retirado
VN	votación nominal
VE (... , ... , ...)	votación electrónica (a favor, en contra, abstenciones)
vp	votación por partes
vs	votación por separado
ET	enmienda de transacción
PC	parte correspondiente
S	enmienda de supresión
*	enmiendas idénticas
§	apartado
grupos políticos	véase la segunda página del Acta

### 1. Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción \*\*\*I

Informe: NISTICÒ (A5-15/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
considerando 3	1	PSE	VN	+	
	2	Verts/ALE	vp		
			1 D	D	
			2/VN	+	
			3	+	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	

Solicitudes de votación por partes

PSE, Verts/ALE

enmienda 2 <sup>(1)</sup>

1ª parte: «Para mejorar ... del gran público»

2ª parte: «La Comisión ... del gran público», con la excepción de los términos «a finales del 2002» **POR VOTACIÓN NOMINAL**

3ª parte: los términos «a finales del 2002»

(<sup>1</sup>) Al haber sido aprobada la enmienda 1, el Parlamento se ha pronunciado únicamente sobre las partes 2 y 3 indicadas anteriormente.

**Martes, 5 de febrero de 2002***Solicitudes de votación nominal*

Verts/ALE: enmiendas 1 y 2ª parte de la enmienda 2

*Varios:*

El Grupo PSE señaló un error en el texto presentado de la enmienda 1. Esta enmienda debería leerse del siguiente modo:

«Para mejorar la protección de la salud y la seguridad de los consumidores, la Comisión debe extender la prohibición de las sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción de las categorías 1 ó 2 y preparados a los productos comercializados para uso del gran público. La Comisión deberá presentar una propuesta, a finales de 2002 a más tardar, para prohibir la presencia de dichas sustancias en los productos para uso del gran público.»

**2. Tráfico ilícito de drogas \***

*Informe:* OOSTLANDER (A5-460/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1-2 6 11 13 15-16 18-20 22-24	<b>comisión</b>		+	
<b>enmiendas de la comisión competente – votación por separado</b>	5	<b>comisión</b>	vs	+	
	14	<b>comisión</b>	vs	+	
después del considerando 2	37	PSE + Verts/ALE y otros		-	246, 246, 13
	3	<b>comisión</b>		+	
considerandos 3 a 5	27	PSE + Verts + GUE y otros		-	244, 251, 4
	28	PSE + Verts + GUE y otros		-	236, 263, 10
	33	PSE + Verts + GUE y otros	VN	-	
	29	PSE + Verts + GUE y otros		-	233, 265, 4
considerando 6	36	PSE + Verts + GUE y otros		+	260, 254, 1
	4	<b>comisión</b>		D	
considerando 9	7	<b>comisión</b>		-	
	25	Verts/ALE		+	
después del considerando 9	26	Verts/ALE		+	258, 250, 6
	8	<b>comisión</b>		D	
considerando 11	34	PSE + Verts + GUE y otros	VN	-	
	9	<b>comisión</b>		-	
artículo 1, § 1	10	<b>comisión</b>	VN	+	
	30	PSE + Verts + GUE y otros	VN	-	
artículo 2	35	PSE + Verts + GUE y otros	VN	-	
artículo 4, § 1	31	PSE + Verts + GUE y otros	VN	-	
	12	<b>comisión</b>		+	302, 199, 6

Martes, 5 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
artículo 6	32	PSE + Verts + GUE y otros	VN	+	
	17	<b>comisión</b>	VN	D	
<b>Votación: propuesta modificada</b>			VN	-	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN		

**La enmienda 21 no afecta a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no ha sido sometida a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)**

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: enms. 10, 17, 30, 31, 32, 33, 34, 35 y votación final

Verts/ALE: enm. 30, propuesta modificada y votación final

Solicitudes de votación por separado

ELDR: enms. 5 y 14

### 3. Residentes de larga duración \*

Informe: LUDFORD (A5-436/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	5	<b>comisión</b>		+	
	8				
	10				
	13				
	16				
	30-33				
	38				
	43				
	46-48				
	51				
	53				
<b>enmiendas de la comisión competente – votación por separado</b>	1	<b>comisión</b>	vs	-	244, 266, 1
	2	<b>comisión</b>	vs	+	
	4	<b>comisión</b>	vs	+	
	11	<b>comisión</b>	VN	-	
	12	<b>comisión</b>	vs	+	
	15	<b>comisión</b>	VN	-	
	17	<b>comisión</b>	vs	-	
	20	<b>comisión</b>	vs	+	
	21	<b>comisión</b>	vs	+	
	22	<b>comisión</b>	vs	-	
	24	<b>comisión</b>	vs	+	285, 217, 6
	25	<b>comisión</b>	vs	+	
	26	<b>comisión</b>	vs	+	270, 233, 3
	27	<b>comisión</b>	vs	-	
28	<b>comisión</b>	VN	-		

## Martes, 5 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
	29	<b>comisión</b>	vs	+	260, 245, 2
	35	<b>comisión</b>	VN	+	
	37	<b>comisión</b>	vs	-	
	40	<b>comisión</b>	VN	+	
	41	<b>comisión</b>	vs	+	
	42	<b>comisión</b>	<b>anulada</b>		
	44	<b>comisión</b>	vs	+	
	45	<b>comisión</b>	vs	+	
	49	<b>comisión</b>	vs	-	
	50	<b>comisión</b>	vs	-	
	52	<b>comisión</b>	vs	+	
	54	<b>comisión</b>	VN	+	
	cons. 4	57	Verts/ALE		+
después del considerando 5	85	GUE/NGL		-	
considerando 6	87	3		UEN	
	<b>comisión</b>	VN	-	+	
después del considerando 6	86	GUE/NGL		-	
considerando 10	77	PPE-DE	vp		
			1	-	
			2	+	
			3	-	
	6	<b>comisión</b>	VN	+	
considerando 11	58	Verts/ALE		+	270, 232, 10
	7	<b>comisión</b>		-	244, 266, 4
después del considerando 14	59	Verts/ALE		-	
después del considerando 19	9	<b>comisión</b>	VN	-	
	82	PPE-DE	VN	+	
artículo 2, letra e)	78	PPE-DE		-	
artículo 3, § 1	60	Verts/ALE	VN	-	
art 3, § 2, letra b)	61	Verts/ALE	VN	-	
artículo 3, después de los § 2 y 3	62	Verts/ALE	VN	-	
	63	Verts/ALE		-	
artículo 3, § 5	64	Verts/ALE		+	
artículo 5, después del § 3	65	Verts/ALE		-	
artículo 6, § 1, letra a)	66	Verts/ALE		-	
	19	<b>comisión</b>		+	434, 79, 11
art 6, § 1, después de la letra b)	79	PPE-DE		-	

Martes, 5 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
art 6, § 2, letra b)	67	Verts/ALE		-	
artículo 7	83	PPE-DE	VN	-	
	23	<b>comisión</b>	VN	-	
artículo 7, después del § 2	55	ELDR		+	
art 12, § 1, después de la letra h)	68	Verts/ALE		-	
artículo 12, § 1, después de la letra i)	34	<b>comisión</b>		-	
	56	ELDR		+	
	69	Verts/ALE		+	
	70	Verts/ALE		+	
artículo 12, después del § 2	71	Verts/ALE		+	
artículo 13, § 1	80	PPE-DE		-	
	36	<b>comisión</b>		+	278, 239, 5
artículo 13, § 3	81	PPE-DE		-	
artículo 13, § 5	39	<b>comisión</b>		-	
	72	Verts/ALE		-	242, 286, 6
artículo 13, después del § 7	73	Verts/ALE		-	
después del artículo 14	74	Verts/ALE		-	
artículo 19, § 1	84	PPE-DE	VN	-	
artículo 21, § 2	75	Verts/ALE		-	
artículo 25, después del § 2	76	Verts/ALE		-	
<b>Votación: propuesta modificada</b>			VN	+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	

**La enmienda 18 no afecta a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no ha sido sometida a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)**

**Se anula la enmienda 14 (véase la enmienda 10)**

**Se anula la enmienda 42 (véanse las enmiendas 21 y 44)**

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: enmiendas 11, 12, 20, 24 y 27

PSE: enmiendas 1, 2, 4, 11, 15, 17, 21, 22, 26, 28, 29, 37, 42, 44, 50 y 54

ELDR: enmiendas 9, 15, 17, 22, 23, 28, 29, 34, 37, 49 y 50

Verts/ALE: enmiendas 1, 2, 3, 4, 6, 7, 22, 37, 42, 45 y 50

GUE/NGL: enmiendas 4, 11, 15, 17, 22, 25, 26, 28, 37, 41, 45, 49, 50, 52 y 54

*Solicitudes de votación por partes*

ELDR

**enmienda 77**

1ª parte: «Para convertirse ... económicas y sociales»

2ª parte: «El aprendizaje ... integración social»

3ª parte: «Por consiguiente ... larga duración»

Martes, 5 de febrero de 2002

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: enms. 60, 61, 62, 82, 83, 84 y votación final

ELDR: propuesta modificada y votación final

Verts/ALE: enms. 3, 6, 9, 11, 15, 23, 28, 35, 40 y 54

#### 4. Autorización específica de viaje

Informe: KESSLER (A5-455/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1-4 6-9	<b>comisión</b>		+	
<b>enmiendas de la comisión competente – votación por separado</b>	5	<b>comisión</b>	VS	+	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: enmienda 5

#### 5. Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco \*

Informe: KATIFORIS (A5-16/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1-2 4	<b>comisión</b>		+	
después del considerando 4 y considerando 12	5	ELDR + EDD		-	
	6	ELDR + EDD		-	
artículo 1, § 1	7	ELDR + EDD		-	
	3	<b>comisión</b>		+	
artículo 2	9	ELDR + EDD		-	
	8/rev.	ELDR + EDD		-	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: votación final

Martes, 5 de febrero de 2002

## 6. Informe Anual del BEI (2000)

Informe: Olle SCHMIDT (A5-392/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
§ 6	1	Verts/ALE		+	286, 201, 8
§ 15	2	Verts/ALE		-	247, 252, 5
§ 26	3	Verts/ALE		+	266, 233, 5
§ 29	4	Verts/ALE		+	
§ 30	5	Verts/ALE	añadido	+	
§ 33	6	Verts/ALE		+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

## 7. Legislación en el marco de los servicios financieros

Informe: von WOGAU (A5-11/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
§ 3		<b>texto original</b>	vp	+	
			1	+	
			2	+	
§ 13 (oral)		<b>texto original</b>		+	
después del § 16	1	Verts/ALE		-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

Solicitudes de votación por partes

PSE:

### § 3

1ª parte: «considera ... (directiva o reglamento)»: aprobada

2ª parte: «y no puede ... mencionada institución»: aprobada

Enmienda oral

El ponente ha propuesto una enmienda oral al § 13 con objeto de redactarlo del siguiente modo:

«13. Toma nota de la intervención del Sr. Prodi, Presidente de la Comisión ante el Pleno que retoma la declaración formal que establece los compromisos de la Comisión respecto al Parlamento;»

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

Martes, 5 de febrero de 2002

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Nístico A5-0015/2002

Enmienda 1

A favor: 403

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schmitt, Schrüder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 20**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Riis-Jørgensen, Sterckx, Vermeer

**UEN:** Andrews, Bigliardo, Collins, Hyland, Marchiani

**Abstención: 14**

**ELDR:** Maaten

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Borghezio, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Paisley, Speroni

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Berlato

**Informe Nístico A5-0015/2002****Enmienda 2, primera parte****A favor: 269**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Mombaur

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 190**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

**ELDR:** Ries, Sterckx

**NI:** Balfé, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Abstención: 13**

**EDD:** Saint-Josse

**ELDR:** Maaten

**NI:** Borghezio, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Paisley, Speroni

**PPE-DE:** Quisthoudt-Rowohl, Schierhuber

**Informe Oostlander A5-0460/2001**

**Enmienda 33**

**A favor: 246**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Camisón Asensio, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González,

Martes, 5 de febrero de 2002

Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 265**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Wegen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

Martes, 5 de febrero de 2002

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Balfe, Speroni

**PSE:** Mann Erika

**Informe Oostlander A5-0460/2001**

**Enmienda 34**

**A favor: 247**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 270**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Fiebiger, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote

Martes, 5 de febrero de 2002

Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

#### **Abstención: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**NI:** Garaud, Speroni

### **Informe Oostlander A5-0460/2001**

#### **Enmienda 10**

#### **A favor: 271**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Beysen, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Balfe, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Montfort, Raschhofer, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Junker, Karlsson, Katiforis, Malliori, Mastorakis, Rothley, dos Santos, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

**En contra: 251**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsed Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Costa Raffaele, Doorn, Fatuzzo, Fernández Martín, Gutiérrez-Cortines, Maat, Posselt

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Garaud, Speroni

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Oostlander A5-0460/2001****Enmienda 30****A favor: 243****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Cunha, Podestà, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 276****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Baltas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Moraes, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Schörling

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Garaud, Speroni

**PSE:** Hänsch

### **Informe Oostlander A5-0460/2001**

#### **Enmienda 35**

**A favor: 252**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Camisón Asensio

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Martes, 5 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 275**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Garaud, Speroni

**PSE:** Hänsch

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Oostlander A5-0460/2001**

**Enmienda 31**

**A favor: 248**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 276**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti,

Martes, 5 de febrero de 2002

Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Garaud, Speroni

**PSE:** Hänsch

### Informe Oostlander A5-0460/2001

#### Enmienda 32

**A favor: 271**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Martes, 5 de febrero de 2002**

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 246**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Lynne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Gahrton

**Abstención: 9**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas

**NI:** Garaud, Speroni

**PSE:** Hänsch

**Informe Oostlander A5-0460/2001**

**Propuesta Comisión**

**A favor: 228**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Formentini, Jensen, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Herzog, Koulourianos

Martes, 5 de febrero de 2002

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Pottering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Baltas, Dehousse, Färm, Fava, Hulthén, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Mastorakis, Souladakis, Theorin, Trentin, Tsatsos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**En contra: 247****EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

**NI:** Balfé, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Paisley, Raschhofer, Varaut

**PPE-DE:** García-Orcoyen Tormo, Maij-Weggen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Martes, 5 de febrero de 2002

**Abstención: 58**

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, De Mita, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Fourtou, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Rübig, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Pasqua

**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 11**

**A favor: 241**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Maes, Staes

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 283****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Ayuso González, Bodrato, Böge, von Boetticher, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Daul, Doyle, Fiori, Fourtou, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Korhola, Lulling, McCartin, Martin Hugues, Mennea, Menrad, Morillon, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Pronk, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Thyssen, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Abstención: 5****EDD:** Farage, Titford**NI:** Speroni**UEN:** Berlato**Verts/ALE:** Hudghton**Informe Ludford A5-0436/2001****Enmienda 15****A favor: 253****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, De Clercq, Malmström, Ries, Sterckx, Väyrynen**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Martes, 5 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Poos

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Maes, Staes

### **En contra: 263**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PPE-DE:** Böge, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Martes, 5 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 11**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Flesch

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Dell'Alba

**PSE:** Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Rapkay, Schulz

### Informe Ludford A5-0436/2001

#### Enmienda 28

**A favor: 251**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Fiebiger

**NI:** Balfé, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Maes, Staes

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 272**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Paisley, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 9**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Andreasen, Busk, Riis-Jørgensen, Sørensen

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PPE-DE:** Korhola

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 35**

**A favor: 286**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Martes, 5 de febrero de 2002

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Carlsson, De Mita, Deprez, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hansenne, Konrad, Mastella, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Thyssen, Van Hecke

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **En contra: 222**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Sterckx, Väyrynen

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Martes, 5 de febrero de 2002**

**PSE:** Paciotti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Poos

**UEN:** Collins

### **Informe Ludford A5-0436/2001**

#### **Enmienda 40**

**A favor: 473**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann,

Martes, 5 de febrero de 2002

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 53**

**NI:** Berthu, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

**Abstención: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio, Speroni

**UEN:** Camre

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 54**

**A favor: 291**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtjou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Maes, Staes

**En contra: 237**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Vanhecke

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 3**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Beysen

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Ludford A5-0436/2001****Enmienda 3****A favor: 296****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Goebbels, Poos**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Maes, Sørensen, Staes**En contra: 222****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 13**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Borghezio, Speroni

**PSE:** Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Schulz, Weiler

**UEN:** Crowley

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 6**

**A favor: 288**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Martes, 5 de febrero de 2002

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Maes, Sörensen, Staes

**En contra: 222**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Paisley, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 20**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Kuhne, Lange, Poos, Schulz

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 9**

**A favor: 85**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** van den Bos, De Clercq, Jensen

**Martes, 5 de febrero de 2002**

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Maes, Staes

**En contra: 443**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi,

Martes, 5 de febrero de 2002

Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 3**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

### **Informe Ludford A5-0436/2001**

#### **Enmienda 82**

**A favor: 291**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 232**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 3**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 60**

**A favor: 232**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie,

Martes, 5 de febrero de 2002

Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 292**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Cashman, Thorning-Schmidt

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni

**Abstención: 2**

**EDD:** Farage, Titford

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 61**

**A favor: 44**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Fraisse, González Álvarez

**NI:** Dupuis

**PSE:** Carnero González, Dehousse, Marinho, Titley

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 480**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball,

Martes, 5 de febrero de 2002

Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**Abstención: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 62**

**A favor: 76**

**EDD:** Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Jöns

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 452**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

#### **Abstención: 4**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**PSE:** Dehousse

### **Informe Ludford A5-0436/2001**

#### **Enmienda 83**

#### **A favor: 236**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Väyrynen

**NI:** Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoun, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-

Martes, 5 de febrero de 2002

Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Hedkvist Petersen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**En contra: 283**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Igenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Martes, 5 de febrero de 2002

**Abstención: 11**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen

**PSE:** Koukiadis

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Enmienda 23**

**A favor: 245**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Väyrynen

**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**En contra: 285**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

Martes, 5 de febrero de 2002

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Vanhecke

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Abstención: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Beysen

**NI:** Borghezio

### **Informe Ludford A5-0436/2001**

#### **Enmienda 84**

**A favor: 250**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Balfé, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Marinho, Schmid Gerhard

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

**En contra: 275**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe de Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 12**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**ELDR:** Beysen

**NI:** Berthu, Borghezio, Dupuis, de La Perrière, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Ludford A5-0436/2001****Propuesta Comisión****A favor: 424**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, MacCormick, Maes, Rühle, Staes

Martes, 5 de febrero de 2002

**En contra: 87**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Markov, Schröder Ilka

**NI:** Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Pérez Royo

**UEN:** Camre, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 27**

**ELDR:** Andreassen, Beysen, Busk, De Clercq, Jensen, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fraise, Korakas

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Speroni

**PPE-DE:** Ferber, Quisthoudt-Rowohl, Roving, Schmitt

**PSE:** Lund, Thorning-Schmidt

**Verts/ALE:** Hudghton

**Informe Ludford A5-0436/2001**

**Resolución**

**A favor: 408**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönlfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Martes, 5 de febrero de 2002

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Rühle, Staes

**En contra: 89**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Markov, Schröder Ilka, Uca

**NI:** Balfé, Berthu, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Pérez Royo

**UEN:** Camre, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Gahrton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 28**

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Jensen, Riis-Jørgensen, Sterckx, Sørensen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fraise, Korakas

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Speroni

**PPE-DE:** Ferber, Friedrich, Rovsing

**PSE:** Lund, Thorning-Schmidt

**Verts/ALE:** Bouwman, Hudghton, MacCormick

Martes, 5 de febrero de 2002

**Informe Katiforis A5-0016/2002**

**Resolución**

**A favor: 325**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Caveri, Formentini, Procacci, Sánchez García, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefoux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

**En contra: 151**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Okking, Titford

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt

**NI:** Balfé, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Martes, 5 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bowe, Campos, Ford, Honeyball, Junker, Lavarra, Lund, Morgan, Myller, Read, dos Santos, Scarbonchi, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 50**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Newton Dunn

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Markov, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

**PPE-DE:** Matikainen-Kallström, Wijkman

**PSE:** Adam, Cashman, Gill, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Roure, Scheele, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Turchi

**Informe Van den Berg A5-0464/2001**

**Resolución**

**A favor: 498**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Cappato, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hansen, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rosa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Paisley, Thomas-Mauro

**Abstención: 19**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-José

**NI:** Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**PSE:** Hänsch, Martin Hans-Peter

---

Martes, 5 de febrero de 2002

## ANEXO III

**Carta dirigida el 2 de octubre de 2001 por el Sr. Frits Bolkestein, miembro de la Comisión, a la Sra. Randzio-Plath, presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios.**

Muy Señora mía:

Tras las reuniones que hemos mantenido recientemente y en respuesta a su carta de 12 de julio de 2001 y a sus observaciones de 19 de septiembre de 2001, le expongo a continuación mis sugerencias para mejorar la cooperación con el Parlamento Europeo en el ámbito de la política de valores mobiliarios, a la luz del informe Lamfalussy.

1. En el futuro, se informará por adelantado a la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios acerca de todas las iniciativas legislativas específicas en el ámbito de los valores mobiliarios. En Internet se ofrecerá para consulta toda la información posible sobre las futuras iniciativas, de manera que un amplio abanico de participantes en el mercado, grupos de consumidores o usuarios de diferentes Estados miembros pueda exponer sus puntos de vista sobre las propuestas pendientes. Mis servicios publicarán y comentarán los resultados de dichas consultas.

2. Con antelación a la adopción de las propuestas legislativas, mis servicios elaborarán una nota en la que se especifique y explique la distinción entre los elementos esenciales y las disposiciones técnicas de nuestros proyectos de propuesta. Salvo en casos urgentes debidamente justificados, su comisión dispondrá de 15 días laborables para dar a conocer sus reacciones.

3. A efectos informativos, los proyectos de propuestas legislativas que se encuentren en una fase avanzada se enviarán a la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios al mismo tiempo que a los sectores empresariales y/o los expertos de los Estados miembros.

4. El orden del día y los documentos enviados al Comité Europeo de Valores Mobiliarios (CEVM), incluidos los proyectos de medidas de ejecución, se enviarán a la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios al mismo tiempo que a los miembros del Comité Europeo de Valores Mobiliarios. Además, mis servicios prepararán las actas de las reuniones de manera que se garantice que el Parlamento Europeo está informado de las cuestiones clave abordadas en las reuniones del Comité. Cuando el Comité, pronunciándose en calidad de órgano consultivo, emita un dictamen definitivo destinado a la Comisión, dicho dictamen también se pondrá a disposición de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y se publicará en nuestra página Internet.

5. A raíz de la solicitud presentada por escrito por la presidencia de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, los documentos confidenciales preparados durante un procedimiento legislativo se enviarán a dicha comisión, de conformidad con el Acuerdo Interinstitucional, previa adopción de las medidas adecuadas para proteger su confidencialidad.

Tomo nota del punto de vista que el Parlamento ha expuesto con firmeza en el sentido de que los documentos enviados al Comité de Valores y las actas deberían ser de acceso público a través de Internet. La posibilidad de poner a disposición del público a través de Internet los documentos enviados al Comité se está examinando detenidamente.

Las solicitudes de la presidencia de la comisión para que se pueda acceder a las actas completas del Comité de Valores se tratarán de conformidad con los acuerdos interinstitucionales vigentes.

6. Los mandatos que otorguemos al Comité europeo de regulación de los mercados de valores mobiliarios (CERVM) se harán públicos. El dictamen formal de dicho Comité se transmitirá a la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y se publicará en Internet. Por lo que respecta al acceso a los documentos internos del Comité de regulación, la Comisión ya ha pedido a dicho comité que actúe de la forma más abierta y transparente posible. El presidente del Comité de regulación la contactará en breve para explicarle más ampliamente cómo actuará dicho comité. Por otra parte, el Comité de regulación ha iniciado una consulta abierta sobre sus futuras prácticas en materia de consulta. En la exposición de motivos de su Decisión por la que se establece el Comité de regulación, la Comisión indicó que, en su opinión, debería estar asesorado por un amplio abanico de representantes de grupos de participantes en el mercado de diferentes grupos y nacionalidades. Tomo nota de que el Parlamento Europeo ha insistido claramente en que el Comité de regulación debería establecer cuanto antes un grupo permanente de participantes en el mercado formado por representantes de inversores y consumidores.

Martes, 5 de febrero de 2002

7. Con el fin de mejorar la transparencia y el flujo regular de información entre los servicios de la Comisión (DG Mercado) y la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios en el ámbito de la política de valores mobiliarios, deberían celebrarse más reuniones periódicas a tres niveles:

- i) una reunión mensual entre representantes de la secretaría de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y los servicios de la Comisión (DG Mercado) para intercambiar toda la información pertinente sobre la regulación de los mercados de valores mobiliarios y facilitar la planificación posterior;
- ii) el Comisario y/o los funcionarios de alto nivel de la Comisión competentes deberían reunirse con los coordinadores y ponentes de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios con regularidad y de manera informal (cada dos o tres meses) para mantener plenamente informado al Parlamento. Dicha información se referirá a los mandatos que tengamos previsto otorgar al Comité de regulación y a los proyectos de medidas de ejecución que éste haya previsto adoptar, e incluirá un informe periódico sobre los progresos alcanzados en el ámbito del Plan de acción para los servicios financieros. Asimismo podría desarrollarse un mecanismo de alerta rápida con el fin de evitar que se produzcan conflictos innecesarios sobre medidas de ejecución concretas;
- iii) el «Grupo 2005» debería reunirse con regularidad (por ejemplo, cada tres meses) y programarse tal vez con un año de antelación. Debería centrarse en cuestiones estratégicas que puedan indicar la aparición de dificultades reales o posibles en el ámbito de la política de valores mobiliarios. El Grupo podría ser de hecho una oportunidad para debatir sobre qué acciones podrían ser necesarias para superar un posible punto muerto.

8. El Parlamento Europeo podrá pronunciarse sobre las medidas técnicas de ejecución en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción del proyecto definitivo de medidas de ejecución. Si, dentro de dicho plazo, el Parlamento aprueba una resolución porque considera que el proyecto de medidas de ejecución sobrepasa las competencias de ejecución contempladas en el instrumento de base, la Comisión volverá a examinar el proyecto de medidas. Asimismo podría solicitarse que el Comisario competente para asuntos relacionados con los valores mobiliarios, la Presidencia del Consejo y la presidencia de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios se reúnan de manera informal a petición de uno de ellos y dentro de un plazo breve (normalmente en un plazo de 10 a 15 días laborables), con el fin de intentar encontrar las soluciones adecuadas. Yo mismo no tendré inconveniente alguno en reunirme con la presidencia de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios en caso de que surjan dificultades en los procesos de transparencia y consulta.

9. La Comisión respetará plenamente la función del Parlamento Europeo de colegislador junto con el Consejo en el ámbito de los servicios financieros y de los mercados de capital.

- En este contexto, tomo nota del punto de vista que usted expuso en sus comentarios de 19 de septiembre, a saber, que, con arreglo a la Resolución de 23 de marzo 2001 del Consejo Europeo de Estocolmo, y con el fin de encontrar una solución equilibrada para los casos en que, a la luz de los debates mantenidos, se considere que las medidas de ejecución en el ámbito de los mercados de valores mobiliarios son particularmente sensibles, la Comisión debería comprometerse a evitar oponerse a los puntos de vista predominantes que puedan surgir en el Consejo y/o el Parlamento por lo que respecta a la conveniencia de dichas medidas, y que dicho compromiso no constituirá un precedente.
- En ese mismo contexto me permito recordarle que, en la Resolución del Consejo Europeo de Estocolmo, la Comisión acordó tener sumamente en cuenta la posición del Parlamento Europeo. En todos los casos de este tipo intentaremos por todos los medios encontrar una solución equilibrada que satisfaga el interés común. En efecto, únicamente la colaboración armoniosa hará posible el éxito a largo plazo. Si, no obstante, a pesar de haber agotado todas las vías, no se puede encontrar una solución, explicaremos públicamente y por escrito nuestras razones para adoptar la medida de que se trate.

10. En futuras propuestas de la Comisión en el ámbito de los valores mobiliarios se podría incluir una fecha para la revisión de la aplicación de cada directiva o reglamento. Tomo nota de la intención del Parlamento Europeo de incluir una cláusula de revisión en las propuestas existentes y de limitar la duración de la delegación de competencias técnicas de ejecución en el ámbito de los valores mobiliarios y supeditarla a la renovación sobre la base de una nueva propuesta de la Comisión. Tomo nota asimismo de que el Parlamento Europeo desea que este límite sea normalmente de 4 años a partir de la entrada en vigor de la legislación.

11. Se llevará a cabo una revisión completa del «enfoque Lamfalussy» en 2004, año en que se celebrará la próxima Conferencia Intergubernamental (CIG).

La Comisión considera que se debería examinar más detenidamente la aclaración de la distinción entre legislación primaria y legislación derivada en el Tratado. Tal como se expone claramente en el reciente Libro Blanco de la Comisión sobre la gobernanza europea (julio de 2000), «... este ajuste de la

**Martes, 5 de febrero de 2002**

responsabilidad de las Instituciones, al confiar el control de la competencia ejecutiva a los dos órganos del poder legislativo y al reexaminar el papel de los comités reguladores y de gestión existentes, plantea la delicada cuestión del equilibrio de poderes entre las Instituciones. Debería conducir a la modificación del artículo 202 del Tratado, que sólo permite al Consejo imponer ciertos requisitos al ejercicio de las competencias de ejecución de la Comisión. Este artículo ha quedado desfasado a raíz de la instauración del proceso de codecisión, que sitúa al Consejo y al Parlamento Europeo en pie de igualdad con respecto a la adopción de la legislación en numerosos ámbitos. Por consiguiente, el Consejo y el Parlamento Europeo deberían desempeñar un papel equivalente en la tarea de supervisar la manera en que la Comisión ejerce su función ejecutiva. La Comisión tiene la intención de lanzar una reflexión sobre esta cuestión en la perspectiva de la próxima Conferencia Intergubernamental».

12. Por último, quiero señalar que espero con interés poder trabajar con el Consejo y el Parlamento Europeo para establecer lo antes posible el comité de seguimiento interinstitucional propuesto en el informe Lamfalussy.

Confío en que ahora coincidiremos en que estas propuestas constituyen la base de entendimiento sobre cómo pretendemos, de manera conjunta, aplicar con puntualidad las propuestas Lamfalussy y el Plan de acción para los servicios financieros.

---

Martes, 5 de febrero de 2002

ANEXO IV

**Propuestas de la Conferencia de Presidentes  
relativas a la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE**

Miembros del Parlamento Europeo en la Asamblea Parlamentaria Paritaria del Acuerdo celebrado entre los Estados de África, del Caribe y del Pacífico y la Unión Europea (ACP-UE)

PRESIDENTE	KINNOCK, Glenys
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MORILLON, Philippe
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	JUNKER, Karin
3 <sup>er</sup> Vicepresidente	BRIENZA, Giuseppe
4 <sup>o</sup> Vicepresidente	MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Miguel Ángel
5 <sup>a</sup> Vicepresidenta	FERRER, Concepció
6 <sup>a</sup> Vicepresidenta	CARLOTTI, Marie-Arlette
7 <sup>o</sup> Vicepresidente	CORRIE, John Alexander
8 <sup>o</sup> Vicepresidente	BUSK, Niels
9 <sup>o</sup> Vicepresidente	SCHWAIGER, Konrad K.
10 <sup>a</sup> Vicepresidenta	LUCAS, Caroline
11 <sup>a</sup> Vicepresidenta	THEORIN, Maj Britt
12 <sup>o</sup> Vicepresidente	SYLLA, Fodé

---

Martes, 5 de febrero de 2002

**TEXTOS APROBADOS**

P5\_TA(2002)0021

**Homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas \*\*\*II**

**Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la homologación de los vehículos de motor de dos o tres ruedas y por la que se deroga la Directiva 92/61/CEE del Consejo (8402/1/2001 – C5-0472/2001 – 1999/0117(COD))**

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

La posición común ha sido aprobada. El acto se considera, por consiguiente, aprobado de conformidad con la posición común.

---

P5\_TA(2002)0022

**Productos agrícolas de las islas menores del mar Egeo \*** (procedimiento sin informe)

**Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 2019/93 por el que se establecen medidas específicas en favor de las islas menores del mar Egeo relativas a determinados productos agrícolas (COM(2001) 638 – C5-0590/2001 – 2001/0260(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

Se aprueba esta propuesta.

---

P5\_TA(2002)0023

**Importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias \*** (procedimiento sin informe)

**Propuesta de reglamento del Consejo por el que se suspenden temporalmente los derechos autónomos del arancel aduanero común para las importaciones de determinados productos industriales y relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios comunitarios autónomos para las importaciones de determinados productos de la pesca en las Islas Canarias (COM(2001) 731 – C5-0692/2001 – 2001/0289(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

Se aprueba esta propuesta.

---

P5\_TA(2002)0024

**Población de bacalao en el Mar de Irlanda \*** (procedimiento sin informe)

**Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establecen las medidas aplicables en 2002 con vistas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (División CIEM VII) (COM(2001) 699 – C5-0690/2001 – 2001/0279(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

Se aprueba esta propuesta.

---

Martes, 5 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0025

### **Sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r \*\*\*I (procedimiento sin debate)**

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r) (COM(2001) 256 – C5-0196/2001 – 2001/0110(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 256) <sup>(1)</sup>,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0196/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0015/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 213 E de 31.7.2001, p. 263.

**P5\_TC1-COD(2001)0110**

**Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 5 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva .../.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por vigesimotercera vez la Directiva 76/769/CEE relativa a la limitación de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción c/m/r)**

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y, en particular, su artículo 95,

Vista la propuesta de la Comisión <sup>(1)</sup>,

Visto el dictamen del Comité Económico y Social <sup>(2)</sup>

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO C 213 E de 31.7.2001, p. 263.

<sup>(2)</sup> DO C 311 de 7.11.2001, p. 7.

<sup>(3)</sup> Posición del Parlamento Europeo de 5 de febrero de 2002.

Martes, 5 de febrero de 2002

Considerando lo siguiente:

- (1) De conformidad con el artículo 14 del Tratado se debe establecer un espacio sin fronteras interiores en el que la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales estará garantizada.
- (2) El Parlamento Europeo y el Consejo aprobaron el 29 de marzo de 1996 la Decisión nº 646/96/CE por la que se adopta un plan de acción de lucha contra el cáncer en el marco de la acción en el ámbito de la salud pública (1996-2000) <sup>(1)</sup>.
- (3) Para mejorar la protección de la salud y la seguridad de los consumidores, **la Comisión debe extender la prohibición de** las sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción **de las categorías 1 ó 2 y de los preparados a los productos** comercializados para uso del gran público. **La Comisión debe presentar a finales de 2002 a más tardar, una propuesta con objeto de prohibir la presencia de dichas sustancias en los productos para uso del gran público.**
- (4) La Directiva 94/60/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 1994, por la que se modifica por decimocuarta vez la Directiva 76/769/CEE <sup>(2)</sup>, contiene, en forma de apéndice a los puntos 29, 30 y 31 del anexo I de la Directiva 76/769/CEE <sup>(3)</sup>, una lista de sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción (c/m/r) de las categorías 1 ó 2. Esas sustancias y preparados no deben ser comercializados para su uso por el público.
- (5) La Directiva 94/60/CE establece que la Comisión debe presentar al Parlamento y al Consejo una propuesta para ampliar dicha lista dentro de los seis meses siguientes a la publicación de una adaptación al progreso técnico del anexo I de la Directiva 67/548/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1967, relativa a la clasificación, embalaje y etiquetado de las sustancias peligrosas <sup>(4)</sup> en la que figuren sustancias clasificadas como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción dentro de las categorías 1 ó 2.
- (6) La Directiva 98/98/CE de la Comisión, de 15 de diciembre de 1998, por la que se adapta por vigesimocuarta vez la Directiva 67/548/CEE del Consejo <sup>(5)</sup> y, en particular, su anexo I, al progreso técnico, contiene 20 sustancias clasificadas por primera vez como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción de las categorías 1 ó 2 y la Directiva 2000/32/CE de la Comisión de 19 de mayo de 2000, por la que se adapta por vigesimosexta vez al progreso técnico la Directiva 67/548/CEE <sup>(6)</sup> y, en particular, su anexo I, contiene 2 sustancias clasificadas por primera vez como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción de las categorías 1 ó 2. Estas sustancias deben añadirse a los puntos 29, 30 y 31 del apéndice del anexo I de la Directiva 76/769/CEE.
- (7) Se han tenido en cuenta los riesgos y ventajas de las sustancias que se han clasificado por primera vez en las Directivas 98/98/CE y 2000/32/CE como carcinógenas, mutágenas o tóxicas para la reproducción en las categorías 1 ó 2.
- (8) La presente Directiva se aplica sin perjuicio de la legislación comunitaria por la que se establecen los requisitos mínimos de protección de los trabajadores, a saber, la Directiva 89/391/CEE del Consejo, de 12 de junio de 1989, relativa a la aplicación de medidas para promover la mejora de la seguridad y de la salud de los trabajadores en el trabajo <sup>(7)</sup> y las directivas basadas en ella, en particular, la Directiva 90/394/CEE del Consejo, de 28 de junio de 1990, relativa a la protección de los trabajadores contra los riesgos relacionados con la exposición a agentes carcinógenos durante el trabajo <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> DO L 95 de 16.4.1996, p. 9.

<sup>(2)</sup> DO L 365 de 31.12.1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 262 de 27.9.1976, p. 201. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 99/77/CE de la Comisión (DO L 207 de 6.8.1999, p. 18.).

<sup>(4)</sup> Directiva 67/548/CEE del Consejo, de 27 de junio de 1967, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas en materia de clasificación, embalaje y etiquetado de las sustancias peligrosas (DO 196 de 16.8.1967, p. 1). Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 99/33/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 10 de mayo de 1999 (DO L 199 de 30.7.1999, p. 57).

<sup>(5)</sup> DO L 355 de 30.12.1998, p. 1.

<sup>(6)</sup> DO L 136 de 8.6.2000, p. 1.

<sup>(7)</sup> DO L 183 de 29.6.1989, p. 1.

<sup>(8)</sup> DO L 196 de 26.7.1990, p. 1.

Martes, 5 de febrero de 2002

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

#### Artículo 1

Las sustancias enumeradas en el anexo I de la presente Directiva se añadirán a las sustancias enumeradas en el apéndice referente a los puntos 29, 30 y 31 del anexo I de la Directiva 76/769/CEE.

#### Artículo 2

1. Los Estados miembros adoptarán y publicarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a la presente Directiva a más tardar el 31 de julio de 2002 (un año después de la fecha de su entrada en vigor). Informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

Aplicarán esas disposiciones a partir del 1 de enero de 2003 (18 meses después de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva).

2. Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

#### Artículo 3

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

#### Artículo 4

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en

Por el Parlamento Europeo  
*El Presidente*

Por el Consejo  
*El Presidente*

#### ANEXO

Punto 29 — Sustancias carcinógenas: categoría 2

NOMBRE DE LA SUSTANCIA	NÚMERO DE CLASIFICACIÓN	NÚMERO CE	NÚMERO CAS
Dicloruro de cobalto	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Sulfato de cobalto	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Fluoruro de cadmio	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Criseno	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Benzo[e]pireno	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-Bioxirano; 1,2:3,4-diepoixibutano	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-Epoxipropan-1-ol; glicidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-Dinitrotolueno [1]; dinitrotolueno [2]; dinitrotolueno, calidad técnica	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]

Martes, 5 de febrero de 2002

NOMBRE DE LA SUSTANCIA	NÚMERO DE CLASIFICACIÓN	NÚMERO CE	NÚMERO CAS
2,6-Dinitrotolueno	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Hidrazina-tri-nitrometano	609-053-00-X	414-850-9	—
Azobenceno	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
Colorantes azoicos a base de o-dianisidina; colorantes 4,4'-diarilazo-3,3'-dimetoxibifenílicos, excepto los mencionados en otro lugar del anexo I de la Directiva 67/548/CEE	611-029-00-9	—	—
Colorantes a base de o-tolidina; colorantes 4,4'-diarilazo-3,3'-dimetilbifenílicos, excepto los mencionados en otro lugar del anexo I de la Directiva 67/548/CEE	611-030-00-4	—	—
1,4,5,8-Tetraaminoantraquinona; C.I. Disperse Blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

## Punto 30 — Sustancias mutágenas: categoría 2

NOMBRE DE LA SUSTANCIA	NÚMERO DE CLASIFICACIÓN	NÚMERO CE	NÚMERO CAS
Fluoruro de cadmio	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Cloruro de cadmio	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-Bioxirano; 1,2:3,4-diepoxitetano	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

## Punto 31 — Sustancias tóxicas para la reproducción: categoría 2

NOMBRE DE LA SUSTANCIA	NÚMERO DE CLASIFICACIÓN	NÚMERO CE	NÚMERO CAS
Fluoruro de cadmio	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Cloruro de cadmio	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-Epoxiopropan-1-ol; glicidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-Metoxipropanol	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-isobutiletildifenol; 2,2-bis [4'-hidroxifenil]-4-metilpentano	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
Acetato de 2-metoxipropilo	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridemorf (ISO); 2,6-dimetil-4-tridecilmorfolina	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Cicloheximida	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

P5\_TA(2002)0026

### Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades \* (procedimiento sin debate)

Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) nº 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades (COM(2001) 253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS))

Se aprueba esta propuesta.

Martes, 5 de febrero de 2002

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) nº 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades (COM(2001) 253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 253) <sup>(1)</sup>,
  - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 283 del Tratado CE (C5-0249/2001),
  - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0468/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
  2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  3. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
  5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 213 E de 31.7.2001, p. 285.

**P5\_TA(2002)0027**

**Ordenación del tiempo de trabajo en el transporte por carretera \*\*\*III**

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ordenación del tiempo de trabajo de las personas que realizan con carácter profesional actividades móviles de transporte por carretera (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001 – 1998/0319(COD))**

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación (PE-CONS 3676/2001 – C5-0688/2001),
- Vista su posición en primera lectura <sup>(1)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1998) 662) <sup>(2)</sup>,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(2000) 754) <sup>(3)</sup>,
- Vista su posición en segunda lectura <sup>(4)</sup> sobre la posición común del Consejo <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO C 219 de 30.7.1999, p. 235 y DO C 279 de 1.10.1999, p. 270.

<sup>(2)</sup> DO C 43 de 17.2.1999, p. 4.

<sup>(3)</sup> DO C 120 E de 24.4.2001, p. 284.

<sup>(4)</sup> «Textos Aprobados» de 14.6.2001, punto 2.

<sup>(5)</sup> DO C 142 de 15.5.2001, p. 24.

Martes, 5 de febrero de 2002

- Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(2001) 415 — C5-0351/2001),
  - Visto el apartado 5 del artículo 251 del Tratado CE,
  - Visto el artículo 83 de su Reglamento,
  - Visto el informe de su Delegación en el Comité de Conciliación (A5-0013/2002),
1. Aprueba el texto conjunto;
  2. Encarga a su Presidente que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;
  3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;
  4. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución legislativa al Consejo y a la Comisión.

---

**P5\_TA(2002)0028**

### **Información y consulta de los trabajadores \*\*\*III**

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un marco general relativo a la información y la consulta de los trabajadores en la Comunidad Europea (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001 — 1998/0315(COD))**

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vistos el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación y la correspondiente declaración conjunta del Consejo, de la Comisión y del Parlamento Europeo (PE-CONS 3677/2001 — C5-0687/2001),
  - Vista su posición en primera lectura <sup>(1)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1998) 612) <sup>(2)</sup>,
  - Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(2001) 296) <sup>(3)</sup>,
  - Vista su posición en segunda lectura <sup>(4)</sup> sobre la posición común del Consejo <sup>(5)</sup>,
  - Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(2001) 701 — C5-0603/2001),
  - Visto el apartado 5 del artículo 251 del Tratado CE,
  - Visto el artículo 83 de su Reglamento,
  - Visto el informe de su Delegación en el Comité de Conciliación A5-0026/2002,
1. Aprueba el texto conjunto y confirma la declaración conjunta al respecto;
  2. Encarga a su Presidente que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;

<sup>(1)</sup> DO C 219 de 30.7.1999, p. 223 y DO C 54 de 25.2.2000, p. 75.

<sup>(2)</sup> DO C 2 de 5.1.1999, p. 3.

<sup>(3)</sup> DO C 240 E de 28.8.2001, p. 133.

<sup>(4)</sup> «Textos Aprobados» de 23.10.2001, punto 10.

<sup>(5)</sup> DO C 307 de 31.10.2001, p. 16.

Martes, 5 de febrero de 2002

3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;
4. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución legislativa al Consejo y a la Comisión.

P5\_TA(2002)0029

### Tráfico ilícito de drogas \*

**Propuesta de la Comisión con vistas a la adopción de una decisión-marco del Consejo relativa al establecimiento de las disposiciones mínimas de los elementos constitutivos de delitos y penas aplicables en el ámbito del tráfico ilícito de drogas (COM(2001) 259 – C5-0359/2001 – 2001/0114(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

Se rechaza esta propuesta <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> De conformidad con el apartado 3 del artículo 68 se devuelve a la comisión.

P5\_TA(2002)0030

### Residentes de larga duración \*

**Propuesta de directiva del Consejo relativa al estatuto de los nacionales de terceros países residentes de larga duración (COM(2001) 127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))**

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO  
DE LA COMISIÓN <sup>(1)</sup>

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 57  
*Considerando 4*

(4) La presente Directiva respeta los derechos fundamentales y observa los principios reconocidos, en particular por la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea.

(4) La presente Directiva respeta los derechos fundamentales y observa los principios reconocidos, en particular por la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea, **especialmente por su artículo 21, y refuerza la prohibición de toda forma de discriminación en el sentido del artículo 13 del Tratado y de las Directivas adoptadas en virtud de esta disposición.**

Enmienda 2  
*Considerando 5*

(5) La integración de los nacionales de terceros países que estén instalados permanentemente en los Estados miembros es un elemento **clave** para promover la cohesión económica y social, objetivo fundamental de la Comunidad, enunciada en el artículo 2 y en la letra k) del apartado 1 del artículo 3 del Tratado.

(5) La integración de los nacionales de terceros países que estén instalados permanentemente en los Estados miembros es un elemento para promover la cohesión económica y social, objetivo fundamental de la Comunidad, enunciada en el artículo 2 y en la letra k) del apartado 1 del artículo 3 del Tratado.

<sup>(1)</sup> DO C 240 E de 28.8.2001, p. 79.

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 3

*Considerando 6*

(6) El criterio principal para la adquisición del estatuto de residente de larga duración debe ser la duración de residencia en el territorio de un Estado miembro. La residencia debe ser legal e ininterrumpida, testimoniando con ello el enraizamiento de la persona en el país. Hay que contemplar la posibilidad de una cierta flexibilidad en función de las circunstancias que puedan impulsar a una persona a salir temporalmente del territorio.

(6) El criterio principal para la adquisición del estatuto de residente de larga duración debe ser la duración de residencia en el territorio de un Estado miembro. **Deberán tomarse en consideración, no obstante, avances en la integración como el aprendizaje de una lengua oficial del Estado miembro respectivo.** La residencia debe ser legal e ininterrumpida, testimoniando con ello el enraizamiento de la persona en el país. Hay que contemplar la posibilidad de una cierta flexibilidad en función de las circunstancias que puedan impulsar a una persona a salir temporalmente del territorio.

## Enmienda 4

*Considerando 7*

(7) A los efectos de obtención del estatuto de residente de larga duración, los nacionales de terceros países deberán acreditar que disponen de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad, para evitar convertirse en una carga para el Estado miembro. La cuantía de los recursos no deberá ser desproporcionada y deberá ser fijada de manera homogénea por todos los Estados miembros; otra condición para adquirir el estatuto es que dichos nacionales no deben representar una amenaza actual ni al orden público ni a la seguridad pública interior.

(7) A los efectos de obtención del estatuto de residente de larga duración, los nacionales de terceros países deberán acreditar que disponen de recursos suficientes, de un seguro de enfermedad **y de un sistema de previsión para la jubilación comparables a los de un ciudadano de la UE en condiciones de empleo similares**, para evitar convertirse en una carga para el Estado miembro. La cuantía de los recursos no deberá ser desproporcionada y deberá ser fijada de manera homogénea por todos los Estados miembros; otra condición para adquirir el estatuto es que dichos nacionales no deben representar una amenaza actual ni al orden público ni a la seguridad pública interior.

## Enmienda 5

*Considerando 8*

(8) Es importante establecer un conjunto de normas de procedimiento que regulen las solicitudes de obtención del estatuto de residente de larga duración. Dichas normas deberán ser eficaces y aplicables en relación con la carga normal de trabajo de las Administraciones de los Estados miembros, así como transparentes y justas, con objeto de ofrecer a las personas interesadas un grado idóneo de seguridad jurídica.

(8) Es importante establecer un conjunto de normas de procedimiento que regulen las solicitudes de obtención del estatuto de residente de larga duración. Dichas normas deberán ser eficaces, **ágiles** y aplicables en relación con la carga normal de trabajo de las Administraciones de los Estados miembros, así como transparentes y justas, con objeto de ofrecer a las personas interesadas un grado idóneo de seguridad jurídica.

## Enmiendas 77 y 6

*Considerando 10*

(10) Para convertirse en un verdadero instrumento de integración social, el estatuto de residente de larga duración deberá garantizar la igualdad de trato del residente de larga duración con los ciudadanos del Estado miembro en una panoplia amplia de sectores económicos y sociales.

(10) Para convertirse en un verdadero instrumento de integración social, el estatuto de residente de larga duración deberá garantizar la igualdad de trato del residente de larga duración con los ciudadanos del Estado miembro en una panoplia amplia de sectores económicos y sociales. **También forma parte fundamental de la integración social el aprendizaje de una lengua oficial del Estado miembro respectivo.**

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 58

*Considerando 11*

(11) Los residentes de larga duración gozarán de la máxima protección contra la expulsión. Esta protección se inspira en el Derecho comunitario en materia de libre circulación de personas, así como en los criterios fijados por la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. La protección contra la expulsión implica que los procedimientos aplicables deberán contemplar la posibilidad de interponer recursos efectivos ante las instancias jurisdiccionales.

(11) Los residentes de larga duración **y los miembros de su familia** gozarán de la máxima protección contra la expulsión. Esta protección se inspira en el Derecho comunitario en materia de libre circulación de personas, así como en los criterios fijados por la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. La protección contra la expulsión implica que los procedimientos aplicables deberán contemplar la posibilidad de interponer recursos efectivos ante las instancias jurisdiccionales.

Enmienda 8

*Considerando 17*

(17) Con el fin de no privar de eficacia al ejercicio del derecho de residencia, el residente de larga duración deberá gozar en el segundo Estado miembro de los mismos derechos de que goza en el Estado miembro de adquisición del estatuto. Conviene prever algunas excepciones a este principio en cuanto se refiere a asistencia social, con el fin de evitar que el interesado pueda convertirse en una carga para el Estado miembro en el que ejerce su derecho de residencia. Es conveniente que los derechos del interesado en el segundo Estado miembro **sean similares** a los que gozan los ciudadanos de la Unión en el ejercicio de su derecho de libre circulación.

(17) Con el fin de no privar de eficacia al ejercicio del derecho de residencia, el residente de larga duración deberá gozar en el segundo Estado miembro de los mismos derechos de que goza en el Estado miembro de adquisición del estatuto. Conviene prever algunas excepciones a este principio en cuanto se refiere a asistencia social, con el fin de evitar que el interesado pueda convertirse en una carga para el Estado miembro en el que ejerce su derecho de residencia **hasta que se modifique el Reglamento (CEE) nº 1408/71 del Consejo, de 14 de junio de 1971, relativo a la aplicación de los regímenes de seguridad social a los trabajadores por cuenta ajena y a sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad<sup>(1)</sup>, para incluir a ciudadanos de terceros países**. Es conveniente que los derechos del interesado en el segundo Estado miembro **se aproximen** a los que gozan los ciudadanos de la Unión en el ejercicio de su derecho de libre circulación.

<sup>(1)</sup> DO L 149 de 5.7.1971, p. 2.

Enmienda 82

*Considerando 19 bis (nuevo)*

**(19 bis) Dado el firme propósito del Consejo de adoptar medidas efectivas para combatir el terrorismo, parece conveniente denegar a quienes participen en actos terroristas, en el sentido dado en la Decisión Marco del Consejo sobre la lucha contra el terrorismo, el estatuto especial de nacionales de terceros países residentes de larga duración, o bien excluirles de la protección especial contra la expulsión otorgada por dicho estatuto.**

Enmienda 10

*Artículo 2, letra b)*

b) «residente de larga duración»: cualquier nacional de un tercer país amparado por el estatuto de residente de larga duración a que se refiere el artículo 8,

b) «residente de larga duración **CE**»: cualquier nacional de un tercer país amparado por el estatuto de residente de larga duración a que se refiere el artículo 8,

(Esta enmienda se aplica al conjunto del texto.)

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 12

Artículo 3, apartado 2, letra d)

- d) los que tuvieren la residencia por cursar estudios, con excepción de los doctorandos, o una formación profesional o por prestar servicios «au pair» o por trabajar como temporeros; por ser trabajadores asalariados desplazados por un prestador de servicios a efectos de prestar servicios transfronterizos; o bien por ser prestadores de servicios transfronterizos.
- d) los que tuvieren la residencia **exclusivamente** por cursar estudios, con excepción de los doctorandos, o una formación profesional o por prestar servicios «au pair» o por trabajar como temporeros; por ser trabajadores asalariados desplazados por un prestador de servicios a efectos de prestar servicios transfronterizos; o bien por ser prestadores de servicios transfronterizos.

## Enmienda 64

Artículo 3, apartado 5

5. La presente Directiva se aplicará sin perjuicio de las obligaciones derivadas **del artículo 33** del Convenio de Ginebra de 28 de julio de 1951 relativo al estatuto de los refugiados, modificado por el Protocolo de Nueva York de 31 de enero de 1967, y **del artículo 3** del Convenio para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de 4 de noviembre de 1950.
5. La presente Directiva se aplicará sin perjuicio de las obligaciones derivadas **de los artículos 32 y 33** del Convenio de Ginebra de 28 de julio de 1951 relativo al estatuto de los refugiados, modificado por el Protocolo de Nueva York de 31 de enero de 1967, y **de los artículos 3 y 8** del Convenio para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de 4 de noviembre de 1950, **así como del artículo 3 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.**

## Enmienda 13

Artículo 4

- Los Estados miembros aplicarán las disposiciones de la presente Directiva sin ningún tipo de discriminación por razón de sexo, raza, color, origen étnico o social, características genéticas, lengua, religión o ideología, opiniones políticas o de otro tipo, pertenencia a minoría nacional, **fortuna**, nacimiento, minusvalía, edad u orientación sexual.
- Los Estados miembros aplicarán las disposiciones de la presente Directiva sin ningún tipo de discriminación por razón de **nacionalidad**, sexo, raza, color, origen étnico o social, características genéticas, lengua, religión o ideología, opiniones políticas o de otro tipo, pertenencia a minoría nacional, **propiedad**, nacimiento, minusvalía, edad u orientación sexual.

## Enmienda 16

Artículo 5, apartado 2, letra b)

- b) los períodos de residencia efectuados con fines de estudios, con excepción de los de doctorado, se contabilizarán al 50 %.
- b) los períodos de residencia efectuados **exclusivamente** con fines de estudios, con excepción de los de doctorado, se contabilizarán al 50 %.

## Enmienda 19

Artículo 6, apartado 1, letra a)

- a) recursos fijos no inferiores a la cantidad umbral por debajo de la cual puede concederse una asistencia social en el Estado miembro en cuestión. En caso de que no pudiese aplicarse esta disposición, los recursos se considerarán suficientes cuando fueren equivalentes a la pensión mínima de seguridad social pagada por el Estado miembro en cuestión. El carácter fijo de los recursos se evaluará en función de la naturaleza y la regularidad de los ingresos **antes** de la adquisición del estatuto de residente de larga duración;
- a) recursos fijos no inferiores a la cantidad umbral por debajo de la cual puede concederse una asistencia social en el Estado miembro en cuestión. En caso de que no pudiese aplicarse esta disposición, los recursos se considerarán suficientes cuando fueren equivalentes a la pensión mínima de seguridad social pagada por el Estado miembro en cuestión. El carácter fijo de los recursos se evaluará en función de la naturaleza y la regularidad de los ingresos **disponibles en el momento** de la adquisición del estatuto de residente de larga duración;

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 20

Artículo 6, apartado 1, letra b)

b) un seguro de enfermedad **que cubra todos los riesgos en el** Estado miembro en cuestión.

b) un seguro de enfermedad **cuyas cláusulas en materia de prestaciones sean idénticas a las del seguro de los ciudadanos del** Estado miembro en cuestión.

## Enmienda 21

Artículo 6, apartado 1, letra b bis) (nueva)

**b bis) Un sistema de previsión para la jubilación comparable al de un ciudadano de la UE en condiciones de empleo similares,**

## Enmienda 55

Artículo 7, apartado 2 bis (nuevo)

**2 bis. Cada Estado miembro podrá decidir si determinadas condenas penales son lo suficientemente graves para acarrear la denegación de la concesión contemplada en el apartado 1.**

## Enmienda 24

Artículo 7, apartado 2 ter (nuevo)

**2 ter. Al aplicar los apartados 1 y 2, los Estados miembros garantizarán la mayor coherencia posible con las disposiciones de la Directiva 64/221/CEE del Consejo, de 25 de febrero de 1964, para la coordinación de las medidas especiales para los extranjeros en materia de desplazamiento y de residencia, justificadas por razones de orden público, seguridad y salud pública <sup>(1)</sup>, excepto si razones imperiosas de seguridad justifican una desviación respecto de su contenido.**

<sup>(1)</sup> DO 56 de 4.4.1964, p. 850.

## Enmienda 25

Artículo 8, apartado 3

3. Si se cumplen las condiciones previstas en los artículos 5 y 6, y si **la persona no representa una amenaza a tenor del** artículo 7, el Estado miembro en cuestión deberá otorgar al solicitante, nacional de un tercer país, el estatuto de residente de larga duración. El estatuto así otorgado, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 10, será permanente.

3. Si se cumplen las condiciones previstas en los artículos 5 y 6, y si **no existe ningún motivo para la denegación de conformidad con el** artículo 7, el Estado miembro en cuestión deberá otorgar al solicitante, nacional de un tercer país, el estatuto de residente de larga duración. El estatuto así otorgado, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 10, será permanente.

## Enmienda 26

Artículo 9, apartado 3

3. El permiso de residencia de larga duración — CE se expedirá **gratuitamente o** mediante pago de una cantidad no superior a los derechos e impuestos que se exigen a los nacionales por expedición de carnés de identidad.

3. El permiso de residencia de larga duración — CE se expedirá mediante pago de una cantidad no superior a los **costes administrativos y que no exceda los** derechos e impuestos que se exigen a los nacionales por expedición de carnés de identidad. **Los Estados miembros podrán prever su expedición gratuita.**

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 29

Artículo 10, apartado 5, letra a)

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) cuando el estatuto de residente de larga duración fuere retirado en cumplimiento de <b>las letras a) ó b)</b> del apartado 1, o</p> | <p>a) cuando el estatuto de residente de larga duración fuere retirado en cumplimiento de <b>la letra a)</b> del apartado 1, o</p> |
|---|--|

## Enmienda 30

Artículo 11, apartado 1

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Las decisiones de desestimación de una solicitud de obtención del estatuto de residente de larga duración o de privación del estatuto deberán ser debidamente motivadas. La notificación al interesado se efectuará por escrito. En la misma se indicarán los posibles recursos a que tuviere derecho el interesado y los plazos de interposición de los mismos.</p> | <p>1. Las decisiones de desestimación de una solicitud de obtención del estatuto de residente de larga duración o de privación del estatuto deberán ser debidamente motivadas. La notificación al interesado se efectuará <b>de inmediato</b> por escrito. En la misma se indicarán los posibles recursos a que tuviere derecho el interesado y los plazos de interposición de los mismos.</p> |
|--|--|

## Enmienda 31

Artículo 11, apartado 3

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. En caso de desestimación de la solicitud de obtención del estatuto de residente de larga duración o de retirada del estatuto, o en caso de no renovación del permiso de residencia, el interesado podrá utilizar las vías de recurso jurisdiccionales en el Estado miembro en cuestión.</p> | <p>3. En caso de desestimación de la solicitud de obtención del estatuto de residente de larga duración o de retirada del estatuto, o en caso de no renovación del permiso de residencia, el interesado podrá utilizar las vías de recurso jurisdiccionales en el Estado miembro en cuestión <b>para que se revisen las razones de esa decisión y/o cualquier violación de las normas de procedimiento.</b></p> |
|---|---|

## Enmienda 32

Artículo 12, apartado 1, letra c)

- |   |  |
|---|--|
| <p>c) reconocimiento de los diplomas, certificados y otros títulos expedidos por la autoridad competente,</p> | <p>c) reconocimiento de los diplomas, certificados y otros títulos expedidos por la autoridad competente <b>del primer Estado miembro,</b></p> |
|---|--|

## Enmienda 33

Artículo 12, apartado 1, letra i bis) (nueva)

**i bis) acceso a la justicia y a unos recursos judiciales efectivos,**

## Enmienda 56

Artículo 12, apartado 1, letra i ter) (nueva)

**i ter) participación en la vida de la comunidad local.**

## Enmienda 69

Artículo 12, apartado 1, letra i) quáter) (nueva)

**i quáter) ejercicio de actividades culturales o religiosas;**

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 70

Artículo 12, apartado 1, letra i) quinquies (nueva)

**i quinquies) derechos consagrados en la Carta de los Derechos Fundamentales y aplicables a todos los ciudadanos de la Unión Europea;**

## Enmienda 35

Artículo 12, apartado 2

2. Los Estados miembros podrán extender el disfrute de la igualdad de trato a otros ámbitos distintos de los enumerados en el apartado anterior.

2. Los Estados miembros podrán extender el disfrute de la igualdad de trato a otros ámbitos distintos de los enumerados en el apartado anterior, **como la participación activa en la vida política, incluyendo los derechos electorales a nivel local y europeo.**

## Enmienda 71

Artículo 12, apartado 2 bis (nuevo)

**2 bis. Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para prevenir las discriminaciones en la práctica y remediar los casos de discriminación.**

## Enmienda 36

Artículo 13, apartado 1

1. Los Estados miembros únicamente podrán tomar una decisión de expulsión contra un residente de larga duración cuando **el** comportamiento personal **del interesado** represente una amenaza actual y suficientemente grave para el orden público o la seguridad interior, en detrimento de un interés fundamental de la sociedad.

1. Los Estados miembros únicamente podrán tomar una decisión de expulsión contra un residente de larga duración **o los miembros de su familia**, cuando **su** comportamiento personal represente una amenaza actual y suficientemente grave para el orden público o la seguridad interior, en detrimento de un interés fundamental de la sociedad.

## Enmienda 38

Artículo 13, apartado 4, frase introductoria

4. Antes de tomar una decisión de expulsar a un residente de larga duración, los Estados miembros deberán tomar en consideración los siguientes elementos:

4. Antes de tomar una decisión de expulsar a un residente de larga duración, los Estados miembros, **de conformidad con la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos**, deberán tomar en consideración los siguientes elementos:

## Enmienda 40

Artículo 13, apartado 6

6. Los residentes de larga duración que carezcan de recursos suficientes tendrán derecho a la justicia gratuita en las mismas condiciones que los nacionales del Estado en que residieren.

6. Los residentes de larga duración que carezcan de recursos suficientes tendrán derecho a la justicia gratuita en las mismas condiciones que los nacionales del Estado en que residieren. **Existirá la posibilidad de que sean asistidos por un intérprete.**

## Enmienda 41

Artículo 13, apartado 7

7. Quedan prohibidos los procedimientos de expulsión urgente contra los residentes de larga duración.

7. Quedan prohibidos los procedimientos de expulsión urgente contra los residentes de larga duración, **excepto si se justifican sobre la base de intereses imperiosos de seguridad.**

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 43

Artículo 16, apartado 1, letra b)

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) realizar estudios o una formación profesional provisto de recursos económicos suficientes <b>para no convertirse, durante su estancia, en una carga para el segundo Estado miembro</b>, y de un seguro de enfermedad que cubra <b>todos</b> los riesgos en el segundo Estado, o bien.</p> | <p>b) realizar estudios o una formación profesional provisto de recursos económicos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra los riesgos <b>habituales</b> en el segundo Estado, o bien.</p> |
|---|--|

## Enmienda 44

Artículo 16, apartado 1, letra c)

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) disponer de recursos económicos suficientes para no convertirse, durante su estancia, en una carga para el segundo Estado miembro, y de un seguro de enfermedad que cubra <b>todos</b> los riesgos en el segundo Estado miembro.</p> | <p>c) disponer de recursos económicos suficientes para no convertirse, durante su estancia, en una carga para el segundo Estado miembro, y de un seguro de enfermedad que cubra los riesgos <b>habituales</b> en el segundo Estado miembro, <b>así como de un certificado de un sistema de previsión para la jubilación comparable al de un ciudadano de la UE en condiciones de empleo similares.</b></p> |
|--|--|

## Enmienda 45

Artículo 16, apartado 2, letra c)

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| <p>c) <b>el interesado iniciare una formación profesional. A menos que el interesado se encuentre en situación de desempleo involuntario, el mantenimiento de la condición de trabajador supondrá que existe una relación entre la actividad profesional previa y la formación en cuestión.</b></p> | <p><b>Suprimido</b></p> |
|---|-------------------------|

## Enmienda 46

Artículo 17, apartado 3, letra c)

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) la prueba de que dispone de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra <b>todos</b> los riesgos en el segundo Estado miembro.</p> | <p>c) la prueba de que dispone de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra los riesgos <b>habituales</b> en el segundo Estado miembro.</p> |
|--|---|

## Enmienda 47

Artículo 17, apartado 4, letra b)

- |  |   |
|--|---|
| <p>b) la prueba de que dispone de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra <b>todos</b> los riesgos en el segundo Estado miembro.</p> | <p>b) la prueba de que dispone de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra los riesgos <b>habituales</b> en el segundo Estado miembro.</p> |
|--|---|

## Enmienda 48

Artículo 18, apartado 2, letra c)

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) la prueba de que disponen, por sí mismos o por estar cubiertos por el residente de larga duración, de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra <b>todos</b> los riesgos en el segundo Estado miembro.</p> | <p>c) la prueba de que disponen, por sí mismos o por estar cubiertos por el residente de larga duración, de recursos suficientes y de un seguro de enfermedad que cubra los riesgos <b>habituales</b> en el segundo Estado miembro.</p> |
|--|---|

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 51

Artículo 19, apartado 2 bis (nuevo)

**2 bis.** *Al aplicar los apartados 1 y 2, los Estados miembros asegurarán la mayor coherencia posible con las disposiciones de la Directiva 64/221/CEE excepto si razones imperiosas de seguridad justifican una desviación respecto de su contenido.*

Enmienda 52

Artículo 21, apartado 4

4. La expedición del permiso de residencia **será gratuita o** mediante el pago de una cantidad en ningún caso superior a los derechos e impuestos exigidos a los nacionales para la expedición de carnés de identidad

4. La expedición del permiso de residencia **se realizará** mediante el pago de una cantidad **que no supere los costes administrativos y** en ningún caso **sea** superior a los derechos e impuestos exigidos a los nacionales para la expedición de carnés de identidad. **Los Estados miembros podrán expedir este permiso gratuitamente.**

Enmienda 53

Artículo 22, apartado 1

1. Las decisiones de desestimación de la solicitud de permiso de residencia deberán ser debidamente motivadas. La decisión se notificará por escrito al interesado. En la mencionada notificación se indicarán las vías de recurso a las que el interesado tuviere derecho, así como los plazos impartidos para la interposición de los mismos.

1. Las decisiones de desestimación de la solicitud de permiso de residencia deberán ser debidamente motivadas. La decisión se notificará **de inmediato** por escrito al interesado. En la mencionada notificación se indicarán las vías de recurso a las que el interesado tuviere derecho, así como los plazos impartidos para la interposición de los mismos.

Enmienda 54

Artículo 25, apartado 2

**2. La decisión de expulsión no podrá llevar aparejada una prohibición de residencia permanente.**

**Suprimido**

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo relativa al estatuto de los nacionales de terceros países residentes de larga duración (COM(2001) 127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión (COM(2001) 127) <sup>(1)</sup>,
- Vistos los apartados 3 y 4 del artículo 63 del Tratado CE,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 67 del Tratado CE (C5-0250/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y las opiniones de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y de la Comisión de Peticiones (A5-0436/2001),

<sup>(1)</sup> DO C 240 E de 28.8.2001, p. 79.

Martes, 5 de febrero de 2002

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5\_TA(2002)0031

### Autorización específica de viaje \*

**Propuesta de Directiva del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses (COM(2001) 388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS))**

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO  
DE LA COMISIÓN <sup>(1)</sup>

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

#### Enmienda 1

##### Título

Propuesta de **Directiva** del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses

Propuesta de **Reglamento** del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses

#### Enmienda 2

##### Artículo 5, apartado 1, introducción

1. Los nacionales de terceros países titulares de un visado uniforme podrán viajar libremente en el territorio del conjunto de los Estados miembros durante el período de validez del visado, siempre que cumplan las condiciones siguientes:

1. Los nacionales de terceros países titulares de un visado uniforme podrán viajar libremente en el territorio del conjunto de los Estados miembros durante el período de validez del visado, siempre que cumplan las condiciones siguientes, **previstas en el apartado 1 del artículo 5 del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen para el cruce de fronteras exteriores:**

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 244.

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 3

Artículo 6, apartado 1

1. Los nacionales de terceros países exentos de la obligación de visado podrán viajar libremente en el territorio del conjunto de los Estados miembros durante **un período no superior a tres meses dentro de un plazo de seis meses**, siempre que cumplan las condiciones contempladas en las letras a), c), d) y e) del apartado 1 del artículo 5.

1. **Dentro de un plazo de seis meses a partir del momento de su primera entrada, los** nacionales de terceros países exentos de la obligación de visado podrán viajar libremente durante **un máximo de tres meses en total** en el territorio del conjunto de los Estados miembros, siempre que cumplan las condiciones contempladas en las letras a), c), d) y e) del apartado 1 del artículo 5.

Enmienda 4

Artículo 7, apartado 1

1. Los nacionales de terceros países titulares de un permiso de residencia válido expedido por uno de los Estados miembros podrán viajar libremente durante un período de tres meses, como máximo, por el territorio de los restantes Estados miembros, siempre que estén provistos de su permiso de residencia, que cumplan las condiciones contempladas en las letras a), c) y e) del apartado 1 del artículo 5 y que no figuren en la lista nacional de no admisibles del Estado miembro de que se trate.

1. Los nacionales de terceros países titulares de un permiso de residencia válido expedido por uno de los Estados miembros podrán viajar libremente durante un período **total** de tres meses, como máximo, **en un plazo de seis meses**, por el territorio de los restantes Estados miembros, siempre que estén provistos de su permiso de residencia, que cumplan las condiciones contempladas en las letras a), c) y e) del apartado 1 del artículo 5 y que no figuren en la lista nacional de no admisibles del Estado miembro de que se trate.

Enmienda 5

Artículo 7, apartado 3

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 18 del Convenio de aplicación de Schengen, el apartado 1 se aplicará también a los nacionales de terceros países titulares de un visado para estancias de larga duración expedido por uno de los Estados miembros. **Estos nacionales sólo podrán viajar libremente a partir de la presentación de la solicitud de permiso de residencia ante el Estado miembro que hubiere expedido el visado para estancias de larga duración. Esta presentación se confirmará mediante la estampación de un sello sobre el documento de viaje por la autoridad ante la que se hubiere presentado la solicitud.**

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 18 del Convenio de aplicación de Schengen, el apartado 1 se aplicará también a los nacionales de terceros países titulares de un visado para estancias de larga duración expedido por uno de los Estados miembros, **siempre que el visado se haya concedido con arreglo a las condiciones y criterios adoptados de conformidad con las disposiciones pertinentes de la sección 1 del capítulo 3 del Convenio de aplicación de Schengen.**

Enmienda 6

Artículo 15 bis (nuevo)

Artículo 15 bis

Compensación

**Sin perjuicio de la definición de los criterios y modalidades con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 67 del Tratado, los Estados miembros compensarán entre ellos los desequilibrios financieros que pudieran resultar de la obligación de expulsión mencionada en el artículo 15 cuando dicha expulsión no pueda realizarse a expensas del extranjero.**

Enmienda 7

Artículo 17, apartado 2

2. Se suprimen **y sustituyen** los artículos 19 a **23 y 25 del Convenio de aplicación de Schengen.**

2. Se suprimen los artículos 19 a 25.

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓNENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 8

## ANEXO I, PUNTO 3

## Parte I, punto 2.5, párrafo 1 (Instrucción Consular Común)

2.5. Autorización específica de viaje: Autorización específica de viaje por la que se permite a un nacional de un tercer país solicitar la entrada en el territorio de los Estados miembros por motivos distintos de la inmigración, con el fin de una estancia ininterrumpida, o de varias estancias, cuya duración total no supere seis meses dentro de los doce meses siguientes a la fecha de la primera entrada, sin residir más de tres meses en el territorio de un mismo Estado miembro.

2.5. Autorización específica de viaje **de conformidad con el artículo 8 y siguientes del Reglamento (CE) nº .../...**: Autorización específica de viaje por la que se permite a un nacional de un tercer país solicitar la entrada en el territorio de los Estados miembros por motivos distintos de la inmigración, con el fin de una estancia ininterrumpida, o de varias estancias, cuya duración total no supere seis meses dentro de los doce meses siguientes a la fecha de la primera entrada, sin residir más de tres meses en el territorio de un mismo Estado miembro.

## Enmienda 9

## ANEXO I, PUNTO 4

## Parte IV, párrafo 1, introducción (Instrucción Consular Común)

Sólo podrá expedirse la autorización específica de viaje si se cumplen las condiciones previstas por los siguientes artículos:

Sólo podrá expedirse la autorización específica de viaje **de conformidad con el artículo 8 y siguientes del Reglamento (CE) nº .../...** si se cumplen las condiciones previstas por los siguientes artículos:

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo relativa a las condiciones en las que los nacionales de terceros países pueden viajar libremente en el territorio de los Estados miembros durante un período no superior a tres meses por la que se introduce una autorización específica de viaje y por la que se fijan las condiciones de entrada para desplazamientos de una duración no superior a seis meses (COM(2001) 388 – C5-0350/2001 – 2001/0155(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 388) <sup>(1)</sup>,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 67 del Tratado CE (C5-0350/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0455/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 244.

Martes, 5 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0032

## Estructura y tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco \*

Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican la Directiva 92/79/CEE, la Directiva 92/80/CEE y la Directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001) 133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO  
DE LA COMISIÓN <sup>(1)</sup>

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

### Enmienda 1

CONSIDERANDO 12 bis (nuevo)

*(12 bis) La eliminación de toda forma de comercio ilegal de productos del tabaco, incluidos el contrabando y la falsificación, es un elemento esencial para el buen funcionamiento del mercado interior. Una mayor convergencia de los tipos impositivos de los Estados miembros no basta por sí sola para eliminar el comercio ilegal, y debe ir acompañada de otras medidas contra el fraude. Por ello es necesario que la Comisión presente, a la mayor brevedad posible, propuestas adecuadas para eliminar el fraude y el contrabando.*

### Enmienda 2

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 2, apartado 1 (Directiva 92/79/CEE)

1. Cada Estado miembro aplicará un impuesto especial mínimo global (específico más *ad valorem* excluido el IVA), cuyo tipo se fija en el 57 % del precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos), y **70** euros por 1 000 cigarrillos para los cigarrillos de la categoría de precios más solicitada.

1. Cada Estado miembro aplicará un impuesto especial mínimo global (específico más *ad valorem* excluido el IVA), cuyo tipo se fija en el 57 % del precio de venta al por menor (incluidos todos los impuestos), y **60** euros por 1 000 cigarrillos para los cigarrillos de la categoría de precios más solicitada **o un impuesto especial mínimo global (incluido el IVA), cuyo tipo se fija en el 71 % del precio de venta al por menor de la categoría de precios más solicitada.**

### Enmienda 3

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 2, apartado 2 (Directiva 92/79/CEE)

2. Los Estados miembros que recaudan un impuesto especial total de un mínimo de **100** euros por 1 000 cigarrillos para los de la categoría de precios más solicitada no necesitan cumplir el requisito del tipo mínimo del 57 %.

2. Los Estados miembros que recaudan un impuesto especial total de un mínimo de **85** euros por 1 000 cigarrillos para los de la categoría de precios más solicitada no necesitan cumplir el requisito del tipo mínimo del 57 %.

### Enmienda 4

ARTÍCULO 3, PUNTO 1

Artículo 3, apartados 3 y 4 (Directiva 95/59/CE)

3. Los rollos de tabaco **con una mezcla de tripa batida y** provistos de una capa exterior del color normal de los cigarros **que cubre íntegramente el producto, incluido el filtro si lo**

3. Los rollos de tabaco provistos de una capa exterior del color normal de los cigarros y una subcapa, ambas de tabaco reconstituido, **cuando al menos el 60 % de la masa de las par-**

<sup>(1)</sup> DO C 180 E de 26.6.2001, p. 235.

Martes, 5 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓNENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

hubiera, pero no la boquilla en el caso de los puros con boquilla, y una subcapa, ambas de tabaco reconstituido, cuando su masa unitaria sin filtro ni boquilla sea igual o superior a 1,2 g y cuando la capa esté ajustada en espiral con un ángulo agudo mínimo de 30 grados respecto al eje longitudinal del cigarro;

4. Los rollos de tabaco **con una mezcla de tripa batida** y provistos de una capa exterior de tabaco reconstituido del color normal de los cigarros **que cubre íntegramente el producto, incluido el filtro si lo hubiera, pero no la boquilla en el caso de los puros con boquilla**, cuando su masa unitaria sin filtro ni boquilla sea igual o superior a 2,3 g y su perímetro, al menos en un tercio de su longitud, sea igual o superior a 34 milímetros.

**tículas de tabaco sean más anchas y largas que 1,75 mm** y cuando la capa esté ajustada en espiral con un ángulo agudo mínimo de 30 grados respecto al eje longitudinal del cigarro;

4. Los rollos de tabaco provistos de una capa exterior de tabaco reconstituido del color normal de los cigarros, cuando su masa unitaria sin filtro ni boquilla sea igual o superior a 2,3 g **y si al menos el 60% de la masa de las partículas de tabaco son más anchas y largas que 1,75 mm** y su perímetro, al menos en un tercio de su longitud, sea igual o superior a 34 milímetros.

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican la Directiva 92/79/CEE, la Directiva 92/80/CEE y la Directiva 95/59/CE en lo referente a la estructura y a los tipos del impuesto especial que grava las labores del tabaco (COM(2001) 133 – C5-0139/2001 – 2001/0063(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 133)<sup>(1)</sup>,
  - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 93 del Tratado CE (C5-0139/2001),
  - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y las opiniones de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0352/2001),
  - Visto el segundo informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0016/2002),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
  2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
  3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
  5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 180 E de 26.6.2001, p. 235.

Martes, 5 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0033

## Vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo

**Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Evaluación de la vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo» (COM(2001) 153 – C5-0395/2001 – 2001/2153(COS))**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2001) 153 – C5-0395/2001),
  - Vistas las Conclusiones de la reunión del Consejo del 25 de junio de 2001 sobre dicha comunicación,
  - Vista la Comunicación de la Comisión sobre vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (VARD) (COM(1996) 153),
  - Vistas las Conclusiones de la reunión del Consejo del 28 de mayo de 1996 sobre dicha comunicación,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Desarrollo y Cooperación (A5-0464/2001),
- A. Considerando que en las décadas de los 80 y de los 90 aumentaron las catástrofes naturales y las catástrofes debidas a la acción humana, con gran número de pérdidas de vidas, hambrunas y desplazamientos de personas,
- B. Considerando que, con frecuencia, la comunidad internacional y los países afectados no han podido conseguir una vuelta a la normalidad, con lo que muchas de estas situaciones de emergencia se convierten en «permanentes» por la persistencia de los disturbios y las necesidades de ayuda humanitaria,
- C. Considerando que ello ha puesto aún más claramente de manifiesto la necesidad de superar la discontinuidad entre las distintas fases de la asistencia internacional,
- D. Considerando que los donantes, los beneficiarios y quienes llevan a cabo las acciones deben tener más en cuenta la vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo (VARD),
- E. Considerando que las intervenciones eficientes posteriores a la crisis conllevan mayores riesgos políticos y técnicos, debido a la necesidad de recurrir a procedimientos acelerados de toma de decisiones y de trabajar en situaciones en que los interlocutores pueden ser inestables o estar ausentes,
- F. Considerando que la VARD, incluidas las disposiciones de planificación de emergencia que contienen los informes de estrategia nacional (IEN) y sus addenda, deben contemplarse en un contexto más amplio desde los puntos de vista social, económico y político, en el que también hay que incluir la perspectiva regional,
- G. Considerando que los IEN para todos los países situados en regiones inestables, incluidas aquellas en que existen riesgos de catástrofes naturales recurrentes, deben contener disposiciones de prevención y preparación de emergencias;
- H. Considerando que diversos programas comunitarios, como TACIS, MEDA y ALA no son adecuados para una vinculación flexible entre las distintas fases de la asistencia,
- I. Considerando que los esfuerzos de coordinación con el fin de intercambiar información no son más que un primer paso, y que la verdadera coordinación también incluye acciones como operaciones y procedimientos conjuntos, evaluaciones, control y supervisión,
- J. Considerando que la comunicación de la Comisión no trata el tema de la participación local,

Martes, 5 de febrero de 2002

**Cuestiones generales**

1. Reafirma la importancia de la vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo, y acoge favorablemente la comunicación de la Comisión;
2. Opina que, siempre que sea factible en la práctica, la ayuda de emergencia de la UE debe reforzar el desarrollo, o al menos no socavarlo, y, recíprocamente, que la ayuda al desarrollo debe preparar a los pueblos y países a resistir mejor los desastres y emergencias, debiendo asegurarse de que la ayuda llega efectivamente a los grupos previamente identificados;
3. Desea dejar claro, sin embargo, que, incluso si en casos específicos existiera alguna duda sobre la posibilidad de aplicar en la práctica este enfoque sobre el terreno, la ayuda de emergencia básica para proteger la vida humana siempre debe primar sobre los esfuerzos para hacer «compatible con el desarrollo» la ayuda de emergencia;
4. Expresa su profunda preocupación por la persistencia del problema de la «zona gris» entre la asistencia humanitaria y las ayudas a la rehabilitación y al desarrollo de la UE; a este respecto, celebra el análisis de la Comisión sobre las causas del problema, pero opina que la comunicación se limita a la teoría y carece de propuestas concretas, incluido un calendario, para encontrar soluciones;
5. Comparte el punto de vista de la Comisión de que los principales problemas que deben solucionarse son la lentitud de los procedimientos de toma de decisiones, la capacidad de reunir recursos mediante los instrumentos adecuados, el alcance de los instrumentos disponibles y la disponibilidad de socios de ejecución adecuados en las distintas fases de la asistencia; opina que también debe tratarse el importante problema de la coordinación interior y exterior;
6. Señala con consternación que la transición entre las distintas fases con frecuencia no ha funcionado de forma satisfactoria, en particular en la fase entre la ayuda de emergencia y la rehabilitación; insta a la Comisión y a los Estados miembros a realizar un seguimiento de la comunicación, presentando nuevas propuestas para poner en práctica con más agilidad y hacer operativas lo antes posible las orientaciones generales que se han presentado;
7. Coincide con la Comisión y el Consejo en que ECHO debe concentrarse en su función principal, pero subraya la importancia de una estrategia de relevo y de un enfoque flexible caso por caso cuando el relevo presente dificultades;
8. Opina que los recursos y la experiencia de ECHO se dispersarán demasiado si no se aplica una estrategia que permita a ECHO retirarse de los países una vez se haya superado la fase de emergencia;

**Informes de estrategia nacional y addenda**

9. Opina que la principal propuesta de la Comisión de aportar rápidamente modificaciones (addenda) a los IEN en caso de desencadenamiento de una crisis, con el fin de fijar un marco para una acción rápida y coherente, puede constituir una valiosa aportación para resolver el problema de la «zona gris», pero considera imperativo que los IEN de los países en zonas de riesgo contengan desde el principio criterios, metodologías y contenidos para la acción de emergencia;
10. Teme que esta nueva herramienta sea inútil si los addenda deben adoptarse de acuerdo con los actuales procedimientos para los correspondientes reglamentos (comitología), que han demostrado ser lentos y laboriosos, y no de acuerdo con procedimientos simplificados y acelerados; subraya, sin embargo, la necesidad de que se le mantenga informado -en todos los casos- sin demora;
11. Considera, por tanto, de la máxima importancia que la Comisión, el Consejo y el Parlamento lleguen rápidamente a un acuerdo sobre un procedimiento acelerado y simplificado que garantice la elaboración y aprobación de addenda en el plazo máximo de dos meses a partir de la declaración de una crisis;
12. Subraya también la importancia de debatir por anticipado sobre estas medidas con los países beneficiarios, incluidas las autoridades regionales y locales, ya que la cooperación de la UE se basa en el principio de asociación y acuerdo mutuo, y es posible que sean necesarias firmas para alterar la dirección de los programas nacionales;

**Martes, 5 de febrero de 2002**

13. Pide a la Comisión que presente nuevas propuestas, además de las disposiciones sobre los addenda mencionadas más arriba, sobre el modo de integrar procedimientos más rápidos y flexibles que aseguren la rapidez de las intervenciones en los propios reglamentos (disposiciones que se invocarán en caso de crisis), lo que facilitará su aplicación de forma simultánea o inmediatamente posterior a la asistencia de ECHO;

### ***Coordinación***

14. Opina que parte del problema de vinculación se debe a la falta de coordinación interna de los servicios de la Comisión, y por tanto, está convencido de que todos los servicios correspondientes (por ejemplo, ECHO, EuropAid, DG Desarrollo y DG Relaciones Exteriores) deben participar por igual desde el principio en los equipos interdisciplinarios encargados de elaborar los addenda a los IEN;

15. Opina que la coordinación y la complementariedad, bien internas a nivel de la Comisión, del BEI y de los Estados miembros, bien externas respecto de otros donantes bilaterales y multilaterales (agencias de las Naciones Unidas, Banco Mundial, FMI, Club de París), deben formar parte integrante de la planificación de los IEN y sus respectivos addenda; está de acuerdo con la propuesta de realizar reuniones conjuntas sobre el terreno entre el Comité de Ayuda Humanitaria y los comités geográficos; pide a la Comisión y a los Estados miembros que cooperen plenamente a este respecto;

16. Opina que la coordinación de los donantes, con la participación de las autoridades del país, los organismos financieros multilaterales (FMI y Banco Mundial), las ONG locales y europeas, las Naciones Unidas y los servicios correspondientes de la Comisión (Eco, EuropAid, DG Desarrollo y DG Relaciones Exteriores), es imperativa para garantizar el éxito de la estrategia de vinculación y pide, por tanto, a la Comisión que cree un grupo de trabajo en el que participen los interlocutores mencionados en el momento en que se declare una crisis, con el fin de identificar las prioridades coordinadas de emergencia y rehabilitación, las estrategias y la metodología que deben figurar en los addenda a los IEN;

### ***Líneas presupuestarias y programas específicos***

17. Señala que el Reglamento sobre la ayuda a las poblaciones desarraigadas de América Latina y Asia es un instrumento que ha tenido un éxito relativo en mejorar la vinculación; sin embargo, también señala que esta línea presupuestaria está limitada geográficamente, y que el marco financiero del reglamento sólo prevé un gasto anual medio de 50 millones de euros;

18. Aprueba, sin perjuicio de los procedimientos presupuestarios aplicables, la propuesta de la Comisión de fundir en una sola las líneas presupuestarias regionales para reconstrucción y rehabilitación; señala que hace algunos años sólo existía una línea, que, a propuesta de la Comisión, se dividió entre las distintas unidades geográficas; opina que la complejidad de las operaciones requiere la capacidad y la acumulación de experiencia que se consigue mejor en una sola línea;

19. Expresa su profunda preocupación por la posibilidad de que la Comisión contemple en el futuro la fusión de los actuales reglamentos horizontales (por ejemplo, el Reglamento sobre poblaciones desarraigadas y el Reglamento sobre la rehabilitación) en los principales instrumentos geográficos (por ejemplo, Asia y América Latina), ya que estos grandes instrumentos geográficos no se adaptan a las intervenciones flexibles en situaciones de posemergencia ni en términos de contenido ni en lo que se refiere a los procedimientos de aprobación de programas y proyectos;

20. Pide a la Comisión que presente una propuesta de reglamento revisado sobre rehabilitación y reconstrucción para asegurar una financiación rápida y flexible de las medidas que deban tomarse en la fase post-crisis, en su más amplio sentido, incluyendo seguridad y buena gobernanza; considera que este reglamento revisado debería contener procedimientos rápidos y flexibles para el desembolso de los fondos y para la aprobación de proyectos y programas que tengan en cuenta la naturaleza específica y difícil de los proyectos y programas de reconstrucción y rehabilitación; observa que los fondos destinados a la rehabilitación y la reconstrucción no deben obtenerse de la dotación para la ayuda de emergencia asignada a ECHO; considera que los fondos de la línea para la reconstrucción y la rehabilitación deben liberarse por medio de un mecanismo de alerta -que entraría en funcionamiento una vez surgida una crisis- a fin de asegurar una disponibilidad de fondos rápida y suficiente;

Martes, 5 de febrero de 2002

**Otras medidas**

21. Cree que es imprescindible la participación local en la elaboración de estrategias de prevención de conflictos, prevención de desastres naturales, rehabilitación y desarrollo, y pide, por tanto, a la Comisión que preste especial atención al desarrollo local de capacidades con la participación de las organizaciones locales, la sociedad civil, los pueblos indígenas con su situación especial, y las instituciones locales cuando elabore estrategias de VARD, incluidos los nuevos addenda;
22. Subraya en este contexto que considera vital tener en cuenta los conocimientos locales para idear y aplicar medidas de prevención de conflictos, resolución de conflictos, reconstrucción, rehabilitación y desarrollo;
23. Pide a la Comisión que preste especial atención a la situación de los refugiados y los repatriados al planificar sus esfuerzos de rehabilitación y desarrollo, ya que estos grupos son particularmente vulnerables en las situaciones en que la ayuda humanitaria se reduce y aún no pueden beneficiarse de la asistencia macroeconómica;
24. Subraya la necesidad de integrar la igualdad de hombres y mujeres en todos los aspectos de la estrategia de VARD y del diseño de los proyectos;
25. Subraya que la desconcentración de responsabilidades en las delegaciones de la CE es parte fundamental de la VARD, ya que las acciones rápidas y efectivas, incluidos la coordinación operativa y el control de los socios de ejecución, se realizan mejor sobre el terreno; destaca que las delegaciones deben contar con las capacidades y el personal necesario para realizar estas tareas;
26. Considera que el uso de métodos de evaluación posterior y no previa aumentaría la flexibilidad y las posibilidades de intervención rápida; pide a la Comisión y al Consejo que tomen todas las medidas necesarias para que el nuevo Reglamento financiero permita estos procedimientos;
27. Opina que, en una situación de rehabilitación posterior a una crisis, es posible que los procedimientos de licitación y adjudicación requieran demasiado tiempo, y pide a la Comisión que sea flexible y aplique criterios de selección controlables sobre la base del conocimiento existente acerca de los socios de ejecución;

\*  
\*   \*

28. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

---

**P5\_TA(2002)0034**

**Informe Anual del BEI 2000****Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe Anual 2000 del Banco Europeo de Inversiones (C5-0541/2001 – 2001/2218(COS))**

*El Parlamento Europeo,*

- Vistos los artículos 266 y 267 del Tratado CE, por los que se crea el Banco Europeo de Inversiones, y el Protocolo sobre el Estatuto del Banco adjunto al Tratado,
- Vista la decisión de su Conferencia de Presidentes de 15 de mayo de 1996 de mantener un debate anual sobre las prioridades de préstamo, el Informe Anual y las futuras orientaciones del BEI, bajo los auspicios de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios,

**Martes, 5 de febrero de 2002**

- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo celebrado en Lisboa los días 23 y 24 de marzo de 2000 (SN 100/00),
  - Vista su Resolución de 15 de febrero de 2001 <sup>(1)</sup> sobre el seguimiento del Informe Anual del Banco Europeo de Inversiones 1999 (2000/2173(INI)),
  - Visto el 43º Informe Anual del Banco Europeo de Inversiones (2000) (C5-0541/2001 — 2000/2218(COS)),
  - Visto el discurso pronunciado por el Sr. Maystadt, Presidente del BEI, ante la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios el 12 de julio de 2001,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0392/2001),
- A. Considerando que el volumen total de préstamos firmados por el BEI en 2000 ascendió a 36 000 millones de euros, lo que representó un incremento del 13 % en relación con el año anterior, sin agotar la posible demanda,
- B. Considerando de suma importancia que el BEI integre las prioridades generales de la Unión, tanto en sus operaciones bancarias como en sus actividades internas,
- C. Considerando que entre estas prioridades deben incluirse la democracia, la transparencia, una economía de mercado abierta, el crecimiento y el desarrollo económicos sostenibles, la cohesión social y regional y la solidaridad con los países menos desarrollados,
- D. Considerando que las actividades del BEI están sujetas al control de un comité de auditoría externo que informa directamente a su Consejo de Gobernadores, pero no son objeto de ningún tipo de supervisión prudencial por parte de una autoridad competente,
- E. Considerando que el apartado 6 del artículo 105 del Tratado CE establece que el Consejo podrá encomendar al BCE tareas específicas respecto de políticas relacionadas con la supervisión prudencial,
- F. Considerando que, en el marco de los compromisos de Lisboa en relación con un crecimiento sostenible con más y mejores puestos de trabajo y con una mayor cohesión social, es importante mantener un diálogo activo con los interlocutores sociales,
- G. Considerando que el BEI se ha abierto en mayor medida al examen de las ONG, pese a que algunas de sus solicitudes no han recibido todavía una respuesta,
- H. Considerando que el diálogo entre el BEI y el Parlamento Europeo, institución elegida democráticamente, se ha intensificado desde el Informe Anual 1999 y se debería seguir favoreciendo,
1. Felicita al BEI por sus actividades de préstamo en su conjunto; anima al BEI a que siga esforzándose por servir de contrapeso entre las necesidades de regiones y sectores específicos en los Estados miembros, a que apoye los esfuerzos de los países candidatos a la adhesión en materia de convergencia, y a que preste su apoyo a un desarrollo sostenible en Europa y en otras partes del mundo;
  2. Acoge con satisfacción la mayor importancia concedida por el BEI a la ayuda destinada a los países candidatos para que preparen su adhesión a la UE, así como el compromiso que representa la integración estructural de estas actividades en las actividades de la UE;
  3. Destaca, no obstante, que los futuros Estados miembros deben acceder a los préstamos en las mismas condiciones y en la misma medida que los Estados miembros actuales;
  4. Acoge con satisfacción el compromiso del BEI con los países mediterráneos; celebra asimismo el compromiso del BEI con los Balcanes, aunque desea destacar la necesidad de disponer de más ayuda en esta región;

<sup>(1)</sup> DO C 276 de 1.10.2001, p. 262.

Martes, 5 de febrero de 2002

5. Toma nota de la necesidad de incrementar la asistencia técnica y la formación para mejorar la capacidad de ejecución de los países socios;
6. Insta al Banco a que en sus actividades de préstamo a los países candidatos favorezca, cuando ello sea posible, los proyectos relacionados con la educación, la sanidad y el medio ambiente;
7. Pide al Consejo y a la Comisión que reflexionen sobre la ampliación del mandato del Banco a los países candidatos y a los países menos desarrollados;
8. Acoge con satisfacción el instrumento de inversión de Cotonú destinado a los países socios ACP y su orientación hacia las iniciativas del sector privado;
9. Es consciente de que el desarrollo regional sigue siendo la principal prioridad del BEI, pero insta al Banco a que favorezca los proyectos relacionados con la innovación, la información y el conocimiento por encima de los enfoques tradicionales;
10. Acoge con satisfacción, en este contexto, la iniciativa Innovación 2000, y exhorta al BEI a sacar el mayor provecho posible del potencial de crecimiento económico generado por los sectores intensivos del conocimiento, las nuevas tecnologías y los proyectos en materia de educación y formación;
11. Pide al BEI, así como a la red de la información de la Comisión, que difundan la oferta del Banco entre las PYME, las autoridades locales y otros promotores potenciales de proyectos en las regiones destinatarias;
12. Acoge con satisfacción la integración estructural del Fondo Europeo de Inversiones en el BEI, y reitera la necesidad de incrementar el suministro de créditos y capital riesgo a las PYME, que constituyen la principal fuente de empleo; destaca, en este contexto, la necesidad de apoyar a las mujeres y a los empresarios minoritarios;
13. Reitera los compromisos asumidos por el BEI a raíz de su Programa de acción especial de Amsterdam en favor de las inversiones en la economía social (incluidos, por ejemplo, los sectores de la sanidad, la educación, la vivienda y la asistencia social), y subraya que estos programas de inversiones son especialmente necesarios en los países candidatos a la adhesión;
14. Se felicita por la nueva política de información configurada por el BEI y, en particular, por la publicación de una lista de proyectos «en preparación», aunque insta al Banco a que reduzca al mínimo las excepciones a esta publicación por razones de confidencialidad, con objeto de conseguir la mayor transparencia posible;
15. Lamenta que la información que presenta el BEI en su página web sólo figure en tres lenguas comunitarias; pide al BEI que la información presentada en su página web esté disponible en más lenguas comunitarias;
16. Acoge con satisfacción el diálogo que se ha iniciado con las organizaciones no gubernamentales, y pide al Banco que celebre reuniones descentralizadas con ONG, tanto en los países candidatos como en los Estados miembros de la Unión, y pide a las ONG, que intervengan en estas reuniones y que se comprometan a participar en un diálogo constructivo con el BEI sobre los aspectos relacionados con el crecimiento y el desarrollo sostenibles y la reducción de la pobreza, así como sobre la transparencia y la responsabilidad;
17. Insta al BEI a que intensifique el diálogo con los interlocutores sociales a nivel europeo, tanto en los Estados miembros como en los países candidatos a la adhesión, a que amplíe sus conocimientos sobre los asuntos laborales y los relacionados con el mercado de trabajo, y que apoye los objetivos de Lisboa de convertir a Europa en la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo para 2010, con un crecimiento sostenible, más y mejores puestos de trabajo y una mayor cohesión social;
18. Valora positivamente la atención que ha prestado el BEI a sus observaciones sobre el Informe Anual 1999 e insta al Banco a que siga intensificando el diálogo con los representantes elegidos democráticamente, tanto en el Parlamento Europeo como a nivel local y regional, que es donde mejor puede evaluarse el impacto de sus políticas de préstamo;
19. Lamenta el limitado acceso a la información sobre las evaluaciones de proyectos del BEI; subraya que las evaluaciones realizadas por el servicio del BEI encargado de la evaluación de las operaciones, que hoy en día son públicas, deberían publicarse también en la página web del BEI para que fuesen más accesibles;

**Martes, 5 de febrero de 2002**

20. Pide al BEI que siga intensificando su evaluación de los proyectos y la información al respecto en sus futuros análisis y, en particular, que se interese activamente por el uso que se hace en realidad de los servicios de crédito a nivel mundial que proporciona a las entidades bancarias locales asociadas;
  21. Destaca que las evaluaciones son igualmente importantes tanto antes como después de la realización de un proyecto, y que se han de tener en cuenta sus repercusiones tanto a corto como a largo plazo;
  22. Insiste en la necesidad de someter a supervisión prudencial las actividades del BEI, y pide al Consejo que examine la posibilidad de autorizar al BCE a que supervise al BEI, sin perjuicio de los sistemas de supervisión bancaria existentes a nivel nacional;
  23. Pide a la próxima Conferencia Intergubernamental que, en caso de que no se llegue a un acuerdo de este tipo, aclare las normas existentes e introduzca un mandato de esta índole en el Tratado;
  24. Reconoce la función del comité de auditores externo, y propone que transmita sus observaciones tanto al Parlamento Europeo como a la Junta de Gobernadores del BEI;
  25. Considera positivo que el BEI esté siendo supervisado por el Tribunal de Cuentas en el caso de aquellas actividades que afectan a los fondos comunitarios; acoge asimismo con satisfacción la intención del BEI de cooperar con la OLAF;
  26. Acoge con suma satisfacción el incremento de los créditos destinados a proyectos medioambientales, incluidas las energías renovables, así como el nuevo énfasis puesto en los temas medioambientales en general, y el apoyo de los objetivos de Kyoto en lo que se refiere a la atenuación del cambio climático en particular; considera, no obstante, que estos compromisos deben transformarse en prioridades claras a nivel de proyectos; pide, en particular, que se evalúe la financiación de los proyectos de transporte teniendo en cuenta los objetivos y los compromisos medioambientales;
  27. Insta al BEI a que aplique este enfoque en todas sus actividades en el seno de la Unión, en los países candidatos y con los terceros países;
  28. Pide al Consejo y a la Comisión que amplíen las bonificaciones de interés e incrementen las subvenciones para aumentar la eficacia de los préstamos del BEI con objeto de potenciar al máximo, en la medida de lo posible, el impacto global del apoyo de la UE en la consecución de las prioridades generales de la Unión;
  29. Reitera firmemente que una evaluación del impacto medioambiental satisfactoria debe constituir una condición previa incuestionable para la obtención de un préstamo;
  30. Subraya la necesidad de que el público tenga acceso a estos documentos;
  31. Toma nota, no obstante, de la necesidad de mantener un equilibrio entre los intereses medioambientales, el desarrollo económico global de las regiones afectadas y el impacto en la vida de los ciudadanos, a la hora de evaluar dichos proyectos; subraya el efecto positivo que ejerce una política de protección del medio ambiente orientada al futuro sobre el desarrollo económico a largo plazo y la calidad de vida de los ciudadanos;
  32. Constata asimismo que la importancia cada vez mayor concedida a las cuestiones medioambientales exige que el BEI desarrolle sus conocimientos y su capacidad de evaluación en materia de medio ambiente;
  33. Propone que el BEI adopte una evaluación similar del impacto sobre el empleo y que aumente sus conocimientos sobre las repercusiones de sus actividades en el empleo y el mercado de trabajo;
  34. Se manifiesta a favor de un posible incremento del capital del BEI, y pide a los Gobiernos de los Estados miembros que examinen la posibilidad de revisar el coeficiente de endeudamiento fijado para el BEI con objeto de incluir las reservas del Banco en el cálculo y permitirle hacer frente a una demanda cada vez mayor y a nuevos mandatos; espera, al mismo tiempo, una mejora de la política de transportes, el acceso del público a los documentos como norma general, así como la definición de objetivos claros e indicadores de rendimiento con el fin de facilitar una evaluación en profundidad de las operaciones de préstamo del BEI;
  35. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Banco Central Europeo, al Banco Europeo de Inversiones y a los Parlamentos nacionales de los Estados miembros.
-

Martes, 5 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0035

## Legislación en el marco de los servicios financieros

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros (2001/2247(INI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el artículo 202 del Tratado CE,
- Visto el informe final del Comité de Sabios, de 15 de febrero de 2001 sobre la regulación de los mercados europeos de valores mobiliarios,
- Vista la Resolución del Consejo Europeo de Estocolmo de 23 de marzo de 2001 relativa a una regulación más eficaz de los mercados de valores mobiliarios en la Unión Europea,
- Vistas la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión <sup>(1)</sup>, y las declaraciones correspondientes <sup>(2)</sup>,
- Visto el Acuerdo del Parlamento Europeo y la Comisión <sup>(3)</sup> relativo a las modalidades de aplicación de la Decisión 1999/468/CE,
- Visto el Acuerdo marco de 5 de julio de 2000 sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y la Comisión <sup>(4)</sup>,
- Vistas sus Resoluciones de 13 de abril de 2000 con sus propuestas para la Conferencia Intergubernamental <sup>(5)</sup>, de 15 de marzo de 2001 sobre el informe final del Comité de Sabios sobre la regulación de los mercados europeos de valores mobiliarios <sup>(6)</sup>, y de 5 de abril de 2001 relativa al Consejo Europeo de Estocolmo de los días 23 y 24 de marzo de 2001 <sup>(7)</sup>,
- Vista su Resolución de 29 de noviembre de 2001 sobre el Libro Blanco de la Comisión sobre la gobernanza europea <sup>(8)</sup>,
- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Constitucionales (informe von Wogau) y las opiniones de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0011/2002),

1. Comparte el objetivo de crear un mercado único europeo de valores mobiliarios en el plazo más breve posible; considera que, a tal fin, hay que hacer lo necesario para mejorar la eficacia del proceso de toma de decisiones y acelerar los procedimientos legislativos, aunque siempre en el respeto de las disposiciones de los Tratados y del equilibrio institucional;

2. Aprueba el enfoque expuesto en el informe del Comité de Sabios y en la resolución del Consejo Europeo de Estocolmo en el sentido de que el establecimiento de un mercado integrado de los valores mobiliarios requiere actuar a cuatro niveles: la legislación, las medidas de ejecución, la transposición al Derecho interno y el control del respeto del Derecho;

3. Considera que, de conformidad con el artículo 202 del Tratado CE, el procedimiento relativo a la comitología establecido en la Decisión 1999/468/CE tiene por objeto la adopción y la aplicación, por parte de la Comisión, de medidas de ejecución con arreglo a las correspondientes disposiciones del acto de base (directiva o reglamento) y no puede considerarse un sistema «simplificado» o «delegado» para la adopción de legislación derivada por parte de la mencionada institución;

<sup>(1)</sup> DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

<sup>(2)</sup> DO C 203 de 17.7.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 256 de 10.10.2000, p. 19.

<sup>(4)</sup> DO C 121 de 24.4.2001, p. 122.

<sup>(5)</sup> DO C 40 de 7.2.2001, p. 409.

<sup>(6)</sup> DO C 343 de 5.12.2001, p. 265.

<sup>(7)</sup> DO C 21 E de 24.1.2002, p. 341.

<sup>(8)</sup> «Textos Aprobados», punto 20.

Martes, 5 de febrero de 2002

### ***Procedimiento legislativo***

4. Está de acuerdo en acelerar los procedimientos legislativos en el ámbito de los servicios financieros; se compromete a cooperar lealmente con las demás instituciones con objeto de aproximar al máximo las posiciones para que los actos legislativos puedan adoptarse, en la medida de lo posible, en primera lectura, y pide al Consejo que actúe de la misma manera, recurriendo, en su caso, a mecanismos informales inspirados en el diálogo tripartito; pide al Consejo que haga lo posible por reducir los plazos de adopción de la posición común;

5. Recomienda que se reduzcan los plazos de transposición de los actos comunitarios al Derecho interno a un año como máximo, a fin de acelerar la realización del mercado integrado de los valores mobiliarios;

6. Recuerda que corresponde al legislador comunitario, al Parlamento y al Consejo, fijar caso por caso, en cada texto legislativo, el alcance y los límites de las competencias de ejecución otorgadas a la Comisión;

### ***Transparencia***

7. Recuerda que, en lo referente a los requisitos de transparencia, la Decisión 1999/468/CE y el mencionado acuerdo con la Comisión para la aplicación de la Decisión obligan a la Comisión a transmitir al Parlamento, al mismo tiempo que a los miembros de los comités y en las mismas condiciones que a ellos, los proyectos de orden del día de las reuniones, los proyectos de medidas de ejecución que se someten a estos comités en virtud de actos de base adoptados de conformidad con el procedimiento de codecisión, así como el resultado de las votaciones, las actas resumidas de las reuniones y las listas de las autoridades a las que pertenecen las personas designadas por los Estados miembros para que les representen; recuerda asimismo que, de conformidad con la jurisprudencia, el Parlamento puede solicitar el acceso a las actas de los comités;

8. Considera que la información y la transparencia son esenciales para asociar de manera óptima a todos aquellos que participan en el mercado a la creación de un mercado único europeo de los valores mobiliarios; pide que el público pueda acceder, especialmente a través de Internet, a la máxima información relativa a todas las iniciativas legislativas y las actividades de los comités, en particular del Comité de reguladores de mercados; remite, en este sentido, a las disposiciones del Reglamento (CE) n° 1049/2001, del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión<sup>(1)</sup>;

9. Solicita que un representante del Parlamento Europeo pueda participar en calidad de observador en el Comité de valores mobiliarios;

10. Considera que, con objeto de desarrollar buenas prácticas administrativas en las Instituciones, el Comité interinstitucional previsto en el artículo 15 del Reglamento (CE) n° 1049/2001, debería debatir, en el marco del procedimiento de comitología, la evolución del acceso del público a los documentos;

### ***Participantes en el mercado***

11. Considera necesario ofrecer a los profesionales del ramo y a los consumidores las garantías de una consulta en profundidad mediante la creación de un comité consultivo de los participantes en el mercado bajo los auspicios del Comité de reguladores;

### ***Derecho de control***

12. Considera que puede existir cierto margen de maniobra en cuanto al alcance de las competencias de ejecución si su ejercicio se somete al control del legislador; toma nota de que, con ocasión del Consejo Europeo de Estocolmo, «a fin de encontrar una solución equilibrada en los casos de medidas de ejecución sobre mercados de valores mobiliarios que se hayan reconocido a la luz de los debates como especialmente delicados, la Comisión se ha comprometido a no oponerse a los puntos de vista predominantes que surjan en el Consejo sobre la conveniencia de tales medidas»; pide a la Comisión que otorgue un trato equivalente al Parlamento;

13. Toma nota de la intervención del Sr. Prodi, Presidente de la Comisión ante el Pleno, el 5 de febrero de 2002, que retoma la declaración formal que establece los compromisos de la Comisión respecto al Parlamento;

<sup>(1)</sup> DO L 145 de 31.5.2001, p. 43.

Martes, 5 de febrero de 2002

14. Desea que en todas las directivas relativas a la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros se incluya, en un considerando, una referencia a dicha declaración;

15. Considera indispensable que se le conceda un plazo de tres meses para poder examinar y, en su caso, pronunciarse con conocimiento de causa sobre cualquier medida de ejecución transmitida por la Comisión;

16. Pide que, en caso de divergencia entre las instituciones sobre una medida de ejecución, se convoque un diálogo tripartito informal que reúna a representantes del Parlamento, de la Comisión y del Consejo con objeto de alcanzar un acuerdo equilibrado y mutuamente aceptable;

#### ***Cláusula de suspensión***

17. Considera que, para consolidar el control democrático de las normas de ejecución y permitir su adaptación a un entorno económico y técnico cambiante, el legislador debe poder revisar el alcance de la delegación de competencias otorgada a la Comisión, limitándola en el tiempo; se propone, por consiguiente, introducir la cláusula siguiente en los actos legislativos de base:

«Sin perjuicio de las medidas de ejecución ya aprobadas, tras un período de cuatro años a partir de su entrada en vigor, se suspenderá la aplicación de las disposiciones de la presente Directiva que prevén la adopción de normas técnicas y de decisiones con arreglo al procedimiento contemplado en el artículo ..., por ... (la disposición que remite a la Decisión 1999/468/CE). El Parlamento Europeo y el Consejo, a propuesta de la Comisión, renovarán estas disposiciones con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado CE y, a tal fin, las revisarán antes del vencimiento del plazo mencionado»;

18. Destaca que esta cláusula de suspensión no se aplicará de ningún modo al contenido de la legislación así aplicada;

#### ***Reforma de los Tratados***

19. Considera que ni el artículo 202 de Tratado, que constituye el fundamento jurídico de la legislación relativa a la delegación de competencias de ejecución en la Comisión, ni la Decisión 1999/468/CE tienen en cuenta las competencias legislativas que el mismo Tratado atribuye al Parlamento; se remite a sus tomas de posición a favor del establecimiento de una verdadera jerarquía de normas; presentará propuestas en la materia ante la Convención encargada de preparar la Conferencia Intergubernamental prevista para 2004;

20. Acoge favorablemente la declaración de la Comisión incluida en su Libro Blanco sobre la gobernanza europea, según la cual considera que el artículo 202 de Tratado ha quedado obsoleto debido al procedimiento de codecisión y que «el Consejo y el Parlamento Europeo deberían desempeñar un papel equivalente en la tarea de supervisar la manera en que la Comisión ejerce su función ejecutiva», y en la que se afirma que «la Comisión tiene la intención de lanzar una reflexión sobre esta cuestión en la perspectiva de la próxima Conferencia Intergubernamental»;

21. Subraya que las propuestas que figuran en esta resolución estarán marcadas por su carácter temporal, a la espera de que la próxima Conferencia Intergubernamental lleve a cabo una revisión satisfactoria para el Parlamento Europeo del artículo 202 del Tratado; señala que dichas propuestas deberán permitir la adopción y la aplicación rápida de los textos legislativos elaborados en virtud del Plan de Acción sobre Servicios Financieros;

\*

\* \*

22. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión.

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

(2002/C 284 E/03)

## ACTA

### DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. COX

*Presidente*

#### 1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.05 horas.

#### 2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Gawronski ha comunicado que estuvo presente, aunque su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

\*  
\*   \*

Interviene la Sra. Maij-Weggen, coordinadora del Grupo PPE-DE en la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE, quien, tras comunicar que ningún miembro de la Comisión estará presente en el próximo período de sesiones de la Asamblea, en Ciudad del Cabo (Sudáfrica), en el mes de marzo próximo, indica que esta ausencia perjudicaría tanto a la Unión como a los países ACP; pide al Presidente que intervenga ante la Comisión a fin de que esta institución esté representada en dichas sesiones. (El Sr. Presidente se compromete a ello e indica que informará seguidamente a la Asamblea.)

#### 3. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido de los diputados que se indican a continuación propuestas de resolución (artículo 48 del Reglamento):

- Hernández Mollar sobre una Oficina de Inversiones de la Unión Europea en el Magreb (B5-0022/2002)  
remitida                    fondo: ITRE  
                                  opinión: DEVE
- Garriga Polledo sobre una Autoridad Presupuestaria Común (B5-0023/2002)  
remitida                    fondo: ECON  
                                  opinión: BUDG  
                                  CONT
- Sartori y Podestà sobre la condena a muerte por lapidación de Safiya Hussein Tungar-Tudu (B5-0024/2002/rev.)  
remitida                    fondo: AFET  
                                  opinión: FEMM
- Mussa, Muscardini, Nobilia y Berlato sobre la falta de enfermeros profesionales en los países de la Unión Europea (B5-0025/2002)  
remitida                    fondo: EMPL  
                                  opinión: CULT
- Bigliardo sobre la necesidad de suprimir los céntimos de euro (B5-0026/2002)  
remitida                    fondo: ECON
- Figueiredo sobre el control de los riesgos asociados a la industria pirotécnica (B5-0027/2002)  
remitida                    fondo: ENVI  
                                  opinión: ITRE

Miércoles, 6 de febrero de 2002

#### 4. Declaración del Presidente del Parlamento Europeo

El Sr. Presidente hace una declaración en la que traza las grandes líneas del programa de su Presidencia.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Riis-Jørgensen, en nombre del Grupo ELDR, Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Collins, en nombre del Grupo UEN, Bonde, en nombre del Grupo EDD, Dell'Alba, no inscrito, David W. Martin, Doyle, De Clercq, Palacio Vallelersundi, Corbett, Ludford, quien pide que los despachos de los diputados estén mejor equipados, sobre todo en lo que se refiere al material informático (el Sr. Presidente toma nota de esta solicitud), Poettering, quien pide, en nombre del Grupo PPE-DE, que la Comisión haga una declaración para clarificar su posición sobre el pacto de estabilidad (el Sr. Presidente le responde que se pondrá en contacto con la Comisión a tal efecto) y Barón Crespo, quien señala que se está a la espera desde hace seis meses de una declaración del Comisario Bolkestein en la que clarifique sus manifestaciones sobre el Islam.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

#### 5. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo – Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea \* (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de una declaración del Consejo y un informe.

El Sr. de Miguel, Presidente en ejercicio del Consejo, hace una declaración sobre la decisión adoptada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo.

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

*Vicepresidente*

El Sr. Watson presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre los proyectos de decisión marco del Consejo relativos a:

1. la lucha contra el terrorismo (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS)), y
2. la orden de detención europea y los procedimientos de entrega entre Estados miembros (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS)) (A5-0003/2002).

Intervienen los diputados Galeote Quecedo, en nombre del Grupo PPE-DE, Terrón i Cusí, en nombre del Grupo PSE, Ludford, en nombre del Grupo ELDR, Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE, Krivine, en nombre del Grupo GUE/NGL, Angelilli, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Borghezio, no inscrito, y Pirker.

PRESIDENCIA DEL SR. PODESTÀ

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Robert J.E. Evans, Di Pietro, McCormick, Sjöstedt, Camre, Farage, Cappato, Palacio Vallelersundi, Ceyhun, Gollnisch, Brienza, Díez González, Gorostiaga Atxalandabaso, Swiebel, Cerdeira Morterero, Paciotti, los Sres. de Miguel y Vitorino, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Galeote Quecedo y Pirker, en nombre del Grupo PPE-DE, Terrón i Cusí, en nombre del Grupo PSE, Watson y Ludford, en nombre del Grupo ELDR, y Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la decisión del Consejo de 27 de diciembre de 2001 relativa a las medidas de lucha contra el terrorismo (B5-0100/2002);
- Queiró y Andrews, en nombre del Grupo UEN, sobre la decisión adoptada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo (B5-0105/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Votación:

- A5-0003/2002: punto 21
- Propuestas de resolución: punto 15 del Acta de 7.2.2002

## **6. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21 y 22 de marzo de 2002) (declaraciones seguidas de debate)**

Los Sres. de Miguel, Presidente en ejercicio del Consejo, y Nielson, miembro de la Comisión, hacen sendas declaraciones sobre la financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21 y 22 de marzo de 2002).

Intervienen los diputados Wijkman, en nombre del Grupo PPE-DE, Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, Rod, en nombre del Grupo Verts/ALE, Miranda, en nombre del Grupo GUE/NGL, y Kronberger, no inscrito.

Al haber llegado el momento del turno de votaciones, el debate se interrumpe en este punto. Se reanudará esta tarde (*punto 18*)

*(La sesión, suspendida a las 12.25 a la espera del turno de votaciones, que se ha retrasado media hora, se reanuda a las 12.30 horas.)*

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

Interviene el Sr. Deva, quien pide que el Presidente remita su felicitación a la Reina Isabel II con ocasión del quincuagésimo aniversario de su coronación. (El Sr. Presidente le responde que transmitirá esta solicitud al Presidente del Parlamento).

### **TURNO DE VOTACIONES**

## **7. Composición numérica de las comisiones parlamentarias (votación)**

Propuesta de decisión sobre la composición numérica de las comisiones (B5-0060/2002)  
(*Mayoría simple requerida*)

El Parlamento aprueba la decisión (P5\_TA(2002)0036).

## **8. Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias (votación)**

Propuesta de decisión sobre la composición numérica de las delegaciones interparlamentarias (B5-0059/2002)  
(*Mayoría simple requerida*)

El Parlamento aprueba la decisión (P5\_TA(2002)0037).

## **9. Nombramiento de los miembros del Parlamento Europeo en la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE (votación)**

Propuestas de la Conferencia de Presidentes relativas al nombramiento de los miembros del Parlamento Europeo en la mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria del Acuerdo celebrado entre los Estados de África, del Caribe y del Pacífico y la Unión Europea (ACP-UE).  
(*Mayoría simple requerida*)

Al no haberse presentado enmiendas, las propuestas de la Conferencia de Presidentes quedan aprobadas.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**10. Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios \*\*\*I** (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93, de 18 de enero de 1993, por el que se establecen reglas comunes en lo que concierne a la asignación de franjas horarias en los aeropuertos de la Comunidad (COM(2002) 7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD))

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 1)

remitida

fondo: RETT

opinión: ECON

PROPUESTA DE REGLAMENTO (COM(2002) 7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD)):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0038).

**11. Rendimiento energético de los edificios \*\*\*I** (votación)

Informe Vidal-Quadras Roca – A5-0465/2001

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 2)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 226 – C5-0203/2001 – 2001/0098(COD)):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0039).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0039).

**12. IVA/Impuestos directos e indirectos \*\*\*I** (votación)

Informe Kauppi – A5-0466/2001

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 3)

1. PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 294 – C5-0269/2001- 2001/0133(COD)):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0040).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0040).

2. PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2001) 294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD)):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0041).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0041).

**13. Cambio climático \*** (votación)

Informe Moreira Da Silva – A5-0025/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 4)

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0042).

Miércoles, 6 de febrero de 2002

#### **14. Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea \*** (votación)

Informe Watson — A5-0003/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 5)

1. PROYECTO DE DECISIÓN MARCO 14845/1/2001 — C5-0680/2001 — 2001/0217(CNS);

El Parlamento aprueba el proyecto del Consejo (P5\_TA(2002)0043).

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0043).

2. PROYECTO DE DECISIÓN MARCO (14867/1/2001 — C5-0675/2001 — 2001/0215(CNS));

El Parlamento aprueba el proyecto del Consejo (P5\_TA(2002)0044).

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0044).

#### **15. Ayudas estatales** (votación)

Informe Rapkay — A5-0002/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 6)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0045).

#### **16. Sistemas de educación y de formación** (votación)

Informe Martens — A5-0017/2002  
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0046).

#### **17. Seguimiento de la crisis de la EEB** (votación)

Informe Olsson — A5-0467/2001  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 7)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0047).

Intervenciones:

- La Sra. Oomen-Ruijten,
- el ponente

\*

\* \*

Miércoles, 6 de febrero de 2002

*Explicaciones de voto orales:*

- Informes Vidal-Quadras Roca — A5-0465/2001, Kauppi — A5-0466/2001, Moreira da Silva — A5-0025/2002 y Martens — A5-0017/2002: Sr. Fatuzzo;
- Informe Watson — A5-0003/2002: los diputados Fatuzzo, MacCormick, Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, y McKenna;
- Informe Rapkay — A5-0002/2002: los diputados Fatuzzo y Raffaele Costa;
- Informe Olsson — A5-0467/2001: los diputados Schierhuber, en nombre de los diputados austriacos no inscritos, y Fatuzzo

*Explicaciones de voto por escrito:*

Las explicaciones de voto dadas por escrito, en el sentido del apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

*Correcciones de voto:*

- Informe Watson — A5-0003/2002
  - Proyecto del Consejo nº 1
    - a favor:* Cossutta
    - abstención:* Lannoye
  - resolución legislativa 1
    - a favor:* Cossutta
  - Proyecto del Consejo nº 2
    - a favor:* Cossutta
  - resolución legislativa 2
    - a favor:* Cossutta
    - en contra:* Perry
- Informe Olsson — A5-0467/2001
  - enmienda 4
    - a favor:* Grönfeldt Bergman, Stenzel
  - apartado 10
    - en contra:* Karas
  - apartado 16, primera parte
    - en contra:* Schleicher
    - abstención:* Caudron
  - apartado 21, primera parte
    - en contra:* Thomas-Mauro
  - apartado 21, segunda parte
    - en contra:* Maat
  - resolución
    - abstención:* Pirker

**FIN DEL TURNO DE VOTACIONES**

(La sesión, suspendida a las 13.10, se reanuda a las 15.00 horas.)

Miércoles, 6 de febrero de 2002

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

*Vicepresidente*

**18. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21 y 22 de marzo de 2002) (continuación)**

Intervienen los diputados Ferrer, Martínez Martínez, Dybkjær, Boudjenah, Mantovani, Modrow, los Sres. de Miguel, Presidente en ejercicio del Consejo, y Nielson, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Caullery y Hyland, en nombre del Grupo UEN, sobre la financiación de la ayuda para el desarrollo (Conferencia de Monterrey) (B5-0034/2002);
- Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco, Junker, Howitt, Kinnock, Martínez Martínez y Carlotti, en nombre del Grupo PSE, sobre la financiación de la ayuda para el desarrollo (B5-0036/2002);
- Mulder, Sanders-Ten Holte y Dybkjaer, en nombre del Grupo ELDR, sobre la financiación de la ayuda al desarrollo con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas que se celebrará en Monterrey (B5-0038/2002);
- Miranda y Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la Conferencia Internacional de Monterrey sobre la Financiación para el Desarrollo (B5-0040/2002);
- Wijkman, Corrie, Fernández Martín, Ferrer y Mantovani, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la financiación de la ayuda al desarrollo (B5-0043/2002);
- Rod, Lannoye, Maes, Lucas, Inger Schörfling y Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Financiación para el Desarrollo (FpD), que se celebrará en Monterrey, México, del 18 al 22 de marzo de 2002 (B5-0044/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 16 del Acta de 7.2.2002.

**19. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo de 2002) (declaraciones seguidas de debate)**

El Sr. de Miguel, Presidente en ejercicio del Consejo, y el Sr. Nielson, miembro de la Comisión, hacen sendas declaraciones sobre los preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo de 2002).

Intervienen los diputados Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE, Cashman, en nombre del Grupo PSE, Malmström, en nombre del Grupo ELDR, Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE, Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, Dupuis, no inscrito, Thomas Mann.

PRESIDENCIA DEL SR. COLOM I NAVAL,

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Díez González, Stockton, y los Sres. de Miguel y Nielson.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Wuori y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre las prioridades y recomendaciones de la UE en materia de derechos humanos para el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra (B5-0035/2002);

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre las prioridades y recomendaciones de la UE en materia de derechos humanos para el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra (B5-0037/2002);
- Sakellariou, Van den Berg, Díez González, Cashman, Karamanou, Ghilardotti y Veltroni, en nombre del Grupo PSE, sobre las prioridades y recomendaciones en materia de derechos humanos para el próximo período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra (B5-0039/2002);
- Boudjenah y Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las prioridades de la UE con vistas al próximo período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra (B5-0041/2002);
- Muscardini y Segni, en nombre del Grupo UEN, sobre las prioridades y recomendaciones de la UE en materia de derechos humanos para el próximo período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos en Ginebra (marzo de 2002) (B5-0042/2002);
- Johan Van Hecke, Oostlander y Kratsa-Tsagaropoulou, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre las prioridades de la UE en materia de derechos humanos y las recomendaciones para el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra (B5-0045/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 17 del Acta de 7.2.2002.

## 20. Modificación del orden del día (debate de actualidad)

El Sr. Presidente comunica que las cinco propuestas de resolución sobre la reapertura del túnel del Mont Blanc, inscritas en el orden del día del debate de actualidad de mañana, han sido retiradas.

Por lo tanto, no habrá debate sobre este asunto.

Los grupos políticos dispondrán, por consiguiente, de 75 minutos de tiempo de uso de la palabra en lugar de los 60 minutos previstos inicialmente.

## 21. Mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP/UE

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido del Grupo PPE-DE una solicitud con el fin de sustituir al Sr. Morillon por el Sr. Cornillet como Vicepresidente de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP/UE (para la composición definitiva de la mesa de la Asamblea ACP/UE (véase Anexo 3)).

## 22. Relaciones PE/Parlamentos nacionales (debate)

El Sr. Napolitano presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Constitucionales, sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en la construcción europea (2001/2023(INI)) (A5-0023/2002).

Intervienen los diputados Queiró, ponente de opinión de la comisión AFET, MacCormick, ponente de opinión de la comisión JURI, Inglewood, en nombre del Grupo PPE-DE, Poos, en nombre del Grupo PSE, Duff, en nombre del Grupo ELDR, Voggenhuber, en nombre del Grupo Verts/ALE, Kaufmann, en nombre del Grupo GUE/NGL, Bigliardo, en nombre del Grupo UEN, Abitbol, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Gil-Robles Gil-Delgado, Tsatsos, Dybkjær, Papayannakis, Hager, Schleicher, Leinen, Almeida Garrett, Hans-Peter Martin, Maij-Weggen, Medina Ortega, Carnero González, Napolitano, ponente, y el Sr. Barnier, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 18 del Acta de 7.2.2002.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

### 23. Gestión de la política regional y Fondos Estructurales (debate)

El Sr. Pohjamo presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la gestión de la política regional y los Fondos Estructurales (2001/2066(INI)) (A5-0006/2002).

Intervienen los diputados Marques, en nombre del Grupo PPE-DE, y Cerdeira Morterero, en nombre del Grupo PSE.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Esclopé, en nombre del Grupo EDD, y Raschhofer, no inscrita.

Al haber llegado el momento del turno de preguntas, se interrumpe el debate en este punto. Se reanudará a las 21.00 horas. (punto 28)

### 24. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)

El Parlamento examina una serie de preguntas al Consejo (B5-0002/2002).

**Pregunta 1** del Sr. Alavanos: Condiciones inhumanas de reclusión en las cárceles egipcias

El Sr. de Miguel, Presidente en ejercicio del Consejo, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Alavanos.

**Pregunta 2** del Sr. Carnero González: Carácter vinculante del punto 2 del artículo 19 de la Carta de Derechos Fundamentales en cualquier acuerdo sobre extradiciones entre la UE y los Estados Unidos

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Carnero González.

**La pregunta 3** del Sr. Nogueira Román decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 4** del Sr. Martínez Martínez: Revisión de la «posición común sobre Cuba»

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Martínez Martínez y García-Margallo y Marfil.

**Pregunta 5** de la Sra. Izquierdo Rojo: Presidencia española y situación infrahumana de las mujeres afganas

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Izquierdo Rojo y los Sres. Rübzig y Avilés Perea.

**Pregunta 6** de la Sra. Miguélez Ramos: Presencia de los gobiernos regionales en las reuniones del Consejo

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Miguélez Ramos y de los Sres. Purvis y Naranjo Escobar.

Intervienen el Sr. Ortuondo Larrea y la Sra. Stihler sobre el desarrollo del turno de preguntas y la Sra. Miguélez Ramos sobre la intervención del Sr. Ortuondo Larrea.

**Pregunta 7** del Sr. Patakis: Decisión inaceptable de prohibir la concesión de visado a los miembros de las FARC-EP

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Figueiredo y el Sr. Sjöstedt.

**Pregunta 8** del Sr. Korakas: Detenciones de manifestantes y brutalidad de la policía en las manifestaciones de los días 14 y 15 de diciembre

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra. Figueiredo.

**Pregunta 9** del Sr. Sacrédeus: Desmantelamiento de la organización terrorista islámica indonesia Laskar Jihad

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Sacrédeus.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Pregunta 10** del Sr. Podestà: Condición de la mujer en Nigeria — El caso de Safia Husaini Tungar Tudu

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de la Sra. Sartori y el Sr. Tannock.

**Pregunta 11** del Sr. Alyssandrakis: Prohibición de la creación y del funcionamiento de partidos en cuyo nombre figure el término «comunista» en Turquía

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Alyssandrakis.

**Pregunta 12** del Sr. Howitt: Respaldo del Consejo Europeo a una Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Howitt y Crowley.

**Pregunta 13** del Sr. Ortuondo Larrea: Comparecencias y actos parlamentarios durante la Presidencia española

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Ortuondo Larrea y Vidal-Quadras Roca.

Interviene el Sr. Ortuondo Larrea sobre la intervención del Sr. Vidal-Quadras Roca.

**La pregunta 14** del Sr. Dupuis decae, dado que su autor está ausente.

**Pregunta 15** del Sr. Papayannakis: Armas biológicas y tóxicas

El Sr. de Miguel responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Papayannakis.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que, por falta de tiempo, no han recibido respuesta oral se responderán por escrito, con excepción de la pregunta 36 cuyo asunto figura ya en el orden del día del presente período parcial de sesiones.

El Sr. Presidente declara cerrado el turno de preguntas.

*(La sesión, suspendida a las 19.15, se reanuda a las 21.00 horas.)*

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

## 25. Comunicación de posiciones comunes del Consejo

El Sr. Presidente comunica, de conformidad con el apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo las posiciones comunes del Consejo y las razones que le han conducido a adoptarlas, así como las posiciones de la Comisión sobre los documentos siguientes:

- un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen normas comunes para la seguridad de la aviación civil (C5-0033/2002 — 15029/4/2001 — SEC(2002) 65 — 2001/0234(COD))  
remitida fondo: RETT  
competente para opinión en 1ª lectura: BUDG
- una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al acceso del público a la información medioambiental y por la que se deroga la Directiva 90/313/CEE del Consejo (C5-0034/2002 — 11878/1/2001 — SEC(2002) 103 — 2000/0169(COD))  
remitida fondo: ENVI  
competentes para opinión en 1ª lectura: ITRE, LIBE, PETI
- una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al tratamiento de los datos personales y a la protección de la intimidad en el sector de las comunicaciones electrónicas (C5-0035/2002 — 15396/2/2001 — SEC(2002) 124 — 2000/0189(COD))  
remitida fondo: LIBE  
competentes para opinión en 1ª lectura: BUDG, ENVI, ITRE, JURI

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

- una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración, destinado a contribuir a la creación del Espacio Europeo de Investigación y a la innovación (2002-2006) (C5-0036/2002 — 15483/3/2001 — SEC(2002) 105 — 2001/0053(COD))  
remitida fondo: ITRE  
competentes para opinión en 1ª lectura: AGRI, BUDG, CULT, EMPL, ENVI, FEMM, LIBE, PECH, RETT y comisiones interesadas

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza a partir de la fecha de mañana, 7 de febrero de 2002.

**26. Composición de las comisiones**

El Sr. Presidente ha recibido, tras la decisión aprobada hoy sobre la composición numérica de las comisiones (P5\_TA(2002)0036), las siguientes propuestas de la Conferencia de presidentes:

- Comisión EMPL: los diputados Saïfi y Vattimo y no son miembros de esta comisión;
- Comisión CULT: los diputados Xarchakos, Mendiluce Pereiro, Imbeni y Vattimo se convierten en miembros de esta comisión;
- Comisión DEVE: los diputados Dary e Imbeni ya no son miembros de esta comisión.

El plazo para la presentación de enmiendas se prorroga hasta el jueves a las 11 horas.

Votación: punto 8 del Acta de 7.2.2002.

**27. Nombramiento de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y de las delegaciones interparlamentarias**

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido las propuestas de la Conferencia de Presidentes relativas a los nombramientos de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y de las delegaciones interparlamentarias (véase Anexo 4).

Indica que el plazo de presentación de enmiendas vencerá el jueves a las 9.00 horas.

Votación: punto 7 del Acta de 7.2.2002.

**28. Gestión de la política regional y Fondos estructurales (continuación)**

Intervienen los diputados Berend, Pittella, Poli Bortone, Sudre, Ortuondo Larrea y el Sr. Barnier, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 19 del Acta de 7.2.2002.

**29. Cohesión económica y social (debate)**

El Sr. Musotto presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la cohesión económica y social (COM(2001) 24 — C5-0527/2001 — 2001/2207(COS)) (A5-0007/2002)

Intervienen los diputados Ettl, ponente de opinión de la comisión ECON, Torres Marques, ponente de opinión de la comisión FEMM, Hatzidakis, en nombre del Grupo PPE-DE, Duin, en nombre del Grupo

Miércoles, 6 de febrero de 2002

PSE, Pohjamo, en nombre del Grupo ELDR, Elisabeth Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Turchi, en nombre del Grupo UEN, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, Damião, ponente de opinión de la comisión ITRE, Berend, Mastorakis, Sánchez García, Purvis, Fava, Izquierdo Collado, Lisi, McCarthy, Marques, Fruteau, Hedkvist Petersen, McAvan y el Sr. Barnier, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

*Vicepresidente*

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 26 del Acta de 7.2.2002.

### **30. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor \*\*\*I (debate)**

El Sr. Hatzidakis presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad (COM(2001) 318 – C5-0267/2001 – 2001/0135(COD)) (A5-0012/2002).

Intervienen los diputados Jarzembowski, en nombre del Grupo PPE-DE, Hedkvist Petersen, en nombre del Grupo PSE, Foster, Peijs y la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 10 del Acta de 7.2.2002.

### **31. Impuesto especial aplicable al ron y otros licores (Francia/Portugal) \* (debate)**

El Sr. Marques presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre las propuestas de decisión del Consejo:

1. por la que se autoriza a Francia a prorrogar la aplicación de un tipo reducido de impuesto especial sobre el ron «tradicional» producido en sus Departamentos de Ultramar (COM(2001) 347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS)) y
2. por la que se autoriza a Portugal para aplicar una reducción del tipo de impuesto especial sobre el consumo, en la región autónoma de Madeira, al ron y los licores allí producidos y consumidos y, en la región autónoma de Azores, a los licores y aguardientes allí producidos y consumidos (COM(2001) 442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS)) (A5-0001/2002).

Intervienen los diputados Fruteau, en nombre del Grupo PSE, Casaca y la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 11 del Acta de 7.2.2002.

### **32. Empresa común Galileo \* (debate)**

El Sr. Glante presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo (COM(2001) 336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS)) (A5-0005/2002). Ponente de opinión (procedimiento Hughes reforzado): Sra. Langenhagen (RETT).

Intervienen los diputados Langenhagen, ponente de opinión de la comisión RETT, Turchi, ponente de opinión de la comisión BUDG, Radwan, en nombre del Grupo PPE-DE, Savary, en nombre del Grupo PSE, Piétrasanta, en nombre del Grupo Verts/ALE, Chichester y la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 12 del Acta de 7.2.2002.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

### **33. Orden del día de la próxima sesión**

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 313.813/OJJE).

### **34. Cierre de la sesión**

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 23.35 horas.

Julian Priestley  
*Secretario General*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*Presidente*

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefšler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Rothe, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaijer, Segni, Seppänen, Sichrowsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci,

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## ANEXO I

## RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

## Significado de abreviaturas y símbolos

+	aprobado
-	rechazado
D	decae
R	retirado
VN	votación nominal
VE (... , ... , ...)	votación electrónica (a favor, en contra, abstenciones)
vp	votación por partes
vs	votación por separado
ET	enmienda de transacción
PC	parte correspondiente
S	enmienda de supresión
*	enmiendas idénticas
§	apartado
grupos políticos	véase la segunda página del Acta

## 1. Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios \*\*\*I

*Procedimiento sin informe* (C5-0020/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
artículo 1	1	PSE		+	252, 180, 5
<i>Votación: propuesta modificada</i>				+	

## 2. Rendimiento energético de los edificios \*\*\*I

*Informe: VIDAL-QUADRAS ROCA* (A5-0465/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1-15 20-21 23-29	<b>comisión</b>		+	
art 2, punto 5	32	Verts/ALE		-	
artículo 3, § 2	30	Verts/ALE		+	
	16	<b>comisión</b>		D	
artículo 4	36/rev.	PPE-DE + PSE		+	
	17	<b>comisión</b>		D	
	33	Verts/ALE		-	

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
artículo 5, § 1	18	<b>comisión</b>		+	
	34	Verts/ALE		-	
art 6, § 1, párr. 1	19pc	<b>comisión</b>		+	
art 6, § 2, párr. 1	35	Verts/ALE		-	
	19pc	<b>comisión</b>		+	
artículo 6, después del § 3	31	Verts/ALE		+	
artículo 9	37/rev.	PPE-DE + PSE		+	
	22	<b>comisión</b>		D	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final

### 3. IVA/Impuestos directos e indirectos \*\*\*I

Informe: KAUPPI (A5-0466/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>propuesta de reglamento (IVA)</b>					
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1-4	<b>comisión</b>		+	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	
<b>propuesta de directiva (asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos)</b>					
<b>Votación: propuesta</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	

### 4. Cambio climático \*

Informe: MOREIRA DA SILVA (A5-0025/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	

Miércoles, 6 de febrero de 2002

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: votación final

PSE: votación final

ELDR: votación final

Verts/ALE: votación final

**5. Lucha contra el terrorismo/Orden de detención europea \****Informe: WATSON (A5-0003/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
<b>propuesta de decisión nº 1 (lucha contra el terrorismo)</b>					
<b>Votación: propuesta</b>			VN	+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	
<b>propuesta de decisión nº 2 (orden de detención europea)</b>					
después del considerando 13	2/rev.	Verts/ALE		-	
artículo 17	4	Verts/ALE	VN	-	
artículo 26	1*	ELDR		-	
	5*	GUE/NGL		-	
artículo 28	3	Verts/ALE		-	
<b>Votación: propuesta</b>			VN	+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: propuesta, votación final de la propuesta de decisión nº 1 + propuesta modificada, votación final de la propuesta de decisión nº 2

Verts/ALE: enmienda 4

**6. Ayudas estatales***Informe: RAPKAY (A5-0002/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
después del considerando A	1	PSE		-	215, 293, 43
	2	PSE		-	
§ 2	3	PSE		-	
después de los § 2 y 3	4	PSE		-	
	5	PSE		-	
	6	PSE		-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## 7. Seguimiento de la crisis de la EEB

Informe: OLSSON (A5-0467/2001)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	VE
§ 4	4	ELDR	VN	+	
	3		VN	D	
			vp	D	
			1	D	
			2	D	
			3C	D	
	1	PPE-DE	vp	D	
			1	D	
			2	D	
	§	<i>texto original</i>	vs	D	
	§ 5	2	PPE-DE		-
§ 10		<i>texto original</i>	VN	+	
§ 11	5S	ELDR		-	
§ 14		<i>texto original</i>	vs	+	
§ 16		<i>texto original</i>	VP/VN		
			1	+	
			2	-	
§ 21		<i>texto original</i>	VP/VN	+	
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 22		<i>texto original</i>	vp	+	
			1	+	
			2	+	
§ 26		<i>texto original</i>	vs	+	
§ 27		<i>texto original</i>	VP/VN	+	
			1	+	
			2	+	
después del § 31	6	ELDR		-	219, 327, 8
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: § 10, 16, 21, 27 y enmienda 4

ELDR: enmienda 4

Miércoles, 6 de febrero de 2002

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: § 4 y 16

PSE: § 26

EDD: § 14

*Solicitudes de votación por partes*

PPE-DE/EDD

**Apartado 21***1ª parte:* «Recuerda que el Parlamento ... luchar contra la EEB» sin el término «todo»*2ª parte:* el término «todo»*3ª parte:* «de conformidad ... cadena alimentaria»

ELDR

**Enmienda 1***1ª parte:* «Subraya la importancia ... 24 meses»*2ª parte:* «que la lista ... grasas y sebos»**Apartado 16***1ª parte:* «Recuerda que ... como tales»*2ª parte:* «si los Estados ... animal»

Verts/ALE/EDD

**Enmienda 3***1ª parte:* conjunto del texto con excepción de los términos «se realicen las investigaciones científicas adecuadas antes de que»*2ª parte:* estos términos*3ª parte:* «y de que se amplíe ... determinadas grasas y sebos»

EDD

**Apartado 22***1ª parte:* «Apoya ... EEB»*2ª parte:* «como establece ... Comisión Europea»

Sra. KLASS y otros

**Apartado 27***1ª parte:* «Pide ... Política Agrícola Común»*2ª parte:* «a fin de ... alimentaria»*Intervenciones:*

- La Sra. Oomen-Ruijten ha considerado que la segunda parte de la enmienda 1 no decaía a raíz de la aprobación de la enmienda 4, interpretación a la que se ha opuesto el ponente.
  - El Presidente se ha mostrado de acuerdo con la postura del ponente.
-

Miércoles, 6 de febrero de 2002

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Vidal-Quadras Roca A5-0465/2001

Resolución

A favor: 498

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin,

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 13**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt, Thors

**NI:** Paisley

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Abstención: 16**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Schmid Herman, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Vanhecke

**Informe Moreira Da Silva A5-0025/2002**

**Resolución**

**A favor: 540**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo,

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Schröder Ilka

**NI:** Paisley

**Abstención: 10**

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Pronk

**UEN:** Berlatto

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Informe Watson A5-0003/2002****Propuesta de decisión nº 1****A favor: 484****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Herzog, Puerta**NI:** Balfe, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**En contra: 32**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, McKenna

**Abstención: 34**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**Verts/ALE:** Lucas, Piétrasanta, Rod

### **Informe Watson A5-0003/2002**

#### **Resolución**

**A favor: 484**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Herzog, Puerta

**NI:** Balfe, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **En contra: 34**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, McKenna

#### **Abstención: 34**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Papayannakis, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Mauro

**Verts/ALE:** Lannoye, Lipietz, Lucas, Rod, Schroedter

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Informe Watson A5-0003/2002**

**Enmienda 4**

**A favor: 155**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Helmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Marques, Purvis, Sumberg, Tannock

**PSE:** van den Berg, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, De Rossa, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Howitt, van Hulten, Hulthén, Lavarra, Leinen, Marinho, Pittella, Randzio-Plath, Swiebel, Theorin, Van Brempt, Watts, Weiler, Whitehead, Zimeray

**UEN:** Andrews, Hyland, Mussa, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 381**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Balfé, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Darras, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Marchiani, Queiró

**Abstención: 19**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Ducarme, Väyrynen

**GUE/NGL:** Blak, Frahm, Korakas, Puerta

**NI:** Borghezio

**PSE:** Bowe, Casaca, Dehousse, Mendiluce Pereiro, Miller, Stihler

**UEN:** Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Informe Watson A5-0003/2002**

**Propuesta de decisión nº 2**

**A favor: 414**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen,

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Graefe zu Baringdorf, Maes, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

**En contra: 123**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** van der Laan

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

**NI:** Balfe, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Andrews, Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

**Abstención: 20**

**ELDR:** van den Bos

**GUE/NGL:** Ainardi, Cossutta, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis, Uca, Wurtz

**NI:** Vanhecke

**PSE:** Schmid Gerhard, Theorin

**UEN:** Camre

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Informe Watson A5-0003/2002****Resolución****A favor: 412****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Maes, Rühle, Sørensen, Vander Taelen, Voggenhuber

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**En contra: 122**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

**NI:** Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Andrews, Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

**Abstención: 20**

**GUE/NGL:** Ainardi, Cossutta, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Uca, Wurtz

**NI:** Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Schmid Gerhard, Theorin

**UEN:** Camre

**Informe Olsson A5-0467/2001**

**Enmienda 4**

**A favor: 323**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Decourrière, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Scallon, Schierhuber, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Collins, Queiró

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

**En contra: 228**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Kauppi, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Abstención: 10**

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Cunha

**UEN:** Hyland

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Informe Olsson A5-0467/2001**

**Apartado 10**

**A favor: 446**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ridruejo, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**En contra: 67****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**PPE-DE:** Flemming, Glase, Gomolka, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Mennea, Mombaur, Moreira Da Silva, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Wenzel-Perillo**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Abstención: 45****EDD:** Coûteaux**NI:** Balfé, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Raschhofer**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Zissener**Informe Olsson A5-0467/2001****Apartado 16, primera parte****A favor: 339****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rosing, Sacrédeus, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Fava, Gill, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Izquierdo Rojo, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Soares

**UEN:** Andrews, Collins, Hyland, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudgton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 62**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Böge, von Boetticher, Brok, Ferber, Flemming, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lulling, Mayer Xaver, Mombaur, Niebler, Pastorelli, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenzel, Theato, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels, Martin David W., Medina Ortega, Terrón i Cusí

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Abstención: 154**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Florenz, Koch, Laschet

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Informe Olsson A5-0467/2001****Apartado 16, segunda parte****A favor: 177**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Miranda

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Paisley, Souchet, Vanhecke, Varaut

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Radwan, Ridruejo, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Dehousse, Marinho, Soares

**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **En contra: 204**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Foster, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Theato, Van Orden, Villiers, von Wogau, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels, Görlach, Kindermann, Martin David W.

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Schörling

#### **Abstención: 168**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

**PPE-DE:** Sacrédeus, Scallon

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

### **Informe Olsson A5-0467/2001**

#### **Apartado 21, primera parte**

#### **A favor: 454**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Paisley, Raschhofer, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 92**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Balfé, Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fatuzzo, Ferber, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zimmerling, Zissener

**Abstención: 12**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Scallon

**UEN:** Camre

**Informe Olsson A5-0467/2001**

**Apartado 21, segunda parte**

**A favor: 398**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bodrato, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Muscardini, Queiró

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **En contra: 131**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Deva, Dover, Fatuzzo, Ferber, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Bowe, Evans Robert J.E., Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Abstención: 18****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Pannella, Turco**UEN:** Bigliardo, Camre, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi**Informe Olsson A5-0467/2001****Apartado 21, tercera parte****A favor: 516****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**En contra: 22**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**PPE-DE:** Berend, Brok, Ferber, Friedrich, Gahler, Goepel, Mann Thomas, Nassauer, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Schmitt, Schröder Jürgen, Theato

**Abstención: 12**

**EDD:** Bonde, Coûteaux, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

**Informe Olsson A5-0467/2001****Apartado 27, primera parte****A favor: 444**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gawronski, Gemelli, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska,

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

Musotto, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Roving, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 103**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Ducarme

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cunha, Fatuzzo, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Kindermann, Krehl

**UEN:** Andrews, Collins, Hyland

**Abstención: 11**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Jové Peres, Korakas

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**Informe Olsson A5-0467/2001**

**Apartado 27, segunda parte**

**A favor: 412**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Liese, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennea, Mennitti, Morillon, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Peijs, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 126**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Paisley, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

---

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Kindermann, Krehl

**UEN:** Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

***Abstención: 11***

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Scallon

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

ANEXO III

**Miembros del Parlamento Europeo  
en la Mesa de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE**

PRESIDENTA	KINNOCK, Glenys
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	CORNILLET, Thierry
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	JUNKER, Karin
3 <sup>er</sup> Vicepresidente	BRIENZA, Giuseppe
4 <sup>o</sup> Vicepresidente	MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Miguel Ángel
5 <sup>a</sup> Vicepresidenta	FERRER, Concepció
6 <sup>a</sup> Vicepresidenta	CARLOTTI, Marie-Arlette
7 <sup>o</sup> Vicepresidente	CORRIE, John Alexander
8 <sup>o</sup> Vicepresidente	BUSK, Niels
9 <sup>o</sup> Vicepresidente	SCHWAIGER, Konrad K.
10 <sup>a</sup> Vicepresidenta	LUCAS, Caroline
11 <sup>a</sup> Vicepresidenta	THEORIN, Maj Britt
12 <sup>o</sup> Vicepresidente	SYLLA, Fodé

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## ANEXO IV

**Nombramiento de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas**

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Turquía

Presidente	LAGENDIJK Joost
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	DUFF Andrew Nicholas
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	DEPREZ Gérard M.J.

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chipre

Presidenta	ROTHE Mechtild
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	ALYSSANDRAKIS Konstantinos
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MARINOS Ioannis

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Malta

Presidente	COCILOVO Luigi
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	DOVER Den
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	WATTS Mark Francis

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Polonia

Presidente	BOURLANGES Jean-Louis
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	LUND Torben
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	FRAHM Pernille

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Hungría

Presidente	PAPAYANNAKIS Mihail
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	MALMSTRÖM Cecilia
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MASTELLA Mario Clemente

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-República Checa

Presidenta	STENZEL Ursula
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	POSSELT Bernd
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MODROW Hans

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-República Eslovaca

Presidente	MARTIN Hans Peter
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	MÜLLER Emilia Franziska
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	BLOKLAND Johannes (Hans)

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Rumania

Presidente	MENNITTI Domenico
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	SOULADAKIS Ioannis
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	ESCLOPÉ Alain

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Bulgaria

Presidente	GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	GUY-QUINT Catherine
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	SARTORI Amalia

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta del Espacio Económico Europeo (EEE)

Presidenta	MANN Erika
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	KIRKHOPE Timothy

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Lituania

Presidente	TITLEY Gary
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	GAHLER Michael
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	SJÖSTEDT Jonas

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Estonia

Presidente	BEAZLEY Christopher J.P.
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	IIVARI Ulpu
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	VERMEER Herman

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Letonia

Presidente	GOMOLKA Alfred
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	WALTER Ralf
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	THORNING-SCHMIDT Helle

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Eslovenia

Presidente	EBNER Michl
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	ETTL Harald
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	COSTA Paolo

**Nombramiento de las mesas de las delegaciones parlamentarias**

## Delegación para las Relaciones con Suiza, Islandia y Noruega

Presidenta	HAUTALA Heidi Anneli
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	WALLIS Diana
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	RÜBIG Paul

## Delegación para las Relaciones con los Países de la Europa Sudoriental

Presidenta	PACK Doris
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	SWOBODA Johannes (Hannes)
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	LUDFORD Baroness Sarah

## Delegación para las Relaciones con los Países del Magreb y la Unión del Magreb Árabe

Presidente	GALEOTE QUECEDO Gerardo
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	NAPOLETANO Pasqualina
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	PISICCHIO Giuseppe

## Delegación para las Relaciones con los Países del Mashreq y los Estados del Golfo

Presidente	NAIR Sami
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	SAÏFI Tokia
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Delegación para las Relaciones con Israel

Presidente	SOARES Mário
1ª Vicepresidenta	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
2º Vicepresidente	VANDER TAELEN Luckas

## Delegación para las Relaciones con el Consejo Legislativo Palestino

Presidenta	MORGANTINI Luisa
1º Vicepresidente	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
2ª Vicepresidenta	AUROI Danielle

## Delegación para las Relaciones con los Estados Unidos

Presidente	NICHOLSON James
1º Vicepresidente	BELDER Bastiaan
2º Vicepresidente	DÉSIR Harlem

## Delegación para las Relaciones con el Canadá

Presidente	DE CLERCQ Willy C.E.H.
1º Vicepresidente	GÖRLACH Willi
2º Vicepresidente	DECOURRIÈRE Francis

## Delegación para las Relaciones con los Países de la América Central y México

Presidente	OBIOLS i GERMÀ Raimon
1º Vicepresidente	SEGNI Mariotto
2º Vicepresidente	LIESE Peter

## Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y MERCOSUR

Presidente	LINKOHR Rolf
1º Vicepresidente	MARSET CAMPOS Pedro
2º Vicepresidente	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando

## Delegación para las Relaciones con el Japón

Presidente	ANDERSSON Jan
1º Vicepresidente	JARZEMBOWSKI Georg
2ª Vicepresidenta	BANOTTI Mary Elizabeth

## Delegación para las Relaciones con la República Popular de China

Presidenta	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
1º Vicepresidente	GAHRTON Per
2º Vicepresidente	INGLEWOOD The Lord

## Delegación para las Relaciones con los Países del Asia Meridional y la Asociación para la Cooperación Regional del Asia Meridional (SAARC)

Presidenta	CARRILHO Maria
1º Vicepresidente	MANN Thomas
2ª Vicepresidenta	GILL Neena

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

## Delegación para las Relaciones con los Países Miembros de la ASEAN, el Sudeste Asiático y la República de Corea

Presidente	NASSAUER Hartmut
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	COSTA NEVES Carlos
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	McKENNA Patricia

## Delegación para las Relaciones con Australia y Nueva Zelanda

Presidente	STURDY Robert William
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	ROTH-BEHRENDT Dagmar
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	BERLATO Sergio

## Delegación para las Relaciones con Sudáfrica

Presidente	COLLINS Gerard
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MORAES Claude
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.

## Delegación en la Comisión Parlamentaria de Cooperación UE-Rusia

Presidente	STAES Bart
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	BETHELL The Lord
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	PAASILINNA Reino

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Ucrania y UE-Moldova, y Delegación para las Relaciones con Belarús

Presidente	WIERSMA Jan Marinus
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	SCHROEDTER Elisabeth
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	CAULLERY Isabelle

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Armenia, UE-Azerbaiyán y UE-Georgia

Presidenta	SCHLEICHER Ursula
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	KOULOURIANOS Dimitrios
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	VOLCIC Demetrio

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Kazajstán, UE-Kirguistán y UE-Uzbekistán, y Delegación para las Relaciones con Tayikistán, Turkmenistán y Mongolia

Presidente	DI PIETRO Antonio
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	KOUKIADIS Ioannis
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	BOWIS John

## Delegación para las Relaciones con la Asamblea Parlamentaria de la OTAN

Presidente	MORILLON Philippe
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	ZAPPALA' Stefano
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	KUHNE Helmut

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

**TEXTOS APROBADOS****P5\_TA(2002)0036****Composición numérica de las comisiones****Decisión del Parlamento Europeo sobre la composición numérica de las comisiones***El Parlamento Europeo,*

- Visto el apartado 1 del artículo 150 de su Reglamento,
  - Vista su Decisión de 16 de enero de 2002 sobre la composición numérica de las comisiones<sup>(1)</sup>,
1. Decide modificar de la siguiente forma el número de miembros en las comisiones parlamentarias:
    - VIII. Comisión de Empleo y Asuntos Sociales: 51 miembros
    - XIII. Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte: 37 miembros
    - XIV. Comisión de Desarrollo y Cooperación: 33 miembros

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», P5\_TA(2002)0001.

---

**P5\_TA(2002)0037****Composición numérica de las delegaciones interparlamentarias****Decisión del Parlamento Europeo sobre la composición numérica de las delegaciones interparlamentarias***El Parlamento Europeo,*

- Visto el artículo 168 de su Reglamento,
  - Vista su Decisión de 21 de julio de 1999 sobre el número y la composición numérica de las delegaciones interparlamentarias y de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas<sup>(1)</sup>,
1. Decide modificar de la siguiente forma el número de miembros en las delegaciones interparlamentarias siguientes:
    - a) Delegación para las Relaciones con Israel: 18 miembros
    - b) Delegación para las Relaciones con el Consejo Legislativo Palestino: 18 miembros
    - c) Delegación para las Relaciones con los Países de América del Sur y Mercosur: 24 miembros
    - d) Delegación para las Relaciones con el Japón: 20 miembros

<sup>(1)</sup> DO C 301 de 18.10.1999, p. 19.

---

Miércoles, 6 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0038

**Atribución de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios \*\*\*I** (procedimiento sin informe)

**Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93, de 18 de enero de 1993, por el que se establecen reglas comunes en lo que concierne a la asignación de franjas horarias en los aeropuertos de la Comunidad (COM(2002) 7 – C5-0020/2002 – 2002/0013(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

Se aprueba esta propuesta.

---

P5\_TC1-COD(2002)0013

**Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios**

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 2 de su artículo 80,

Vista la propuesta de la Comisión <sup>(1)</sup>,

Visto el dictamen del Comité Económico y Social <sup>(2)</sup>,

Visto el dictamen del Comité de las Regiones <sup>(3)</sup>,

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado <sup>(4)</sup>,

Considerando lo siguiente:

- (1) Los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 en los Estados Unidos y los acontecimientos políticos posteriores a los atentados repercutieron seriamente en las operaciones de transporte aéreo de las compañías aéreas y provocaron un descenso significativo de la demanda durante el resto del verano de 2001 y el período de programación del invierno 2001/02.
- (2) Con el fin de garantizar que la no utilización de las franjas horarias asignadas para tales períodos de programación no causa a los operadores la pérdida de sus derechos adquiridos sobre dichas franjas horarias, parece necesario declarar y establecer sin ambigüedad que dichos períodos de programación se vieron afectados adversamente por los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001.
- (3) Es necesario modificar en ese sentido el Reglamento (CEE) nº 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios <sup>(5)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> COM(2002) 7.

<sup>(2)</sup> DO C ...

<sup>(3)</sup> DO C ...

<sup>(4)</sup> Posición del Parlamento Europeo de 6 de febrero de 2002.

<sup>(5)</sup> DO L 14 de 22.1.1993, p. 1.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

HAN ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

#### Artículo 1

Los siguientes artículos 10 bis y 10 ter se añaden al Reglamento (CEE) nº 95/93:

Artículo 10 bis:

Los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001

Los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 afectaron seriamente las operaciones de las compañías aéreas durante la estación de verano de 2001 y la estación de invierno 2001-2002. Por consiguiente, y a los efectos del apartado 3 del artículo 10, los coordinadores deberán aceptar que las compañías aéreas tengan derecho a las mismas series de franjas horarias durante la estación de programación del verano de 2002 y la estación de programación del invierno 2002-2003 a las que tuvieron derecho durante la estación de programación del verano de 2001 y la estación de programación del invierno 2001-2002 respectivamente.

#### Artículo 10 ter

##### Derechos adquiridos

*Las compañías aéreas que, en virtud del artículo 10 bis, conserven los derechos adquiridos durante la estación de programación del verano de 2002 y la estación de programación del invierno de 2002-2003, aunque no utilicen la franjas horarias según la norma del 80 %, deberán realizar una declaración vinculante por la que se comprometan a utilizar de nuevo las correspondientes franjas horarias una vez finalizados tales períodos. Si no se hubiere hecho tal declaración antes del 31 de agosto de 2002, las franjas horarias pasarán al fondo de reserva y se pondrán a disposición de los otros competidores.*

*Si no se utilizaren las franjas horarias de acuerdo con la declaración hecha, el Estado miembro de que se trate podrá imponer una multa.*

#### Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Se aplicará a partir de [...]

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en

Por el Parlamento Europeo  
El Presidente

Por el Consejo  
El Presidente

P5\_TA(2002)0039

### Rendimiento energético de los edificios \*\*\*I

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a relativa al rendimiento energético de los edificios (COM(2001) 226 – C5-0203/2001 – 2001/0098(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 226) (1),
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 175 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0203/2001),

(1) DO C 213 E de 31.7.2001, p. 266.

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Visto(s) el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y la opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0465/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;
  2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
  3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

**P5\_TC1-COD(2001)0098****Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva 2002/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al rendimiento energético de los edificios**

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular su artículo 175,

Vista la propuesta de la Comisión<sup>(1)</sup>,

Visto el dictamen del Comité Económico y Social,

Visto el dictamen del Comité de las Regiones,

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado<sup>(2)</sup>,

Considerando lo siguiente:

- (1) El artículo 6 del Tratado ordena que las exigencias de la protección del medio ambiente se integren en la definición y en la realización de las políticas y acciones de la Comunidad.
- (2) Entre los recursos naturales, a cuya utilización prudente y racional hace referencia el artículo 174 del Tratado, se encuentran los productos del petróleo, el gas natural y los combustibles sólidos, que son fuentes esenciales de energía pero también las principales fuentes de emisión de dióxido de carbono.
- (3) El fomento del rendimiento energético constituye una parte importante del conjunto de políticas y medidas necesarias para llevar a la práctica el Protocolo de Kioto, y debe estar presente en todas las medidas que se adopten con el fin de dar cumplimiento a nuevos compromisos.
- (4) El control de la demanda de energía es un instrumento importante que permitiría a la Comunidad ejercer una influencia en el mercado mundial de la energía y, por ende, en la seguridad de abastecimiento a medio y largo plazo.
- (5) En sus Conclusiones de 30 de mayo de 2000 y de 5 de diciembre de 2000<sup>(3)</sup>, el Consejo dio su apoyo al Plan de acción para mejorar el rendimiento energético y pidió que se tomaran medidas específicas para el sector de los edificios.
- (6) El sector de la vivienda y terciario, compuesto en su mayoría por edificios, absorbe más de un 40 % del consumo final de energía en la Comunidad y se encuentra en fase de expansión, tendencia que hará aumentar el consumo de energía y, por lo tanto, las emisiones de dióxido de carbono.

<sup>(1)</sup> DO C 213 E de 31.7.2001, p. 266.

<sup>(2)</sup> Posición del Parlamento Europeo de 6 de febrero de 2001.

<sup>(3)</sup> Conclusión del Consejo 8835/00 (30 de mayo de 2000) y Conclusión del Consejo 14000/00 (5 de diciembre de 2000).

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- (7) La Directiva 93/76/CEE del Consejo, de 13 de septiembre de 1993, relativa a la limitación de las emisiones de dióxido de carbono mediante la mejora de la eficacia energética (SAVE) <sup>(1)</sup>, que ordena a los Estados miembros instaurar y aplicar programas de rendimiento energético en el sector de los edificios, e informar sobre su aplicación, comienza ahora a arrojar importantes efectos positivos. Sin embargo, se necesita un instrumento jurídico complementario que instaure acciones más concretas con el fin de aprovechar el gran potencial de ahorro de energía aún sin realizar y reducir las diferencias que existen entre Estados miembros en este sector.
- (8) La Directiva 89/106/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados Miembros sobre los productos de construcción <sup>(2)</sup> exige que las obras de construcción y las instalaciones de calefacción, refrigeración y ventilación sean diseñadas y realizadas de tal forma que se reduzca la cantidad de energía necesaria para su utilización, habida cuenta de las condiciones climáticas del lugar y los ocupantes.
- (9) El rendimiento energético de los edificios debería ser calculado con una metodología que comprenda no sólo el aislamiento térmico y **el uso de materiales de construcción intrínsecamente aislantes**, sino también otros factores que desempeñan un papel cada vez más importante, tales como las instalaciones de calentamiento y aire acondicionado, la utilización de fuentes de energía renovables y el diseño del edificio. La aplicación de un enfoque común en este proceso, a través de un personal cualificado, permitiría distribuir de forma más equitativa los esfuerzos realizados por los Estados miembros en el terreno del ahorro energético en el sector de los edificios y aumentaría la transparencia respecto al rendimiento energético en el mercado inmobiliario de la Comunidad en beneficio de propietarios y usuarios.
- (10) Los edificios tienen una gran incidencia en el consumo de energía a largo plazo, por lo que todos los nuevos edificios deberían cumplir unas normas mínimas de rendimiento energético adaptadas a las condiciones climáticas locales. Como en general no se aprovecha el potencial que ofrece la utilización de fuentes de energía alternativas, es conveniente realizar un estudio de viabilidad de tales sistemas en los nuevos edificios de unas ciertas dimensiones.
- (11) Debe considerarse que la reforma de los edificios existentes de unas ciertas dimensiones es una buena oportunidad de tomar medidas eficaces en el coste para aumentar su rendimiento energético. **Las inversiones necesarias deben ofrecer rentabilidad económica, es decir, una capacidad de retorno cuya escala temporal las haga suficientemente atractivas.**
- (12) La certificación energética de los edificios en el momento de su construcción, venta o alquiler, ofrecería una información objetiva del rendimiento energético de los mismos y contribuiría a aumentar la transparencia del mercado inmobiliario y a fomentar la inversión en ahorro energético. **El proceso de certificación podría estar acompañado de programas públicos de estímulo con el fin de garantizar un acceso equitativo a la mejora del rendimiento energético, especialmente en el caso de edificios de uso residencial construidos o administrados en el marco de la política de bienestar social.** La certificación energética debería también facilitar la utilización de incentivos. Los edificios administrativos y los frecuentados habitualmente por el público deberían servir de ejemplo a la hora de atender a factores medioambientales y energéticos y, en consecuencia, deberían ser objeto de certificación de forma regular. Debe promoverse la difusión entre el público de esta información sobre el rendimiento energético merced a la exhibición de forma destacada de los citados certificados. Es conveniente asimismo mostrar las temperaturas interiores oficialmente recomendadas, junto con la temperatura realmente registrada, con el fin de prevenir contra la mala utilización de los sistemas de calefacción, aire acondicionado y ventilación. Ello contribuiría a evitar el gasto innecesario de energía manteniendo unas condiciones climáticas interiores adecuadas (confort térmico), en función de las temperaturas exteriores.
- (13) **Durante los últimos años se observa una creciente penetración de aparatos de aire acondicionado en los países meridionales de Europa. Este hecho provoca graves problemas de carga máxima en**

<sup>(1)</sup> DO L 237 de 22.09.1993, p. 28.

<sup>(2)</sup> DO L 40 de 11.02.1989, p. 12. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 93/68/CEE (DO L 220 de 30.8.1993, p. 1).

Miércoles, 6 de febrero de 2002

*dichos países, con el consiguiente aumento del coste de la energía eléctrica y la sobrecarga del balance energético de los países. Las estrategias que contribuyan a mejorar el rendimiento térmico de los edificios durante el período estival deben tener carácter prioritario. En concreto, deben desarrollarse en mayor medida las técnicas de enfriamiento pasivo y principalmente aquellas que contribuyen a mejorar la calidad climática interior así como el microclima reinante alrededor de los edificios.*

- (14) Las operaciones de mantenimiento regular de las calderas y sistemas centrales de aire acondicionado a través de personal cualificado contribuirían a ajustarlos correctamente a las especificaciones del producto, garantizando de ese modo un perfecto rendimiento desde el punto de vista medioambiental, energético y de seguridad. Sería conveniente asimismo realizar una evaluación independiente de toda la instalación de calefacción cuando se considere la posibilidad, basada en consideraciones de rentabilidad económica, de llevar a cabo su sustitución.
- (15) **Los sistemas de aire acondicionado no están incluidos en la norma de eficacia energética EN 832, y la Comisión debería desarrollarla para incluirlos.**
- (16) De acuerdo con los principios de subsidiariedad y proporcionalidad que figuran en el artículo 5 del Tratado, los principios generales que rijan las normas en materia de rendimiento energético y sus objetivos deben ser establecidos a nivel comunitario, pero la aplicación concreta debe correr a cargo de los Estados miembros, permitiendo que cada uno elija el régimen que corresponde mejor a su situación particular. La presente Directiva se limita al mínimo necesario para lograr sus objetivos, sin trascender de lo estrictamente imprescindible a tal efecto.
- (17) **Los Estados miembros disponen de varios instrumentos para estimular el fomento del rendimiento energético: deducciones fiscales, la concesión de créditos en condiciones favorables y la introducción del rendimiento energético como un factor relevante en las políticas de adquisiciones y contrataciones de las administraciones públicas.**
- (18) **La facturación a los ocupantes de los edificios de los gastos de calefacción, climatización y agua caliente sanitaria, calculados en una proporción adecuada en función del consumo real, contribuye al ahorro de energía en el sector de la vivienda. Es conveniente que los usuarios de dichos edificios puedan regular su propio consumo de calefacción y agua caliente sanitaria. El Consejo ha adoptado recomendaciones y resoluciones por lo que respecta a la facturación de dichos gastos<sup>(1)</sup>. Ese principio está también establecido en el artículo 3 de la Directiva 93/76/CEE.**
- (19) Es necesario atender a la posibilidad de adaptar los métodos de cálculo y **las normas mínimas** del rendimiento energético de los edificios al progreso técnico y a la futura evolución del proceso de normalización.
- (20) Por tratarse de medidas de alcance general, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 de la Decisión del Consejo 1999/468/CE de 28 de junio de 1999 por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión<sup>(2)</sup>, la adopción de las medidas necesarias para la aplicación de la presente Directiva debe llevarse a cabo con arreglo al procedimiento de reglamentación expuesto en el artículo 5 de dicha Decisión,

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

#### Artículo 1

##### Objetivo

Por la presente Directiva se crea un marco destinado a fomentar el rendimiento energético de los edificios de la Comunidad, teniendo en cuenta las condiciones climáticas **exteriores, la calidad climática interior**, las particularidades locales y **la eficacia en el coste**.

<sup>(1)</sup> *Recomendación 76/493/CEE del Consejo, de 4 de mayo de 1976, relativa al uso racional de la energía en las instalaciones de calefacción en funcionamiento en los edificios (DO L 140 de 28.5.1976, p. 12), Recomendación 77/712/CEE del Consejo, de 25 de octubre de 1977, relativa a la regulación de la calefacción, la producción de agua caliente sanitaria y la medición de las cantidades de calor en los inmuebles de nueva construcción (DO L 295 de 18.11.1977, p. 1), Resolución del Consejo, de 9 de junio de 1980, relativa a las nuevas líneas de acción de la Comunidad en materia de ahorro de energía (DO C 149 de 18.6.1980, p. 3), Resolución del Consejo, de 15 de enero de 1985, relativa a la mejora de los programas de ahorro de energía de los Estados miembros (DO C 20 de 22.1.1985, p. 1).*

<sup>(2)</sup> DO L 184 de 17.07.1999, p. 23.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

La Directiva establece requisitos en relación con:

- a) el marco general en el que se inscribe la metodología común de cálculo del rendimiento energético integrado de los edificios,
- b) la aplicación de normas mínimas sobre rendimiento energético de los nuevos edificios,
- c) la aplicación de normas mínimas sobre rendimiento energético de grandes edificios existentes que sean objeto de reformas importantes,
- d) la certificación energética de edificios y, tratándose de edificios públicos, la exhibición de forma destacada de dicha certificación y de otra información pertinente, y
- e) la inspección regular de calderas y sistemas centrales de aire acondicionado y, además, la evaluación completa de la instalación de calefacción cuyas calderas tengan una antigüedad superior a 15 años.

## Artículo 2

### Definiciones

A efectos de la presente Directiva deberán aplicarse las siguientes definiciones:

- 1) edificio: **una construcción cubierta dotada de muros, bien sea considerada** en su conjunto o, tratándose del sector de la vivienda, partes de **la misma** diseñadas para ser utilizadas separadamente, tales como apartamentos o casas adosadas;
- 2) rendimiento energético de un edificio: **fracción de la energía consumida en las diferentes necesidades asociadas al uso del edificio (calefacción, producción de agua caliente sanitaria, refrigeración, ventilación, iluminación, ...) realmente aprovechada para las mismas. Dicha magnitud debe quedar reflejada** en uno o más indicadores cuantitativos calculados teniendo en cuenta **los elementos especificados en los puntos 1 y 2 de la sección A del anexo;**
- 3) normas mínimas de rendimiento energético de un edificio: exigencias mínimas respecto al rendimiento energético de los edificios **y a los elementos que lo determinan;**
- 4) certificado del rendimiento energético de un edificio: certificado oficialmente reconocido en el que se hace constar el resultado del cálculo del rendimiento energético de un edificio con arreglo a la metodología que figura en el anexo;
- 5) edificios públicos: edificios ocupados por la administración pública o frecuentados habitualmente por el público, tales como escuelas, hospitales, edificios de transporte público, centros deportivos cubiertos, piscinas cubiertas y edificios comerciales de más de 1 000 m<sup>2</sup>;
- 6) producción combinada de calor y electricidad (CHP): conversión simultánea de combustibles primarios en energía mecánica o eléctrica y calor;
- 7) sistema de aire acondicionado: instalación destinada a refrigerar y acondicionar el aire ambiente;
- 8) caldera: combinación de caldera y quemador diseñada para transmitir al agua el calor liberado de la combustión;
- 9) potencia nominal efectiva (expresada en kW): la potencia calorífica máxima señalada y garantizada por el fabricante para ser obtenida en régimen de funcionamiento continuo, respetando el rendimiento útil expresado por el fabricante;
- 10) rendimiento útil (expresado en %): relación entre el calor transmitido a la caldera de agua y el poder calorífico neto, a presión constante de combustible, multiplicado por el consumo, expresado en cantidad de combustible **utilizado;**
- 11) bomba de calor: instalación que extrae calor del entorno contiguo y lo transfiere al medio acondicionado;
- 12) **aislamiento térmico: cualquier componente del edificio destinado a reducir el intercambio calorífico con el exterior, incluyendo los materiales de construcción dotados de propiedades térmicas que los hacen intrínsecamente aislantes.**

Miércoles, 6 de febrero de 2002

#### Artículo 3

##### **Metodología y normas**

Los Estados miembros adoptarán una metodología de cálculo y **unas normas mínimas** del rendimiento energético de los edificios, cuyo marco general se expone en el anexo. **Las grandes líneas de dicha metodología y las normas mínimas serán desarrolladas y determinadas** ulteriormente con arreglo al procedimiento indicado en el apartado 2 del artículo 13. **Las normas mínimas podrán distinguir entre edificios nuevos y edificios ya existentes y podrán tomar en cuenta las condiciones climáticas, las particularidades locales, el uso a que se destine el edificio y su edad. Los Estados miembros podrán excluir los edificios oficialmente reconocidos y protegidos como históricos, los edificios provisionales (aquéllos cuya ocupación sea inferior a dos años), partes específicas de instalaciones industriales (por ejemplo, unidades de producción), los talleres y los edificios de viviendas que no se utilicen como residencia habitual durante más de tres meses al año.**

El rendimiento energético de un edificio se expresará de una forma simple y **transparente**.

#### Artículo 4

##### **Edificios nuevos**

Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para garantizar que los nuevos edificios destinados a un uso regular cumplan las normas mínimas de rendimiento energético, **indicadas en el artículo 3**, calculadas con arreglo a la estructura metodológica expuesta en el anexo. Estas normas **deberán** incluir los requisitos climáticos generales de los espacios interiores para evitar posibles efectos negativos como ventilaciones inadecuadas, **así como las buenas prácticas destinadas a un uso óptimo de los elementos relativos a la mejora del rendimiento energético**. Estas normas de rendimiento energético serán actualizadas al menos cada cinco años con el fin de adaptarlas al progreso técnico del sector de los **edificios**.

Tratándose de edificios nuevos con una superficie total de más de 1 000 m<sup>2</sup>, los Estados miembros velarán por que, antes de concederse un permiso de construcción, se lleve a cabo una evaluación de la viabilidad técnica, medioambiental y económica que supondría la instalación de sistemas descentralizados de producción de energía basados en energías renovables, CHP, redes urbanas o, bajo ciertas condiciones, bombas de calor. El resultado de tal evaluación se pondrá a disposición de todas las partes interesadas para su consulta **y se tomará en cuenta en el proceso de planificación antes de proceder a la construcción del edificio**.

#### Artículo 5

##### **Edificios existentes**

Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para garantizar el aumento del rendimiento energético de los edificios existentes con una superficie total superior a 1 000 m<sup>2</sup> que sean objeto de reformas, **bien sea de la estructura del edificio o de los sistemas consumidores de energía (calefacción, producción de agua caliente sanitaria, refrigeración, ventilación, ...)**, con el fin de ajustarlos a las normas mínimas de rendimiento energético **indicadas en el artículo 3**, siempre que sea técnicamente posible y que las inversiones necesarias ofrezcan rentabilidad **económica**.

#### Artículo 6

##### **Certificado de rendimiento energético**

1. Los Estados miembros garantizarán que, cuando los edificios sean construidos, vendidos o alquilados, se ponga a disposición del eventual comprador o inquilino un certificado de rendimiento energético de una antigüedad no superior a 5 años. **Cuando sea posible, se podrá realizar el certificado del conjunto del edificio, en cuyo caso servirá también como certificado de cada uno de los apartamentos del edificio. En el caso de edificios ya existentes los Estados miembros dispondrán de un período de 5 años a partir de la entrada en vigor de la presente Directiva para el pleno cumplimiento de la misma.**

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Los Estados miembros podrán excluir los edificios **oficialmente reconocidos y protegidos como históricos**, los edificios provisionales (**aquellos cuya ocupación sea inferior a dos años**), **partes específicas de instalaciones industriales (por ejemplo, unidades de producción)**, los talleres y los edificios de viviendas que no se utilicen como residencia habitual **durante más de tres meses al año**.

2. El certificado de rendimiento energético de edificios deberá ofrecer la información pertinente a los eventuales usuarios. Se incluirán datos tales como las normas vigentes **en el momento de la elaboración** y las buenas prácticas recomendadas, con el fin de que los consumidores puedan comparar y evaluar el rendimiento energético del edificio. El certificado deberá ir acompañado de recomendaciones para la mejora del rendimiento energético **y en el caso de edificios nuevos de un indicador de emisiones de CO<sub>2</sub>**.

**Las informaciones y recomendaciones contenidas en el certificado serán desarrolladas y determinadas ulteriormente con arreglo al procedimiento indicado en el apartado 2 de del artículo 13.**

3. Los Estados miembros exigirán que en los edificios públicos se exhiba, en un lugar destacado y claramente visible por el público, un certificado de rendimiento energético con una antigüedad no superior a cinco años.

Del mismo modo, en los edificios públicos deberá mostrarse claramente la siguiente información:

- a) la gama de temperaturas interiores y, si procediera, otros factores climáticos pertinentes, tales como la humedad relativa, recomendada por las autoridades para ese tipo específico de edificio **y para los sistemas consumidores de energía (calefacción, producción de agua caliente sanitaria, refrigeración, ventilación, ...) instalados**.
- b) la temperatura ambiente interior y demás factores climáticos pertinentes, mostrados a través de un dispositivo fiable, o de una combinación de dispositivos.

**4. Los Estados miembros garantizarán que los edificios existentes cumplan plenamente las disposiciones de los apartados 1, 2 y 3 en un período de cinco años a partir de la entrada en vigor de la presente Directiva.**

#### Artículo 7

##### *Inspección de las calderas*

Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para la realización de inspecciones regulares de las calderas con una potencia efectiva de más de 10 kW cuyos requisitos se presentan en el Anexo. Estos requisitos deberán desarrollarse y definirse de acuerdo con el procedimiento indicado en el apartado 2 del artículo 13.

#### Artículo 8

##### *Inspección de los sistemas de aire acondicionado*

Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para garantizar la realización de una inspección regular de los sistemas centrales de aire acondicionado con una potencia efectiva de más de 12 kW cuyos requisitos están indicados en el Anexo. Estos requisitos deberán desarrollarse y definirse de acuerdo con el procedimiento indicado en el apartado 2 del artículo 13.

#### Artículo 9

##### *Requisitos aplicables a los organismos públicos y entidades privadas responsables de la certificación e inspección*

Los Estados miembros asegurarán que la certificación de los edificios y la inspección de los sistemas de calefacción y aire acondicionado, **tanto si son realizadas por organismos públicos o por entidades privadas autorizadas a tal fin**, sean llevadas a cabo por personal **debidamente acreditado, de tal manera que se garantice su actuación independiente, y especialmente cualificado en las distintas técnicas de mejora del rendimiento energético de edificios. En estas actuaciones, dicho personal evaluará la correcta aplicación de las buenas prácticas destinadas al uso óptimo de las mencionadas técnicas.**

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Artículo 10

### Evaluación

*La Comisión, asistida por el Comité establecido por el artículo 13, evaluará la Directiva a la luz de la experiencia adquirida durante su aplicación, no más tarde de cinco años después de su entrada en vigor, y, si procede, propondrá al Parlamento Europeo y al Consejo las enmiendas adecuadas. Como parte de esta evaluación, la Comisión considerará:*

- a) *medidas encaminadas a que los requisitos establecidos en el artículo 5 se apliquen a los edificios existentes con una superficie total inferior a 1 000 m<sup>2</sup> que sean objeto de reformas;*
- b) *incentivos generales para inversiones en eficacia energética de edificios que no sean objeto de reformas importantes, con el fin de superar el dilema propietario/inquilino.*

## Artículo 11

### Medidas de información

*Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para informar a los utilizadores de edificios sobre los distintos métodos y prácticas que contribuyan a la mejora del rendimiento energético. La Comisión asistirá a los Estados miembros en la realización de dichas campañas de información que podrán ser objeto de programas comunitarios.*

## Artículo 12

### Modificación del anexo

Toda modificación necesaria para llevar a cabo la adaptación del anexo al progreso técnico se efectuará de acuerdo con el procedimiento expuesto en el apartado 2 del artículo 13.

## Artículo 13

### Comité

1. La Comisión estará asistida por el Comité establecido por el artículo 10 de la Directiva 92/75/CEE del Consejo<sup>(1)</sup>, denominado en lo sucesivo «el Comité», compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.
2. En toda referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento reglamentario previsto en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE, en cumplimiento del apartado 3 del artículo 7 y del artículo 8 de la misma.
3. El período previsto en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE será de tres meses.

## Artículo 14

### Transposición

1. Los Estados miembros adoptarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva **a más tardar el ...<sup>(2)</sup>, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6.**

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

2. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión todas las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas que adopten en el ámbito regulado por la presente Directiva.

<sup>(1)</sup> DO L 297 de 13.10.1992, p. 16.

<sup>(2)</sup> **36 meses después de su entrada en vigor.**

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Artículo 15

*Entrada en vigor*

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

## Artículo 16

*Destinatarios de la Directiva*

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en

Por el Parlamento Europeo  
*El Presidente*

Por el Consejo  
*El Presidente*

## ANEXO

## A. Marco en el que deberá inscribirse el cálculo del rendimiento energético de los edificios (Artículo 3)

1. La metodología de cálculo del rendimiento energético de los edificios deberá integrar los siguientes aspectos:
  - a) aislamiento térmico (del exterior del edificio y de las instalaciones)
  - b) instalación de calefacción y de calentamiento de agua
  - c) instalación de aire acondicionado
  - d) sistema de ventilación
  - e) instalación de alumbrado
  - f) posición y orientación de casas y apartamentos
  - g) la calidad climática interior**
  - h) la intensidad de uso del edificio**
2. En el cálculo se tendrá en cuenta la incidencia positiva de los siguientes aspectos:
  - a) sistemas solares u otros sistemas de calentamiento o producción de electricidad basados en fuentes de energía renovables
  - b) producción de electricidad mediante CHP y/o redes urbanas de calefacción
  - c) elementos, productos o componentes cuyas características térmicas o energéticas estén certificadas según un proceso conforme a las normas EN 45011**
3. A efectos de este cálculo los edificios deben clasificarse al menos en las siguientes categorías:
  - a) casas unifamiliares de distintos tipos
  - b) edificios de apartamentos
  - c) oficinas
  - d) edificios destinados a la enseñanza
  - e) hospitales
  - f) hoteles y restaurantes
  - g) instalaciones deportivas**
  - h) edificios comerciales destinados a la venta al por mayor o al por menor
  - i) otros tipos de edificios consumidores de energía.

## B. Requisitos para la inspección de calderas (Artículo 7)

La inspección de las calderas deberá incluir el consumo energético y los límites de dióxido de carbono. Las calderas con una potencia efectiva de más de 100 kW se inspeccionarán al menos cada dos años.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Para calefacciones con calderas de una potencia efectiva de más de 10 kW y con más de 15 años, los Estados Miembros tomarán las medidas necesarias para establecer una única inspección de toda la calefacción. Sobre la base de esta inspección, que deberá incluir una valoración sobre la eficacia de la caldera en cargas total y parcial comparada con las necesidades de calefacción del edificio, las autoridades competentes deberán aconsejar a los usuarios sobre la sustitución de la caldera o sobre soluciones alternativas.

C. Requisitos para la inspección de sistemas centrales de aire acondicionado (Artículo 8)

La inspección de sistemas centrales de aire acondicionado deberá incluir el consumo energético y los límites de dióxido de carbono.

Sobre la base de esta inspección, que deberá incluir una valoración de la eficacia del aire acondicionado a cargas total y parcial y el dimensionamiento comparado con las necesidades de refrigeración del edificio, las autoridades competentes deberán asesorar a los usuarios sobre posibles mejoras o sustituciones del sistema de aire acondicionado o sobre soluciones alternativas.

---

P5\_TA(2002)0040

### **Impuesto sobre el valor añadido \*\*\*I**

#### **Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido (COM(2001) 294 – C5-0269/2001 – 2001/0133(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 294 (1)),
  - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0269/2001),
  - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0466/2001),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;
  2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
  3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

---

(1) DO C 270 E de 25.9.2001, p. 87.

---

P5\_TC1-COD(2001)0133

#### **Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 6 de febrero de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido**

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 95,

Vista la propuesta de la Comisión (1),

---

(1) DO C 270 E de 25.9.2001, p. 87.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

Visto el dictamen del Comité Económico y Social <sup>(1)</sup>,

Visto el dictamen del Comité de las Regiones <sup>(2)</sup>,

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado <sup>(3)</sup>

Considerando lo siguiente:

- (1) La práctica del fraude y de la evasión fiscal a través de las fronteras de los Estados miembros no sólo ocasiona pérdidas presupuestarias, sino que además es contraria al principio de justicia fiscal y puede provocar distorsiones en los movimientos de capitales y en las condiciones de competencia. Dicha práctica afecta, pues, al funcionamiento del mercado interior.
- (2) La lucha contra el fraude del impuesto sobre el valor añadido exige una estrecha colaboración entre las autoridades administrativas encargadas en cada uno de los Estados miembros de la ejecución de las disposiciones adoptadas en este ámbito.
- (3) Por lo tanto, conviene definir las normas según las cuales las autoridades administrativas de los Estados miembros deben prestarse asistencia mutua y colaborar con la Comisión con el fin de garantizar la correcta aplicación del IVA.
- (4) El Reglamento (CEE) n° 218/92 del Consejo, de 27 de enero de 1992, sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos (IVA) <sup>(4)</sup> estableció a este respecto un sistema de estrecha colaboración entre las autoridades administrativas de los Estados miembros y entre éstas y la Comisión.
- (5) Dicho Reglamento completa las disposiciones de la Directiva 77/799/CEE del Consejo, de 19 de diciembre de 1977, relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos indirectos <sup>(5)</sup>, cuya última modificación la constituye el Acta de adhesión de Austria, de Finlandia y de Suecia.
- (6) Estas dos herramientas jurídicas han resultado eficaces, pero en el futuro serán insuficientes para hacer frente a las nuevas necesidades en materia de cooperación administrativa impuestas por la integración cada vez más estrecha de las economías dentro del mercado interior.
- (7) Por otra parte, la existencia de dos herramientas distintas para la cooperación en materia del IVA ha resultado ser un freno para la cooperación eficaz entre las administraciones fiscales.
- (8) Además, se ha comprobado que es necesario establecer normas más claras y vinculantes para regular la cooperación entre Estados miembros, ya que los derechos y obligaciones de todas las partes interesadas no están suficientemente detallados.
- (9) Asimismo, existen muy pocos contactos directos entre las oficinas locales o entre las oficinas nacionales de lucha contra el fraude, ya que lo normal es que la comunicación se lleve a cabo entre las oficinas centrales de enlace. Ello significa que se limita la eficacia, se utiliza insuficientemente el dispositivo de cooperación administrativa y los plazos de comunicación son demasiado largos. Así pues, es conveniente prever contactos más directos entre los servicios a fin de lograr una cooperación más eficaz y más rápida.
- (10) Por último, la cooperación no es suficientemente intensiva ya que, aparte del sistema VIES, el intercambio automático o espontáneo de información entre Estados miembros es escaso. Es preciso hacer más intensivo y más rápido el intercambio de información entre administraciones, así como entre éstas y la Comisión, con objeto de luchar más eficazmente contra el fraude.
- (11) Por consiguiente, es necesario modificar en consecuencia el Reglamento (CEE) n° 218/92 e integrar las disposiciones de la Directiva 77/799/CEE por lo que se refiere al IVA. En aras de una mayor claridad, procede sustituir dicho Reglamento.
- (12) Ni el Reglamento (CEE) n° 218/92, ni la Directiva 77/799/CEE tenían por objeto la armonización de disposiciones fiscales, sino más bien garantizar el buen funcionamiento del mercado interior facilitando la cooperación administrativa entre las Administraciones nacionales en el ámbito de los impuestos indirectos. El presente Reglamento persigue el mismo objetivo.

<sup>(1)</sup> DO C ... de ..., p. ...

<sup>(2)</sup> DO C ... de ..., p. ...

<sup>(3)</sup> Posición del Parlamento Europeo de 6 de febrero de 2002.

<sup>(4)</sup> DO L 24 de 1.2.1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> DO L 336 de 27.12.1977, p. 15.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- (13) El presente Reglamento no debe afectar a las demás medidas comunitarias que contribuyan a la lucha contra el fraude del IVA.
- (14) A efectos del presente Reglamento, **los Estados miembros pueden adoptar las medidas necesarias para** que determinados derechos y obligaciones previstos en la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de octubre de 1995, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos<sup>(1)</sup>, sean limitados con vistas a salvaguardar los intereses contemplados en la letra e) del artículo 13 de dicha Directiva.
- (15) Constituyendo las medidas necesarias para la ejecución del presente Reglamento medidas de alcance general a efectos del artículo 2 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión<sup>(2)</sup>, conviene que tales medidas sean adoptadas con arreglo al procedimiento de reglamentación previsto en el artículo 5 de dicha Decisión.
- (16) El presente Reglamento respeta los derechos fundamentales y observa los principios reconocidos en particular por la Carta de los derechos fundamentales de la Unión Europea.

HAN ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

## CAPÍTULO I

### Disposiciones generales

#### Artículo 1

1. El presente Reglamento establece los modos en que las autoridades administrativas de los Estados miembros responsables de la aplicación de la legislación relativa al impuesto sobre el valor añadido cooperarán entre sí y con la Comisión, para garantizar el cumplimiento de dicha legislación.

A tal efecto, define normas y procedimientos que permiten a las autoridades competentes de los Estados miembros cooperar e intercambiar entre ellas y con la Comisión todas las informaciones susceptibles de permitirles establecer correctamente el IVA.

Define, además, normas y procedimientos para el intercambio de determinadas informaciones por vía electrónica, en particular por lo que se refiere al IVA correspondiente a los intercambios intracomunitarios.

2. El presente Reglamento no afectará a la aplicación en los Estados miembros de las normas relativas a la asistencia judicial en materia penal.

#### Artículo 2

A efectos del presente Reglamento, se entenderá por:

- 1) «autoridad competente»: la autoridad designada de conformidad con el apartado 1 del artículo 3;
- 2) «autoridad requirente»: la oficina central de enlace de un Estado miembro o cualquier funcionario competente de ese Estado miembro que formule una solicitud de asistencia en nombre de la autoridad competente;
- 3) «autoridad requerida»: la oficina central de enlace de un Estado miembro o cualquier funcionario competente de ese Estado miembro que reciba una solicitud de asistencia en nombre de la autoridad competente;
- 4) «servicio territorial»: cualquier unidad administrativa con competencia para comprobar la correcta aplicación de la legislación relativa al impuesto sobre el valor añadido en una zona territorial determinada;
- 5) «intercambio estructurado»: la recopilación de informaciones predefinidas y su comunicación, sistemática y sin solicitud previa, a otro Estado miembro, por la oficina central de enlace o por cualquier funcionario competente, a medida que estas informaciones estén disponibles;

<sup>(1)</sup> DO L 281 de 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- 6) «intercambio automático»: la recogida de informaciones predefinidas y su comunicación, sistemática y sin solicitud previa, a otro Estado miembro, por la oficina central de enlace o por cualquier funcionario competente, a intervalos regulares fijados de antemano;
- 7) «persona»:
  - a) las personas físicas,
  - b) las personas jurídicas,
  - c) cuando lo prevea la legislación vigente, una asociación de personas a las que se reconozca la facultad de realizar actos jurídicos, pero que no posea el estatuto jurídico de las personas jurídicas;
- 8) «facilitar el acceso»: permitir el acceso a las bases electrónicas de datos pertinentes, así como suministrar datos por medios electrónicos;
- 9) «por vía electrónica»: por medio de equipamientos electrónicos de tratamiento (incluida la compresión digital) y almacenamiento de los datos, y utilizando el teléfono, la radio, los medios ópticos u otros medios electromagnéticos;
- 10) «número de identificación a efectos del IVA»: el número previsto en las letras c), d) y e) del apartado 1 del artículo 22, en la versión del artículo 28 *nonies*, de la Directiva 77/388/CEE, *Sexta Directiva del Consejo, de 17 de mayo de 1977, relativa a los impuestos sobre el volumen de negocios* <sup>(1)</sup>;
- 11) «transacciones intracomunitarias»: la entrega intracomunitaria de bienes y la prestación intracomunitaria de servicios;
- 12) «entrega intracomunitaria de bienes»: la entrega de bienes que debe declararse en el estado recapitulativo previsto en la letra b) del apartado 6 del artículo 22, en la versión del artículo 28 nono, de la Directiva 77/388/CEE;
- 13) «prestación intracomunitaria de servicios»: la prestación de servicios contemplada en la letra e) del apartado 2 del artículo 9 <sup>(2)</sup> o en las letras C, D, E y F del artículo 28 *ter* de la Directiva 77/388/CEE;
- 14) «adquisición intracomunitaria de bienes»: la obtención del poder de disponer como un propietario de bienes muebles corporales, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 28 bis de la Directiva 77/388/CEE;
- 15) «investigación administrativa»: todos los controles, comprobaciones y acciones emprendidos por agentes de las autoridades competentes en el ejercicio de sus funciones con el fin de garantizar la aplicación correcta de la legislación sobre el IVA.

### Artículo 3

1. Cada Estado miembro comunicará a los otros Estados miembros y a la Comisión quién será la autoridad competente única designada como autoridad en nombre de la cual se aplicarán las disposiciones del presente Reglamento, ya sea directamente o por delegación a la oficina central de enlace contemplada en el apartado 2 o a los funcionarios contemplados en el apartado 3.

2. Cada autoridad competente designará una única oficina central de enlace como responsable privilegiado, por delegación, de los contactos con los otros Estados miembros en el ámbito de la cooperación administrativa. Informará debidamente a la Comisión y las autoridades competentes de los demás Estados miembros.

3. Cada autoridad competente determinará cuáles son los funcionarios competentes habilitados por delegación para formular las solicitudes de asistencia según lo dispuesto en el presente Reglamento o para responder a las mismas. Deberá designarse a tal efecto al menos un funcionario por servicio territorial. Corresponderá a la oficina central de enlace mantener al día la lista de estos funcionarios y hacerla accesible a las oficinas centrales de enlace de los otros Estados miembros.

<sup>(1)</sup> DO L 145 de 13.6.1977, p. 1.

<sup>(2)</sup> [En el caso de la adopción de la propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE respecto del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 final de 7.6.2000), se incluiría en la referencia la nueva letra f) del apartado 2 del artículo 9 de la Sexta Directiva].

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

4. Las disposiciones del presente Reglamento no supondrán un obstáculo para que funcionarios de distintos Estados miembros encargados de la aplicación de la legislación relativa al IVA, distintos de los contemplados en el apartado 3, se pongan en contacto directo, intercambien informaciones y cooperen en las condiciones previstas por el presente Reglamento.

5. Cuando, en aplicación de las disposiciones del apartado 4, un funcionario de otro Estado establezca contacto directo miembro con un funcionario encargado de la aplicación de la legislación sobre el IVA, y esta solicitud de asistencia requiera una acción fuera de su circunscripción territorial, remitirá este último dicha solicitud a la oficina central de enlace. En ese caso, el plazo fijado en el artículo 10 empezará a contarse a partir de la recepción de la solicitud por la oficina central de enlace.

6. La Comisión publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas la lista de las autoridades competentes y la actualizará.

**Artículo 4**

La obligación de proporcionar asistencia establecida en el presente Reglamento no incluye la comunicación de información o de documentos obtenidos por las autoridades administrativas contempladas en el artículo 1 cuando éstas actúan con la autorización o a petición de la autoridad judicial. No obstante, en caso de solicitud de asistencia, dicha información o documentos se facilitarán si la autoridad judicial, que deberá ser consultada a tal efecto, da su consentimiento.

Las informaciones relativas a la aplicación de la legislación en materia de IVA así obtenidas, o al menos los elementos esenciales del expediente que permitan poner fin a una práctica fraudulenta, deberán en cualquier caso comunicarse en el marco de la cooperación administrativa prevista por el presente Reglamento. Dicha comunicación estará sujeta a la autorización previa de la autoridad judicial, si la legislación nacional impone la necesidad de tal autorización.

**CAPÍTULO II****Cooperación previa solicitud****Sección 1****Solicitud de información****Artículo 5**

1. A solicitud de la autoridad requirente, la autoridad requerida comunicará la información contemplada en el artículo 1, incluida la relativa a uno o más casos concretos.

2. A efectos de la comunicación a la que se refiere el apartado 1, la autoridad competente del Estado miembro requerido llevará a cabo, si procede, las investigaciones necesarias para obtener estas informaciones.

3. Para obtener las informaciones solicitadas, la autoridad requerida, o la autoridad administrativa a quien haya recurrido esta última, procederá como si actuase por cuenta propia o a instancia de otra autoridad de su propio Estado miembro.

**Artículo 6**

Las solicitudes de información con arreglo al artículo 5 se transmitirán mediante un formulario modelo adoptado de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

**Artículo 7**

1. A solicitud de la autoridad requirente, la autoridad requerida comunicará a ésta, en forma de informes, certificados y de cualquier otro documento, o de copias certificadas conformes o extractos de las mismas, todas las informaciones de que disponga o que haya conseguido.

2. Sin embargo, la comunicación de documentos originales sólo se efectuará cuando las disposiciones vigentes en el Estado miembro en el que la autoridad requerida tenga su sede no se opongan a ello.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Sección 2

## DEMANDA DE INVESTIGACIONES ADMINISTRATIVAS

## Artículo 8

A petición de la autoridad requirente, la autoridad requerida procederá o hará proceder a las oportunas investigaciones administrativas en relación con:

1. operaciones que sean, o a la autoridad requirente le parezcan ser, contrarias a la legislación en materia de IVA y que estén gravadas en el territorio del Estado miembro donde la autoridad requirente tiene su sede;
2. operaciones que puedan proporcionar elementos de prueba de una infracción de la legislación en materia de IVA en el territorio del Estado miembro donde la autoridad requirente tiene su sede.

## Artículo 9

1. Para realizar estas investigaciones administrativas, la autoridad requerida, o la autoridad administrativa a la que haya recurrido esta última, procederá como si actuase por cuenta propia o a instancia de otra autoridad de su propio país.
2. La autoridad requerida comunicará los resultados de estas investigaciones administrativas a la autoridad requirente.

## Sección 3

## PLAZO DE COMUNICACIÓN

## Artículo 10

La autoridad requerida comunicará la información contemplada en los artículos 5, 7 y 9 lo antes posible y, a más tardar, tres meses después de la recepción de la solicitud.

No obstante, cuando las informaciones en cuestión ya estén a disposición de la autoridad requerida, dicho plazo se reducirá a un mes.

## Artículo 11

Para determinadas categorías de casos particulares, podrá fijarse un plazo diferente del especificado en el artículo 10 de acuerdo con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

## Artículo 12

Si la autoridad requerida no puede responder a la solicitud en el plazo previsto, informará inmediatamente a la autoridad requirente de los motivos que impiden el respeto de este plazo e indicará cuándo podrá responder.

## Sección 4

PRESENCIA EN LAS OFICINAS DE LA ADMINISTRACIÓN  
Y PARTICIPACIÓN EN LAS INVESTIGACIONES ADMINISTRATIVAS

## Artículo 13

1. Por acuerdo entre la autoridad requirente y la autoridad requerida, y según las modalidades fijadas por esta última, agentes debidamente autorizados por la autoridad requirente podrán recoger, en las oficinas donde ejerzan sus funciones las autoridades administrativas del Estado miembro en el que la autoridad requerida tiene su sede, la información sobre la aplicación de la reglamentación en materia de IVA que necesite la autoridad requirente y que figure en la documentación a la que los agentes de dichas oficinas pueden tener acceso. Estos agentes estarán autorizados a quedarse con una copia de dicha documentación.

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

2. Por acuerdo entre la autoridad requirente y la autoridad requerida, podrán estar presentes en las investigaciones administrativas agentes designados por la autoridad requirente. Los agentes de la autoridad requerida se harán cargo en todo momento de la realización de las investigaciones administrativas. Los agentes de la autoridad requirente no podrán, por propia iniciativa, hacer valer la facultad de control que se reconoce a los agentes de la autoridad requerida. Sin embargo, tendrán acceso a los mismos locales y documentos que éstos últimos, por mediación de éstos y únicamente a efectos de la investigación administrativa en curso.

3. Los agentes de la autoridad requirente personados en otro Estado miembro en aplicación de los apartados 1 y 2 deberán poder presentar en todo momento un mandato escrito en el que se consignen su identidad y su condición oficial.

## Artículo 14

Los agentes de la autoridad requirente no participarán en los actos que las disposiciones nacionales en materia de procedimiento penal reserven a agentes designados específicamente por la legislación nacional.

En cualquier caso, no participarán, en particular, ni en las visitas domiciliarias ni en el interrogatorio oficial de personas en el ámbito del Derecho penal. No obstante, tendrán acceso a la información que se obtenga de esta manera, en las condiciones que especifica el artículo 4.

## Sección 5

## CONTROLES SIMULTÁNEOS

## Artículo 15

Los Estados miembros recurrirán, cada cual dentro de su territorio y de manera independiente, a controles simultáneos de la situación de uno o varios obligados que presenten un interés común o complementario.

Recurrirán a controles simultáneos, con vistas a intercambiar los datos obtenidos, cuando se juzgue que dichos controles resultarán más eficaces que un control por un único Estado miembro.

## Artículo 16

1. La autoridad competente de cada Estado miembro identificará de manera independiente a los sujetos pasivos a los que tiene la intención de proponer que sean objeto de control simultáneo. Informará a la autoridad competente de los otros Estados miembros interesados de la elección de los expedientes susceptibles de ser objeto de controles fiscales simultáneos. Justificará su elección, en la medida de lo posible, proporcionando las informaciones que determinaron esta selección. Indicará en cualquier caso las normas de prescripción aplicables a los expedientes propuestos para un control simultáneo.

2. Cada Estado miembro decidirá a continuación si desea participar en estos controles simultáneos. La autoridad competente a la cual se propuso un control simultáneo confirmará a la autoridad homóloga su aceptación o negativa a efectuar este control.

3. Las autoridades competentes designarán a un representante que será responsable de dirigir y coordinar el control.

## Sección 6

## Solicitud de notificación

## Artículo 17

A petición de la autoridad requirente, la autoridad requerida procederá a notificar al destinatario, según la normativa vigente para la notificación de los actos correspondientes en el país donde tiene su sede, todos los actos y decisiones que emanen de las autoridades administrativas y relativos a la aplicación de la legislación sobre el IVA en el territorio del Estado miembro donde la autoridad requirente tiene su sede.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Artículo 18

Las solicitudes de notificación, en las que se mencionará el objeto del acto o de la decisión que haya que notificar, indicarán el nombre, la dirección y cualquier otro tipo de información pertinente para la identificación del destinatario.

## Artículo 19

La autoridad requerida informará sin demora a la autoridad requirente del curso dado a la petición de notificación y, en particular, de la fecha en la que la que el acto o la decisión haya sido transmitido al destinatario.

## CAPÍTULO III

## Intercambio de informaciones sin solicitud previa

## Artículo 20

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Capítulo IV, la autoridad competente de cada Estado miembro procederá a un intercambio estructurado o automático de las informaciones contempladas en el artículo 1 con la autoridad competente de cualquier otro Estado miembro interesado, en las siguientes situaciones:

- 1) cuando la imposición deba tener lugar en el Estado miembro de destino y la eficacia de cualquier sistema de control dependa de la información facilitada por el Estado miembro de origen;
- 2) cuando se haya cometido o pueda haberse cometido una infracción de la legislación sobre el IVA en otro Estado miembro;
- 3) cuando exista un riesgo de fraude o evasión fiscal en otro Estado miembro;
- 4) cuando se haya cometido o pueda haberse cometido una infracción de la legislación sobre el IVA en el territorio de un Estado miembro y que pudiera tener ramificaciones en el otro Estado miembro.

## Artículo 21

Se determinarán de acuerdo con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40:

1. las categorías exactas de informaciones,
2. por cada Estado miembro, el carácter estructurado o automático del intercambio, así como en este último caso, la regularidad del intercambio,
3. las modalidades de intercambio de estas informaciones.

## Artículo 22

Las autoridades competentes de los Estados miembros podrán intercambiarse, en cualquier caso y sin solicitud previa, las informaciones a las que se refiere el artículo 1 de las que tuvieran conocimiento.

## Artículo 23

Los Estados miembros adoptarán las medidas administrativas y organizativas necesarias para poder realizar los intercambios previstos en el presente capítulo.

## Artículo 24

La aplicación de las disposiciones del presente capítulo no podrá obligar a un Estado miembro a imponer nuevas obligaciones a quienes estén sujetos al pago del IVA para recoger informaciones.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

#### CAPÍTULO IV

Almacenamiento e intercambio de informaciones en relación específica con las transacciones intracomunitarias

##### Artículo 25

1. La autoridad competente de cada uno de los Estados miembros mantendrá una base electrónica de datos en la que almacenará y tratará la información que recoja de conformidad con las disposiciones de la letra b) del apartado 6 del artículo 22, en la versión del artículo 28 *nonies*, de la Directiva 77/388/CEE.

Para que la citada información pueda ser utilizada en los procedimientos a que se refieren las disposiciones del presente Reglamento, se conservará la información durante un plazo mínimo de cinco años a partir del último día del año natural en que se debe dar acceso a la información.

2. Los Estados miembros velarán por que la base de datos se mantenga al día de manera completa y precisa.

Con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40, se fijarán criterios para determinar las modificaciones que no puedan hacerse por no ser pertinentes, esenciales o útiles.

##### Artículo 26

A partir de los datos almacenados con arreglo al artículo 25, la autoridad competente de un Estado miembro obtendrá de cualquier otro Estado miembro que le comunique automática e inmediatamente la siguiente información, a la que también podrá acceder directamente:

1. los números de identificación a efectos del IVA expedidos por el Estado miembro que recibe la información;
2. el valor total de todas las entregas intracomunitarias de bienes a las personas titulares de estos números por todos los operadores identificados a efectos del IVA en el Estado miembro que facilita la información

Los valores contemplados en el punto 2) del primer guión se expresarán en la moneda del Estado miembro que facilita la información y se referirán a trimestres naturales.

##### Artículo 27

A partir de los datos almacenados con arreglo al artículo 25, la autoridad competente de un Estado miembro, cuando lo considere necesario para controlar las adquisiciones intracomunitarias de bienes y servicios, y con la única finalidad de combatir el fraude fiscal, obtendrá directa e inmediatamente la siguiente información, a la que también podrá acceder directamente por vía electrónica:

- 1) los números de identificación a efectos del IVA de todas las personas que hayan realizado las entregas a las que se refiere el punto 2) del artículo 26;
- 2) el valor total de dichas entregas efectuadas por cada una de dichas personas para cada persona concreta a la que se haya asignado un número de identificación a efectos del IVA contemplado en el punto 1) del artículo 26;
- 3) los datos completos del servicio territorial competente para proporcionar cualquier información suplementaria sobre cada una de estas personas.

Los valores contemplados en el punto 2) del párrafo primero se expresarán en la moneda del Estado miembro que facilite la información y se referirán a trimestres naturales.

##### Artículo 28

1. En los casos en que, en virtud de las disposiciones de los artículos 25, 26 y 27, la autoridad competente de un Estado miembro esté obligada a facilitar el acceso a la información, deberá hacerlo, en lo que se refiere a la información mencionada en los artículos 26 y 27, lo más rápidamente posible y, a más tardar, dentro de un plazo de tres meses a partir del fin del trimestre natural al que se refiere la información.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, en caso de que se incorpore información a la base de datos en las circunstancias a que se refiere el artículo 25, se facilitará el acceso a esos nuevos datos lo antes posible y, en todo caso, no más de tres meses después del trimestre en el que se haya recogido la información adicional.

3. Las condiciones en las que la información corregida podrá facilitarse se determinarán con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

#### Artículo 29

Cuando, a efectos de los artículos 25 a 28, las autoridades competentes de los Estados miembros registren la información en bases electrónicas de datos y se intercambien dicha información por medios electrónicos, deberán adoptar las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 37.

#### Artículo 30

1. La autoridad competente de cada Estado miembro mantendrá una base de datos electrónica en la que se incluirá un registro de personas a las que se haya asignado un número de identificación a efectos del IVA en dicho Estado miembro.

2. La autoridad competente de un Estado miembro podrá obtener en cualquier momento, directamente o hacer que le sea comunicada, la confirmación de la validez del número de identificación a efectos del IVA con el que una persona ha recibido o efectuado una entrega intracomunitaria de bienes o una prestación intracomunitaria de servicios, a partir de los datos almacenados con arreglo a lo dispuesto en el artículo 25.

Cuando así se solicite, la autoridad requerida proporcionará asimismo la fecha de asignación y, en su caso, la fecha de baja del número de identificación a efectos del IVA.

3. Cuando así se lo soliciten, la autoridad competente facilitará también a la mayor brevedad el nombre y dirección de la persona a la que se ha asignado el número, siempre que la autoridad requirente no conserve dicha información con vistas a su posible utilización futura.

4. La autoridad competente de cada Estado miembro velará por que se permita a las personas que efectúan entregas de bienes o prestan servicios intracomunitarios obtener confirmación de la validez del número de identificación a efectos del IVA de una persona determinada.

La transmisión de esta confirmación por vía electrónica se autorizará en condiciones que se especificarán de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

5. Cuando, a efectos de lo dispuesto en los apartados 1 a 4 del presente artículo, las autoridades competentes de los Estados miembros tengan registros de información en bases electrónicas de datos y se intercambien dicha información por medios electrónicos, deberán adoptar las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 37.

### CAPÍTULO V

#### Relaciones con la Comisión

#### Artículo 31

1. Los Estados miembros y la Comisión examinarán y evaluarán el funcionamiento del dispositivo de cooperación administrativa previsto en el presente Reglamento. La Comisión centralizará las experiencias de los Estados miembros con el fin de mejorar el funcionamiento de este dispositivo.

2. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión cualquier información relativa a la utilización que hicieran del presente Reglamento, incluyendo todos los elementos estadísticos necesarios para la evaluación de esta utilización.

Estos elementos estadísticos se determinarán de acuerdo con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

3. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión cualquier información relativa a los métodos y procedimientos utilizados o que se presume que hayan sido utilizados para infringir la legislación sobre el IVA, que hayan permitido revelar insuficiencias o lagunas en el funcionamiento del dispositivo de cooperación administrativa previsto por el presente Reglamento.

4. Con el fin de evaluar la eficacia del presente dispositivo de cooperación administrativa en la lucha contra el fraude y la evasión fiscal, los Estados miembros podrán comunicar a la Comisión cualquier otra información contemplada en el artículo 1.

5. La Comisión comunicará las informaciones contempladas en los apartados 2, 3 y 4 a los otros Estados miembros interesados.

## CAPÍTULO VI

### Relaciones con terceros países

#### Artículo 32

1. Cuando un país tercero comunique informaciones a la autoridad competente de un Estado miembro, este último habrá de comunicarlas a las autoridades competentes de los Estados miembros susceptibles de verse afectados por esa información y, en cualquier caso, a los que la soliciten.

Estas informaciones deberán también comunicarse a la Comisión cada vez que presentan un interés a escala comunitaria.

2. Siempre que el país tercero interesado se haya comprometido jurídicamente a proporcionar la asistencia necesaria para reunir todos los elementos de prueba del carácter irregular de operaciones que parezcan ser contrarias a la legislación sobre el IVA, las informaciones obtenidas en aplicación del presente Reglamento podrán comunicársele, con el acuerdo de las autoridades competentes que las proporcionaron y respetando sus disposiciones internas aplicables a la transferencia a terceros países de datos de carácter personal.

## CAPÍTULO VII

### Condiciones aplicables al intercambio de informaciones

#### Artículo 33

Las comunicaciones efectuadas en virtud del presente Reglamento, se transmitirán, **salvo en circunstancias excepcionales**, por vía electrónica, con arreglo a las modalidades que se adoptarán de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

#### Artículo 34

Las solicitudes de asistencia, incluidas las solicitudes de notificación, y la documentación aneja irán acompañadas de una traducción en la lengua oficial o una de las lenguas oficiales del Estado miembro donde la autoridad requerida tenga su sede, con arreglo a las modalidades que se decidan de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40.

**Sin embargo**, la autoridad requerida **se esforzará, en la medida de lo posible, por** renunciar a la comunicación de tal traducción, **para garantizar una cooperación fluida y rápida**.

#### Artículo 35

1. Los Estados miembros renunciarán a cualquier demanda de reembolso de los gastos efectuados para la aplicación del presente Reglamento, excepto, en su caso, por lo que se refiere a las indemnizaciones abonadas a expertos.

2. Cuando la asistencia mutua presente dificultades particulares que impliquen gastos muy elevados o se inscriba en el marco de la lucha contra las organizaciones criminales, las autoridades requerentes y las autoridades requeridas podrán acordar modalidades de reembolso específicas a los casos concretos.

3. Las modalidades para la aplicación del apartado 2 se determinarán con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 de artículo 40.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Artículo 36

1. La autoridad requerida de un Estado miembro facilitará la información a la que se refiere el artículo 1 con arreglo a las siguientes condiciones:
  - a) que el número y la naturaleza de las peticiones de información realizadas dentro de un plazo específico por la autoridad requirente no impongan una carga administrativa desproporcionada a la autoridad requerida;
  - b) que la autoridad requirente haya agotado las fuentes habituales de información que hubiera podido utilizar, según las circunstancias, para obtener las informaciones solicitadas sin arriesgar el resultado buscado;
2. El presente Reglamento no impondrá la obligación de llevar a cabo investigaciones o comunicar informaciones cuando la legislación o la práctica administrativa del Estado miembro que debiera suministrar las informaciones no autoricen a la autoridad competente a efectuar estas investigaciones, ni a recoger o a utilizar estas informaciones para las propias necesidades de ese Estado.
3. Podrá negarse la transmisión de informaciones en caso de que ello condujese a divulgar un secreto comercial, industrial o profesional, o un procedimiento comercial, o una información cuya divulgación fuese contraria al orden público.
4. La autoridad requerida informará a la autoridad requirente de los motivos que se opongan a que se satisfaga la petición de asistencia. Esta denegación motivada se comunicará asimismo a la Comisión.
5. Con arreglo al procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 40, se adoptarán las modalidades relativas a la determinación del importe mínimo de IVA que pueda dar lugar a una solicitud de asistencia.

## Artículo 37

1. Cualquier información que se transmita bajo cualquier forma en aplicación del presente Reglamento tendrá carácter confidencial. Dicha información estará amparada por el secreto profesional y gozará de la protección que la legislación nacional del Estado miembro que la haya recibido otorgue a las informaciones de la misma naturaleza, así como por las disposiciones correspondientes que se apliquen a las instancias comunitarias.

En cualquier caso, dicha información sólo será accesible a las personas que participen directamente en la liquidación, la recaudación o el control administrativo de los impuestos con el fin de garantizar la exacción de los impuestos, o bien a personas empleadas por la Comunidad cuyas funciones requieran el acceso a la misma.

Podrá, utilizarse en relación con procedimientos judiciales o administrativos que puedan dar lugar a sanciones establecidas con respecto al incumplimiento de la legislación fiscal, así como para establecer otros impuestos, derechos o gravámenes cubiertos por el artículo 2 de la Directiva 76/308/CEE del Consejo, de 15 de marzo de 1976, referente a la asistencia mutua en materia de cobro de los créditos resultantes de operaciones que formen parte del sistema de financiación del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola, así como de las exacciones reguladoras agrícolas y de los derechos de aduana<sup>(1)</sup>.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, las autoridades competentes del Estado miembro que facilite la información permitirán que ésta se utilice en el Estado requirente con otros fines si, en virtud de la legislación del Estado requerido, la información puede utilizarse para fines similares.
3. Cuando la autoridad requirente considere que las informaciones que recibió de la autoridad requerida pueden ser útiles a la autoridad competente de un tercer Estado miembro, podrá transmitirselas.
4. Los Estados miembros **podrán limitar** el alcance de las obligaciones y derechos previstos en el apartado 1 del artículo 6, en el artículo 10, en el apartado 1 del artículo 11 y en los artículos 12 y 21 de la Directiva 95/46/CE cuando sea necesario a fin de salvaguardar los intereses contemplados en la letra e) del artículo 13 de dicha Directiva.

<sup>(1)</sup> DO L 73 de 19.3.1976, p. 18.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

#### Artículo 38

Las autoridades competentes del Estado miembro de la autoridad requirente podrán utilizar como elementos de prueba, del mismo modo que los documentos equivalentes transmitidos por otra autoridad de su propio país, las comprobaciones, certificados, informaciones, documentos, copias autenticadas y todos los datos obtenidos por agentes de la autoridad requerida y transmitidos a la autoridad requirente en los casos de asistencia previstos en el presente Reglamento.

#### Artículo 39

1. A efectos de la aplicación del presente Reglamento, los Estados miembros tomarán todas las medidas necesarias para:
  - a) garantizar una buena coordinación interna entre las autoridades competentes a las que se refiere el artículo 3;
  - b) establecer una cooperación directa entre las autoridades especialmente facultadas para poner en marcha dicha coordinación;
  - c) garantizar el buen funcionamiento del intercambio de información previsto en el presente Reglamento.
2. La Comisión transmitirá a la mayor brevedad a la autoridad competente de cada Estado miembro toda la información que reciba y que pueda facilitar.

### CAPÍTULO VIII

#### Disposiciones finales y generales

#### Artículo 40

1. La Comisión estará asistida por el Comité permanente de cooperación administrativa, en lo sucesivo denominado «el Comité», compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.
2. Cuando se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de reglamentación previsto en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE, sin perjuicio de lo dispuesto los artículos 7 y 8 de la misma.
3. El período previsto en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

#### Artículo 41

El Comité podrá examinar cualquier cuestión relativa a la aplicación del presente Reglamento planteada por su presidente por propia iniciativa o a solicitud de un Estado miembro.

#### Artículo 42

1. Cada tres años a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Reglamento, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo sobre las condiciones de aplicación del presente Reglamento.
2. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión el texto de las disposiciones de Derecho interno que adopten en el ámbito regulado por el presente Reglamento.

#### Artículo 43

1. Las disposiciones del presente Reglamento no afectarán a la ejecución de obligaciones más amplias en materia de asistencia mutua resultantes de otros actos jurídicos, incluidos posibles acuerdos bilaterales o multilaterales.
2. Cuando las autoridades competentes se hayan puesto de acuerdo sobre cuestiones bilaterales en los ámbitos objeto de la presente Directiva, salvo en las referentes a casos particulares, informarán de ello a la Comisión a la mayor brevedad. La Comisión, a su vez, informará de ello a las autoridades competentes de los demás Estados miembros.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

## Artículo 44

Queda derogado el Reglamento (CEE) nº 218/92.

Las referencias al Reglamento derogado se entenderán hechas al presente Reglamento.

## Artículo 45

El presente Reglamento entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en

Por el Parlamento Europeo  
*El Presidente*

Por el Consejo  
*El Presidente*

---

P5\_TA(2002)0041

**Impuestos directos e indirectos \*\*\*I**

**Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD))**

Se aprueba esta propuesta.

---

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (COM(2001) 294 – C5-0270/2001 – 2001/0134(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 294) <sup>(1)</sup>,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0270/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0466/2001),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

---

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 96.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0042

### **Cambio climático \***

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Comunidad Europea, del Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático y al cumplimiento conjunto de los compromisos contraídos con arreglo al mismo (COM(2001) 579 – C5-0019/2002 – 2001/0248(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de decisión del Consejo (COM(2001) 579),
- Vistos el apartado 1<sup>(1)</sup> del artículo 175 y la primera frase del primer párrafo del apartado 2 del artículo 300 del Tratado CE,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el primer párrafo del apartado 3 del artículo 300 del Tratado CE (C5-0019/2002),
- Vistos el artículo 67 y el apartado 7 del artículo 97 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0025/2002),

1. Aprueba la propuesta de Decisión del Consejo;
2. Insiste en que se respete plenamente el Acuerdo de reparto de la carga alcanzado en junio de 1998;
3. Insiste en que, para el segundo período de compromiso, la Comisión base en el apartado 1 del artículo 175 del Tratado sus propuestas relativas a un objetivo de reducción más firme y a un reparto de la carga entre los Estados miembros;
4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y a las partes del Protocolo de Kyoto.

---

<sup>(1)</sup> De acuerdo con el dictamen 2/00 del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas de 6 de diciembre de 2001, el fundamento jurídico original del apartado 4 del artículo 174, en combinación con lo dispuesto en el artículo 300, se ha visto modificado por la Comisión, el 12 de diciembre de 2001, siendo actualmente el artículo 175, en combinación con lo dispuesto en el artículo 300.

P5\_TA(2002)0043

### **Lucha contra el terrorismo \***

**Proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra el terrorismo (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS))**

Se aprueba este proyecto.

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra el terrorismo (14845/1/2001 – C5-0680/2001 – 2001/0217(CNS))**

(Procedimiento de consulta: nueva consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el proyecto del Consejo (14845/1/2001),
- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 521),

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- Vista su posición de 29 de noviembre de 2001 <sup>(1)</sup>,
  - Vistos el artículo 29, la letra e) del artículo 31 y la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE,
  - Consultado de nuevo por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0680/2001),
  - Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0003/2002),
1. Aprueba el proyecto del Consejo;
  2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente su proyecto;
  4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», punto 12.

#### **P5\_TA(2002)0044**

### **Orden europea de detención \***

#### **Proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la orden europea de detención y los procedimientos de entrega entre Estados miembros (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS))**

Se aprueba este proyecto.

#### **Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el proyecto de decisión marco del Consejo relativa a la orden europea de detención y los procedimientos de entrega entre Estados miembros (14867/1/2001 – C5-0675/2001 – 2001/0215(CNS))**

(Procedimiento de consulta: nueva consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el proyecto del Consejo (14867/1/2001),
- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 522),
- Vista su posición de 29 de noviembre de 2001 <sup>(1)</sup>,
- Vistos el artículo 29, las letras a) y b) del artículo 31 y la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE,
- Consultado de nuevo por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0675/2001),
- Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0003/2002),

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», punto 12.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

1. Aprueba el proyecto del Consejo;
  2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente su proyecto;
  4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.
- 

P5\_TA(2002)0045

## Ayudas estatales en la Unión Europea

### Resolución del Parlamento Europeo sobre el noveno informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea (COM(2001) 403 – C5-0632/2001 – 2001/2269(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe de la Comisión (COM(2001) 403 – C5-0632/2001),
  - Visto el marcador de ayuda estatal (COM(2001) 412),
  - Visto el informe de la Comisión sobre la aplicación en 2000 de la Decisión nº 2496/96/CECA de la Comisión de 18 de diciembre de 1996 por la que se establecen normas comunitarias relativas a las ayudas estatales en favor de la siderurgia (Código de ayudas a la siderurgia) (COM(2001) 151),
  - Vistas las Conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo del 24 de marzo de 2001,
  - Vistos los artículos 87, 88 y 89 del Tratado CE,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0002/2002),
- A. Considerando que, con arreglo a las Conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo, los Estados miembros deben demostrar en 2003, a más tardar, una tendencia a la baja de las ayudas públicas en relación con el PIB, para lo que deberán tener en cuenta la necesidad de desviar la ayuda hacia objetivos horizontales de interés común,
- B. Considerando que la Unión Europea se ha puesto como objetivo convertirse en un plazo de diez años en la región más competitiva del mundo,
- C. Considerando que, en sus Resoluciones en materia de ayudas estatales así como en los debates que se celebran regularmente con el Comisario competente en la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, el Parlamento Europeo ha insistido una y otra vez en la necesidad de adoptar medidas para garantizar más transparencia en este sector,
- D. Considerando que, en su Resolución de 24 de octubre de 2000 sobre el octavo informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea <sup>(1)</sup>, el Parlamento Europeo se ha referido a la importancia del efecto distorsionador de la competencia de las medidas fiscales en el ámbito de las ayudas estatales,
- E. Considerando que, en 1997, los Estados miembros acordaron un código de conducta relativo a la fiscalidad de las empresas con objeto de impedir o de poner fin a la competencia fiscal perjudicial,
- F. Considerando que la reducción y el control de las ayudas contribuyen a reforzar la competitividad de la economía europea y, en consecuencia, al crecimiento económico y a la creación de puestos de trabajo duraderos, y que en los Estados miembros no existe ningún instrumento de control comparable al de la supervisión de las ayudas ejercida al nivel de la Comunidad,

<sup>(1)</sup> DO C 197 de 12.7.2001, p. 101.

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

1. Reitera que el control de las ayudas estatales en la UE se basa en el principio de que las ayudas estatales son incompatibles con el mercado común, pero que la concesión de tales ayudas por parte de los Estados miembros puede estar justificada en circunstancias excepcionales;
2. Se congratula, en principio, por el retroceso de las ayudas públicas constatado en la Unión Europea en los años 1997-1999 y pide a la Comisión que continúe aplicando una política rigurosa en lo que se refiere, en particular, al control de las ayudas estatales en sectores específicos y al control de las ayudas estatales ad hoc;
3. Insta a los Estados miembros a que sean fieles al compromiso que contrajeron en el Consejo Europeo de Estocolmo de reducir las ayudas estatales en relación con el PIB y desviar las ayudas hacia objetivos horizontales;
4. Advierte del riesgo, con respecto a la relación entre política regional comunitaria y nacional, de que se emprenda el camino de la renacionalización de la política regional, dado que esto perjudicaría, en particular, a los Estados miembros económicamente más débiles;
5. Opina, no obstante, que, teniendo en cuenta el cambio que se espera en los Fondos estructurales europeos para la Unión Europea de los Quince a partir de 2006, debe hacerse a tiempo una nueva valoración de la relación entre política regional europea y ayudas regionales nacionales;
6. Se congratula por la introducción del registro de ayudas y del marcador de ayuda estatal, con los que la Comisión ha respondido favorablemente a las peticiones del Parlamento Europeo de una mayor transparencia en el ámbito de las ayudas estatales;
7. Acoge con satisfacción la intención de la Comisión de reunir en un único documento el informe anual sobre las ayudas y el marcador de ayuda del próximo año, de forma que se disponga de un amplio documento de referencia sobre la situación, la evolución y las tendencias de las ayudas estatales en la Unión Europea;
8. Considera que el marcador de ayuda estatal desempeñará una función particularmente constructiva como foro para el intercambio de experiencias entre los Estados miembros, e insta a los Estados miembros a que participen activamente en la recopilación de información detallada pertinente y de fuentes de información;
9. Observa que, inevitablemente, como reconoce la propia Comisión, la primera edición del marcador de ayuda planteará más preguntas que respuestas pueda proporcionar; confía, no obstante, en que, contando con la cooperación de los Estados miembros, el marcador se convierta en un instrumento valioso y muy utilizado que facilite también el trabajo del Parlamento Europeo en este ámbito;
10. Considera que, a semejanza del marcador del mercado interior, la función del marcador de ayudas deberá consistir asimismo en ejercer presión sobre los Estados miembros que, al reducir o desviar sus ayudas a objetivos horizontales, se encuentren retrasados con respecto a los demás Estados miembros;
11. Insta a que se cree una sala de charla («chat room») en la que, sobre la base de la información contenida en el marcador, los afectados e interesados puedan intercambiar en tiempo real opiniones y experiencias sobre las ayudas estatales;
12. Insta, además, a que en la página web del indicador se creen enlaces no sólo con los Estados miembros y sus correspondientes direcciones de Internet, sino también con el Parlamento Europeo, para que desde el marcador de ayudas se pueda acceder a todas las instituciones competentes en este ámbito;
13. Considera que en los estudios de la Comisión sobre las reglamentaciones nacionales en materia de impuestos de sociedades no debe cuestionarse la soberanía fiscal de los Estados miembros;
14. Se congratula por la revisión de la fiscalidad de las empresas con respecto a las ayudas emprendida por la Comisión en julio, y pide a la Comisión que presente a la mayor brevedad posible los resultados de la investigación;
15. Renueva su petición de que, en todas las cuestiones relativas a la política de la competencia en las que el Consejo decide por mayoría cualificada, se aplique el procedimiento de codecisión;

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

16. Toma nota de la difícil situación actual de las compañías aéreas, pero pide a la Comisión que examine detenidamente todas las solicitudes de concesión de ayuda con el fin de asegurar que dichos casos estén estrictamente limitados a las consecuencias inmediatas de los atentados terroristas del 11 de septiembre de 2001 y a la limitada perturbación de los programas de vuelo y que no impliquen un debilitamiento del régimen general de control de las ayudas estatales en el sector aéreo europeo;
17. Lamenta una vez más que los datos relativos a las ayudas estatales sólo se proporcionen en forma agregada y pide que se publique una información más detallada sobre la finalidad de las ayudas concedidas, los sectores afectados y las empresas que reciben dichas ayudas;
18. Pide a la Comisión que haga respetar de una forma más eficaz las decisiones relativas a la devolución de las ayudas estatales indebidas y que presente las correspondientes propuestas;
19. Pide a la Comisión que presente urgentemente propuestas para prolongar el período de vigencia del régimen de control de ayudas estatales aplicado en virtud del Código de las ayudas a la siderurgia (Decisión de la Comisión 2496/96/CECA de 18 de diciembre de 1996 <sup>(1)</sup>) con el fin de asegurar la continuación del control efectivo de las ayudas estatales en el sector siderúrgico;
20. Advierte del papel potencialmente nocivo de las ayudas estatales como incentivo para los traslados de empresas de un Estado miembro a otro, que puede dar lugar a una búsqueda de subvenciones por parte de las empresas, sin ningún valor añadido para los objetivos comunes de la UE;
21. Pide a la Comisión que siga atentamente la aplicación de los paquetes de ayudas recientemente aprobados para las compañías aéreas de los Estados Unidos;
22. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Parlamentos de los Estados miembros.

<sup>(1)</sup> DO L 338 de 28.12.1996, p. 42.

**P5\_TA(2002)0046****Sistemas de educación y de formación****Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión relativa al proyecto de programa de trabajo detallado para el seguimiento del informe sobre los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación (COM(2001) 501 – C5-0601/2001 – 2001/2251(COS))**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2001) 501 – C5-0601/2001),
- Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular sus artículos 149 y 150,
- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Lisboa de los días 23 y 24 de marzo de 2000,
- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo de los días 23 y 24 de marzo de 2001,
- Visto el informe de la Comisión sobre los Futuros objetivos precisos de los sistemas educativos (COM(2001) 59),
- Vista su Resolución, de 15 de mayo de 2001, sobre «Enseñar y aprender: hacia la sociedad del conocimiento» <sup>(1)</sup>,
- Vista su Posición, de 16 de enero de 2001, sobre la evaluación de la calidad de la educación escolar <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», punto 17.

<sup>(2)</sup> DO C 262 de 18.9.2001, p. 44.

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

- Vista la Resolución del Consejo de Educación, de 29 de noviembre de 2001, sobre la diversidad lingüística y el aprendizaje de lenguas en el marco del Año Europeo de las Lenguas,
  - Vistas las conclusiones del Consejo de Educación de 29 de noviembre de 2001 sobre el seguimiento del informe de la Comisión relativo a los Futuros objetivos precisos de los sistemas educativos,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 del Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte, y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0017/2002),
- A. Considerando que el Consejo Europeo de Lisboa estableció un nuevo objetivo estratégico de la Unión Europea para la década actual, es decir, «convertirse en la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo, capaz de un crecimiento económico sostenible, con más y mejores puestos de trabajo y mayor cohesión social»,
- B. Considerando que el reconocimiento mutuo de estudios, una mayor movilidad y la libre circulación de estudiantes, profesores e investigadores figuran entre los principales objetivos de la política europea de educación,
- C. Considerando que el Consejo Europeo de Lisboa también llegó a la conclusión de que los sistemas de educación y formación en Europa tienen que adaptarse a las demandas de la sociedad del conocimiento y a la necesidad de mejorar el nivel y la calidad del empleo,
- D. Considerando que el Consejo Europeo de Estocolmo reafirmó el objetivo global fijado por el Consejo Europeo de Lisboa,
- E. Considerando que el Consejo Europeo de Estocolmo también adoptó el informe de la Comisión sobre los futuros objetivos precisos de los sistemas educativos, por el que se establecen los tres objetivos de mejorar la calidad y la eficacia de los sistemas de educación y formación en la Unión Europea, facilitar el acceso de todos a los sistemas de educación y formación, y abrir los sistemas de educación y formación al mundo,
- F. Considerando que, paralelamente a los sistemas de educación convencionales, la formación permanente ofrece una contribución importante a las necesidades de la sociedad del conocimiento,
- G. Considerando que el Consejo Europeo de Estocolmo pidió al Consejo y a la Comisión que presentaran un informe al Consejo Europeo de Barcelona en la primavera de 2002 que incluyera un programa detallado de trabajo sobre el seguimiento de los objetivos de los sistemas de educación y formación,
- H. Considerando su decisión de que los documentos comunitarios de este tipo incluyan objetivos realistas claramente definidos, una demostración del «valor añadido europeo» de las acciones propuestas, una evaluación, mediante un presupuesto basado en las actividades, de las implicaciones presupuestarias de las acciones, un análisis de costes/oportunidades, indicadores de rendimiento para medir los progresos con vistas a la consecución de los objetivos, así como un procedimiento para evaluar los proyectos piloto y para modificar las medidas propuestas a la luz de los resultados de las evaluaciones,
- I. Considerando que uno de los objetivos establecidos en el Libro Blanco de la Comisión de 1995, «Enseñar y aprender: hacia la sociedad del conocimiento», era que, al acabar el ciclo obligatorio de educación, todos los escolares dominaran dos idiomas comunitarios distintos de su lengua materna y que el Consejo de Educación de 29 de noviembre de 2001 reafirmó este objetivo,
- J. Considerando que un Eurobarómetro llevado a cabo en diciembre de 2000 reveló que el 53 % de los europeos afirma hablar, como mínimo, otra lengua europea y el 26 % otras dos lenguas europeas, además de su lengua materna,
1. Lamenta no haber podido realizar comentarios sobre el informe original de la Comisión, relativo a los futuros objetivos precisos de los sistemas educativos y que, por eso, se le haya pedido que comente propuestas concretas para la aplicación de un proyecto más general en cuyo contenido no ha podido influir;

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

2. Manifiesta su convencimiento de que el método de coordinación abierta debe aplicarse en el ámbito de la educación y pide, por consiguiente, a la Comisión y al Consejo que negocien un acuerdo interinstitucional con el Parlamento Europeo con vistas a integrar plenamente a esta institución en el método de coordinación abierta, lo que otorgará a este procedimiento una mayor legitimidad democrática;
3. Celebra el realismo de la Comisión sobre el papel que puede desempeñar a la hora de alcanzar los objetivos establecidos en los Consejos Europeos de Lisboa y Estocolmo;
4. Acoge favorablemente la iniciativa de la Comisión de centrarse en entornos abiertos para el aprendizaje, en particular por lo que se refiere a la formación permanente, la cual ofrece también a los grupos de población de edad avanzada la posibilidad de aprender o continuar aprendiendo;
5. Acoge con satisfacción la determinación de la Comisión de evitar la duplicación del trabajo de otras organizaciones internacionales activas en este ámbito (como la OCDE, el Consejo de Europa y Schoolnet), tomando en consideración las actividades de dichas organizaciones y analizando las posibilidades de cooperación;
6. Se congratula de los esfuerzos realizados por la Comisión para incluir en el proyecto de programa detallado de trabajo objetivos realistas y claramente definidos, una demostración del valor añadido europeo de la acción propuesta, así como indicadores de rendimiento para medir los progresos en la consecución de los objetivos;
7. Observa, no obstante, que el proyecto de programa detallado de trabajo no contiene una evaluación de las implicaciones presupuestarias de las acciones propuestas para la Comunidad Europea;
8. Reitera su apoyo al objetivo de que los escolares que finalicen sus estudios dominen como mínimo dos lenguas europeas, además de su lengua materna; recomienda que Europa lleve a cabo una investigación acerca de las mejores prácticas en la enseñanza de las lenguas;
9. Pide a la Comisión que integre en los indicadores relativos al objetivo 1.2 una evaluación de los niveles de aprendizaje conseguidos;
10. Pide, por consiguiente, que se tomen medidas para incrementar el número de jóvenes de ambos sexos que eligen estudios y carreras en el ámbito de la ciencia y la tecnología y, en particular, las carreras de investigador y en el ámbito de las disciplinas científicas, con objeto de permitir el desarrollo futuro del Espacio Europeo de Investigación y la Ciencia, independientemente de que en la actualidad falte personal cualificado;
11. Acoge favorablemente los esfuerzos de la Comisión por fomentar un mayor acceso de hombres y mujeres a la formación en los ámbitos de las matemáticas, las ciencias naturales y la tecnología, esenciales para hacer de Europa la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo;
12. Recuerda que las empresas tienen un papel que desempeñar a este respecto, por lo que la UE y los Estados miembros deberían fomentar la organización de períodos de prácticas para estudiantes en empresas, así como la formación de los trabajadores;
13. Insta a la Comisión, al Consejo y a los Gobiernos de los Estados miembros a que tengan en cuenta que los sistemas educativos tienen objetivos más amplios y de mayor dimensión humana que los sistemas de formación, y que el contenido de los sistemas educativos no debe estar determinado únicamente por la economía y el mercado laboral, sino también por el desarrollo de la conciencia de ciudadanía, la capacidad para comunicarse, el entendimiento intercultural y las aptitudes sociales; no obstante, en interés de una mayor movilidad de los trabajadores en la Unión, los programas de orientación profesional deben informar a los estudiantes de las oportunidades que ofrece la Unión en materia de libre circulación de trabajadores;
14. Pide a la Comisión que desarrolle indicadores de objetivos educativos, tales como la conciencia ciudadana, las aptitudes sociales y el entendimiento entre las culturas;
15. Pide a la Comisión, al Consejo y a los Estados miembros que desarrollen y fomenten la educación para una ciudadanía activa;

Miércoles, 6 de febrero de 2002

16. Acoge con satisfacción las propuestas de la Comisión de incrementar la movilidad y los intercambios (objetivo 3.4), pero pide la inclusión de un indicador adicional de movilidad: contactos entre escuelas, profesores, alumnos y estudiantes de diferentes países basados también en la participación en los programas comunitarios;
17. Insta a la Comisión a que facilite mayores incentivos para promover la movilidad de los profesores que enseñan su lengua materna;
18. Pide a la Comisión que le mantenga plenamente informado, y que informe asimismo a los actores en el ámbito de la educación y a los interlocutores sociales, sobre el asesoramiento y los debates del grupo de trabajo y los subgrupos de expertos a que se hace referencia en los apartados 69 a 72 de la comunicación, haciendo públicas las actas de las reuniones de dichos grupos;
19. Pide a la Comisión que asegure que los puntos de vista de los implicados en el ámbito de la educación y de la formación, incluidos los profesores, y de los interlocutores sociales a nivel europeo se incluyan en el trabajo de la Comisión y de los grupos de expertos;
20. Acoge con satisfacción la propuesta de la Comisión de incluir a los países candidatos y expresa su deseo de que la Comisión y los Estados miembros apliquen lo antes posible esta propuesta, eventualmente mediante los programas existentes;
21. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución a la Comisión, al Consejo y a los Gobiernos de los Estados miembros.

---

P5\_TA(2002)0047

## Seguridad alimentaria

### Resolución del Parlamento Europeo sobre el seguimiento de la crisis de la EEB en relación con la salud pública y la seguridad alimentaria (2000/2321(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vistos los artículos 152 y 153 del Tratado CE,
- Vista su Resolución de 19 de febrero de 1997 sobre los resultados de la Comisión Temporal de investigación en relación con la EEB <sup>(1)</sup>,
- Vista su Resolución de 19 de noviembre de 1997 sobre el informe de la Comisión Temporal para el seguimiento de las recomendaciones sobre la EEB <sup>(2)</sup>,
- Vista su Resolución de 15 de abril de 1999 sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones — Segundo informe semestral de seguimiento de la EEB <sup>(3)</sup>,
- Vista su Resolución de 16 de noviembre de 2000 sobre la EEB y la seguridad de los piensos <sup>(4)</sup>,
- Vista la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2000/77/CE, de 14 de diciembre de 2000, que modifica la Directiva del Consejo 95/53/CE por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal <sup>(5)</sup>,
- Vista su Resolución legislativa de 4 de octubre de 2000 sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre sustancias y productos indeseables en la alimentación animal <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO C 85 de 17.3.1997, p. 61.

<sup>(2)</sup> DO C 371 de 8.12.1997, p. 81.

<sup>(3)</sup> DO C 219 de 30.7.1999, p. 433.

<sup>(4)</sup> DO C 223 de 8.8.2001, p. 281.

<sup>(5)</sup> DO L 333 de 29.12.2000, p. 81.

<sup>(6)</sup> DO C 178 de 22.6.2001, p. 160.

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

- Vista su Resolución legislativa de 12 de junio de 2001 sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las condiciones sanitarias de los subproductos animales, por la que se modifican las directivas del Consejo 90/425/CEE y 92/118/CEE <sup>(1)</sup>,
  - Vista su Resolución de 12 de junio de 2001 sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales no destinados al consumo humano <sup>(2)</sup>,
  - Vista su Resolución legislativa de 3 de mayo de 2001 sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen disposiciones para la prevención, el control y la erradicación de determinadas encefalopatías espongiformes transmisibles <sup>(3)</sup>,
  - Vista su Resolución legislativa de 12 de junio de 2001 sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen los principios y los requisitos generales de la legislación alimentaria, se crea la Autoridad Alimentaria Europea y se fijan procedimientos relativos a la seguridad alimentaria <sup>(4)</sup>,
  - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y la opinión de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural (A5-0467/2001),
- A. Considerando que las normas que la UE ha introducido a lo largo de los años reducen sensiblemente el riesgo de propagación de la EEB, pero que el efecto de estas disposiciones depende totalmente de la manera en que los diferentes países las respetan y de lo que ocurre en la cadena alimentaria,
- B. Considerando que incluso si, desde 1994, está prohibido alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso derivadas de mamíferos en la CE (prohibición de utilización en la alimentación), surgen nuevos casos de EEB, que demuestran una contaminación de los alimentos para rumiantes,
- C. Considerando que, con el fin de reforzar la confianza de los consumidores respecto de la política de seguridad alimentaria de la UE, la Comisión ha presentado estos últimos años una serie de propuestas y medidas destinadas a mejorar y armonizar la legislación y a incrementar la transparencia a todos los niveles de la política de seguridad alimentaria; que, en este contexto, el Parlamento Europeo se ha mostrado muy activo y ha presentado diversas propuestas para reforzar la protección de los consumidores y, en diversas ocasiones, ha deseado ir más lejos, establecer exigencias más estrictas e intervenir más rápidamente,
- D. Considerando que el Libro Blanco sobre la seguridad alimentaria (COM(1999) 719) ha permitido a la UE establecer una estrategia de conjunto sobre estas cuestiones que cubre todos los aspectos relacionados con los productos alimentarios, del productor al consumidor, de la granja a la mesa; que, en su Libro Blanco, la Comisión propone la adopción de más de 80 medidas distintas en un plazo de cinco años; que, por ello, la nueva legislación en materia de seguridad alimentaria cubrirá el conjunto de la cadena alimentaria, incluida la producción de alimentos para animales, y tiene como finalidad establecer un elevado nivel de protección de la salud de los consumidores,
- E. Considerando que existen pocos datos sobre la manera en que los Estados miembros han aplicado la legislación comunitaria y en qué medida lo han hecho; que, para que la Comisión pueda evaluar el efecto de las medidas adoptadas hasta ahora, los Estados miembros le han transmitido informes relativos al mes de julio pasado, pero que estos informes no permiten una comparación de los datos; que en otoño de 2001, la Oficina Alimentaria y Veterinaria (OAV) presentará por primera vez un informe general sobre la aplicación de la legislación relativa a la EEB en los Estados miembros,

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», punto 2.

<sup>(2)</sup> «Textos Aprobados», punto 3.

<sup>(3)</sup> «Textos Aprobados», punto 5.

<sup>(4)</sup> «Textos Aprobados», punto 1.

Miércoles, 6 de febrero de 2002

- F. Considerando que las inspecciones efectuadas regularmente por la Comisión muestran, no obstante, que la aplicación de la legislación comunitaria varía considerablemente de un Estado miembro a otro, que ello significa, por una parte, que el consumidor no puede tener la certeza de beneficiarse del mismo nivel de protección en toda la Comunidad y, por otra parte, que es difícil juzgar la eficacia de las medidas adoptadas por las autoridades nacionales,
- G. Considerando que la aplicación de la legislación comunitaria en los distintos Estados miembros presenta diferencias demasiado grandes, lo que dificulta la posibilidad de hacerse una idea de la situación y realizar estudios comparativos; que ello se debe en parte al hecho de que la legislación actual da lugar a malentendidos y permite interpretaciones demasiado flexibles, ya que las directivas y decisiones no siempre se han establecido de manera clara y comprensible,
- H. Considerando que la Unión Europea es el principal importador y el principal exportador de productos alimentarios a nivel mundial; que una participación activa en diferentes órganos internacionales ofrece a la Unión posibilidades de intercambiar experiencias e información con vistas a asegurar un nivel elevado de protección de la salud,
1. Subraya que la medida principal para proteger a los consumidores a largo plazo es la eliminación total del riesgo de nuevas infecciones de EEB;
  2. Subraya la importancia de que se respete el principio de cautela y que la Comisión tenga continuamente en cuenta los nuevos resultados de la investigación y actúe en consecuencia, también por lo que respecta a las consecuencias de las investigaciones financiadas por la propia Comunidad;
  3. Critica firmemente las carencias y el retraso observado en diferentes Estados miembros en cuanto a la aplicación de la legislación comunitaria, así como la falta totalmente inaceptable de aplicación de dicha legislación en otros Estados miembros;
  4. Subraya la importancia de una aplicación y ejecución minuciosas de las medidas establecidas en el Reglamento (CE) n° 999/2001 sobre las EET, que incluye la aplicación estricta de las pruebas de detección en los animales en todos los Estados miembros; exige que se examine, sobre la base de datos científicos, la posibilidad de ampliar la lista de los materiales de riesgo en lo que se refiere a determinadas grasas y sebos;
  5. Pide a los Estados miembros que refuercen sus actividades de control en lo que se refiere a la realización de las pruebas de detección de la EEB, la prohibición temporal de las harinas animales en la alimentación y la eliminación correcta de los materiales especificados de riesgo, y que impongan sanciones más estrictas en caso de incumplimiento;
  6. Pide a la Comisión que elabore una síntesis clara y comprensible de la aplicación de la legislación en materia de alimentos para animales y de la legislación alimentaria en los Estados miembros, tanto en lo que se refiere a las medidas nacionales como a la aplicación de las directivas;
  7. Pide a la Comisión que verifique que todos los Estados miembros aplican estrictamente las normas incluidas en el Reglamento (CE) n° 999/2001 sobre las encefalopatías espongiformes transmisibles; si se constatasen incumplimientos de dichas normas o fraudes, pide a la Comisión que sancione con firmeza a sus autores;
  8. Pide a la Comisión que clarifique, precise e interprete las disposiciones comunitarias para los Estados miembros y que otorgue un contenido unívoco a los diferentes conceptos y definiciones, con el fin de evitar y eliminar los malentendidos y las interpretaciones erróneas en la aplicación de la legislación;
  9. Pide a la Comisión que vele por el respeto de la prohibición de 1994 de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso derivadas de mamíferos;
  10. Considera que, incluso si las materias primas autorizadas para la alimentación también pueden servir de alimento a los omnívoros, la UE debería impedir sin demora la alimentación de los animales con productos derivados de la misma especie (prohibición del canibalismo) e introducir una separación de las especies en el ámbito de la producción de alimentos para animales, de manera que los alimentos destinados a los rumiantes, a los omnívoros y a las diferentes especies sean distintos;

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

11. Solicita la ampliación de las pruebas de detección a los ovinos, teniendo en cuenta las conclusiones del informe Philipps y los dictámenes del Comité director científico de la Comisión, que contempla ahora como posible la transmisión de la enfermedad de los bovinos a los ovinos;
12. Pide al Consejo que, debido a la experiencia negativa en la aplicación de la prohibición de 1994 y del elevado riesgo de contaminación cruzada, no proceda en un futuro previsible al levantamiento de la prohibición de alimentar a los omnívoros con harinas de carne y hueso hasta que esté garantizada la aplicación controlada en todos los Estados miembros de la Decisión 96/449/CE de la Comisión y de la Decisión 1999/534/CE del Consejo y se haya establecido el régimen de la declaración abierta sobre alimentación animal;
13. Subraya que, en el futuro, la Comisión debe prestar una mayor atención a la cuestión de los riesgos de contaminación cruzada en la producción de alimentos para animales, de manera que se garantice una tolerancia cero en cuanto a la presencia de residuos de harinas de carne y hueso en los alimentos destinados a los rumiantes;
14. Considera que deben destruirse las actuales existencias de harinas animales y de alimentos que las contienen;
15. Opina que debe efectuarse en cualquier caso el tratamiento de determinados residuos que no entran en las harinas animales, como es el caso de las aguas residuales, las grasas y los sebos;
16. Recuerda que los demás residuos, como son los restos de las comidas (de colectividades, restaurantes, etc.) deben tratarse como desechos y ser reciclados como tales;
17. Insta a la Comisión a que fomente el desarrollo de métodos innovadores de eliminación o reutilización de residuos procedentes del sacrificio, como por ejemplo la producción de biodiesel a partir de sebos o grasas;
18. Constata que la Comisión ha presentado propuestas sobre la manera en que los subproductos animales pueden destruirse sin que ello constituya un daño para la salud pública y el medio ambiente;
19. Pide a la Comisión que investigue exhaustivamente la posible relación entre los piensos para terneros y la EEB a la luz de los casos más recientes registrados en Dinamarca y Finlandia, y que adopte las medidas necesarias para garantizar que los alimentos para animales no se contaminen con la EEB;
20. Pide a la Comisión que mantenga y asegure el respeto de los principios fundamentales de *origen seguro, proceso seguro y utilización segura* que la UE ha establecido para toda la producción de alimentos para animales;
21. Recuerda que el Parlamento ha pedido expresamente, como solución radical para luchar contra las epidemias, que en casos comprobados de EEB se retire todo el rebaño de la cadena alimentaria, lo que constituye una estrategia adecuada para luchar contra la EEB; de conformidad con las excepciones previstas en la letra c) del apartado 1 del artículo 13 del Reglamento (CE) n° 999/2001, seguirán aplicándose en los Estados miembros autorizados métodos alternativos de retirada de animales de la cadena alimentaria;
22. Apoya la política de sacrificio de animales cuando se confirma la aparición de un caso de EEB, como establece el Reglamento (CE) n° 999/2001, que prevé tanto el sacrificio de todo el rebaño como un sacrificio más selectivo en aquellos Estados miembros autorizados por la Comisión Europea;
23. Pide a la Comisión que intervenga en favor de una pronta aplicación del régimen de declaración abierta sobre el contenido íntegro de los alimentos para animales por parte de los Estados miembros;
24. Subraya que la UE puede reducir el riesgo de una tercera ola de EEB en relación con la ampliación mediante la concesión de ayuda y asistencia técnica y financiera a los países candidatos para que no repitan nuestros errores por falta de conocimiento y de medios; insta a la Comisión a que no negocie un período transitorio para la legislación en materia de higiene, calidad y declaración de los alimentos para animales;

**Miércoles, 6 de febrero de 2002**

25. Insta a la Comisión a que garantice que se aplican idénticas disposiciones de protección a las importaciones procedentes de terceros países que a los productos comunitarios, en particular en lo que se refiere a la realización de las pruebas de detección de la EEB, la prohibición temporal de las harinas animales en la alimentación y la eliminación correcta de los materiales especificados de riesgo, y a que supervise atentamente el cumplimiento de estas disposiciones mediante controles comunitarios realizados en terceros países;
26. Considera que la Oficina Alimentaria y Veterinaria debería tener competencias para supervisar la producción de alimentos y piensos, así como los sistemas de control de los Estados miembros avisando con poca antelación y en caso de peligro para la salud y la seguridad de los consumidores sin previo aviso;
27. Pide al Consejo y a la Comisión que emprendan con la mayor brevedad una reforma de la Política Agrícola Común a fin de tomar en consideración el objetivo de la seguridad alimentaria;
28. Opina que la Comisión debe tener atribuciones para encargar a las autoridades competentes de los Estados miembros la adopción de medidas con efectos inmediatos, siempre que esta acción se requiera para garantizar que no se pone en peligro la salud y seguridad de los consumidores;
29. Solicita una reforma amplia del sistema de control aplicado en la Comunidad para el sector veterinario en la que se conceda mayor importancia a los controles comunitarios, y pide, por tanto, que se incremente al mismo tiempo el personal destinado a la Oficina de Inspección Veterinaria y Fitosanitaria de Dublín;
30. Considera que la Comisión debería tener derecho a sancionar a los Estados miembros que no respeten la aplicación de la legislación comunitaria en materia de alimentación y de alimentación animal, así como a las empresas multinacionales que no la respeten;
31. Pide a la Comisión que movilice los medios necesarios para proseguir la investigación de la encefalopatía espongiforme transmisible y que indique en el futuro la manera en que la UE puede reforzar su preparación y capacidad para hacer frente a enfermedades e infecciones hasta ahora desconocidas;
32. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros.
-

Jueves, 7 de febrero de 2002

(2002/C 284 E/04)

## ACTA

### DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

#### 1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

#### 2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Musumeci ha comunicado que estuvo presente en la sesión de ayer, aunque su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

\*  
\*   \*

Intervienen los diputados

- Rübige, quien desea dar las gracias a las autoridades francesas y belgas por haber reforzado la vigilancia alrededor de los edificios del Parlamento;
- González Álvarez, quien, refiriéndose en particular a la intervención del Sr. Corrie durante la sesión del 16 de enero de 2002 (*véase el Acta de la sesión del 16 de enero, punto 8*), comunica que, según sus informaciones, la ejecución de la joven Safiya Tungur-Tudu, condenada a muerte por lapidación por adulterio en Nigeria, ha sido adelantada a este sábado; pide que se haga todo lo posible para impedir este asesinato. (El Sr. Presidente le responde que el Parlamento hará todo lo que esté en su mano);
- Maaten, quien, refiriéndose al orden del día de la presente sesión, pide que la votación de esta tarde se adelante a las 17.30 horas, y se inscriba después del debate de actualidad. (El Sr. Presidente le responde que el orden del día ha sido establecido, aunque se examinará la solicitud del orador.)

#### 3. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos (debate)

La Sra. Kratsa-Tsagaropoulou presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades, sobre la política de la UE con respecto a los países mediterráneos en relación con la promoción de los derechos de la mujer y la igualdad de oportunidades en dichos países (2001/2129(INI)) (A5-0022/2002).

Intervienen los diputados Avilés Perea, en nombre del Grupo PPE-DE, Valenciano Martínez-Orozco, en nombre del Grupo PSE, Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, Patsy Sørensen, en nombre del Grupo Verts/ALE, Bonino, no inscrita, Sartori, Gröner, De Sarnez, Karamanou, Ebner y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 21.

#### 4. Analfabetismo y exclusión social (debate)

La Sra. Hermange presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre el analfabetismo y la exclusión social (2001/2340(INI)) (A5-0009/2002).

Intervienen los diputados Mantovani, en nombre del Grupo PPE-DE, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Avilés Perea, Ghilardotti.

Jueves, 7 de febrero de 2002

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Stauner, Gillig, Fatuzzo, Thorning-Schmidt, Ebner y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 22.

## **5. Agenda de política social (debate)**

La Sra. Hermange presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones: cuadro de indicadores sobre la aplicación de la agenda de política social (COM(2001) 104 – C5-0536/2001 – 2001/2215(COS)) (A5-0004/2002).

Intervienen los diputados Kratsa-Tsagaropoulou, en nombre del Grupo PPE-DE, Van Lancker, en nombre del Grupo PSE, Attwooll, en nombre del Grupo ELDR, Ainardi, en nombre del Grupo GUE/NGL, Crowley, en nombre del Grupo UEN, Smet, Weiler, Figueiredo, Nobilia, Grönfeldt Bergman y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 23.

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

*Vicepresidente*

## **6. Bienvenida**

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, al Sr. Georgi Parvanov, Presidente de la República de Bulgaria, así como a algunos miembros del Gobierno búlgaro, entre ellos el Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Passy, el Ministro de Defensa, Sr. Svinarov, y a miembros de la mesa de la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Bulgaria, que se encuentran en la tribuna oficial.

### **TURNO DE VOTACIONES**

## **7. Nombramiento de miembros en las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y en las mesas de las delegaciones interparlamentarias (votación)**

Propuestas de la Conferencia de Presidentes relativas al nombramiento de miembros en las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas y en las mesas de las delegaciones interparlamentarias.

Al no haberse presentado ninguna enmienda, se ratifican estos nombramientos (véase el Anexo 3).

## **8. Nombramiento de los miembros en las comisiones parlamentarias (votación)**

Propuestas de la Conferencia de Presidentes relativas al nombramiento de miembros en las comisiones parlamentarias.

Al no haberse presentado ninguna enmienda, se ratifican estos nombramientos.

Jueves, 7 de febrero de 2002

## **9. Espacio de libertad, de seguridad y de justicia (votación)**

Propuesta de resolución B5-0099/2002

(El debate se celebró el 12.12.2001, punto 4 del Acta de esa fecha)

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 1)

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0048).

## **10. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor \*\*\*I (votación)**

Informe Hatzidakis — A5-0012/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 2)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 318 — C5-0267/2001 — 2001/0135(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0049).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0049).

## **11. Impuesto especial aplicable al ron y otros licores (Francia/Portugal) \*** (votación)

Informe Marques — A5-0001/2002

(Mayoría simple requerida)

1. PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2001) 347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0050).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0050).

2. PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2001) 442 — C5-0422/2001 — 2001/0169(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (P5\_TA(2002)0051).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0051).

## **12. Empresa común Galileo \* (votación)**

Informe Glante — A5-0005/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 3)

PROYECTO DE REGLAMENTO COM(2001) 336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión tal como ha sido modificada (P5\_TA(2002)0052).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (P5\_TA(2002)0052).

Intervención: El Sr. Radwan

Jueves, 7 de febrero de 2002

### **13. Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo (votación)**

Propuestas de resolución B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 y 0051/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 4)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0046/2002 (que sustituye a las B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 y 0051/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Pronk, Hatzidakis y Lulling, en nombre del Grupo PPE-DE
- Simpson y Hughes, en nombre del Grupo PSE
- Attwooll, Flesch y Caveri, en nombre del Grupo ELDR
- Turmes, Lambert y Bouwman, en nombre del Grupo Verts/ALE
- Herman Schmid, Markov y Ainardi, en nombre del Grupo GUE/NGL
- Collins y Nobilia, en nombre del Grupo UEN
- Van Dam, en nombre del Grupo EDD

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0053).

Intervención: Sr. Turmes

### **14. Situación en Oriente Medio (votación)**

Propuestas de resolución B5-0101, 0102, 0103, 0104, 0106 y 0107/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 5)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0101/2002 (que sustituye a las B5-0101, 0102, 0103, 0104 y 0106/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Morillon y Oostlander, en nombre del Grupo PPE-DE
- Sakellariou y Napoletano, en nombre del Grupo PSE
- Malmström y Van der Laan, en nombre del Grupo ELDR
- Cohn-Bendit, Lagendijk y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE
- Wurtz, Brie, Figueiredo y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0054).

(La propuesta de resolución B5-0107/2002 decae.)

Intervención: Sra. Morgantini

### **15. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo (votación)**

Propuestas de resolución B5-0100 y 0105/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 6)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0100/2002:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0055).

(La propuesta de resolución B5-0105/2002 decae.)

Intervención: Sra. Buitenweg

Jueves, 7 de febrero de 2002

## **16. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia internacional de las Naciones Unidas sobre este asunto (Monterrey (México), los días 21 y 22 de marzo de 2002) (votación)**

Propuestas de resolución B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 y 0044/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 7)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0034/2001 (que sustituye a las B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 y 0044/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Wijkman, Corrie y Ferrer, en nombre del Grupo PPE-DE
- Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco, Junker, Howitt, Kinnock, Martínez Martínez y Carlotti, en nombre del Grupo PSE
- Sanders-ten Holte, en nombre del Grupo ELDR
- Rod, Maes, Lucas y Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE
- Miranda y Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL
- Segni, en nombre del Grupo UEN

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0056).

## **17. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo 2002) (votación)**

Propuestas de resolución B5-0035, 0037, 0039, 0041, 0042 y 0045/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 8)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0035/2001 (que sustituye a las B5-0035, 0037, 0039, 0041, y 0045/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE
- Sakellariou, Van den Berg, Díez González, Cashman, Karamanou, Ghilardotti y Veltroni, en nombre del Grupo PSE
- Malmström, en nombre del Grupo ELDR
- Wuori y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE
- Boudjenah y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0057).

Intervenciones: los diputados Wuori, Sakellariou

## **18. Relaciones PE/Parlamentos nacionales (votación)**

Informe Napolitano — A5-0023/2002

(Mayoría simple requerida)

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 9)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0058).

Intervenciones: los diputados MacCormick, Napolitano, ponente, Van Lancker, el ponente y Ferrer

Jueves, 7 de febrero de 2002

**19. Gestión de la política regional y Fondos Estructurales** (votación)

Informe Pohjamo — A5-0006/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 10)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0059).

**20. Cohesión económica y social** (votación)

Informe Musotto — A5-0007/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 11)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0060).

Intervención: Sra. Elisabeth Schroedter

**21. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos** (votación)

Informe Kratsa-Tsagaropoulou — A5-0022/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 12)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0061).

**22. Analfabetismo y exclusión social** (votación)

Informe Hermange — A5-0009/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 13)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0062).

Intervención: Sra. Jillian Evans

**23. Agenda de política social** (votación)

Informe Hermange — A5-0004/2002  
(Mayoría simple requerida)  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 14)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0063).

\*

\* \*

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Interviene la Sra. Doyle, quien, refiriéndose a la votación sobre el informe Watson A5-0003/2002 (*Acta de 6.2.2002, punto 14*), señala que el Grupo PPE-DE quiso votar a favor del principio de «habeas corpus» contenido en la enmienda 4 (antigua enmienda 3).

*Explicaciones de voto orales:*

- Resolución «Espacio de libertad» — B5-0099/2002: Sra. Palacio Vallelersundi, en nombre del Grupo PPE-DE
- Informes Marques — A5-0001/2002, Glante — A5-0005/2002, Pohjamo — A5-0006/2002, Musotto — A5-0007/2002: Sr. Fatuzzo
- Resolución «Oriente Medio» — B5-0101/2002: Sra. De Keyser
- Informe Napolitano — A5-0023/2002: los diputados David W. Martin, Palacio Vallelersundi y Fatuzzo
- Informe Kratsa-Tsagaropoulou — A5-0022/2002: los diputados David W. Martin y Fatuzzo

*Explicaciones de voto por escrito:*

Las explicaciones de voto dadas por escrito, en el sentido del apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

*Correcciones de voto:*

- Informe Hatzidakis — A5-0012/2002
  - enmienda 1  
*en contra:* Gunilla Carlsson, Cederschiöld, Raffaele Costa
- Informe Glante — A5-0005/2002
  - enmienda 45  
*a favor:* Vander Taelen, De Veyrac,  
*en contra:* Turmes
- Resolución «Oriente Medio» — B5-0101/2002
  - enmienda 1  
*a favor:* Sauquillo Pérez del Arco, Isler Béguin  
*en contra:* Cederschiöld  
*abstention:* McNally
- Resolución «Lucha contra el terrorismo» — B5-0100/2002
  - enmienda 19  
*a favor:* Hedkvist Petersen, Andersson, Färm, Hulthén, Hans Karlsson, Theorin
  - enmienda 3  
*en contra:* Klamt
  - resolución  
*a favor:* Cederschiöld
- Informe Napolitano — A5-0023/2002
  - enmienda 16  
*a favor:* Lucas
  - apartado 5  
*a favor:* Berès
- Informe Pohjamo — A5-0006/2002
  - enmienda 4  
*a favor:* Esteve  
*en contra:* Cederschiöld
- Informe Musotto — A5-0007/2002
  - enmienda 44  
*a favor:* Mayol i Raynal  
*en contra:* Karas
  - apartado 23  
*en contra:* Cederschiöld,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- apartado 37  
*en contra:* Figueiredo
- apartado 46  
*a favor:* Maes
- enmienda 38  
*a favor:* Turmes
- resolución  
*a favor:* Turmes

*Diputados que han declarado no haber participado en las votaciones:*

El Sr. Imbeni, quien presidía la sesión, ha comunicado que no había participado en ninguna votación nominal.

El Sr. Rovsing ha hecho una declaración de interes económicos indicando que no participaría en la votación sobre el informe Glante (A5-0005/2002).

La Sra. McNally ha comunicado que estaba presente, aunque no participó en la votación sobre la enmienda 30 del informe Glante.

#### **FIN DEL TURNO DE VOTACIONES**

*(La sesión, suspendida a las 13.15, se reanuda a las 15.00 horas.)*

PRESIDENCIA DE LA SRA. CEDERSCHIÖLD

*Vicepresidenta*

#### **DEBATE DE ACTUALIDAD**

De conformidad con el orden del día, se procede al debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia *(para los títulos y autores de las propuestas de resolución, véase el Acta del martes 5 de febrero de 2002, punto 5)*.

#### **24. Ataques terroristas en la India (debate)**

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0053, 0061, 0072, 0081 y 0089/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Thomas Mann, Souladakis y Lynne.

Intervienen los diputados Tannock, en nombre del Grupo PPE-DE, Ford, en nombre del Grupo PSE, Dupuis, no inscrito, Sacrédeus y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 33.

#### **25. Ayuda humanitaria a Goma (debate)**

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0058, 0065, 0073, 0082 y 0090/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Maes, Schwaiger, Sylla, Sauquillo Pérez del Arco.

Interviene la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 34.

Jueves, 7 de febrero de 2002

## 26. Derechos humanos (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de veintiocho propuestas de resolución (B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091, 0097, 0054, 0067, 0075, 0084, 0092, 0055, 0062, 0068, 0076, 0085, 0093, 0063, 0069, 0077, 0086, 0094, 0057, 0064, 0070, 0078, 0087 y 0095/2002).

### *Guantánamo*

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Morillon, Papayannakis, Napoletano, Malmström y McKenna

Intervienen los diputados Tannock, en nombre del Grupo PPE-DE, Menéndez del Valle, en nombre del Grupo PSE, Alyssandrakis, en nombre del Grupo GUE/NGL.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Palacio Vallelersundi, Swoboda y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión

### *Caso de Gregorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia*

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Elisabeth Schroedter, Posselt.

Intervienen los diputados Belder, en nombre del Grupo EDD, Dupuis, no inscrito y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

### *Elecciones en Madagascar*

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Rod, Gemelli y Fruteau.

Interviene la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

### *Elecciones en Camboya*

Interviene para presentar la propuesta de resolución B5-0069/2002 el Sr. Posselt.

Interviene la Sra. Diamantopolou, miembro de la Comisión.

### *Eritrea*

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Rod, Bowis y Ghilardotti.

Intervienen los diputados, Gemelli, en nombre del Grupo PPE-DE, y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate conjunto.

Votación: puntos 35 a 39.

## 27. Terremoto en Turquía (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos propuestas de resolución (B5-0071 y 0080/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Papayannakis y Sacrédeus.

Intervienen los diputados Baltas, en nombre del Grupo PSE, Alyssandrakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 40.

**FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD**

Jueves, 7 de febrero de 2002

## 28. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo (debate)

El Sr. Koukiadis presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre el informe de la Comisión: Estado de la aplicación de la Directiva 93/104/CE del Consejo, de 23 de noviembre de 1993, relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo («Directiva del tiempo de trabajo») (COM(2000) 787 — C5-0147/2001 — 2001/2073(COS)) (A5-0010/2002).

Intervienen los diputados Ojeda Sanz, en nombre del Grupo PPE-DE, Attwooll, ponente de opinión de la comisión PECH, Eurig Wyn, en nombre del Grupo Verts/ALE, Alyssandrakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, Blokland, Koch y la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 41.

## 29. Estimular el acceso a Internet (debate)

El Sr. Harbour desarrolla la pregunta oral que la Sra. Niebler ha formulado, en nombre del Grupo PPE-DE, a la Comisión sobre estimular el acceso a Internet (B5-0003/2002).

La Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión, responde a la pregunta.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

## 30. Transporte ferroviario de carga por el túnel del Canal de la Mancha (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos preguntas orales a la Comisión:

- de los Sres. Savary, Simpson, Watts y Darras, en nombre del Grupo PSE, sobre el transporte ferroviario de carga por el túnel del Canal de la Mancha (B5-0004/2002);
- del Sr. Davies, la Sra. Ludford y el Sr. Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, sobre el transporte ferroviario de carga por el túnel del Canal de la Mancha (B5-0005/2002).

El Sr. Watts desarrolla la pregunta B5-0004/2002.

La Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión, responde a las preguntas.

Intervienen los diputados Chichester, en nombre del Grupo PPE-DE, Skinner, en nombre del Grupo PSE, Attwooll, en nombre del Grupo ELDR, MacCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, Purvis, Savary y la Sra. Diamantopoulou.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

*(La sesión, suspendida a las 18.10 a la espera del turno de votaciones, se reanuda a las 18.30 horas.)*

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

*Vicepresidente*

## 31. Plazo de presentación

El Sr. Presidente comunica que el plazo de presentación de propuestas de resolución, de enmiendas y de propuestas de resolución común, para cerrar el debate sobre la aplicación por el Consejo y la Comisión del reglamento sobre acceso a los documentos, cuyo debate tuvo lugar el 12 de diciembre de 2001 y cuya votación está prevista para el jueves 28 de febrero próximo, se ha prorrogado del modo siguiente:

- propuestas de resolución: jueves 21 de febrero a las 12.00 horas
- enmiendas y propuestas de resolución común: martes 26 de febrero a las 12.00 horas.

Jueves, 7 de febrero de 2002

### 32. Composición de comisiones

A solicitud de los Grupos PPE-DE y PSE, el Parlamento ratifica los nombramientos siguientes:

- comisión DEVE: la Sra. Saïfi en lugar del Sr. Xarchakos
- comisión BUDG: el Sr. dos Santos en lugar del Sr. Mendiluce Pereiro
- comisión ECON: el Sr. Berenguer Fuster ya no es miembro
- comisión ITRE: el Sr. Berenguer Fuster en lugar de la Sra. Valenciano Martínez-Orozco
- comisión ENVI: la Sra. Valenciano Martínez-Orozco
- commission RETT: el Sr. Dary en lugar del Sr. dos Santos.

### TURNO DE VOTACIONES

#### DEBATE DE ACTUALIDAD

(Mayoría simple requerida)

### 33. Ataques terroristas en la India (votación)

Propuestas de resolución B5-0053, 0061, 0072, 0081 y 0089/2002

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 15)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0053/2002 (que sustituye a las B5-0053, 0061, 0081 y 0089/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Thomas Mann, Morillon, Tannock, Sacrédeus, Majj-Weggen y Van Orden, en nombre del Grupo PPE-DE
- Sakellariou y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE
- Lynne, en nombre del Grupo ELDR
- Legendijk, en nombre del Grupo Verts/ALE
- Collins, en nombre del Grupo UEN

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0064).

(La propuesta de resolución B5-0072/2002 decae.)

### 34. Ayuda humanitaria a Goma (votación)

Propuestas de resolución B5-0058, 0082, 0090, 0065 y 0073/2002

(Votación en detalle: Anexo 1, punto 16)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0058/2002 (que sustituye a las B5-0058, 0082, 0090, 0065 y 0073/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Johan Van Hecke y Majj-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Sauquillo Pérez del Arco y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
- Sanders-ten Holte y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR,
- Maes, Rod y Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Sylla, Miranda, Sjöstedt y Koulourianos, en nombre del Grupo GUE/NGL,
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0065).

Jueves, 7 de febrero de 2002

**35. Derechos humanos: Guantánamo** (votación)

Propuestas de resolución B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091et 0097/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 17)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0052/2002

El Parlamento rechaza la propuesta de resolución.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0066/2002

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0066).

(Las propuestas de resolución común y las propuestas de resolución B5-0074, 0083, 0091 y 0097/2002 decaen.)

**36. Derechos humanos: Caso de Grigorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia** (votación)

Propuestas de resolución B5-0054, 0067, 0075, 0084 y 0092/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 18)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0054/2001 (que sustituye a las B5-0054, 0067, 0084 y 0092/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Bethell, Oostlander y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Sakellariou, Krehl y Lalumière, en nombre del Grupo PSE,
- Thors, en nombre del Grupo ELDR,
- Elisabeth Schroedter, Staes y Turmes, en nombre del Grupo Verts/ALE.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0067).

(La propuesta de resolución B5-0075/2002 decae.)

**37. Derechos humanos: Elecciones en Madagascar** (votación)

Propuestas de resolución B5-0055, 0062, 0068, 0076, 0085 y 0093/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 19)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0055/2002 (que sustituye a las B5-0055, 0062, 0068, 0085, 0093/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Corrie, Gemelli y Majj-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Scarbonchi, Fruteau y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
- Sanders-ten Holte, Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR,
- Rod, Maes y Isler Béguin, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Muscardini y Caullery, en nombre del Grupo UEN.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0068).

(La propuesta de resolución B5-0076/2002 decae.)

Jueves, 7 de febrero de 2002

### **38. Derechos humanos: Elecciones en Camboya (votación)**

Propuestas de resolución B5-0063, 0069, 0077, 0086 y 0094/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 20)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0063/2002 (que sustituye a las B5-0063, 0069, 0086 y 0094/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
- Maaten y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR,
- Muscardini y Caullery, en nombre del Grupo UEN.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0069).

(La propuesta de resolución B5-0077/2002 decae.)

### **39. Derechos humanos: Eritrea (votación)**

Propuestas de resolución B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 y 0095/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 21)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0057/2002 (que sustituye a las B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 y 0095/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Bowis, Gemelli y Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Ghilardotti y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
- Sanders-ten Holte, Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR,
- Rod, Maes y Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL,
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0070).

### **40. Terremoto en Turquía (votación)**

Propuestas de resolución B5-0071 y 0080/2002  
(Votación en detalle: Anexo 1, punto 22)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN COMÚN RC B5-0071/2002 (que sustituye a las B5-0071 y 0080/2002):

presentada por los diputados siguientes:

- Van Orden, Morillon y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Van den Berg, Swoboda y Karamanou, en nombre del Grupo PSE,
- Legendijk, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Ainardi, Figueiredo, Papayannakis y Alavanos, en nombre del Grupo GUE/NGL,
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN.

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0071).

**FIN DE LA VOTACIÓN SOBRE EL DEBATE DE ACTUALIDAD**

Jueves, 7 de febrero de 2002

**41. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo (votación)**

Informe Koukiadis — A5-0010/2002

*(Mayoría simple requerida)**(Votación en detalle: Anexo 1, punto 23)*

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

El Parlamento aprueba la resolución (P5\_TA(2002)0072).

\*  
\* \**Correcciones de voto:*

- Informe Koukiadis — A5-0010/2002
  - resolución
  - en contra:* Parish, Bowis

**FIN DEL TURNO DE VOTACIONES****42. Presentación de documentos**

El Sr. Presidente ha recibido del Consejo y de la Comisión:

- Propuesta modificada de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 3922/91 del Consejo relativo a la armonización de normas técnicas y procedimientos administrativos aplicables a la aviación civil (presentada por la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE) (COM(2002) 30 — C5-0047/2002 — 2000/0069(COD))
  - remitida fondo: RETT
  - opinión: JURI
  - fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE
- Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la reducción del nivel de emisiones contaminantes de los vehículos de motor de dos o tres ruedas, y por la que se modifica la directiva 97/24/CE (por el que se modifica la propuesta de la Comisión con arreglo al apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE (COM(2002) 58 — C5-0048/2002 — 2000/0136(COD))
  - remitida para información: ENVI
  - fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Propuesta de directiva del Consejo destinada a mejorar el acceso a la justicia en los litigios transfronterizos mediante el establecimiento de reglas mínimas comunes relativas a la justicia gratuita y otros aspectos financieros vinculados a los juicios civiles (COM(2002) 13 — C5-0049/2002 — 2002/0020(CNS))
  - remitada fondo: LIBE
  - opinión: JURI
  - fundamento jurídico: Artículo 61 TCE
- Proyecto de decisión del Consejo por la que se modifica el artículo 20 del Protocolo sobre el Estatuto del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (12991/2001 — C5-0050/2002 — 2001/0827(CNS))
  - remitada fondo: JURI
  - opinión: AFCO, LIBE
  - fundamento jurídico: Artículo 245 párrafo 2 TCE
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de España relativa a la creación de una Red europea de protección de personalidades (5361/2002 — C5-0051/2002 — 2002/0801(CNS))
  - remitada fondo: LIBE
  - fundamento jurídico: Artículo 29 TUE

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de España relativa a la creación de una Red de puntos de contacto de autoridades nacionales competentes en materia de seguridad privada (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))  
remitida fondo: LIBE  
fundamento jurídico: Artículo 29 TUE, Artículo 30 apartado 1 TUE, Artículo 34 apartado 2 TUE
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de Bélgica y del Reino de España con vistas a la adopción de un Acto del Consejo por el que se celebra el Protocolo por el que se modifica el Convenio por el que se crea una Oficina Europea de Policía (Convenio Europol), el Protocolo relativo a la interpretación, con carácter prejudicial, por el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas del Convenio por el que se crea una Oficina Europea de Policía, y el Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de Europol, los miembros de sus órganos, sus directores adjuntos y sus agentes (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))  
remitida fondo: LIBE  
fundamento jurídico: Artículo 39 TUE
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la concesión de ayuda financiera comunitaria para mejorar el impacto medioambiental del sistema de transporte de mercancías (COM(2002) 54 – C5-0054/2002 – 2002/0038(COD))  
remitida fondo: RETT  
avis: BUDG, CONT, ENVI  
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE, Artículo 80 apartado 2 TCE
- Consejo de la Unión Europea: Iniciativa del Reino de España relativa a la creación de un Instituto Europeo de Estudios de Policía (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))  
remitida fondo: LIBE  
fundamento jurídico: Artículo 39 TUE

**43. Competencia de comisiones**

La comisión LIBE es competente para opinión sobre:

- La Unión Europea y Kaliningrado (2001/2046(COS))  
(competente para el fondo: AFET, ya competente para opinión ITRE)

La comisión BUDG es competente para opinión sobre:

- el Informe anual sobre la Agencia Europea de Reconstrucción, Reglamento (CE) nº 2667/2000 (2001/2255(INI))  
(competente para el fondo: AFET)

**44. Declaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento)**

El Sr. Presidente comunica al Parlamento, de conformidad con el apartado 3 del artículo 51 del Reglamento, el número de diputados que han suscrito estas declaraciones:

Nº de documento	Autor	Firmas
14/2001	Montfort, Breyer, Varaut, Hermange, Howitt	73
1/2002	Andria, Fiori, Tannock, Frassoni, Ghilardotti	35

**45. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión**

El Sr. Presidente recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 148 del Reglamento, el Acta de la presente sesión se someterá a aprobación del Parlamento al principio de la próxima sesión.

Con el acuerdo del Parlamento, el Sr. Presidente indica que iniciará la transmisión de las resoluciones que acaban de aprobarse a sus respectivos destinatarios.

---

Jueves, 7 de febrero de 2002

#### **46. Calendario de las próximas sesiones**

El Sr. Presidente recuerda que las próximas sesiones se celebrarán los días 27 y 28 de febrero de 2002.

#### **47. Interrupción del período de sesiones**

El Sr. Presidente declara interrumpido el período de sesiones del Parlamento Europeo.

Se levanta la sesión a las 18.40 horas.

Julian Priestley  
*Secretario General*

Pat Cox  
*Presidente*

---

Jueves, 7 de febrero de 2002

## LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andraesen, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghesio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Caudron, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Friedrich, Fruteau, Gahler, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krivine, Kronberger, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Jueves, 7 de febrero de 2002

## ANEXO I

## RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

## Significado de abreviaturas y símbolos

+	aprobado
-	rechazado
D	decae
R	retirado
VN	votación nominal
VE (... , ... , ...)	votación electrónica (número total, votos a favor, votos en contra, abstenciones)
vp	votación por partes
vs	votación por separado
ET	enmienda de transacción
PC	parte correspondiente
S	enmienda de supresión
*	enmiendas idénticas
§	apartado
grupos políticos	Véase la segunda página del acta

## 1. Espacio de libertad, de seguridad y de justicia

**Propuestas de resolución:** (B5-0099/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución B5-99/2002 Comisión de Libertades</b>					
§ 8		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 16		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 18		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 22		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	207, 195, 10
§ 23		<b>texto original</b>	vs	-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final

Jueves, 7 de febrero de 2002

*Solicitudes de votación por partes*

PPE-DE:

§ 8

1ª parte: «Subraya que la obligación ... derechos fundamentales»

2ª parte: «reitera por ello ... vincule al Parlamento;»

§ 22

1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «que se asegure una mayor eficacia y»

2ª parte: estos términos

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: § 16, 18, 23

## 2. Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor \*\*\*I

Informe: HATZIDAKIS (A5-0012/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	2-5 7-8 10	<b>comisión</b>		+	
<b>enmiendas de la comisión competente – votación por separado</b>	1	<b>comisión</b>	VN	+	
	6	<b>comisión</b>	vs	+	
	9	<b>comisión</b>	vs	+	
después del artículo 2	11	Verts/ALE		-	
artículo 3, apartículo 1	12	PPE-DE		-	214, 240, 2
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: enmienda 1

*Solicitudes de votación por separado*

Verts/ALE: enmienda 6

PPE-DE: enmienda 9

## 3. Empresa común Galileo \*

Informe: GLANTE (A5-0005/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>enmiendas de la comisión competente – votación en bloque</b>	1 4-6 8-9 11 13-15 18 22-24 28 32-35 37-43	<b>comisión</b>		+	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>enmiendas de la comisión competente</b> <b>– votación por separado</b>	2	<b>comisión</b>	vp		
			1	+	
			2	-	
	7	<b>comisión</b>	vs	+	
	10	<b>comisión + oral Radwan</b>	vs	+	Modificada oralmente
	12	<b>comisión</b>	vs	+	272, 180, 6
	19-21 29 36	<b>comisión</b>	vs	+	
	16	<b>comisión + oral Radwan</b> (=véase enmienda 10)	vs	+	
	26	<b>comisión</b>	vs	-	
considerando 11	3	<b>comisión</b>		+	
	44	PPE-DE	VN	-	
después del considerando 14	45	PPE-DE	VN	+	
anexo, art 1, § 3, letra b)	17	<b>comisión</b>		+	246, 215, 6
	46	PPE-DE		D	
anexo, artículo 2, después del § 1	47	PPE-DE		+	234, 216, 4
	25	<b>comisión</b>		D	
anexo, art 2, § 3	48	PPE-DE		-	
	27	<b>comisión</b>	vp		
			1	+	
		2	-		
anexo, artículo 4	30	<b>comisión</b>	VN	+	
	49	PPE-DE		R	
anexo, artículo 7	50	PPE-DE		+	233, 218, 12
	31	<b>comisión</b>		+	
anexo, artículo 9	51	PPE-DE		+	
<b>Votación: propuesta modificada</b>				+	
<b>Votación: resolución legislativa</b>				+	

*Solicitudes de votación nominal*

GUE/NGL: 44, 45, 30

*Solicitudes de votación por separado*

PPE: enms. 7, 12, 19, 20, 21, 26, 29, 36

PSE: enms. 10, 16

*Solicitudes de votación por partes*

PPE-DE

enmienda 2

1ª parte: conjunto de la enmienda, con excepción de los términos: «Price Waterhouse Coopers»

2ª parte: estos términos

Jueves, 7 de febrero de 2002

PPE-DE/PSE

enmienda 27

1ª parte: «La empresa común ... de acompañamiento necesarias;»

2ª parte: «presentará ... fase de desarrollo»

Varios:

El Grupo PPE-DE ha propuesto una enmienda oral, presentada por el Sr. Radwan, a las enmiendas 10 y 16, cuyo objeto es redactarlas del modo siguiente: «La sede de la empresa común se decidirá con arreglo al régimen fiscal existente y las negociaciones llevadas a cabo con el país de posible ubicación.»

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral.

El PPE-DE retira su enmienda 49.

#### 4. Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo

**Propuestas de resolución** (B5-0046, 0047, 0048, 0049, 0050 y 0051/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
después del § 3	1	Verts+PSE+GUE		-	217, 237, 1
oral § 9 Turmes				+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-46/2002		Verts/ALE			
B5-47/2002		ELDR			
B5-48/2002		UEN			
B5-49/2002		PPE-DE			
B5-50/2002		GUE/NGL			
B5-51/2002		PSE			

*Intervenciones:*

El Sr. Turmes ha presentado una enmienda oral al apartado 9, cuyo objeto es redactar su comienzo del modo siguiente: «Pide a los Estados miembros que, en estrecha colaboración con los servicios de la Comisión, inicien una revisión ...».

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

#### 5. Situación en Oriente Medio

**Propuestas de resolución:** (B5-0101, 0102, 0103, 0104, 0106 y 0107/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b> (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE y GUE/NGL)					
después del § 1	3	UEN		-	
después del § 3	4	UEN		-	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
después del § 5	2 + oral Morgantini	GUE/NGL+Verts/ALE		+	Modificada oralmente
después del § 6	1	GUE/NGL, Verts/ALE y ELDR	VN	-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = B5-107 decae			VN	+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-101/2002		PSE			
B5-102/2002		Verts/ALE			
B5-103/2002		ELDR			
B5-104/2002		GUE/NGL			
B5-106/2002		PPE-DE			
B5-107/2002		UEN			

*Solicitudes de votación nominal*

Verts/ALE: enmienda 1

PSE: conjunto

*Varios:*

El Grupo PSE ha retirado su firma de la enmienda 1 a la PRC

*Intervenciones:*

La Sra. Morgantini ha presentado, de acuerdo con el Sr. Morillon, una enmienda oral a la enmienda 2, con el texto siguiente: «Pide que ambas partes respeten las convenciones internacionales, en particular aquellas contra la tortura y sobre los derechos del niño, en lo que respecta al trato de los niños palestinos detenidos y encarcelados por Israel;».

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

## 6. Decisión tomada el 27 de diciembre de 2001 sobre las medidas para combatir el terrorismo

**Propuestas de resolución:** (B5-0100 y 0105/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución B5-100/2002</b> <b>(PPE-DE+PSE+ELDR+Verts/ALE y otros diputados)</b>					
después del visto 1	9	ELDR		+	
después del visto 3	10	ELDR		+	
considerando A	11	ELDR		+	
después del considerando A	12	ELDR		+	
considerando B	13	ELDR		+	
después del considerando B	4	Verts/ALE+PSE	VN	-	
	5	Verts/ALE+PSE		+	
después del considerando D	20	ELDR		+	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
después del considerando E	21	ELDR	VN	-	
§ 1	1	GUE/NGL		-	
	14	ELDR		+	
§ 2	15	ELDR		+	
§ 3	16	ELDR		+	
después del § 3	2	GUE/NGL	VN	-	
	6	Verts/ALE+PSE	VN	+	
	7	Verts/ALE+PSE		+	
	8	Verts/ALE+PSE	VN	+	Modificada oralmente
	19	ELDR	VN	-	
§ 4	17	ELDR		+	
§ 5	18	ELDR		+	
después del § 6	3	GUE/NGL	VN	-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	
B5-105/2002		UEN		D	

Los Sres. Cossutta y Marset Campos han firmado igualmente la propuesta de resolución a título personal.

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: enms. 2, 3, 4, 8, 19 y 21 y votación final

Verts/ALE: enms. 6 y 8

*Intervenciones:*

La Sra. Buitenweg ha presentado una enmienda oral a la enmienda 8, cuyo objeto es la inserción de los términos «a la interpretación de la definición establecida en la», tras los términos «condicionada a la».

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

## 7. Financiación de la ayuda al desarrollo, en particular con vistas a la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre este tema (Monterrey (México), 21/22 de marzo de 2002)

**Propuestas de resolución:** (B5-0034, 0036, 0038, 0040, 0043 y 0044/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
§ 2	1	Verts/ALE		+	239, 224, 5
§ 5	2	Verts/ALE		-	228, 234, 8
después del § 16	3	Verts/ALE		+	
	4	Verts/ALE		+	
	5	Verts/ALE		+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas				+	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-34/2002		UEN		D	
B5-36/2002		PSE		D	
B5-38/2002		ELDR		D	
B5-40/2002		GUE/NGL		D	
B5-43/2002		PPE-DE		D	
B5-44/2002		Verts/ALE		D	

Varios:

La Sra. Caullery ha firmado también la propuesta de resolución común en nombre del Grupo UEN.

## 8. Preparativos con vistas a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (Ginebra, marzo de 2002)

**Propuestas de resolución:** (B5-0035, 0037, 0039, 0041; 0042 y 0045/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
§ 5				+	Modificada oralmente
§ 8	1	ELDR	VN	-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas y B5-42/2002 decae				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-35/2002		Verts/ALE		D	
B5-37/2002		ELDR		D	
B5-39/2002		PSE		D	
B5-41/2002		GUE/NGL		D	
B5-42/2002		UEN		D	
B5-45/2002		PPE-DE		D	

*Solicitudes de votación nominal*

ELDR: enmienda 1

Varios:

Los Grupos PPE-DE y Verts/ALE han propuesto una enmienda oral al apartado 5, presentada por el Sr. Wuori, con el texto siguiente: «**Pide a los Estados miembros que insten a todos los miembros de las Naciones Unidas a que ratifiquen o se adhieran al Estatuto de Roma por el que se crea el Tribunal Penal Internacional**». (No afecta a la versión española)

El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tomara en consideración esta enmienda oral, que ha sido aprobada.

El Sr. Sakellariou ha señalado que en el apartado 9 de la PRC debía leerse: «Pide a la Presidencia de la UE ... los derechos de los trabajadores, la objeción de conciencia, el racismo, los homosexuales, las minorías y los pueblos indígenas;»

El Sr. Segni ha firmado la propuesta de resolución común en nombre del Grupo UEN.

Jueves, 7 de febrero de 2002

**9. Relaciones PE/Parlamentos nacionales**

Informe: NAPOLITANO (A5-0023/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
visto 2	7S	EDD		D	Enmienda oral
visto 4	8S	EDD		D	Enmienda oral
visto 6	9S	EDD		D	Enmienda oral
después del considerando A	4	EDD		-	
§ 1	20	PSE+ELDR+PPE-DE		+	
	18	Verts/ALE		R	
§ 2	22	PPE-DE		+	249, 207, 6
§ 3	5	EDD		-	
	14	EDD		-	
	10	Verts/ALE+ELDR		R	
	21	PSE+ELDR+PPE-DE		+	
§ 4	15	EDD		-	
después del § 4	16	EDD	VN	-	
§ 5		<b>texto original</b>	VN	+	
§ 6	2	PPE-DE		+	
después del § 6	6	EDD		-	
§ 8		<b>texto original</b>	vs	+	
título antes del § 9	17	Verts/ALE		R	
§ 11	23	PPE-DE		R	
	3	PPE-DE		+	
después del § 11	19	PSE+ELDR		+	
§ 15	1	PPE-DE		+	
después del § 15	12	Verts/ALE+ELDR		R	
§ 16		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 17		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 18	13	EDD		-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
§ 21	11	EDD		-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

ELDR: votación final

Verts/ALE: enms. 10, 12

UEN: § 5

EDD: enmienda 16

*Solicitudes de votación por separado*

ELDR: § 8, 21

UEN: § 17, 18, 21

EDD: § 16, 21

Jueves, 7 de febrero de 2002

Varios:

El PPE-DE ha retirado su enmienda 23.

Intervenciones:

- el Sr. MacCormick ha recordado que el ponente había propuesto durante el debate retirar las enmiendas 18 y 12, indicando que los temas planteados en estas enmiendas serían objeto de un informe específico de su comisión;
  - el ponente, entonces, ha dado lectura a una enmienda oral de transacción que comprende las enmiendas 7, 8 y 9 y cuyo objeto es sustituir los vistos 2, 4 y 6 de la propuesta de resolución por el texto siguiente: «Vistas las recientes declaraciones de diferentes Jefes de Estado y de Gobierno sobre el futuro de Europa»
- El S. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral;
- la Sra. Van Lancker ha señalado que la enmienda 10, que se refiere al mismo asunto que las enmiendas 18 y 12, debía también retirarse;
  - el Sr. Presidente, haciendo suyas estas solicitudes, ha propuesto que se retiraran las enmiendas 12, 18, 10 y 17, habida cuenta de que esta última también se refiere al mismo asunto;
  - el ponente ha expresado su acuerdo con la propuesta del Sr. Presidente;
  - la Sra. Ferrer se ha manifestado en contra de esta retirada.

## 10. Gestión de la política regional y los Fondos Estructurales

Informe: POHJAMO (A5-0006/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
§ 15		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 17	5	Verts/ALE		-	122, 332, 3
después del § 17	4	Verts/ALE	VN	-	
	7	GUE/NGL		-	
§ 18		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	-	228, 236, 4
§ 19	3	Verts/ALE	VN	-	
§ 20		<b>texto original</b>	vs	-	214, 236, 7
después del § 21	8	GUE/NGL		-	
§ 25	9	GUE/NGL		-	
	2	Verts/ALE		-	
después del § 26	10	PPE-DE	vp		
			1	+	
			2	-	206, 251, 6
§ 28		<b>texto original</b>	vs	+	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
después del § 29	6	ELDR		-	
§ 30		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 32	1	Verts/ALE		+	262, 205, 0
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

*Solicitudes de votación nominal*

Verts/ALE: enms. 3, 4

*Solicitudes de votación por partes*

Sr. BRADBURN y otros:

§ 15

1ª parte: «Insta ... y proyectos;»

2ª parte: «en este sentido ... migratorios, etc.»

§ 18

1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «siempre que sea técnicamente posible»

2ª parte: estos términos

PSE

enmienda 10

1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «de educación»

2ª parte: estos términos

*Solicitudes de votación por separado*

Sr. BRADBURN y otros: § 20, 28, 30

ELDR: § 20

## 11. Cohesión económica y social

*Informe: MUSOTTO (A5-0007/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
después del visto 2	15	Verts/ALE		-	
considerando E	2/rev.	EDD		+	
considerando F		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	-	
considerando J	40	ELDR		-	
	3/rev.	EDD		-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
considerando K	16	Verts/ALE		+	
considerando L	4/rev.	EDD		-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
considerando N	5/rev.	EDD		-	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
considerando O	6/rev.	EDD		-	
	17	Verts/ALE		-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
considerando Q	52	GUE/NGL		-	
después del considerando Q	43	PSE		-	201, 246, 9
considerando R		<b>texto original</b>	vs	+	
considerando S		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	
considerando V		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 2		<b>texto original</b>	vs	+	
después del § 3	53	GUE/NGL		-	
§ 4	18	Verts/ALE		+	262, 189, 1
§ 5	19	Verts/ALE		+	
§ 6	7/rev.	EDD		-	
§ 7	20	Verts/ALE		+	
§ 8	21	Verts/ALE		-	190, 260, 5
§ 10	22	Verts/ALE		-	
después del § 11	23	Verts/ALE	VN	-	
§ 14	50	PSE		-	
§ 16	24	Verts/ALE		+	
§ 17	44	PSE	VN		
			1	+	
			2	+	
§ 20	8/rev.	EDD		-	
§ 22	26	Verts/ALE		-	
§ 23	25	Verts/ALE		-	
	§	<b>texto original</b>	VN	+	
§ 29		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 31	27	Verts/ALE		-	
§ 32	28S	Verts/ALE		-	
	9/rev.	EDD	VN	-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
§ 34	45	PSE		-	
§ 35	10/rev.	EDD		-	
	§	<b>texto original</b>	VN	+	
§ 37	11/rev.	EDD	VN	-	
§ 39	29S	Verts/ALE		-	
§ 40		<b>texto original</b>	VN	+	

## Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
§ 41	12/rev.	EDD		-	
§ 42	30S	Verts/ALE		-	
§ 44	31	Verts/ALE		-	
después del § 44	32	Verts/ALE		-	
después del § 45	51	PSE	VN	-	
§ 46		<b>texto original</b>	VN	+	
§ 48	46	PSE		-	
§ 49	33S	Verts/ALE		-	
§ 50		<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
			2	+	
después del § 50	48	PSE		-	
§ 51		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 53	34S	Verts/ALE		-	
§ 57	54	GUE/NGL		-	
	49	PSE		-	
	13/rev.	EDD		-	
	41	ELDR		-	
	1	PPE-DE		+	
§ 58	55	GUE/NGL		-	207, 231, 5
§ 59	35S	Verts/ALE		-	
§ 60	14/rev.	EDD	VN	-	
	42	ELDR	VN	-	
	36	Verts/ALE	VN	-	
	47	PSE	VN	-	
	§	<b>texto original</b>	vs	+	
§ 61	37	Verts/ALE		-	
	§	<b>texto original</b>	vp		
			1	+	
2	+				
§ 62	38	Verts/ALE	VN	+	
después del § 62	39	Verts/ALE		-	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: votación final

PSE: § 46, enms. 44, 47 y 51 y votación final

Verts/ALE: enms. 14/rev, 23, 36, 38 y 42

EDD: enms. 9/rev. y 11/rev.

M. BRADBURN y otros: § 23, 35, 40, 46 y 57

Jueves, 7 de febrero de 2002

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: cons O y R

ELDR: cons J y V, § 57 y 60

EDD: § 40, 60 y 61

Sr. BRADBURN y otros: considerando L, § 2, 32, 51 y 60

*Solicitudes de votación por partes*

PPE-DE

considerando F

1ª parte: conjunto del texto salvo el término «incontrolada»

2ª parte: este término

PSE

**§ 61**

1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «en primer lugar»

2ª parte: estos términos

Verts/ALE

enmienda 44

1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «los problemas particulares ... distancias, junto con»

2ª parte: estos términos

considerando S

1ª parte: «Considerando ... valientes»

2ª parte: «no sólo en materia ... artículo 2 del TCE»

**§ 29**

1ª parte: «Pide ... 2002-2006»

2ª parte: «como un paso ... regional»

**§ 50**

1ª parte: «Considera ... capital humano»

2ª parte: «la lucha ... sostenible»

*Intervenciones:*

- La Sra. Elisabeth Schroedter ha indicado, tras la votación de la enmienda 24, que hubiera querido presentar una enmienda oral a esta enmienda. (El Sr. Presidente le ha respondido que no estaba al corriente de su intención y que era demasiado tarde, puesto que la votación de esta enmienda ya había tenido lugar).

## 12. Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos

Informe: KRATSA-TSAGAROPOULOU (A5-0022/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
título	4	PPE-DE		+	188, 166, 1
después del visto 3	1	PPE-DE		+	
§ 8	2	PPE-DE		+	
después del § 8	3	PPE-DE		-	174, 213, 3
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: votación final

Jueves, 7 de febrero de 2002

### 13. Analfabetismo y exclusión social

Informe: HERMANGE (A5-0009/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
considerando G	1	Verts/ALE		-	
después del § 1	4	Verts/ALE		+	
§ 2	3	Verts/ALE		+	
§ 3, después de la letra f)	2	Verts/ALE		+	Como añadido
§ 5	5	PPE-DE		+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

Solicitudes de votación por separado

EDD: § 5

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final

Intervenciones:

- El Sr. Presidente ha indicado que la ponente estaba de acuerdo con la enmienda 2, a condición de que se considerara como un añadido, cuestión con la que la Sra. Jillian Evans, coautora de la enmienda, en nombre del Grupo Verts/ALE, se ha mostrado de acuerdo.

### 14. Agenda de política social

Informe: HERMANGE (A5-0004/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
§ 6		<b>texto original</b>	vs	+	199, 152, 11
§ 14, guión 4		<b>texto original</b>	vs	+	192, 148, 8
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>				+	

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: § 14, guión 4

PSE: § 6

### 15. Ataques terroristas en la India, especialmente contra el Parlamento

Propuestas de resolución: (B5-0053, 0061, 0072, 0081 y 0089/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
§ 4	2	PPE-DE+PSE		+	
§ 6	1	PPE-DE		+	48, 41, 0
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas y B5-72/2002 decae				+	

Jueves, 7 de febrero de 2002

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-53/2002		UEN		sustituida	
B5-61/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-72/2002		GUE/NGL		D	
B5-81/2002		PSE		sustituida	
B5-89/2002		ELDR		sustituida	

## 16. Ayuda humanitaria a Goma

Propuesta de resolución común: (B5-0058, 0082, 0090, 0065 y 0073/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-58/2002		Verts/ALE		sustituida	
B5-65/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-73/2002		GUE/NGL		sustituida	
B5-82/2002		PSE		sustituida	
B5-90/2002		ELDR		sustituida	

## 17. Guantánamo

Propuesta de resolución común: (B5-0052, 0066, 0074, 0083, 0091 y 0097/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-52/2002		UEN		-	
B5-66/2002		PPE-DE		+	47, 9, 6
<b>propuesta de resolución común</b>					
después del considerando D	2	Verts/ALE		D	
después del considerando F	3	Verts/ALE		D	
§ 3	1	ELDR		D	
después del § 6	4	Verts/ALE		D	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas					
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-74/2002		GUE/NGL		D	
B5-83/2002		PSE		D	
B5-91/2002		ELDR		D	
B5-97/2002		Verts/ALE		D	

Jueves, 7 de febrero de 2002

**18. Caso de Gregory Pasko y cierre de TV6 en Rusia**

Propuesta de resolución común: (B5-0054, 0067, 0075, 0084 y 0092/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas y B5-75/2002 decae				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-54/2002		Verts/ALE		sustituida	
B5-67/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-75/2002		GUE/NGL		D	
B5-84/2002		PSE		sustituida	
B5-92/2002		ELDR		sustituida	

**19. Elecciones en Madagascar**

Propuesta de resolución común: (B5-0055, 0062, 0068, 0076, 0085 y 0093/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas y B5-76/2002 decae				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-55/2002		Verts/ALE		sustituida	
B5-62/2002		UEN		sustituida	
B5-68/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-76/2002		GUE/NGL		D	
B5-85/2002		PSE		sustituida	
B5-93/2002		ELDR		sustituida	

**20. Elecciones en Camboya**

Propuestas de resolución común: (B5-0063, 0069, 0077, 0086 y 0094/2002)

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas y B5-77/2002 decae				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-63/2002		UEN		sustituida	
B5-69/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-77/2002		GUE/NGL		D	
B5-86/2002		PSE		sustituida	
B5-94/2002		ELDR		sustituida	

Jueves, 7 de febrero de 2002

**21. Eritrea***Propuesta de resolución común: (B5-0057, 0064, 0070, 0078, 0087 y 0095/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-57/2002		Verts/ALE		sustituida	
B5-64/2002		UEN		sustituida	
B5-70/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-78/2002		GUE/NGL		sustituida	
B5-87/2002		PSE		sustituida	
B5-95/2002		ELDR		sustituida	

**22. Terremoto en Turquía***Propuesta de resolución común: (B5-0071 y 0080/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
<b>propuesta de resolución común</b>					
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b> aprobación = PR sustituidas				+	
<b>propuestas de resolución de los grupos políticos</b>					
B5-71/2002		PPE-DE		sustituida	
B5-80/2002		GUE/NGL		sustituida	

**23. Transposición de la directiva del tiempo de trabajo***Informe: KOUKIADIS (A5-0010/2002)*

Objeto de la enmienda	Enmienda nº	Autor	VN, etc.	Resultado de la votación	Observaciones
después del considerando H	3	Verts/ALE		-	47, 47, 2
considerando K		<b>texto original</b>	vs	+	48, 48, 2
§ 5	1	PPE-DE		+	
§ 18	2	PPE-DE		+	
<b>Votación: Resolución (conjunto)</b>			VN	+	

*Solicitudes de votación nominal*

PPE-DE: votación final

*Solicitudes de votación por separado*

PPE-DE: considerando K

Jueves, 7 de febrero de 2002

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

**B5-0099/2002 – Espacio libertad**

**Resolución**

**A favor: 362**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Hager, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübiger, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Mussa, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 57**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Manisco, Markov, Meijer

Jueves, 7 de febrero de 2002

**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Soares

**Abstención: 19**

**GUE/NGL:** Alavanos, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

**UEN:** Berlato, Camre, Queiró

**Informe Hatzidakis A5-0012/2002**

**Enmienda 1**

**A favor: 400**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübiger, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Nobilia, Queiró

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 34**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Meijer

**NI:** Balfe

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Van Brempt, Van Lancker

**Abstención: 9**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**NI:** Gollnisch, Lang, Vanhecke

**UEN:** Bigliardo

### **Informe Glante A5-0005/2002**

#### **Enmienda 44**

#### **A favor: 197**

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Thors

**NI:** Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Bowe, Carnero González, Dehousse, Kinnock

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Rühle

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 276**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Vanhecke

**PPE-DE:** De Veyrac, Grossetête, Kauppi, Suominen, Vatanen, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Crowley, Queiró

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Informe Glante A5-0005/2002****Enmienda 45****A favor: 380**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Buitenweg, Lagendijk, Maes, Rühle, Sörensen, Staes

### **En contra: 81**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Virrankoski

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** De Veyrac, Fourtou, Grossetête, Maij-Weggen

**PSE:** De Keyser, Hedkvist Petersen, Hulthén, Pérez Royo, Randzio-Plath, Theorin

**UEN:** Queiró

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Abstención: 6****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Markov, Modrow, Uca**PSE:** Bösch**Informe Glante A5-0005/2002****Enmienda 30****A favor: 388****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhuan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Graefe zu Baringdorf, Maes, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 77**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang

**PPE-DE:** De Veyrac, Elles, Grossetête

**PSE:** De Keyser, Hedkvist Petersen, Martínez Martínez, Theorin

**UEN:** Queiró

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 11**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco, Vanhecke

**PSE:** Bösch

**B5-0101/2002 – RC Oriente-Medio**

**Enmienda 1**

**A favor: 128**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Pastorelli, Posselt, Wijkman

**PSE:** Carlotti, Carnero González, Dehousse, De Keyser, Ghilardotti, Izquierdo Rojo, Linkohr, Lund, McNally, Menéndez del Valle, Paasilinna, Paciotti, Rodríguez Ramos, Savary, Torres Marques

**UEN:** Collins, Crowley

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 194****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Ducarme, Ries**NI:** Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Segni**Abstención: 128****EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, De Clercq**PPE-DE:** Cushnahan, De Mita, Deprez, Hansenne

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Häscher, Haug, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Sörensen**B5-0101/2002 – RC Oriente Medio****Resolución****A favor: 430****EDD:** Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Crowley

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 15**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

**NI:** Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Isler Béguin

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Abstención: 22****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis**NI:** Gollnisch, Lang, Vanhecke**PPE-DE:** Koch, Pronk**PSE:** Ceyhun, Dehousse, Zimeray**UEN:** Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**B5-0100/2002 – Terrorismo****Enmienda 4****A favor: 232****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Della Vedova, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghildardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 244****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**PPE-DE:** Xarchakos

**B5-0100/2002 – Terrorismo**

**Enmienda 21**

**A favor: 129**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Turco

**PPE-DE:** Ferrer, Posselt, Wijkman

**PSE:** Kuhne, Lange, Marinho, Nair, Paasilinna, Weiler, Zimeray

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 342**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Blak, Frahm, Puerta

**NI:** Balfé, Berthu, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

#### **Abstención: 7**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**NI:** Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

#### **B5-0100/2002 – Terrorismo**

##### **Enmienda 2**

##### **A favor: 82**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou

**PSE:** Honeyball, Paasilinna, Theorin

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 388**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 8**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang

**PSE:** Dehousse, Poos

Jueves, 7 de febrero de 2002

**B5-0100/2002 – Terrorismo****Enmienda 6****A favor: 412****EDD:** Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 46****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**NI:** Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock

**UEN:** Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 19**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Blak, Frahm, Sjöstedt

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**UEN:** Berlato

### **B5-0100/2002 – Terrorismo**

#### **Enmienda 8**

**A favor: 404**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 57**

**ELDR:** Sbarbati, Virrankoski

**GUE/NGL:** Frahm, Krivine, Manisco, Schröder Ilka

**NI:** Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen, Vlasto

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 14**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Provan, Quisthoudt-Rowohl

### **B5-0100/2002 – Terrorismo**

#### **Enmienda 19**

**A favor: 126**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Ferrer, McCartin, Posselt, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Campos, Dehousse, Kinnock, Marinho, Randzio-Plath, Theorin, Van Lancker, Zimeray

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 323**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Balfe, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Queiró

**Abstención: 19**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Frahm, Manisco, Puerta

**NI:** Garaud

**PSE:** Poos

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni

**B5-0100/2002 – Terrorismo**

**Enmienda 3**

**A favor: 133**

**EDD:** Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Martelli

Jueves, 7 de febrero de 2002

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Bourlanges, Brok, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fiori, Fontaine, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Glase, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Mombaur, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Posselt, Roving, Rübige, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wuermeling, Zimmerling

**PSE:** Savary, Stockmann, Theorin, Whitehead

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **En contra: 324**

**EDD:** Belder, Blokland

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Abstención: 13**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Manisco, Puerta

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Zissener

**PSE:** Poos

**B5-0100/2002 – Terrorismo**

**Resolución**

**A favor: 411**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

**NI:** Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorming-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 36**

**EDD:** Bonde, Farage, Kuntz, Okking, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

**NI:** Berthu, de Gaulle, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Honeyball, Read

**UEN:** Collins, Crowley

**Abstención: 22**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Kaufmann, Koulourianos, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Wurtz

**NI:** Garaud, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, McKenna, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter

### **B5-0035/2002 – RC Derechos humanos Ginebra**

#### **Enmienda 1**

**A favor: 156**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfé, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Casaca, Cercas, Ceyhun, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Izquierdo Rojo, Koukiadis, Marinho, Nair, O'Toole, Pérez Royo, Van Lancker

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 306**

**EDD:** Kuntz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 10**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen

**PSE:** Ghilardotti, Lavarra, Napoletano

**Informe Napolitano A5-0023/2002**

**Enmienda 16**

**A favor: 52**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Maaten, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

Jueves, 7 de febrero de 2002

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**UEN:** Queiró

**Verts/ALE:** Schörling

**En contra: 411**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröfelfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlatto, Bigliardo, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstención: 11**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Pesälä

Jueves, 7 de febrero de 2002

**GUE/NGL:** Alavanos, Fiebiger, Kaufmann, Krivine, Schröder Ilka, Uca

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Palacio Vallelersundi

### Informe Napolitano A5-0023/2002

#### Apartado 5

#### A favor: 422

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Muscardini, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 38**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Blak, Figueiredo, Frahm, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Friedrich, Schwaiger

**PSE:** Berès, Theorin

**UEN:** Camre, Crowley, Queiró

**Abstención: 14**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krivine, Schröder Ilka

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Palacio Vallelersundi

**PSE:** Thorning-Schmidt

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Mussa, Nobilia, Segni

**Informe Napolitano A5-0023/2002****Resolución****A favor: 424**

**EDD:** Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfé, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 30**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Blak, Figueiredo, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**UEN:** Camre, Queiró

**Abstención: 13**

**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krivine, Schröder Ilka

**PPE-DE:** Palacio Vallelersundi

**PSE:** Goebbels, Lage, Lund, Theorin

**Verts/ALE:** Lucas

**Informe Pohjamo A5-0006/2002**

**Enmienda 4**

**A favor: 76**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Gasòliba i Böhm, Lynne, Plooi-j-van Gorsel

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

**PPE-DE:** Cederschiöld, Costa Raffaele, Ferrer, Rübzig, Sacrédeus, Wijkman

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PSE:** Watts

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 382****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bøge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**Abstención: 2****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Wurtz

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Informe Pohjamo A5-0006/2002**

**Enmienda 3**

**A favor: 71**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Hager

**PSE:** Hughes, Martin David W.

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 389**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Berthu, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Puerta

**UEN:** Bigliardo

**Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 23**

**A favor: 100**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Dybkjær, Thors

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Souchet

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Honeyball, Jöns, Karamanou, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Myller, Schulz, Van Lancker, Watts, Wiersma

**UEN:** Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 358**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato

**Abstención: 4**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Garaud

**PSE:** Dehousse

#### **Informe Musotto A5-0007/2002**

#### **Enmienda 44, primera parte**

**A favor: 268**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Ferrer, Maat

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 172**

**EDD:** Belder, Blokland

**NI:** Balfe, Dupuis, Garaud, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallion, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Abstención: 10**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**NI:** Berthu, Varaut

**PPE-DE:** Konrad

**UEN:** Berlato, Camre

**Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 44, segunda parte**

**A favor: 243**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Ferrer, Konrad

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, MacCormick, Maes, Schörling, Sörensen, Staes, Wyn

**En contra: 190**

**NI:** Balfe, Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**Abstención: 9**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**NI:** Berthu, Varaut

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Jonckheer

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Informe Musotto A5-0007/2002****Apartado 23****A favor: 396**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsed Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Crowley, Nobilia, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 50**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Balfé, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Klaß, Knolle, Lulling, Mann Thomas, Mennitti, Menrad, Musotto, Pastorelli, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué, Vlasto

**UEN:** Bigliardo, Camre, Mussa, Queiró, Segni

**Abstención: 9**

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**UEN:** Berlato, Muscardini

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 9/rev.**

**A favor: 78**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

**En contra: 372**

**ELDR:** Ducarme, Ries

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Staes, Wyn

### **Abstención: 8**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

#### **Apartado 35**

#### **A favor: 400**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Dupuis, Hager, Turco

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 46**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

**ELDR:** Paulsen

**NI:** Balfe, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Perry, Posselt, Purvis, Radwan, Scallon, Stenmarck, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué

**UEN:** Camre

**Abstención: 6**

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson

**Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 11/rev.**

**A favor: 50**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Vermeer

**GUE/NGL:** Alavanos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, García-Orcoyen Tormo

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Sörensen, Voggenhuber

**En contra: 396**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Jueves, 7 de febrero de 2002

**NI:** Balfe, Berthu, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valleserundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### **Abstención: 7**

**EDD:** Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Puerta

**NI:** Garaud

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

#### **Apartado 40**

#### **A favor: 404**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Martelli, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **En contra: 46**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vermeer

**NI:** Balfé

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Stenmarck, Sturdy, Tannock

**PSE:** Soares, Sornosa Martínez

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Abstención: 7****EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford**UEN:** Berlato, Camre**Informe Musotto A5-0007/2002****Enmienda 51****A favor: 187****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsed Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Costa Raffaele, McCartin, Stauner**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni**Verts/ALE:** Lipietz, Voggenhuber**En contra: 257****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Balfe, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Abstención:** 7

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Ducarme

**Verts/ALE:** Jonckheer

### Informe Musotto A5-0007/2002

#### Apartado 46

**A favor:** 393

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**En contra: 44**

**NI:** Balfé, Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jeggler, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Perry, Posselt, Purvis, Redondo Jiménez, Scallon, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Suominen, Tannock

**UEN:** Berlato, Camre

**Verts/ALE:** Maes

**Abstención: 9**

**EDD:** Bonde, Farage, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Thors

**NI:** Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Queiró

**Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 14/rev.**

**A favor: 84**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Hager

**PSE:** Corbett, Ford, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Marinho, Piecyk, Poignant, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

Jueves, 7 de febrero de 2002

**En contra: 349**

**EDD:** Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Balfe, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhan, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Abstención: 12**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Raymond, Titford

**GUE/NGL:** Puerta

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Dary

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Informe Musotto A5-0007/2002****Enmienda 42****A favor: 90****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PSE:** Adam, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Marinho, Read, Scarbonchi, Scheele, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**En contra: 351****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Esteve, Formentini, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski**NI:** Balfe, Turco**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Abstención: 6**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Berthu, de Gaulle, Lang, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

#### **Enmienda 36**

**A favor: 43**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Davies

**GUE/NGL:** Maset Campos

**PSE:** Görlach, Marinho, Rodríguez Ramos

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**En contra: 392**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Hager, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 5**

**NI:** Garaud, de Gaulle, Lang, Vanhecke

**PSE:** Dehousse

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

**Enmienda 47**

**A favor: 210**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Hager

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**En contra: 224**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasöliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Balfé, Garaud, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Berlatto, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Abstención: 8**

**EDD:** Bonde, Okking

**NI:** Berthu, de Gaulle, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

### **Informe Musotto A5-0007/2002**

#### **Enmienda 38**

**A favor: 217**

**EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Pomés Ruiz, Posselt, Sacrédeus

Jueves, 7 de febrero de 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### **En contra: 212**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klant, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

#### **Abstención: 5**

**EDD:** Titford

**NI:** Berthu, de Gaulle, Lang, Vanhecke

Jueves, 7 de febrero de 2002

### Informe Musotto A5-0007/2002

#### Resolución

#### A favor: 408

**EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Balfe, Hager, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### En contra: 23

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking, Titford

**ELDR:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vermeer

Jueves, 7 de febrero de 2002

**NI:** de Gaulle, Lang

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hatzidakis, Stenmarck, Wuermeling

**Abstención: 10**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krivine

**NI:** Berthu, Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**UEN:** Camre

### Informe Kratsa-Tsagaropoulou A5-0022/2002

#### Resolución

**A favor: 355**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**En contra: 30**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Balfe, de Gaulle

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Tannock

**Abstención: 8**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Berthu, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Scallon

### **Informe Hermange A5-0009/2002**

#### **Resolución**

**A favor: 367**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Garaud, Hager

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole,

Jueves, 7 de febrero de 2002

Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlatto, Camre, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**En contra: 1**

**PPE-DE:** Helmer

**Abstención: 6**

**EDD:** Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** de Gaulle

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Lage

### **Informe Koukiadis A5-0010/2002**

#### **Resolución**

**A favor: 88**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Lynne, Manders, Olsson, Pohjamo, Virrankoski

**GUE/NGL:** Koulourianos, Meijer, Papayannakis

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Daul, Elles, Gemelli, Goepel, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Zimmerling

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Bullmann, Casaca, Dehousse, De Keyser, Ettl, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Prets, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Lagendijk, MacCormick, Onesta, Sörensen, Wyn

**En contra: 5**

**PPE-DE:** Callanan, Chichester, Heaton-Harris, Stenmarck, Tannock

**Abstención: 3**

**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli

**NI:** Balfé, Berthu

---

Jueves, 7 de febrero de 2002

## ANEXO III

**Composición de las mesas de las delegaciones en las comisiones parlamentarias mixtas**

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Turquía

Presidente	LAGENDIJK Joost
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	DUFF Andrew Nicholas
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	DEPREZ Gérard M.J.

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chipre

Presidenta	ROTHER Mechtild
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	ALYSSANDRAKIS Konstantinos
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MARINOS Ioannis

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Malta

Presidente	COCIOLOVO Luigi
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	DOVER Den
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	WATTS Mark Francis

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Polonia

Presidente	BOURLANGES Jean-Louis
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	LUND Torben
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	FRAHM Pernille

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Hungría

Presidente	PAPAYANNAKIS Mihail
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	MALMSTRÖM Cecilia
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MASTELLA Mario Clemente

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-República Checa

Presidenta	STENZEL Ursula
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	POSSELT Bernd
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	MODROW Hans

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-República Eslovaca

Presidente	MARTIN Hans Peter
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	MÜLLER Emilia Franziska
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	BLOKLAND Johannes (Hans)

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Rumania

Presidente	MENNITTI Domenico
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	SOULADAKIS Ioannis
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	ESCLOPÉ Alain

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Bulgaria

Presidente	GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	GUY-QUINT Catherine
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	SARTORI Amalia

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta del Espacio Económico Europeo (EEE)

Presidenta	MANN Erika
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	KIRKHOPE Timothy

Jueves, 7 de febrero de 2002

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Lituania

Presidente	TITLEY Gary
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	GAHLER Michael
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	SJÖSTEDT Jonas

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Estonia

Presidente	BEAZLEY Christopher J.P.
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	IIVARI Ulpu
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	VERMEER Herman

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Letonia

Presidente	GOMOLKA Alfred
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	WALTER Ralf
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	THORNING-SCHMIDT Helle

## Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Eslovenia

Presidente	EBNER Michl
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	ETTL Harald
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	COSTA Paolo

**Composición de las mesas de las delegaciones interparlamentarias**

## Delegación para las Relaciones con Suiza, Islandia y Noruega

Presidenta	HAUTALA Heidi Anneli
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	WALLIS Diana
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	RÜBIG Paul

## Delegación para las Relaciones con los Países de la Europa Sudoriental

Presidenta	PACK Doris
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	SWOBODA Johannes (Hannes)
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	LUDFORD Baroness Sarah

## Delegación para las Relaciones con los Países del Magreb y la Unión del Magreb Árabe

Presidente	GALEOTE QUECEDO Gerardo
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	NAPOLETANO Pasqualina
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	PISICCHIO Giuseppe

## Delegación para las Relaciones con los Países del Mashreq y los Estados del Golfo

Presidente	NAIR Sami
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	SAÏFI Tokia
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador

## Delegación para las Relaciones con Israel

Presidente	SOARES Mário
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	VANDER TAELEN Luckas

## Delegación para las Relaciones con el Consejo Legislativo Palestino

Presidenta	MORGANTINI Luisa
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	AUROI Danielle

## Delegación para las Relaciones con los Estados Unidos

Presidente	NICHOLSON James
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	BELDER Bastiaan
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	DÉSIR Harlem

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

## Delegación para las Relaciones con el Canadá

Presidente	DE CLERCQ Willy C.E.H.
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	GÖRLACH Willi
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	DECOURRIÈRE Francis

## Delegación para las Relaciones con los Países de la América Central y México

Presidente	OBIOLS i GERMÀ Raimon
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	SEGNI Mariotto
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	LIESE Peter

## Delegación para las Relaciones con los Países de Sudamérica y Mercosur

Presidente	LINKOHR Rolf
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MARSET CAMPOS Pedro
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando

## Delegación para las Relaciones con el Japón

Presidente	ANDERSSON Jan
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	JARZEMBOWSKI Georg
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	BANOTTI Mary Elizabeth

## Delegación para las Relaciones con la República Popular de China

Presidenta	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	GAHRTON Per
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	INGLEWOOD The Lord

## Delegación para las Relaciones con los Países del Asia Meridional y la Asociación para la Cooperación Regional del Asia Meridional (SAARC)

Presidenta	CARRILHO Maria
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MANN Thomas
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	GILL Neena

## Delegación para las Relaciones con los Países Miembros de la ASEAN, el Sudeste Asiático y la República de Corea

Presidente	NASSAUER Hartmut
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	COSTA NEVES Carlos
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	McKENNA Patricia

## Delegación para las Relaciones con Australia y Nueva Zelanda

Presidente	STURDY Robert William
1 <sup>a</sup> Vicepresidenta	ROTH-BEHRENDT Dagmar
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	BERLATO Sergio

## Delegación para las Relaciones con Sudáfrica

Presidente	COLLINS Gerard
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	MORAES Claude
2 <sup>a</sup> Vicepresidenta	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.

## Delegación en la Comisión Parlamentaria de Cooperación UE-Rusia

Presidente	STAES Bart
1 <sup>er</sup> Vicepresidente	BETHELL The Lord
2 <sup>o</sup> Vicepresidente	PAASILINNA Reino

Jueves, 7 de febrero de 2002

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Ucrania y UE-Moldova, y Delegación para las Relaciones con Belarús

Presidente	WIERSMA Jan Marinus
1ª Vicepresidenta	SCHROEDTER Elisabeth
2ª Vicepresidenta	CAULLERY Isabelle

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Armenia, UE-Azerbaiyán y UE-Georgia

Presidenta	SCHLEICHER Ursula
1º Vicepresidente	KOULOURIANOS Dimitrios
2º Vicepresidente	VOLCIC Demetrio

## Delegación en las Comisiones Parlamentarias de Cooperación UE-Kazajstán, UE-Kirguistán y UE-Uzbekistán, y Delegación para las Relaciones con Tayikistán, Turkmenistán y Mongolia

Presidente	DI PIETRO Antonio
1º Vicepresidente	KOUKIADIS Ioannis
2º Vicepresidente	BOWIS John

## Delegación para las Relaciones con la Asamblea Parlamentaria de la OTAN

Presidente	MORILLON Philippe
1º Vicepresidente	ZAPPALA' Stefano
2º Vicepresidente	KUHNE Helmut

---

Jueves, 7 de febrero de 2002

## TEXTOS APROBADOS

**P5\_TA(2002)0048**

### **Espacio de libertad, seguridad y justicia**

#### **Resolución del Parlamento Europeo sobre los avances registrados en 2001 en la creación del espacio de libertad, seguridad y justicia previsto en el cuarto guión del artículo 2 del TUE**

*El Parlamento Europeo,*

- Vistos los Tratados, sus protocolos y declaraciones, y, en especial, el artículo 39 del TUE y las demás disposiciones relacionadas con la aplicación del Derecho comunitario,

#### ***El objetivo prioritario de creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia (ELSJ)***

1. Reitera, tras el examen a mitad de período llevado a cabo en el Consejo Europeo de Laeken del balance del programa de Tampere, que la creación del ELSJ constituye en la actualidad una de las prioridades más importantes de la integración europea;
2. Recuerda asimismo con rotundidad que el equilibrio entre los objetivos de libertad, seguridad y justicia debe ser la piedra angular del ELSJ, teniendo en cuenta los derechos fundamentales y las libertades públicas;
3. Considera asimismo que la ciudadanía europea, complementaria y comprensiva de la ciudadanía de un Estado miembro, debe erigirse en polo del desarrollo del sentimiento de pertenencia al proyecto común de integración europea;
4. Recuerda que, en el respeto del principio de subsidiariedad, la creación de un ELSJ tal como queda establecido en el Tratado debe garantizar el respeto de valores comunes a la UE y la protección contra los atentados a los derechos humanos;
5. Hace hincapié en que, en materia de cooperación policial y judicial, el balance correspondiente al año 2001 resulta muy desigual; señala, no obstante, que existe una clara voluntad política de relanzar e intensificar el programa establecido en Tampere;

#### ***El respeto de los valores comunes y fundacionales de un espacio europeo de libertad***

*Respeto de los derechos fundamentales*

6. Señala que la proclamación de la Carta de los Derechos Fundamentales en diciembre de 2000 abre el camino de la plena eficacia jurídica de la misma; señala a este respecto que la Comisión ha tenido en cuenta este principio y reitera la intención del Parlamento de hacer todo lo que esté en su mano para que se respete la Carta;
7. Recuerda que los artículos 6 y 7 del TUE, más especialmente desde la firma del Tratado de Niza, obligan a las instituciones —Consejo, Comisión y Parlamento— a prevenir y sancionar cualquier violación manifiesta de los derechos fundamentales en la UE;
8. Subraya que la obligación de garantizar a los residentes de la UE un nivel elevado de protección únicamente puede llevarse a cabo en el pleno respeto de los derechos fundamentales; reitera por ello su solicitud de que toda legislación en materia de lucha contra el terrorismo que revista carácter de excepción y de emergencia incluya siempre una cláusula de validez temporal y de revisión en la que se vincule al Parlamento;
9. Recuerda que, sin perjuicio de las competencias que formalmente le atribuye el TUE, el Parlamento Europeo es el representante de los ciudadanos de la Unión y, por consiguiente, debe ser plenamente asociado al proceso de adopción de cualquier medida en el ámbito del tercer pilar;
10. Insta a la Comisión a que continúe su acción destinada a aplicar el artículo 13 del Tratado CE con el fin de luchar contra la discriminación por motivos de sexo, de origen racial o étnico, religión o convicciones, discapacidad, edad u orientación sexual; apoya asimismo sin reservas todas las campañas de información en este ámbito dirigidas a la opinión pública;

Jueves, 7 de febrero de 2002

11. Destaca en particular la necesidad de luchar contra toda forma de racismo y xenofobia, tal como se señala en el último informe del Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia e insta a la Comisión a que lleve a la práctica las conclusiones de la Conferencia Mundial contra el Racismo organizada en Durban, en particular presentando nuevas propuestas en este ámbito;

12. Destaca la necesidad de garantizar el acceso de las personas a la justicia, tanto por lo que se refiere a la asistencia judicial como a los servicios de interpretación o a la simplificación del procedimiento, prestando especial atención a las víctimas, así como a las garantías de unas salvaguardias jurídicas adecuadas para la parte demandada, entre otros ejemplos de mejoras esenciales que se han de llevar a cabo en este ámbito;

#### *Elaboración de una política común de asilo e inmigración*

13. Constata que la transferencia de los ámbitos de la inmigración y del asilo del tercer al primer pilar, decidida en Amsterdam, no ha constituido una prueba de mayor eficacia debido al mantenimiento de la regla de la unanimidad y a la falta de codecisión;

14. Felicita a la Comisión por las propuestas legislativas que ha presentado para la aplicación de la primera fase de una política común de asilo e inmigración;

15. Lamenta los numerosos ejemplos de bloqueo que persisten en el seno del Consejo, especialmente por lo que se refiere a la agrupación familiar, al estatuto de los nacionales de terceros países residentes legales de larga duración, a las garantías mínimas de procedimiento, a las condiciones de acogida de los refugiados, a la revisión del Convenio de Dublín y a la admisión con finalidad laboral;

16. Lamenta, en particular, que, al no ser capaz de llegar a un acuerdo sobre los procedimientos de asilo y la reagrupación familiar, el Consejo haya pedido a la Comisión que presente propuestas modificadas sobre tales asuntos; expresa su inquietud por el riesgo de empobrecimiento del contenido de tales instrumentos que comporta semejante procedimiento;

17. Insiste en que el Consejo adopte estos instrumentos sin demora teniendo en cuenta, por lo que se refiere a la política de asilo, la necesidad de respetar plenamente el Convenio de Ginebra y, por lo que se refiere al estatuto de los nacionales de terceros países, incluidos los refugiados, con residencia legal de larga duración, la necesidad de fomentar la no discriminación en la vida económica, social y cultural y de establecer un conjunto de derechos uniformes lo más cercanos posibles a los que asisten a los ciudadanos de la UE;

18. Lamenta que, al margen de la adopción en 2001 de la directiva sobre la protección temporal, los instrumentos adoptados por el Consejo pertenezcan únicamente al ámbito de la represión: la represión de la ayuda a la entrada y a la residencia irregulares y el reconocimiento mutuo de las decisiones de extrañamiento;

19. Acoge con satisfacción la presentación por parte de la Comisión de una propuesta de directiva tendente a la consolidación de la legislación sobre la libertad de circulación y de residencia; en virtud del principio de no discriminación, aboga por una aplicación plena del principio de libertad de circulación y de residencia para todos los nacionales y residentes de larga duración;

#### ***Construcción de un espacio judicial y de seguridad***

20. Acoge con satisfacción el impulso dado estos últimos meses tanto por la Comisión como por el Consejo a la preparación y aplicación de disposiciones que resultan imprescindibles para el correcto funcionamiento de una cooperación judicial y policial tales como:

- la orden europea de detención, que debe ser complementada con la aprobación de normas mínimas comunes sobre determinados aspectos de Derecho procesal,
- el principio de reconocimiento mutuo de las decisiones judiciales y la limitación de los efectos perjudiciales del principio de doble incriminación y,
- la creación de Eurojust, cuya misión de impulsar la cooperación judicial y de controlar el correcto funcionamiento de Europol debería resultar decisiva en estos ámbitos en que cabe constatar que el balance del año 2001 no ha alcanzado las expectativas de este Parlamento;

señala que dichos instrumentos ya existían desde hacía tiempo y que ha bastado un impulso político para lograr su plena aplicación;

Jueves, 7 de febrero de 2002

21. Pide, al respecto, a la Comisión que inicie cuanto antes el debate y presente propuestas legislativas sobre las garantías mínimas en materia de derechos procedimentales, basadas en la Carta Europea de Derechos Fundamentales, así como en la jurisprudencia del Tribunal de Justicia y del Tribunal Europeo de Derechos Humanos;

22. Considera necesario integrar Europol en el marco institucional de la Unión, llevando a buen puerto la revisión de su fundamento jurídico, de tal manera que se asegure una mayor eficacia y se garantice el control por parte del Parlamento Europeo y del Tribunal de Justicia; espera con interés la comunicación que la Comisión tiene previsto publicar al respecto;

23. Insiste en que se intensifique la lucha contra la delincuencia organizada en todas sus formas, tanto si se trata del tráfico de seres humanos como del tráfico de drogas o del blanqueo de dinero; pide a este respecto a los Estados miembros que todavía no lo hayan hecho que ratifiquen los numerosos convenios internacionales, especialmente en materia de prevención y de lucha contra la delincuencia organizada;

***Aspectos institucionales de la cooperación en materia de justicia y de asuntos de interior: las exigencias de eficacia y de democratización***

24. Lamenta una vez más las consecuencias de la división de las cuestiones relacionadas con el establecimiento del ELSJ entre el primer y el tercer pilar que desembocan en situaciones:

- de lentitud y bloqueo de los trabajos del Consejo, debido a la complejidad institucional del actual sistema, así como a la adopción de textos de un valor europeo añadido mínimo, sin mencionar la incertidumbre jurídica inherente a un reparto de estas características de estos ámbitos, que únicamente están sometidos a un control jurisdiccional parcial del TJCE,
- de grave insuficiencia del control democrático que debería ejercer el Parlamento Europeo en estos temas, ya que nuestra institución en determinados casos no ha sido informada ni consultada acerca de modificaciones importantes en el proceso de negociación en el Consejo, incluso de determinadas decisiones;

25. Pide al Consejo que estructure cronológicamente la consulta al Parlamento Europeo de tal manera que

- el dictamen del Parlamento se refiera a proyectos de texto actuales, aún no incluidos definitivamente en un acuerdo político y
- el contenido del dictamen del Parlamento pueda tenerse en cuenta en la toma de decisiones final del Consejo;

26. Hace asimismo hincapié en la insuficiente estrategia exterior de la UE en el ámbito JAI, a la que por otra parte no está asociado el Parlamento, y de manera aún más concreta en el hecho de que el Parlamento no sea destinatario del informe anual sobre el balance de los avances del ELSJ;

27. Lamenta, en lo que atañe a la adopción por el Consejo, el 27 de diciembre de 2001, por el procedimiento escrito, de dos instrumentos referentes al primer pilar y de otros dos instrumentos pertenecientes al tercer pilar, relativos a la lucha contra el terrorismo y a la determinación de listas de organizaciones terroristas, que sólo el reglamento sobre la congelación de los haberes haya sido objeto de la consulta del Parlamento Europeo; deplora la elección de un fundamento jurídico del tercer pilar para la determinación de la lista de las organizaciones terroristas, evitando así cualquier consulta y control por parte de los Parlamentos nacionales y del Parlamento Europeo y eludiendo igualmente la competencia del Tribunal de Justicia;

28. Señala, que, desde la perspectiva de la ampliación, la aprobación del acervo comunitario, en todos los aspectos del ELSJ, constituye una exigencia de primer orden a la que el PE concede una importancia capital, por lo que desea que se le mantenga informado sobre la misma;

29. Insta a los Estados miembros a que den prueba de celeridad en la transposición de los instrumentos adoptados, y pide a la Comisión que integre en el cuadro de objetivos la evaluación de dicha transposición;

30. Pide a la Convención sobre el Futuro de Europa que, con vistas a la celebración de la próxima Conferencia Intergubernamental, tenga en cuenta las consideraciones recogidas en la presente Resolución y haga propuestas de reforma de los Tratados con vistas a mejorar el entramado institucional de la Unión en el ámbito de la Cooperación en Asuntos de Justicia e Interior;

\*

\* \*

31. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y la Comisión, así como a los Parlamento y Gobiernos de los Estados miembros y al Consejo de Europa.

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0049

**Dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor \*\*\*I**

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad (COM(2001) 318 – C5-0267/2001 – 2001/0135(COD))**

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 318) <sup>(1)</sup>,
  - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 71 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0267/2001),
  - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0012/2002),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;
  2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
  3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 77.

P5\_TC1-COD(2001)0135

**Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 7 de febrero de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva 2002/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/6/CEE del Consejo relativa a la instalación y a la utilización de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos de motor en la Comunidad**

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 71,

Vista la propuesta de la Comisión <sup>(1)</sup>,

Visto el dictamen del Comité Económico y Social <sup>(2)</sup>,

Visto el dictamen del Comité de las Regiones <sup>(3)</sup>,

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 77.

<sup>(2)</sup> DO C ..., p. ...

<sup>(3)</sup> DO C ..., p. ...

<sup>(4)</sup> Posición del Parlamento Europeo de 7 de febrero de 2002.

Jueves, 7 de febrero de 2002

Considerando lo siguiente:

- (1) La seguridad del transporte y los aspectos medioambientales del transporte son esenciales para garantizar una movilidad sostenible.
- (2) Se ha demostrado que los dispositivos de limitación de velocidad en las categorías de vehículos de motor pesados surten efectos positivos tanto en la seguridad del transporte como en la protección del medio ambiente.
- (3) Las investigaciones realizadas indican que se lograrán nuevas mejoras en estos ámbitos si la instalación y el uso de dispositivos de limitación de velocidad también pasan a ser obligatorios en las categorías de vehículos de motor **comerciales** más ligeros.
- (4) En la Directiva 92/6/CEE del Consejo <sup>(1)</sup> se preveía que, en función de las experiencias y posibilidades técnicas de los Estados miembros, los requisitos sobre la instalación y el uso de dispositivos de limitación de velocidad podían ampliarse a las categorías de vehículos de motor **comerciales** más ligeros.
- (5) En la Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre las prioridades de la seguridad vial de la UE <sup>(2)</sup> se considera prioritaria la ampliación del ámbito de la Directiva 92/6/CEE a las categorías de vehículos de motor **comerciales** más ligeros.
- (6) El actual estado de la tecnología permite una desviación técnica admisible de menos de 5 km/h en los dispositivos de limitación de velocidad. A la hora de regular los dispositivos de limitación de velocidad, han de tenerse en cuenta los márgenes de precisión técnica actualmente alcanzables, salvado un cierto grado de error de medida.
- (7) De conformidad con los principios de subsidiariedad y proporcionalidad establecidos en el artículo 5 del Tratado, los objetivos de la presente Directiva, a saber, la introducción de modificaciones en las disposiciones comunitarias sobre la instalación y uso de dispositivos de limitación de velocidad en determinadas categorías de vehículos pesados, no pueden ser alcanzados de manera suficiente por los Estados miembros y, por consiguiente, pueden lograrse mejor, debido a la dimensión de la acción, a escala comunitaria. La presente Directiva se limita a lo estrictamente necesario para alcanzar estos objetivos y no excede de lo necesario a tal fin.
- (8) Procede, por tanto, modificar la Directiva 92/6/CEE en consecuencia.

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

#### Artículo 1

La Directiva 92/6/CEE queda modificada de la siguiente manera:

1. El artículo 1 se sustituye por el texto siguiente:

##### Artículo 1

A los efectos de la presente Directiva, se entenderá por «vehículo de motor» cualquier vehículo de motor de las categorías M2, M3, N2 o N3, destinado a la circulación en carretera, que tenga al menos cuatro ruedas y esté diseñado para circular a una velocidad máxima superior a 25 km/h.

Se entenderá que las categorías M2, M3, N2 o N3 son las definidas en el anexo II de la Directiva 70/156/CEE del Consejo <sup>(3)</sup>.

2. En el artículo 2, la expresión «categoría M3» se sustituirá por la expresión «categorías M2 y M3».
3. El apartado 1 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que los vehículos de motor de las categorías N2 y N3 sólo circulen por carretera si tienen instalado un dispositivo regulado de tal manera que su velocidad no pueda superar los 90 km/h. La velocidad máxima en este dispositivo se

<sup>(1)</sup> DO L 57 de 2.3.1992, p. 27.

<sup>(2)</sup> COM(2000) 125.

<sup>(3)</sup> DO L 42 de 23.2.1970, p. 1, anexo II establecido en la Directiva 92/53/CEE del Consejo, DO L 225 de 10.8.1992, p. 1.

Jueves, 7 de febrero de 2002

fijará en 85 km/h si la desviación técnica admisible fuera del máximo autorizado de 5 km/h; si la desviación técnica admisible fuera menor a 5 km/h, la velocidad máxima en este dispositivo se regulará de manera que la velocidad real no supere los 90 km/h.»

4. El apartado 2 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«2. Los Estados miembros podrán exigir que los dispositivos de limitación de velocidad de los vehículos de motor matriculados en su territorio y destinados únicamente al transporte de mercancías peligrosas estén regulados de tal manera que dichos vehículos no puedan superar una velocidad máxima determinada que puede ser incluso inferior a 90 km/h.»

5. El artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

Artículo 4

1. En lo que concierne a los vehículos de motor de la categoría M3 cuya masa máxima supere las 10 toneladas métricas y a los vehículos de motor de la categoría N3, los artículos 2 y 3 se aplicarán:

a los vehículos matriculados a partir del 1 de enero de 1994

— desde el 1 de enero de 1994,

a los vehículos matriculados entre el 1 de enero de 1988 y el 1 de enero de 1994

— desde el 1 de enero de 1995, si se trata de vehículos que efectúan tanto transportes nacionales como internacionales,

— desde el 1 de enero de 1996, si se trata de vehículos destinados exclusivamente al transporte nacional.

2. En lo que concierne a los vehículos de motor de la categoría M2, a los vehículos de la categoría M3 con una masa máxima superior a 5 toneladas métricas, pero inferior o igual a 10 toneladas métricas y a los vehículos de motor de la categoría N2, los artículos 2 y 3 se aplicarán:

a los vehículos matriculados a partir del 1 de enero de 2004

— desde el 1 de enero de 2004,

a los vehículos matriculados entre el 1 de octubre de 2001 y el 1 de enero de 2004

— a partir del 1 de enero de 2005, a más tardar, si se trata de vehículos que efectúan tanto transportes nacionales como internacionales,

— a partir del 1 de enero de 2006, a más tardar, si se trata de vehículos destinados exclusivamente al transporte nacional.

3. Durante un período de cinco años a partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva, los Estados miembros podrán excluir del ámbito de aplicación de los artículos 2 y 3 a los vehículos de las categorías M2 y N2 con una masa total admisible superior a 3,5 toneladas métricas pero inferior o igual a 7,5 toneladas métricas, matriculados en su territorio.

6. El apartado 1 del artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Los dispositivos de limitación de velocidad mencionados en los artículos 2 y 3 deberán cumplir con los requisitos técnicos establecidos en el Anexo de la Directiva 92/24/CEE del Consejo, de 31 de marzo de 1992, sobre los dispositivos de limitación de velocidad o sistemas similares de limitación de velocidad incorporados a determinadas categorías de vehículos de motor<sup>(1)</sup>. No obstante, todos los vehículos cubiertos por la presente Directiva matriculados antes del 1 de enero de 2004 podrán continuar teniendo instalados dispositivos de limitación de velocidad que cumplan con los requisitos técnicos establecidos por las autoridades nacionales competentes.»

<sup>(1)</sup> DO L 129 de 14.5.1992, p. 154.

Jueves, 7 de febrero de 2002

7. *Tras el artículo 6 se añaden los siguientes artículos:*

*Artículo 6 bis*

*Para incrementar en mayor medida la seguridad vial, la Comisión examinará la conveniencia así como las posibilidades técnicas de revisar la Directiva 92/24/CEE con vistas a permitir que se exceda la velocidad máxima durante un período estrictamente limitado en situaciones de adelantamiento de vehículos lentos.*

*Artículo 6 ter*

*18 meses después de la entrada en vigor de la presente Directiva, la Comisión publicará un estudio sobre las posibilidades de introducir sistemas inteligentes de adaptación de velocidad (ISA) para permitir unas velocidades óptimas específicas adaptadas a la situación en las carreteras europeas. Las velocidades máximas variarían de acuerdo con las circunstancias y permitirían limitaciones de velocidad en las zonas urbanas.*

*También deberá examinarse en ese estudio la compatibilidad con otros planteamientos de seguridad como son los sistemas avanzados de asistencia al conductor con vistas a garantizar dicha compatibilidad.*

*Sobre la base del estudio, la Comisión decidirá si debe ser obligatorio incorporar dispositivos inteligentes de adaptación de la velocidad a los nuevos vehículos y cuándo debe serlo.*

Artículo 2

Los Estados miembros adoptarán a más tardar el **1 de enero de 2004** las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva. Informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

Artículo 3

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Artículo 4

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en ..., el ...

Por el Parlamento Europeo  
El Presidente

Por el Consejo  
El Presidente

P5\_TA(2002)0050

**Impuesto reducido aplicable al ron «tradicional» producido en los Departamentos de Ultramar \***

**Propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Francia a prorrogar la aplicación de un tipo reducido de impuesto especial sobre el ron «tradicional» producido en sus Departamentos de Ultramar (COM(2001) 347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS))**

Se aprueba esta propuesta.

Jueves, 7 de febrero de 2002

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Francia a prorrogar la aplicación de un tipo reducido de impuesto especial sobre el ron «tradicional» producido en sus Departamentos de Ultramar (COM(2001) 347 – C5-0401/2001 – 2001/0142(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 347) (1),
  - Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE (C5-0401/2001),
  - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y la opinión de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0001/2002),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
  2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
  4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

(1) DO C 270 E de 25.9.2001, p. 148.

**P5\_TA(2002)0051**

**Impuesto reducido aplicable a bebidas alcohólicas producidas y consumidas en Madeira y Azores \***

**Propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Portugal para aplicar una reducción del tipo de impuesto especial sobre el consumo, en la región autónoma de Madeira, al ron y los licores allí producidos y consumidos y, en la región autónoma de Azores, a los licores y aguardientes allí producidos y consumidos (COM(2001) 442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS))**

Se aprueba esta propuesta.

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se autoriza a Portugal para aplicar una reducción del tipo de impuesto especial sobre el consumo, en la región autónoma de Madeira, al ron y los licores allí producidos y consumidos y, en la región autónoma de Azores, a los licores y aguardientes allí producidos y consumidos (COM(2001) 442 – C5-0422/2001 – 2001/0169(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 442) (1),
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE (C5-0422/2001),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y la opinión de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0001/2002),

(1) DO C 304 E de 30.10.2001, p. 210.

Jueves, 7 de febrero de 2002

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;
2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5\_TA(2002)0052

### Empresa común Galileo \*

**Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo  
(COM(2001) 336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS))**

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO  
DE LA COMISIÓN <sup>(1)</sup>

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

*Considerando 6 bis (nuevo)*

**(6 bis) El 3 de octubre de 2001, el Parlamento Europeo aprobó una Resolución sobre la comunicación de la Comisión sobre Galileo.**

Enmienda 2

*Considerando 7 bis (nuevo)*

**(7 bis) Debe tenerse en cuenta el estudio preliminar, encargado por la Comunidad Europea, para apoyar el desarrollo de un plan comercial relativo al programa Galileo.**

Enmienda 3

*Considerando 11*

(11) Teniendo en cuenta el número de protagonistas que intervendrán en este proceso, así como los medios financieros y los conocimientos técnicos necesarios, es imprescindible constituir una entidad jurídica capaz de asegurar la unidad de gestión de los fondos asignados al programa Galileo durante su fase de desarrollo.

(11) Teniendo en cuenta el número de protagonistas que intervendrán en este proceso, así como los medios financieros y los conocimientos técnicos necesarios, es imprescindible constituir una entidad jurídica capaz de asegurar la unidad de gestión de los fondos asignados al programa Galileo, **una dirección única y una gestión presupuestaria convincente del mismo** durante su fase de desarrollo. **Dicha entidad jurídica asegurará la transparencia de la gestión presupuestaria y de la adjudicación de contratos, evitando los conflictos de intereses.**

Enmienda 4

*Considerando 13*

(13) **Por ello**, es necesario crear una empresa común en virtud del artículo 171 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea. En efecto, el programa Galileo incluye un importante

(13) **Para establecer una estructura de gestión sencilla (no burocrática) y unitaria**, es necesario crear una empresa común en virtud del artículo 171 del Tratado constitutivo de

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 119.

Jueves, 7 de febrero de 2002

---

 TEXTO  
DE LA COMISIÓN
 

---

componente de investigación y desarrollo que justifica y justificará la aplicación de fondos destinados a los Programas Marco de investigación y desarrollo. Además, este programa permite realizar progresos considerables en el desarrollo de las tecnologías relacionadas con la navegación por satélite.

---

 ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO
 

---

la Comunidad Europea. En efecto, el programa Galileo incluye un importante componente de investigación y desarrollo que justifica y justificará la aplicación de fondos destinados a los Programas Marco de investigación y desarrollo. Además, este programa permite realizar progresos considerables en el desarrollo de las tecnologías relacionadas con la navegación por satélite.

## Enmienda 5

*Considerando 14*

(14) La empresa común tendrá como principal tarea llevar a término el programa Galileo durante su fase de desarrollo mediante la asociación de los fondos **públicos y privados asignados**; además, permitirá gestionar importantes proyectos de demostración.

(14) La empresa común tendrá como principal tarea llevar **rápidamente** a término el programa Galileo durante su fase de desarrollo mediante la asociación de **los conocimientos, la información y los fondos de la UE, la Agencia Espacial Europea (AEE) y la industria, asegurando la participación tanto del sector público como del privado y reconociendo la importancia de la aportación del sector privado en este estadio del programa**; además, permitirá gestionar importantes proyectos de demostración. **Una tarea esencial de la empresa común será también la preparación y ejecución de las licitaciones necesarias para la realización de las fases de despliegue y operativa.**

## Enmienda 6

*Considerando 14 bis (nuevo)*

**(14 bis) Dada la importancia de una aplicación industrial tanto dinámica como innovadora en el ámbito de la navegación por satélite y de la telemática de los transportes, así como para el conjunto de la red de financiación del sistema, la empresa común Galileo tendrá como misión, a partir de la fase de desarrollo, la elaboración de los conceptos fundamentales (abiertos) en este ámbito y la función de interlocutor de las industrias en cuestión.**

## Enmienda 7

*Considerando 14 ter (nuevo)*

**(14 ter) Para que la futura empresa común pueda desempeñar eficazmente las tareas encomendadas, debe garantizarse un comportamiento coherente de los Estados miembros en el Consejo y en la AEE.**

## Enmienda 8

*Considerando 14 quáter (nuevo)*

**(14 quáter) Durante los últimos años, la autoridad presupuestaria se ha propuesto mejorar la transparencia y el control de la gestión de los fondos comunitarios, en especial lo relativo al control financiero, la aprobación de la gestión, las contribuciones al régimen de pensiones y el procedimiento presupuestario interno (código de conducta).**

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓNENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 45

*Considerando 14 quinquies (nuevo)*

**(14 quinquies) La empresa común no debería excluir la posibilidad de utilizar el sistema GALILEO para aplicaciones militares en misiones de mantenimiento de la paz.**

## Enmienda 9

*Artículo 1, párrafo 2*

La empresa común tiene por objeto conseguir la unidad de gestión de la fase de investigación, desarrollo tecnológico y demostración del programa Galileo y, para ello, movilizar los fondos asignados a dicho programa.

La empresa común tiene por objeto conseguir la unidad de gestión de la fase de investigación, desarrollo tecnológico y demostración del programa Galileo y, para ello, movilizar los fondos asignados a dicho programa. **Una tarea esencial de la empresa común será la preparación y ejecución de las licitaciones necesarias para la realización de las fases de despliegue y operativa.**

## Enmienda 10

*Artículo 1, párrafo 3*

**Su sede estará en Bruselas.**

**La sede de la empresa común se decidirá con arreglo al régimen fiscal existente y las negociaciones llevadas a cabo con el país de posible ubicación.**

## Enmienda 11

*Artículo 2, párrafos 1 bis y 1 ter (nuevos)*

**La empresa común, que estará financiada predominantemente por el presupuesto general de la Unión, observará en sus procedimientos internos los principios aplicables a las Instituciones europeas.**

**Los países candidatos podrán participar en las actividades de la empresa común mediante los instrumentos adecuados previstos en el presupuesto.**

## Enmienda 12

*Artículo 2 bis (nuevo)***Artículo 2 bis**

**Los miembros fundadores de la empresa común son la Comunidad Europea, representada por la Comisión Europea, y la Agencia Espacial Europea. El Banco Europeo de Inversiones podrá convertirse en miembro de la empresa común. Se creará una sociedad de fomento para la implicación del sector privado en la empresa común. El objeto de esta sociedad de fomento será garantizar un contacto regular e institucionalizado entre el sector privado y la empresa común, dar a conocer el programa Galileo entre los usuarios y el público en general y, posiblemente, efectuar tareas definidas por la empresa común. Las relaciones generales entre la sociedad de fomento y la empresa común se describirán en los estatutos. Un contrato, que ambas partes suscribirán de común acuerdo, definirá la transposición y los detalles de dichas relaciones. El contrato tendrá por objeto vincular ambos organismos, así como garantizar su independencia organizativa y personal.**

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 13

Artículo 2 ter (nuevo)

**Artículo 2 ter**

**Se crea un Comité de Supervisión en el que estarán representados todos los Estados miembros. Las relaciones entre el Comité de Supervisión y la empresa común estarán reguladas por los estatutos.**

## Enmienda 14

Artículo 2 quáter (nuevo)

**Artículo 2 quáter**

**La Comisión presentará anualmente al Consejo y al Parlamento Europeo un informe sobre los avances del programa Galileo y un plan de desarrollo del programa. Informará regularmente al Consejo y al Parlamento Europeo sobre la incorporación de nuevos miembros a la empresa común.**

## Enmienda 15

Artículo 3, párrafo 1 bis (nuevo)

**La Comisión informará periódicamente a la autoridad presupuestaria sobre la aplicación de la fase de desarrollo de Galileo, así como sobre las perspectivas de atraer nuevas inversiones para las fases subsiguientes. El informe anual de la empresa común estará a disposición de todas las partes implicadas.**

## Enmienda 16

Anexo, artículo 1, punto 2

2. **Su sede está en Bruselas.**

2. **La sede de la empresa común se decidirá con arreglo al régimen fiscal existente y las negociaciones llevadas a cabo con el país de posible ubicación.**

## Enmienda 17

Anexo, artículo 1, punto 3, letra b)

b) **Podrán ser miembros** de la empresa común:

b) **Podrá ser miembro** de la empresa común el Banco Europeo de Inversiones.

- el Banco Europeo de Inversiones
- **cualquier empresa que suscriba una cantidad mínima de 20 millones de euros a la empresa común, aunque esta cantidad se reduce a un millón de euros para las empresas que participen individual o colectivamente y que puedan considerarse pequeñas y medianas empresas según la Recomendación de la Comisión de 3 abril de 1996 relativa a la definición de pequeñas y medianas empresas <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> DO L 107 de 30.4.1996, p. 4.

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 18

Anexo, artículo 1, punto 4, párrafo 3

Inmediatamente después de haber suscrito sus participaciones, los miembros fundadores invitarán **a los demás miembros mencionados en el apartado 3.b)** a suscribir las suyas en un plazo de 30 días. **Las empresas privadas sólo deberán suscribir, respectivamente, 5 millones de euros y 250 000 euros, si el saldo se suscribe antes del 31 de diciembre de 2002.**

Inmediatamente después de haber suscrito sus participaciones, los miembros fundadores invitarán **al otro miembro mencionado en la letra b) del punto 3** a suscribir las suyas en un plazo de 30 días.

## Enmienda 19

Anexo, artículo 1, punto 4 bis, frase introductoria y letra a) (nuevas)

**4 bis. Al mismo tiempo que la empresa común, y para el mismo período, se creará la sociedad de fomento Galileo.**

## a) Miembros y aportaciones:

**Serán miembros de la sociedad de fomento todas las empresas que hayan suscrito una aportación, cuyo carácter está aún por determinar, al fondo de la empresa. Deberá ofrecerse a las pequeñas y medianas empresas la posibilidad real de convertirse en miembros. Se admitirán aportaciones en especie. Estas empresas serán objeto de una evaluación a fin de determinar su valor material y utilidad para el cumplimiento de las misiones de la empresa común.**

## Enmienda 20

Anexo, artículo 1, punto 4 bis, letra b) (nueva)

## b) Función y misiones:

- **preparación y realización de la asociación público-privada deseada por el sector público y por el privado;**
- **asesoramiento de la empresa común en cuestiones de contenido, técnicas y comerciales;**
- **aceptación de misiones que pueda confiarle el Consejo de Administración;**
- **participación activa en la campaña de información y promoción del sistema Galileo entre los usuarios futuros y la opinión pública en general hasta la fase operativa.**

## Enmienda 21

Anexo, artículo 1, punto 4 bis, letra c) (nueva)

## c) Disposiciones:

- **la sociedad de fomento decidirá su propio procedimiento;**
- **la Comisión Europea presentará anualmente un informe sobre la situación del programa Galileo y un plan de desarrollo del programa.**

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓNENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 22

*Anexo, artículo 1, punto 4 ter, frase introductoria y letra a) (nuevas)*

**4 ter.** *Al mismo tiempo que la empresa común y para el mismo período se establecerá un Comité de Supervisión.*

**a) Miembros:**

*Serán miembros del Comité de Supervisión los representantes de cada uno de los Estados miembros y un representante de la Comisión Europea en el Consejo de Administración de la empresa común. La presidencia del Comité de Supervisión corresponderá al representante del Estado miembro que desempeñe la Presidencia del Consejo.*

## Enmienda 23

*Anexo, artículo 1, punto 4 ter, letra b) (nueva)***b) Función y misiones:**

- *seguimiento de la ejecución de la fase de desarrollo;*
- *facilitación de orientaciones de contenido al Consejo de Administración de la empresa común para la preparación de las licitaciones necesarias para las fases de despliegue y operativa;*
- *preparación de la seguridad futura del sistema Galileo: protección de la esfera privada, seguridad y protección del ciudadano.*

## Enmienda 24

*Anexo, artículo 1, punto 4 ter, letra c) (nueva)***c) Disposiciones:**

- *el Consejo de Administración transmitirá al Comité de Supervisión todos los documentos relativos a los temas que figuren en el orden del día de las reuniones próximas del Consejo de Administración;*
- *con la debida antelación a las reuniones del Consejo de Administración, el Comité de Supervisión se reunirá y adoptará decisiones sobre todas las cuestiones que figuren en el orden del día. Se transmitirán estas decisiones al Consejo de Administración con la debida antelación, para que sea posible tomarlas en consideración;*
- *el Comité de Supervisión determinará su propio procedimiento;*
- *la Comisión Europea presentará anualmente al Comité de Supervisión un informe sobre la situación del programa y un plan de desarrollo del programa Galileo.*

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmienda 47

Anexo, artículo 2, punto 1 bis (nuevo)

**1 bis. Definirá los usos y los servicios ofrecidos por el sistema Galileo y establecerá un plan de competitividad con un marco de competencia pertinente para el operador específico, por ejemplo, un arquitecto de sistemas, un prestador de servicios, un operador de constelación, etc.**

Enmienda 27

Anexo, artículo 2, punto 3, guión 1

- La empresa común elaborará un plan comercial que cubra todas las fases del programa basándose en los datos que le serán facilitados por la Comisión Europea sobre los servicios que puede ofrecer Galileo, los ingresos que podrán generar y las medidas de acompañamiento necesarias; deberá asegurarse de que las empresas privadas que hayan participado en la empresa común gocen de un trato preferencial en la adquisición de la condición de miembro de la entidad que se encargará del despliegue y la explotación del sistema de navegación.
- La empresa común elaborará un plan comercial que cubra todas las fases del programa basándose en los datos que le serán facilitados por la Comisión Europea **y la Agencia Espacial Europea** sobre los servicios que puede ofrecer Galileo, los ingresos que podrán generar y las medidas de acompañamiento necesarias; deberá asegurarse de que las empresas privadas que hayan participado en la empresa común gocen de un trato preferencial en la adquisición de la condición de miembro de la entidad que se encargará del despliegue y la explotación del sistema de navegación.

Enmienda 28

Anexo, artículo 2, punto 3, párrafo 1, guión 2

- Sobre esta base, se dirigirá al sector privado, de la manera que juzgue más apropiada, para elaborar, antes de finales de 2002, un plan global de financiación del programa que incluya, en particular, las modalidades de participación financiera del sector privado durante la fase de despliegue.
- Sobre esta base, se dirigirá al sector privado, de la manera que juzgue más apropiada, para elaborar, antes de finales de 2002, un plan global de financiación del programa que incluya, en particular, las modalidades de participación financiera del sector privado durante la fase de despliegue. **A continuación, en 2002 – 2003, la empresa común publicará y organizará una licitación para las siguientes fases del programa Galileo.**

Enmienda 29

Anexo, artículo 2, punto 3, párrafo 1, guión 2 bis (nuevo)

- **La empresa procederá a intercambios con la sociedad de fomento sobre cuestiones técnicas, de contenido o comerciales. Podrá encargar a la sociedad de fomento la realización de determinados estudios y análisis sobre la viabilidad técnica y comercial del programa Galileo.**

Enmienda 30

Anexo, artículo 4, párrafo 1

Sin perjuicio de lo dispuesto en **el** artículo 3, la empresa común, previa licitación, **podrá** suscribir un contrato de prestación de servicios con empresas privadas o con un consorcio de empresas privadas, **en particular para la realización de las actividades previstas en el apartado 3 del artículo 2.**

Sin perjuicio de lo dispuesto en **la letra a) del punto 3 del** artículo 3, **los miembros de** la empresa común, previa licitación, **podrán** suscribir un contrato de prestación de servicios con empresas privadas o con un consorcio de empresas privadas; **la empresa común deberá permitir la utilización militar del sistema Galileo para actividades relativas al mantenimiento de la paz.**

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

Enmiendas 50 y 31

Anexo, artículo 7, punto 2

2. El Consejo de Administración podrá solicitar el dictamen de un Comité Consultivo.

2. El Consejo de Administración podrá solicitar el dictamen **del Comité de Supervisión y de un Grupo consultivo de expertos en desarrollo comercial establecido de conformidad con el procedimiento previsto en el artículo 9 para prestar asesoramiento de forma imparcial con vistas a preparar el terreno para la empresa común GALILEO.**

Enmienda 32

Anexo, artículo 8, punto 1, letra b)

b) Salvo disposición en contra en los presentes estatutos, las decisiones del Consejo de Administración se tomarán por mayoría simple de los votos emitidos. La Comisión y la Agencia Espacial Europea disponen cada una **de 30** votos. **Los demás miembros** de la empresa común **disponen** de un número de votos proporcional a la participación que **hayan** suscrito en el fondo en relación con el total del fondo suscrito.

b) Salvo disposición en contra en los presentes estatutos, las decisiones del Consejo de Administración se tomarán por mayoría simple de los votos emitidos. La Comisión y la Agencia Espacial Europea disponen cada una **del mismo número de votos y, en todo caso, al menos del 30% del total de los votos. Otro miembro** de la empresa común **dispone** de un número de votos proporcional a la participación que **haya** suscrito en el fondo en relación con el total del fondo suscrito.

Enmienda 33

Anexo, artículo 8, punto 2, letra a bis) (nueva)

**a bis) El Consejo de Administración tomará en consideración, antes de adoptar decisiones y resoluciones sobre el contenido y la ejecución financiera del programa Galileo, las observaciones del Comité de Supervisión, siempre que se le transmitan a su debido tiempo.**

Enmienda 34

Anexo, artículo 8, punto 2, letra b), guión 6

— **aprobar, por mayoría del 75% de los votos, cualquier** propuesta **que implique un cambio importante** en la ejecución del programa Galileo;

— **informar al Parlamento Europeo y al Consejo en caso de que una** propuesta implique **cambios importantes** en la ejecución del programa Galileo; **una vez que se haya informado de ello al Parlamento y al Consejo, se podrá tomar una decisión por mayoría del 75% de los votos;**

Enmienda 35

Anexo, artículo 8, punto 2, letra b), guión 9 bis (nuevo)

— **informar regularmente al Comité de Supervisión acerca de la situación de la ejecución del programa de la empresa común y del conjunto del programa Galileo.**

Enmienda 36

Anexo, artículo 8, punto 2, letra b), guión 9 ter (nuevo)

— **informar regularmente a la sociedad de fomento acerca del estado de ejecución del programa de la empresa común y del conjunto del programa Galileo, en la medida en que las informaciones no afecten a los preparativos y la realización de las licitaciones necesarias para las fases de despliegue y desarrollo.**

Jueves, 7 de febrero de 2002

---

 TEXTO  
DE LA COMISIÓN
 

---



---

 ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO
 

---

## Enmienda 51

*Anexo, artículo 9, punto 2, párrafo 2, guión 1*

- |  |   |
|--|---|
| — aconsejar, basándose en informes regulares, al Consejo de Administración y al Director sobre el avance del programa; | — aconsejar, basándose en informes regulares <b>y en informes comerciales</b> regulares <b>elaborados por el Grupo consultivo de expertos en desarrollo comercial previsto en el apartado 2 del artículo 7</b> , al Consejo de Administración y al Director sobre el avance del programa; |
|--|---|

## Enmienda 37

*Anexo, artículo 12*

Todos los ingresos de la empresa común se dedicarán a la realización del objetivo definido en el artículo 2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el *apartado 2 del artículo 20*, no se efectuará ningún pago en favor de los miembros de la empresa común mediante el reparto de un posible excedente de los ingresos sobre los gastos de la empresa común.

Todos los ingresos de la empresa común se dedicarán a la realización del objetivo definido en el artículo 2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el *artículo 20*, no se efectuará ningún pago en favor de los miembros de la empresa común mediante el reparto de un posible excedente de los ingresos sobre los gastos de la empresa común, **sino que se mantendrán a disposición de la empresa.**

## Enmienda 38

*Anexo, artículo 13, punto 2*

2. Antes del 31 de marzo de cada año, el Director remitirá a los miembros las estimaciones de costes del programa aprobadas por el Consejo de Administración. Las estimaciones de costes del programa incluirán una previsión de los gastos anuales para los dos años próximos. Dentro de estas previsiones, las estimaciones de ingresos y gastos para el primero de estos dos ejercicios financieros (anteproyecto de presupuesto) se prepararán de manera suficientemente detallada para las necesidades del procedimiento presupuestario interno de cada miembro, teniendo en cuenta su contribución financiera a la empresa común. El Director facilitará a los miembros cualquier otra información complementaria necesaria para este fin.

2. Antes del 31 de marzo de cada año, el Director remitirá a los miembros **y al Comité de Supervisión** las estimaciones de costes del programa aprobadas por el Consejo de Administración. Las estimaciones de costes del programa incluirán una previsión de los gastos anuales para los dos años próximos. Dentro de estas previsiones, las estimaciones de ingresos y gastos para el primero de estos dos ejercicios financieros (anteproyecto de presupuesto) se prepararán de manera suficientemente detallada para las necesidades del procedimiento presupuestario interno de cada miembro, teniendo en cuenta su contribución financiera a la empresa común. El Director facilitará a los miembros cualquier otra información complementaria necesaria para este fin.

## Enmienda 39

*Anexo, artículo 13, punto 3*

3. Los miembros comunicarán sin demora al Director sus observaciones sobre las estimaciones de costes del proyecto y, en particular, sobre las estimaciones de ingresos y gastos para el año siguiente.

3. Los miembros **y el Comité de Supervisión** comunicarán sin demora al Director sus observaciones sobre las estimaciones de costes del proyecto y, en particular, sobre las estimaciones de ingresos y gastos para el año siguiente.

## Enmienda 40

*Anexo, artículo 13, punto 4*

4. Basándose en las estimaciones de costes del programa aprobadas y teniendo en cuenta las observaciones de los miembros, el Director preparará el proyecto de presupuesto para año siguiente y los someterá al Consejo de Administración para su aprobación, por mayoría del 75 % de los votos, antes del 30 de septiembre.

4. Basándose en las estimaciones de costes del programa aprobadas y teniendo en cuenta las observaciones de los miembros **y las observaciones del Comité de Supervisión transmitidas a su debido tiempo**, el Director preparará el proyecto de presupuesto para el año siguiente y lo someterá al Consejo de Administración para su aprobación, por mayoría del 75 % de los votos, antes del 30 de septiembre.

Jueves, 7 de febrero de 2002

TEXTO  
DE LA COMISIÓNENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

## Enmienda 41

*Anexo, artículo 15*

1. En los dos meses siguientes al final de cada ejercicio financiero, el Director presentará las cuentas y el balance anuales del año anterior al Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas. El control efectuado por el Tribunal de Cuentas se hará mediante controles documentales y sobre el terreno. El Director presentará al Consejo de Administración para su aprobación por mayoría del 75 % de los votos las cuentas y el balance anuales, acompañados del informe del Tribunal de Cuentas. El Director tiene el derecho y, a petición del Consejo de Administración, la obligación de comentar el informe. El Tribunal de Cuentas remitirá su informe a los miembros de la empresa común.

En los dos meses siguientes al final de cada ejercicio financiero, el Director presentará las cuentas y el balance anuales del año anterior al Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas, **al Parlamento Europeo y al Consejo**. El control efectuado por el Tribunal de Cuentas se hará mediante controles documentales y sobre el terreno. El Director presentará al Consejo de Administración para su aprobación por mayoría del 75 % de los votos las cuentas y el balance anuales, acompañados del informe del Tribunal de Cuentas, **del Parlamento Europeo y del Consejo**. El Director tiene el derecho y, a petición del Consejo de Administración, la obligación de comentar el informe. El Tribunal de Cuentas, **el Parlamento Europeo y el Consejo remitirán** su informe a los miembros de la empresa común **y al Comité de Supervisión. El Comité de Supervisión podrá transmitir al Consejo de Administración sus observaciones sobre el informe. El Consejo de Administración tendrá en cuenta estas observaciones para la aprobación del informe.**

## Enmienda 42

*Anexo, artículo 17 bis (nuevo)***Artículo 17 bis**

**La empresa común garantizará la protección de las informaciones sensibles cuya divulgación no autorizada pudiera suponer un perjuicio para los intereses de las partes contratantes. Con este fin, la empresa común establecerá unos principios de seguridad y unas normas mínimas.**

## Enmienda 43

*Anexo, artículo 18, punto 2*

2. Las solicitudes de adhesión se dirigirán al Director, que las remitirá al Consejo de Administración. El Consejo de Administración decidirá si la empresa común debe iniciar negociaciones con el solicitante sobre las condiciones de adhesión. En caso de decisión positiva, la empresa común negociará las condiciones de adhesión y las someterá al Consejo de Administración, que decidirá por mayoría del 75 % de los votos emitidos.

2. Las solicitudes de adhesión se dirigirán al Director, que las remitirá al Consejo de Administración. El Consejo de Administración decidirá, **previa consulta al Comité de Supervisión**, si la empresa común debe iniciar negociaciones con el solicitante sobre las condiciones de adhesión. En caso de decisión positiva, la empresa común negociará las condiciones de adhesión y las someterá al Consejo de Administración, que decidirá por mayoría del 75 % de los votos emitidos.

**Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la constitución de la empresa común Galileo (COM(2001) 336 – C5-0329/2001 – 2001/0136(CNS))**

**(Procedimiento de consulta)**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2001) 336) <sup>(1)</sup>,
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 171 del Tratado CE (C5-0329/2001),

<sup>(1)</sup> DO C 270 E de 25.9.2001, p. 119.

Jueves, 7 de febrero de 2002

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0005/2002),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
  2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
  3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
  5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
  6. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

---

P5\_TA(2002)0053

## **Situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado en Luxemburgo**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los transportistas por carretera bloqueados en el Gran Ducado de Luxemburgo**

*El Parlamento Europeo,*

- A. Considerando que este caso de explotación moderna en el ámbito del transporte por carretera ocurrido en una empresa transportista austríaca con sede en Luxemburgo no constituye, lamentablemente, un caso aislado de índole nacional, sino que debe contemplarse a escala comunitaria,
- B. Considerando que este caso distorsiona la competencia en el ámbito del transporte por carretera, ya que las empresas que respetan la legislación vigente resultan enormemente desfavorecidas, y que la falta de internalización de los costes sociales en el sector del transporte por carretera también es una de las causas principales de la distorsión de la competencia con respecto a otros modos de transporte,
- C. Considerando que una política de transporte sostenible debería atajar el incremento del volumen de tráfico y los niveles de congestión, ruido y contaminación y alentar el uso de modos de transporte respetuosos con el medio ambiente,
- D. Considerando que han de realizarse esfuerzos para que los mecanismos de control y sanción existentes se apliquen de forma estricta,
- E. Considerando que el problema de los falsos «autónomos» revela la urgente necesidad de tener en cuenta su situación en la legislación social a escala nacional y comunitaria,
- F. Considerando que deben mantenerse los principios relativos a la seguridad vial y laboral,
- G. Considerando que hay diferentes modos en que los conductores extracomunitarios pueden participar en el mercado comunitario del transporte, por ejemplo, mediante el sistema de licencias CEMT,

Jueves, 7 de febrero de 2002

1. Lamenta el trato sufrido por los conductores empleados ilegalmente por la empresa de transportes Kralowetz, en forma de condiciones salariales y de trabajo deplorables;
2. Considera que han de tenerse debidamente en cuenta las reclamaciones formuladas por los conductores solicitando el pago de los salarios atrasados;
3. Pide a los Estados miembros, especialmente a aquellos interesados, que tomen todas las medidas posibles para llevar a cabo investigaciones y realizar controles aleatorios suficientes en las empresas establecidas en su territorio y las que circulan por sus carreteras, con vistas a luchar contra la explotación social y el trato inhumano de los trabajadores del sector del transporte, y que, cuando ello ocurra, apliquen sanciones severas, como por ejemplo la confiscación de los camiones;
4. Pide a los Estados miembros que apliquen la legislación en vigor con vistas a garantizar la supresión de las distorsiones existentes entre las empresas que respetan la ley y las que se aprovechan de la situación; considera que, si la legislación pertinente ha de ser eficaz, todos los Estados miembros deben asegurar un sistema de controles estrictos y sanciones;
5. Acoge con satisfacción que el Consejo haya asumido las enmiendas del Parlamento Europeo en las que se solicita la inclusión de los números del permiso de conducción y de afiliación a la seguridad social entre los datos personales del conductor;
6. Pide al Consejo que adopte y lleve a efecto con urgencia, en la fecha más temprana posible, el reglamento por el que se establece un certificado uniforme de conductor para conductores extracomunitarios, aprobado por el Parlamento Europeo el 17 de enero de 2002 <sup>(1)</sup>;
7. Pide a los Estados miembros que presten mayor atención a los aspectos relacionados con la seguridad vial y laboral que han resultado seriamente comprometidos al haberse permitido estas deplorables condiciones sociales;
8. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que armonicen la regulación del mercado del transporte, por ejemplo, en lo referente a permisos de trabajo, certificado y formación del conductor, licencias de transporte y contratación legal; insta a la Comisión y a los Estados miembros a que establezcan y coordinen mecanismos de control eficaces por lo que se refiere a las obligaciones de los empresarios;
9. Pide a los Estados miembros que, en estrecha colaboración con los servicios de la Comisión, inicien una revisión cualitativa y cuantitativa del sistema de licencias CEMT, con el fin de excluir la posibilidad de utilización ilegal de conductores extracomunitarios dentro de la UE mediante dicho sistema;
10. Pide a la Comisión y otras autoridades competentes que cooperen estrechamente en la investigación del caso Kralowetz, con miras a establecer las enseñanzas que han de extraerse del mismo y, en particular, cualquier acción ulterior específica que haya de emprenderse a escala comunitaria para combatir la contratación ilegal de conductores;
11. Espera que los Estados miembros actúen de forma conjunta en contra de la mano de obra clandestina y el trabajo ilegal;
12. Insta a la Comisión que refuerce el diálogo social en el sector del transporte entre los Estados miembros y los países de la Europa Central y Oriental con objeto de evitar el dumping social y la explotación;
13. Destaca que el proceso de ampliación debe ir acompañado de medidas adicionales de protección social y un mercado laboral sujeto a control social para los trabajadores de la Europa Central y Oriental, especialmente del sector del transporte;
14. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos, y a los interlocutores sociales.

---

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0009.

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0054

## Situación en Oriente Medio

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación en Oriente Próximo

El Parlamento Europeo,

- Vistas las conclusiones del Consejo de Asuntos Generales del 28 de enero de 2002 sobre Oriente Próximo,
- A. Manifestando su profunda tristeza y consternación por la continua tragedia humana vivida por los pueblos israelí y palestino,
- B. Alarmado por la actual espiral de violencia y el grave deterioro de la situación en Oriente Próximo, que se cobra diariamente muchas vidas civiles en ambos bandos,
- C. Corroborando su firme convicción de que, sólo renunciando al uso de la fuerza y de toda forma de violencia e iniciando un diálogo que conduzca a la reanudación de las negociaciones, podrá lograrse la paz,
- D. Reafirmando los principios y propuestas recogidos en su Recomendación al Consejo de 13 de diciembre de 2001 <sup>(1)</sup>,
- E. Reafirmando la necesidad de que se apliquen estrictamente todas las cláusulas del Acuerdo de Asociación con Israel, especialmente su artículo 2,
- F. Tomando nota con profunda preocupación de las evaluaciones realizadas por la Comisión de los daños infligidos por los bombardeos israelíes a las infraestructuras y los edificios de la Autoridad Nacional Palestina financiados por la Unión Europea, sus Estados miembros y otros donantes,
- G. Indignado por la entrevista concedida por el Primer Ministro de Israel, Ariel Sharon, al diario israelí «El Maariv», en la que lamenta abiertamente no haber matado al líder palestino Yasir Arafat hace veinte años en el Líbano,
  1. Pide urgentemente a todas las partes afectadas que pongan fin de inmediato a toda forma de violencia, en particular a los ataques terroristas contra civiles israelíes, las ejecuciones extrajudiciales por parte de las fuerzas de defensa israelíes y la destrucción masiva de infraestructuras palestinas básicas, causante de problemas importantes para la viabilidad de un futuro Estado palestino;
  2. Apoya las conclusiones del Consejo de Asuntos Generales del 28 de enero de 2002 y pide al Consejo, a la Comisión, al Alto Representante de la PESC y al Representante especial de la UE en Oriente Próximo que continúen sus iniciativas en la región y refuercen los contactos diplomáticos con los Estados Unidos, Rusia y los países árabes interesados; insisten que es necesario y urgente enviar observadores internacionales;
  3. Opina que sólo la aplicación inmediata e incondicional del Plan Tenet y de las recomendaciones del Informe Mitchell puede ayudar a reducir las tensiones;
  4. Respalda plenamente la adopción por el Consejo y la Comisión de nuevas iniciativas que contribuyan a poner fin a la violencia, ante la intolerable situación que sufren los palestinos en los Territorios Ocupados y los israelíes víctimas del terrorismo insensato;
  5. Cree firmemente que Israel necesita a la Autoridad Nacional Palestina y a su Presidente electo, Yasir Arafat, como interlocutores en las negociaciones para erradicar el terrorismo y avanzar hacia la paz; lamenta profundamente el intento del Gobierno israelí de aislar al Presidente Arafat;
  6. Pide que ambas partes respeten las convenciones internacionales, en particular aquellas contra la tortura y sobre los derechos del niño, en lo que respecta al trato de los niños palestinos detenidos y encarcelados por Israel;

<sup>(1)</sup> «Textos Aprobados», punto 7.

Jueves, 7 de febrero de 2002

7. Se felicita de la intención del Presidente de la Knesset, Abraham Burg, de visitar el Consejo Legislativo Palestino; considera que éste será un primer paso para aliviar las tensiones, y pide encarecidamente a las autoridades israelíes que no bloqueen esta iniciativa;
8. Respalda plenamente la declaración del Consejo de Asuntos Generales según la cual se reserva el derecho a reclamar al Gobierno israelí una compensación por los daños causados a las infraestructuras palestinas financiadas por la UE y sus Estados miembros;
9. Afirma una vez más que la creación de un Estado palestino viable es un paso importante para la solución del conflicto y constituye el mejor modo de asegurar el derecho de Israel a la seguridad;
10. Reitera, como primer paso para una iniciativa de la UE, su decisión de enviar una Delegación parlamentaria de muy alto nivel encargada de reunirse con las autoridades israelíes y palestinas y transmitir a la población un mensaje de paz; pide encarecidamente a su Presidente que invite a Simon Peres y Yasir Arafat, ganadores del Premio Nobel de la Paz, al Parlamento Europeo;
11. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, al Alto Representante de la PESC, al Gobierno y al Parlamento de Israel, al Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, al Consejo Legislativo Palestino y al Secretario General de las Naciones Unidas.

---

P5\_TA(2002)0055

## Medidas para combatir el terrorismo

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la Decisión del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, sobre medidas dirigidas a luchar contra el terrorismo

*El Parlamento Europeo,*

- Vistas las medidas adoptadas por el Consejo, mediante procedimiento escrito: Reglamento (CE) n° 2580/2001 del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, sobre medidas restrictivas específicas dirigidas a determinadas personas y entidades con el fin de luchar contra el terrorismo<sup>(1)</sup>; Decisión del Consejo 2001/927/CE, de 27 de diciembre de 2001, por la que se establece la lista prevista en el apartado 3 del artículo 2 del Reglamento (CE) n° 2580/2001 del Consejo sobre medidas restrictivas específicas dirigidas a determinadas personas y entidades con el fin de luchar contra el terrorismo<sup>(2)</sup>; Posición Común del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, relativa a la lucha contra el terrorismo<sup>(3)</sup>; Posición Común del Consejo, de 27 de diciembre de 2001, sobre la aplicación de medidas específicas de lucha contra el terrorismo<sup>(4)</sup>,
  - Visto el apartado 2 del artículo 39 de Tratado UE, que estipula que la Presidencia y la Comisión deben informar regularmente al Parlamento Europeo de los debates relativos a la cooperación policial y judicial en materia penal;
  - Vista la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea,
- A. Considerando que el Consejo adoptó las mencionadas medidas como posiciones comunes de conformidad con el artículo 15 y la letra a) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE y que, de esta forma, evitó consultar al Parlamento Europeo,
- B. Considerando que, a pesar de su estatuto formal de posiciones comunes, los textos, por su naturaleza y efectos, deberían haberse adoptado como decisiones o decisiones marco, sobre las que habría sido necesario consultar al Parlamento, y que estos textos están estrechamente relacionados y la comprensión de uno de ellos no es posible sin el conocimiento de los otros; considerando asimismo que estos textos están también estrechamente relacionados con la Decisión marco sobre el terrorismo, que aún no se adoptado oficialmente;

---

<sup>(1)</sup> DO L 344 de 28.12.2001, p. 70.

<sup>(2)</sup> DO L 344 de 28.12.2001, p. 83.

<sup>(3)</sup> DO L 344 de 28.12.2001, p. 90.

<sup>(4)</sup> DO L 344 de 28.12.2001, p. 93.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- C. Considerando que el respaldo público, garantizado por la legitimidad democrática, es de vital importancia en la lucha contra el terrorismo, y que deberían salvaguardarse el derecho a la defensa y a la privacidad,
- D. Considerando que al Parlamento sólo se le consultó sobre el Reglamento (CE) nº 2580/2001 y no sobre la Decisión por la que se crea la lista o sobre las posiciones comunes adoptadas sobre la base del Tratado UE,
- E. Preocupado por la elección de dos fundamentos jurídicos distintos, en el marco del segundo y tercer pilares, para la Posición Común del Consejo sobre la aplicación de medidas específicas de lucha contra el terrorismo, ya que esta elección hace que las obligaciones contraídas por los Estados miembros sean poco claras;
- F. Considerando que el Consejo no ha seguido la propuesta del Parlamento de que para la elaboración de la lista de organizaciones terroristas se llevasen a cabo consultas confidenciales y rápidas,
- G. Considerando que los métodos empleados por el Consejo para transponer las medidas provisionales procedentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas no necesariamente resultan adecuados para las medidas propias de la UE que pretenden servir de base para una política y una acción a más largo plazo;
1. Recuerda al Consejo el pleno apoyo expresado por el Parlamento en la lucha contra el terrorismo y su probada capacidad para participar plenamente en el procedimiento legislativo destinado a reforzar la capacidad de la Unión para luchar contra el terrorismo;
  2. Lamenta que las medidas adoptadas el 27 de diciembre de 2001 por el Consejo mediante procedimiento escrito presenten una estructura compleja desde un punto de vista jurídico, que parece diseñada para burlar el control democrático del Parlamento Europeo;
  3. Toma nota de que el Consejo aceptó la propuesta del Parlamento de que el Reglamento tenga un fundamento jurídico con arreglo al primer pilar, pero lamenta que el Consejo no consultase al Parlamento sobre la lista de organizaciones terroristas y que no se establecieran disposiciones para consultar al Parlamento sobre la posterior actualización periódica de la lista, lo que podría perpetuar y agravar la falta de supervisión democrática en este ámbito;
  4. Lamenta la elección de un fundamento jurídico en el marco del tercer pilar para la elaboración de la lista de organizaciones terroristas, con lo que se excluye la consulta tanto a los parlamentos nacionales como al Parlamento Europeo, así como el control efectivo por parte de los mismos, a la vez que se elude la jurisdicción del Tribunal de Justicia;
  5. Lamenta que esta posición común, que fija la lista de las organizaciones terroristas tanto europeas como no europeas, pueda ser actualizada en cualquier momento por el Consejo sin consultar al Parlamento;
  6. Pide que se apliquen estas cuatro medidas, en particular que la Posición común sobre la aplicación de medidas específicas de lucha contra el terrorismo quede condicionada a la interpretación de la definición establecida en la Decisión marco sobre la definición de terrorismo aprobada por el Consejo el 6 de diciembre de 2001, especialmente por lo que se refiere a las garantías, tal como se describen en los considerandos y en las declaraciones afines del Consejo;
  7. Pide al Consejo que confirme que, una vez que la Decisión marco sobre terrorismo entre en vigor y ofrezca el marco para las medidas de la UE destinadas a luchar contra el terrorismo, las medidas provisionales adoptadas para aplicar las resoluciones de las Naciones Unidas, se revisarán o revocarán en consecuencia;
  8. Pide al Consejo que, a pesar del hecho de que el Tratado UE en su forma actual no le obliga a consultar al Parlamento antes de adoptar sus posiciones comunes, se comprometa a contar con la participación del Parlamento Europeo, como institución que representa a todos los ciudadanos de la UE, antes de acordar posiciones comunes y las consiguientes medidas de ejecución de estas posiciones comunes y, de manera más general, recurriendo en el futuro a aquellos procedimientos legislativos que prevean la participación del Parlamento en el proceso de aprobación de medidas del tercer pilar;
  9. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y a los Gobiernos de los Estados miembros.
-

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0056

## Ayuda al desarrollo

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la financiación de la ayuda para el desarrollo

El Parlamento Europeo,

- Considerando que las Naciones Unidas organizan, por primera vez en su historia, una Cumbre Mundial sobre la Financiación para el Desarrollo,
  - Considerando que la UE es el mayor donante de ayuda, uno de los principales accionistas de las instituciones financieras internacionales y el principal socio comercial de los países en desarrollo,
  - Visto el compromiso del Consejo Europeo de Gotemburgo de alcanzar lo antes posible el objetivo de las Naciones Unidas de una ayuda oficial al desarrollo (AOD) del 0,7 % del PIB, tal como recomienda la Resolución de las Naciones Unidas de 1974 sobre el nuevo orden económico internacional, y de conseguir avances concretos hacia este objetivo antes de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible,
  - Vista la Declaración del Consejo de Desarrollo, de 8 de noviembre de 2001, sobre la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la FpD, en la que se reafirma la gran importancia que concede la Unión Europea al éxito de la Conferencia sobre la Financiación de la Ayuda para el Desarrollo y de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible que se celebrará en Johannesburgo en septiembre de 2002,
  - Vista su Resolución de 1 de marzo de 2001 sobre la política de desarrollo de la Comunidad Europea, así como sus resoluciones anteriores sobre la reducción de la deuda de los países en desarrollo y sobre la coherencia de las políticas de la UE<sup>(1)</sup>,
  - Vistos los documentos de la OCDE sobre el papel de la cooperación al desarrollo en los umbrales del siglo XXI, la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas, el informe del G8 sobre la reducción de la pobreza y el desarrollo económico y las mociones aprobadas con ocasión de la Asamblea del Jubileo de los parlamentarios y gobernantes,
  - Vista la Declaración de Copenhague sobre Desarrollo Social aprobada en la Cumbre Mundial de las Naciones Unidas celebrada en Copenhague en 1995, así como los resultados de la Conferencia de seguimiento de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Social celebrada en Ginebra en 2000,
  - Vista la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo celebrada en Río en 1992, la Convención de Viena sobre Derechos Humanos de 1993, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada en El Cairo en 1994 y la Conferencia de Beijing sobre la Mujer,
  - Visto el Programa de Acción de Bruselas para los países menos desarrollados y el Programa de Acción de Barbados sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo,
- A. Considerando que, tras los sucesos del 11 de septiembre de 2001, el Secretario General de las Naciones Unidas, el Presidente del Banco Mundial, el Presidente del FMI y varios Jefes de Estado han solicitado un mayor esfuerzo para aumentar y mejorar la ayuda al desarrollo,
- B. Considerando que la necesidad de una ayuda adecuada al desarrollo es más urgente que nunca dado que, según las estimaciones de la Comisión, el Banco Mundial y las Naciones Unidas:
- 1 200 millones de personas viven con menos de 1 dólar USA por día,
  - 800 millones de personas sufren desnutrición crónica,

<sup>(1)</sup> DO C 277 DE 1.10.2001, p. 130.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- la esperanza de vida media en los países en desarrollo es de 62 años (en los países menos desarrollados, 51 años), frente a los 74 años en los países industrializados; el 40 % de la población mundial está afectada de malaria y sólo en África mueren 2 millones de personas al año de sida;
  - el 20 % de la población mundial es responsable de más del 80 % del consumo mundial y los ingresos del 20 % de las personas más ricas, 30 veces superiores al 20 % de los más pobres en 1960, eran ya 82 veces superiores en 1995,
  - se prevé que la población mundial crezca en unos 2 500 millones de personas en el período 1990-2020 y casi el 90 % de este aumento se registrará en los países en desarrollo,
  - el tercio de la población mundial que en 1997 vivía en países donde los recursos hídricos eran inferiores a las necesidades de consumo puede aumentar a dos tercios en 2025, provocando tensiones y posibles conflictos y guerras y volviendo inútil todo esfuerzo de desarrollo en las regiones afectadas; el 60 % de la población más pobre de los países menos desarrollados vive en áreas ecológicamente frágiles,
  - 130 millones de niños nunca han asistido a la escuela, otros 150 millones han comenzado la escuela primaria, pero la han abandonado antes de haber aprendido a leer y escribir, y en los países en desarrollo hay 900 millones de personas analfabetas,
- C. Considerando que en los preparativos de la Conferencia de Monterrey se acordó un proyecto de resolución sin reserva alguna; lamentando sin embargo que en el proyecto de Consenso de Monterrey no se recoja un compromiso firme con un calendario obligatorio para que quienes participen en la reunión de Monterrey centren toda su atención en consolidar los compromisos en los diversos ámbitos,
- D. Señalando que el Banco Mundial ha calculado que, si continúan las tendencias actuales, en los próximos treinta años el número de personas que viven en la más absoluta pobreza en el mundo ascenderá a más del doble y que, a menos que se realicen mayores esfuerzos para atajar problemas tales como la pobreza, la marginación, la degradación ambiental, los conflictos, las epidemias y las migraciones, los efectos desestabilizadores serán graves tanto a escala local como internacional,
- E. Lamentando el hecho de que, desde 1992, los veintinueve países más ricos han recortado su ayuda al Tercer Mundo en un 24 % y de que la ayuda pública al desarrollo procedente de los países industrializados ha disminuido hasta llegar al nivel más bajo registrado nunca, a saber, el 0,22 % de sus PNB, cifra muy inferior al 0,7 % recomendado en la Resolución de 1974 de las Naciones Unidas sobre el nuevo orden económico internacional,
- F. Considerando que, en lo que respecta al volumen de la ayuda, el Banco Mundial ha calculado que es necesario al menos duplicar los recursos para poder alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio,
- G. Considerando la gran importancia que la Unión Europea atribuye al éxito de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo (marzo de 2002, Monterrey, México) y a la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible (septiembre de 2002, Johannesburgo), y destacando en particular la necesidad de subrayar la importante relación existente entre las dos conferencias y la necesidad de conciliar más claramente las seis esferas de acción principales de la Conferencia sobre la Financiación para el Desarrollo con objetivos de desarrollo sostenible,
- H. Recordando que la solidaridad con los países menos desarrollados constituye uno de los objetivos principales de la política comunitaria de cooperación al desarrollo,
- I. Considerando que la gestión responsable de los asuntos públicos, las políticas económicas saludables, la igualdad de género, el respeto del medio ambiente y unas instituciones sólidas y democráticas constituyen condiciones importantes para un crecimiento económico sostenido,
- J. Considerando que la Unión Europea, en calidad de donante de primer orden y a la vista de su reconocido interés por las aspiraciones de los países en desarrollo, está en condiciones de contribuir considerablemente al éxito de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo mediante la adopción de iniciativas positivas tanto de cara al proceso de preparación de dicha conferencia, como en la conferencia misma,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- K. Considerando que la AOD y la reducción de la deuda constituyen recursos complementarios y que es absolutamente necesario aumentar el alivio de la deuda o la ayuda financiera suplementaria a los países pobres altamente endeudados y otros países pobres endeudados tomando como base la actual iniciativa PPME (países pobres muy endeudados),
- L. Considerando que la erradicación de la pobreza sólo podrá llevarse a cabo con éxito si se le concede prioridad no sólo en la comunidad donante, mediante un incremento de la ayuda, sino también en las políticas internas de los países en desarrollo afectados, y considerando que la participación de la sociedad civil así como del sector privado en la programación y la aplicación como actores esenciales y en igualdad de condiciones del proceso de desarrollo constituye un factor clave para el éxito de las estrategias de desarrollo,
- M. Consciente de la imperiosa necesidad de conciliar los programas en materia de comercio, inversiones, finanzas y desarrollo sostenible con el fin de asegurar un futuro equitativo y sostenible,
- N. Considerando que la política de desarrollo de la UE se financia en la actualidad a través de dos instrumentos distintos —el Fondo Europeo de Desarrollo y el presupuesto de la UE— lo que, en combinación con el deficiente sistema de notificación sobre las actividades de cooperación al desarrollo de la UE y la falta de coordinación de las políticas de desarrollo de la UE y de los Estados miembros, hace muy difícil establecer una imagen clara de todos los esfuerzos en materia de desarrollo de la UE, así como ejercer el control democrático,
1. Reafirma su compromiso con la erradicación de la pobreza, el desarrollo sostenible y el logro de los objetivos en materia de desarrollo establecidos en la Cumbre del Milenio y en las principales conferencias de las Naciones Unidas;
  2. Pide al Consejo que establezca con carácter de urgencia, de común acuerdo con los Estados miembros y en el curso de la Presidencia española, un calendario firme para aumentar la contribución de cada Estado miembro a la política de desarrollo al 0,7% de su PNB a más tardar en 2007, siguiendo el ejemplo irlandés; se muestra satisfecho por el hecho de que el Consejo esté animando a la Comisión a centrar la cooperación al desarrollo en mayor medida en acciones para combatir la pobreza; solicita que se realicen controles rigurosos creados específicamente para comprobar que se cumple este calendario;
  3. Reafirma su compromiso con el objetivo contemplado en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas de reducir la pobreza a la mitad, proporcionar enseñanza básica a todos los niños y rebajar la tasa de mortalidad en dos tercios para 2015;
  4. Acoge con satisfacción la solicitud del Consejo a la Comisión de que presente un informe provisional como contribución al próximo debate de orientación en el Consejo de Asuntos Generales sobre la acción externa de la Unión Europea y en el contexto de los preparativos de la Conferencia de Monterrey y de la reunión de Johannesburgo, que debería vincularse con una estrategia global orientada hacia la coherencia de la totalidad de los esfuerzos en favor del desarrollo; solicita su participación estrecha en dichos preparativos;
  5. Toma nota de las cuestiones que la Comisión ha presentado para examen en relación con el intercambio de ideas que se celebró en Nueva York, en el mes de octubre, en el marco del Comité Preparatorio para la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, en particular en lo que respecta a los siguientes puntos:
    - a) el volumen de la ayuda oficial al desarrollo,
    - b) los bienes públicos globales,
    - c) fuentes innovadoras de financiación;
  6. Toma nota del análisis solicitado por el Secretario General, que se sitúa en la línea del mandato del Consejo Ecofin a la Comisión para buscar fuentes alternativas de financiación para el desarrollo, y espera que la UE presente las conclusiones de su análisis en la Conferencia de Monterrey;
  7. Confirma que la política de desarrollo forma parte esencial de la acción externa de la UE, junto con la política comercial y la dimensión política;
  8. Reitera su opinión de que la nueva ronda de negociaciones de la OMC debería centrarse en la necesidad de impulsar el desarrollo;

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

9. Hace hincapié en que la liberalización del comercio destinada a generar crecimiento económico debe realizarse en un marco que fomente una mayor equidad entre los distintos países y en su interior, así como el uso sostenible del entorno y sus recursos naturales;
10. Considera que en principio la ayuda de la UE al desarrollo debería estar abierta a todos los países en desarrollo, pero que conviene prestar particular atención a los países más pobres y menos desarrollados, procurando que el 70 % del presupuesto comunitario de ayuda al desarrollo se destine a apoyar a los países más pobres y menos desarrollados;
11. Pide a los países industrializados que examinen nuevas posibilidades innovadoras de promover la cooperación tecnológica y la transferencia de tecnología con los países en desarrollo, sobre todo con los países menos desarrollados, para franquear la brecha digital y facilitar los saltos tecnológicos en áreas tales como la energía, el transporte, la gestión de los residuos y la gestión de los recursos hídricos, el comercio, la agricultura y las normas sanitarias;
12. Opina que los países necesitan seguir esforzándose para lograr un clima de inversiones transparente, estable y previsible, con una aplicación correcta de los contratos y en el respeto de los derechos de propiedad, a fin de fomentar las corrientes de capital productivo;
13. Considera que los intercambios comerciales son por sí solos la principal fuente externa de financiación del desarrollo, y que deben suprimirse los obstáculos al comercio, las subvenciones y otras medidas que distorsionan estos intercambios, en particular en los sectores que presentan especial interés para la exportación en los países en desarrollo, incluida la agricultura; constata, en este contexto, una serie de problemas de especial interés para los países en desarrollo en relación con la exportación, como la falta de reconocimiento de los derechos de propiedad intelectual para la protección de los conocimientos tradicionales;
14. Considera que la microfinanciación y los créditos a las microempresas y a las PYME, en especial en las zonas rurales y en particular los destinados a las mujeres, revisten especial importancia para reforzar los efectos económicos y sociales de las medidas procedentes del sector financiero;
15. Pide a las empresas que no sólo tengan en cuenta las implicaciones económicas y financieras de sus actividades, sino también las repercusiones sociales, los aspectos de género y los relacionados con la educación, la salud y el medio ambiente;
16. Subraya los límites de la iniciativa adoptada en la Cumbre de Colonia en 1999 destinada a condonar la deuda de los PPME (países pobres muy endeudados), lo que representa un primer paso, pero que se está aplicando de forma demasiado lenta y de la que se beneficia sólo una minoría de países; pide a la Comisión que presente una propuesta de conversión de la deuda que incluya acuerdos contractuales para promover inversiones útiles y verificables que beneficien a la población, a fin de proporcionar un marco que permita una auténtica reducción de la deuda;
17. Pide a la UE que respalde enfoques sobre la reducción de la deuda que tengan en cuenta la capacidad de cada país de obtener la financiación necesaria para alcanzar los objetivos de desarrollo, y conseguir que los criterios de admisibilidad sean más flexibles;
18. Acoge con satisfacción la propuesta de que se establezca un mecanismo internacional de renegociación de la deuda como un primer paso en el establecimiento de un procedimiento de arbitraje justo y transparente para los países endeudados; pide a la UE que presente una iniciativa concreta para la Cumbre de Monterrey;
19. Acoge con satisfacción el llamamiento de Monterrey a los países donantes para que garanticen que los recursos destinados al alivio de la deuda se añadan a los recursos AOD existentes (apartado 45); pide a la UE que confirme su compromiso con este principio mediante una decisión del Consejo;
20. Pide al Consejo que fomente una participación más amplia y un mayor control democrático en los órganos de toma de decisiones de las instituciones financieras internacionales, en los foros que gestionan la gobernabilidad global de la economía y en la FAO;

Jueves, 7 de febrero de 2002

21. Señala de modo particular la necesidad de hacer frente a los problemas de seguridad alimentaria en las regiones pobres del mundo, lo que implica prestar a los pequeños agricultores una ayuda especial en forma de créditos, tecnología apropiada, mejores servicios de divulgación, etc.;
22. Lamenta que en el proyecto de resolución no se haga una referencia clara a la importancia de movilizar recursos adicionales en apoyo de la provisión de bienes públicos globales, por ejemplo, la lucha contra enfermedades vinculadas a la pobreza -especialmente el VIH/sida, la malaria y la tuberculosis-, la protección del medio ambiente y del clima, la prevención de la delincuencia internacional, etc.; insta, por tanto, a la UE a que realice en Monterrey todos los esfuerzos necesarios para incluir esta cuestión de modo destacado en el orden del día;
23. Reconoce el importante papel que desempeñan las oficinas de exportación en la financiación para el desarrollo, pero insiste en que sus préstamos deberían estar sujetos a criterios de carácter social y medioambiental y ser compatibles con la sostenibilidad de la deuda de los países implicados;
24. Acoge con satisfacción el apoyo otorgado por la Conferencia sobre la FpD a la desvinculación de la ayuda al desarrollo, y pide al Consejo que tome la iniciativa para la elaboración de una norma comunitaria que permita la desvinculación de la ayuda al desarrollo destinada a los países menos desarrollados tanto en la UE como en los Estados miembros, de conformidad con las recomendaciones de la OCDE/CAD de mayo de 2001;
25. Insiste en que los países en desarrollo deben dar prioridad a los objetivos de desarrollo convenidos, así como a las medidas dirigidas a garantizar la buena gobernanza, el respeto de los derechos humanos, la democracia y la transparencia; confirma el compromiso de la UE con el objetivo de destinar el 35 % del presupuesto comunitario para el desarrollo del ejercicio 2002 a la educación y la salud, como elementos fundamentales de la erradicación de la pobreza;
26. Pide al Consejo que apruebe la integración del Fondo Europeo de Desarrollo en el presupuesto comunitario con el fin de establecer un marco financiero general transparente para la ayuda al desarrollo de la UE;
27. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos y a los Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos, así como al Secretario General de las Naciones Unidas, el FMI y el Banco Mundial.

---

P5\_TA(2002)0057

## **58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre las prioridades y recomendaciones de la UE en materia de derechos humanos para el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra**

*El Parlamento Europeo,*

- Vistos el Tratado CE y sus disposiciones sobre los derechos humanos,
- Vistos los Reglamentos (CE) nº 975/1999 y nº 976/1999, de 29 de abril de 1999, relativos al desarrollo y la consolidación de la democracia y del Estado de Derecho, así como el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, de conformidad con los artículos 179 y 308 del Tratado CE, que proporcionan el fundamento jurídico para todas las actividades de la UE relacionadas con los derechos humanos contempladas en el capítulo B7-70 del presupuesto,
- Visto el 58º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas que se celebrará del 18 de marzo al 26 de abril de 2002 en Ginebra,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, aprobadas el 27 de marzo de 1996 <sup>(1)</sup>, el 20 de febrero de 1997 <sup>(2)</sup>, el 23 de octubre de 1997 <sup>(3)</sup>, el 19 de febrero de 1998 <sup>(4)</sup>, el 11 de marzo de 1999 <sup>(5)</sup>, el 16 de marzo de 2000 <sup>(6)</sup>, el 18 de enero de 2001 <sup>(7)</sup> y el 5 de abril de 2001 <sup>(8)</sup>,
- A. Considerando que el fomento y la defensa de los derechos humanos constituyen una gran prioridad para la Política Exterior y de Seguridad Común de la UE, así como uno de los principios fundamentales de la Unión,
- B. Considerando el compromiso contraído por los 15 Estados miembros de la UE de respetar y hacer respetar el Derecho internacional humanitario cuando ratificaron los cuatro convenios de Ginebra, completados por los protocolos adicionales de 1977,
- C. Considerando que el Parlamento Europeo pretende ejercer una gran influencia en la estrategia y las prioridades de la UE en materia de derechos humanos, tanto por lo que se refiere a los temas como a regiones y países concretos,
- D. Considerando que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos ha dado muestras de un compromiso imparcial y coherente en la salvaguardia y el fomento del respeto de los derechos humanos de todas las personas y grupos a escala mundial,
- E. Considerando que la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas es el principal foro de debate sobre los derechos humanos en el sistema de las Naciones Unidas y que las violaciones de los derechos humanos en determinados países constituyen un motivo legítimo de preocupación para dicha comisión,
- F. Considerando que la situación insatisfactoria de los derechos humanos obedece a menudo a la falta de democracia y a unas estructuras gubernamentales ineficaces y corruptas y/o se ve exacerbada por ambos factores,
- G. Considerando que en un número considerable de Estados existe una distancia cada vez mayor entre los instrumentos de derechos humanos que han firmado y ratificado y el trato que infligen a sus ciudadanos,
- H. Celebrando que aumente en todo el mundo la demanda de libertad y democracia, pero lamentando la persistencia de violaciones flagrantes de los derechos humanos en muchos países,
- I. Considerando que un diálogo permanente y constructivo con los representantes de la sociedad civil, las ONG y las organizaciones de base, en particular las organizaciones que trabajan en el ámbito de los derechos humanos, es fundamental para una acción eficaz en pro del apoyo y la defensa de los derechos humanos en el mundo,
- J. Considerando que, en este período de sesiones, la UE debe desempeñar un liderazgo bien definido como actor más importante del «Grupo Occidental» y que le incumbe, en particular, garantizar la integridad y la credibilidad de los trabajos de la Comisión de Derechos Humanos, en su calidad de principal órgano mundial en este ámbito,
- K. Considerando que en sus orientaciones relativas a los diálogos sobre derechos humanos, adoptadas el 3 de diciembre de 2001, el Consejo de la UE afirmaba que el hecho de que exista un diálogo sobre derechos humanos entre la UE y un tercer país no impedirá a la UE presentar una resolución sobre la situación de los derechos humanos en ese país o apoyar una iniciativa del mismo,
- L. Considerando que la lucha contra el terrorismo no debe poner en peligro de ninguna manera la protección de los derechos humanos fundamentales,

<sup>(1)</sup> DO C 117 de 22.4.1996, p. 13.

<sup>(2)</sup> DO C 85 de 17.3.1997, p. 143.

<sup>(3)</sup> DO C 339 de 10.11.1997, p. 154.

<sup>(4)</sup> DO C 80 de 16.3.1998, p. 237.

<sup>(5)</sup> DO C 175 de 21.6.1999, p. 254.

<sup>(6)</sup> DO C 377 de 29.12.2000, p. 335.

<sup>(7)</sup> DO C 262 de 18.9.2001, p. 233.

<sup>(8)</sup> DO C 21 de 24.1.2002, p. 348.

Jueves, 7 de febrero de 2002

1. Insiste en que el respeto, el fomento y la salvaguardia de los derechos humanos forman parte del acervo ético de la Unión Europea y constituyen una de las piedras angulares de la integración europea;
  2. Celebra que sean cada vez más los países que firman y ratifican los convenios de derechos humanos, si bien lamenta la creciente inacción de algunos países a la hora de transponer sus obligaciones a la legislación nacional y de cumplirlas; hace hincapié en la necesidad de que se apliquen plenamente estos convenios, así como de mecanismos de inspección y control;
  3. Pide al Consejo y a los Estados miembros que hagan cuanto esté en su mano por que se ratifiquen en todo el mundo los instrumentos en materia de derechos humanos de que disponen todos los países, sobre todo El Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer, la Convención sobre los Derechos del Niño, la Convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y sus familiares, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación Racial y la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes; pide a todos los Gobiernos que ratifiquen estos instrumentos urgentemente y sin reservas, y que los apliquen;
  4. Condena la lapidación y todos los castigos degradantes y crueles, especialmente en el Irán, e insta a otros países como Nigeria y Arabia Saudita a que impidan violaciones análogas de los derechos humanos a nivel internacional; se muestra profundamente preocupado por la sentencia del Tribunal islámico del Estado de Sokoto por la que se condena a muerte por lapidación a Safiya Husaini Tungar-Tudu, acusada de adulterio, delito condenable de conformidad con la *sharia*;
  5. Pide a los Estados miembros que insten a todos los miembros de las Naciones Unidas a que ratifiquen o se adhieran al Estatuto de Roma por el que se crea el Tribunal Penal Internacional;
  6. Pide al Consejo que garantice la incorporación de las resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en la política de derechos humanos de la UE, en particular controlando y evaluando regularmente su aplicación, como parte del diálogo político entre la UE y los países interesados, y que haga pública esta información;
  7. Pide a la Presidencia de la UE que auspicie resoluciones sobre China en las que se aborde especialmente la situación en el Tíbet y en Mongolia, así como en Rusia, y en las que se aborde en particular la situación de Chechenia;
  8. Pide a la Presidencia de la UE que auspicie o copatrocine resoluciones sobre el Oriente Próximo, la Arabia Saudita, el Irán, el Iraq, Zimbabwe, la región de los Grandes Lagos (incluidos Burundi y la República Democrática del Congo) e Indonesia, así como sobre Colombia, la Unión de Myanmar y Corea del Norte;
  9. Pide a la Presidencia de la UE que auspicie o copatrocine resoluciones sobre los derechos y las libertades fundamentales en el marco de la legislación y las prácticas antiterroristas, así como sobre el asilo y la protección a los refugiados, las cláusulas de derechos humanos, los defensores de los derechos humanos, la pena de muerte, la tortura, las desapariciones, la libertad religiosa y de expresión, los derechos del niño, los derechos de los trabajadores, la objeción de conciencia, el racismo, los homosexuales, las minorías y los pueblos indígenas;
  10. Pide al Consejo que, en el Pleno inmediatamente posterior al Consejo de Asuntos Generales de marzo de 2002, le informe de los progresos realizados en la preparación del período de sesiones, y que informe también regularmente a la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa del Parlamento Europeo antes, durante y después de dicho período;
  11. Tiene la intención de crear una delegación formada por diputados al Parlamento Europeo para que participe en el próximo período de sesiones, y pide al Consejo y a la Comisión que cooperen plenamente con esta delegación;
  12. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos, a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y a los Gobiernos de los demás países mencionados en la presente Resolución.
-

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0058

## Relaciones PE/Parlamentos nacionales

### Resolución del Parlamento Europeo sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en el marco de la construcción europea (2001/2023(INI))

*El Parlamento Europeo,*

- Vistas las reuniones organizadas por la Comisión de Asuntos Constitucionales con las comisiones de asuntos europeos de los Parlamentos nacionales de los Estados miembros y de los países candidatos los días 20 y 21 de marzo de 2001 y 10 y 11 de julio de 2001,
  - Vistas las recientes declaraciones de distintos jefes de Estado y de Gobierno sobre el futuro de Europa,
  - Vista la contribución de la XXIV COSAC de 22 de mayo de 2001 en Estocolmo,
  - Visto el informe del Senado francés de 13 de junio de 2001 sobre una segunda cámara europea,
  - Vista la Resolución del Comité de las Regiones, aprobada el 14 de noviembre de 2001, sobre la preparación del Consejo Europeo de Laeken y el desarrollo de la Unión Europea en el marco de la próxima Conferencia Intergubernamental,
  - Vista la contribución de la XXV COSAC de 5 de octubre de 2001 en Bruselas,
  - Visto el texto aprobado el 7 de noviembre de 2001 en Bruselas por la Conferencia de Seguimiento de la Dimensión Parlamentaria de la Política Europea de Seguridad y Defensa,
  - Vista la Conferencia de Presidentes de los Parlamentos de la Unión Europea y de los países candidatos celebrada los días 16 y 17 de noviembre de 2001 en Estocolmo,
  - Vista la reunión extraordinaria de la COSAC en Bruselas del 30 de noviembre al 1 de diciembre de 2001;
  - Vista la Declaración de Laeken sobre el futuro de la Unión Europea,
  - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Constitucionales y las opiniones de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0023/2002),
- A. Considerando que la Declaración relativa al futuro de la Unión aneja al Tratado de Niza menciona la función de los Parlamentos nacionales entre los cuatro temas expresamente citados, destacando así la importancia y la actualidad de la cuestión,
- B. Considerando que en la Unión puede agravarse el déficit democrático vistos los escasos progresos realizados en materia de control democrático del proceso de integración y del reciente desarrollo en varios ámbitos,
- C. Manifestando su preocupación por el grave desequilibrio que se ha producido entre los poderes atribuidos a las instituciones ejecutivas y a las instancias técnicas y las posibilidades reconocidas a los Parlamentos en lo relativo a la participación y el control respecto de las decisiones legislativas y las opciones políticas de la Unión,
- D. Considerando que para colmar el déficit democrático y garantizar una mayor democracia en la Unión es necesario reforzar el componente parlamentario en el sistema institucional europeo,
- E. Considerando que el poder de ratificación de los Estados miembros (bien por sus Parlamentos nacionales, bien por referéndum) no queda afectado en el marco de la Convención establecida por el Consejo Europeo de Laeken,

Jueves, 7 de febrero de 2002

1. Está convencido de que las preocupaciones expresadas por los Parlamentos nacionales respecto de la Unión Europea hacen que sea necesario definir mejor y sin equívocos sus competencias de cara a los Gobiernos nacionales y a la Unión Europea, que consisten concretamente en:

- reforzar sus poderes respecto de su propio gobierno;
- asignar a los Parlamentos un nuevo papel para ejercer competencias en materia constitucional;
- establecer una cooperación más estrecha y eficaz entre los Parlamentos nacionales y el Parlamento Europeo;

y, por lo que se refiere a su poderes respecto de su propio Gobierno:

- aconsejar a los ministros y Gobiernos nacionales en su trabajo en el seno del Consejo;
- controlar la posición adoptada por los ministros y Gobiernos nacionales en el Consejo;
- orientar la aplicación de la política europea en los Estados miembros, concretamente por lo que se refiere a los programas y fondos europeos;
- controlar la aplicación de la política europea en los Estados miembros, concretamente por lo que se refiere a los efectos de dicha política y la gestión financiera de los recursos asignados por la UE;
- orientar y controlar la correcta aplicación de las directivas y los reglamentos europeos;

2. Señala que el Parlamento Europeo no se considera el representante exclusivo de los ciudadanos y el garante de la democracia y que la función de los Parlamentos nacionales reviste una gran importancia;

3. Señala que el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales representan plenamente, cada uno en su ámbito, a los pueblos de la Unión; en consecuencia, la necesaria parlamentarización de la Unión debe basarse en dos elementos: por una parte, la ampliación de los poderes del Parlamento Europeo para todas las decisiones de la Unión y, por otra, el refuerzo de los poderes de los Parlamentos nacionales respecto de sus propios Gobiernos;

4. Recuerda que el Tratado de Maastricht y el Tratado de Amsterdam han marcado los primeros hitos importantes en el camino de la parlamentarización;

5. Insiste una vez más en que, para la necesaria democratización y parlamentarización, la codecisión del Parlamento Europeo es indispensable en todos los ámbitos legislativos;

6. Considera especialmente necesario que los Parlamentos nacionales hagan pleno uso de su poder de control en todos los casos en que no se aplique la codecisión;

7. Señala con inquietud que los Parlamentos elegidos por el pueblo al nivel nacional y europeo han de velar conjuntamente por que los Gobiernos no creen nuevos derechos e instrumentos intergubernamentales de los que se excluya a los Parlamentos como, por ejemplo, la denominada «coordinación abierta» o la «corregulación»;

8. Exige que la condición de diputado al Parlamento Europeo excluya la posibilidad de ser simultáneamente diputado a un Parlamento nacional o regional;

#### ***El refuerzo de los poderes de los Parlamentos nacionales respecto de su propio gobierno***

9. Desea que se modifique el Protocolo anejo al Tratado de Amsterdam sobre el cometido de los Parlamentos nacionales en lo relativo a la información previa a los Parlamentos nacionales y a la posibilidad de que intervengan en la fase de preparación de los textos legislativos europeos a través de los Gobiernos nacionales en el Consejo, de conformidad con la solicitud presentada por la COSAC de Versalles;

10. Propone que las «mejores prácticas» utilizadas por los Parlamentos nacionales sean materia de actividades de información y difusión adecuadas y que se establezcan las condiciones óptimas para el intercambio de información, para la comprensión mutua de las competencias y actividades respectivas y el recurso a las nuevas tecnologías;

Jueves, 7 de febrero de 2002

11. Afirma que está dispuesto a contribuir a un diálogo exhaustivo con los Parlamentos nacionales cuando se apruebe el programa de la Comisión, con vistas a garantizar el respeto del principio de subsidiariedad en el proceso legislativo comunitario;

#### ***El refuerzo de la cooperación entre los Parlamentos nacionales y el Parlamento Europeo***

12. Señala que la COSAC constituye un medio importante de intercambio y convergencia entre los Parlamentos nacionales y el Parlamento Europeo y que aún no se aprovecha todo su potencial; no obstante, está convencido de la necesidad de asegurar, en el seno de la delegación del PE en la COSAC, una representación más respetuosa del pluralismo político;

13. Propone que se desarrolle y sistematice la cooperación entre las comisiones parlamentarias de los Parlamentos nacionales y del Parlamento Europeo en el conjunto de los sectores afectados por la integración europea y, en particular, en los ámbitos de la política exterior y de seguridad común, la Unión Económica y Monetaria, el espacio de libertad, seguridad y justicia y los asuntos constitucionales;

14. Hace hincapié en que sería deseable intensificar y mejorar el intercambio de información entre el Parlamento Europeo y los Parlamentos nacionales en cuestiones referentes a la PESC o a la PECSD para posibilitar un diálogo más amplio entre ellos;

15. Propone, para establecer esta cooperación organizada, la elaboración de un «acuerdo interparlamentario» entre los Parlamentos nacionales y el Parlamento Europeo que podría incluir:

- compromisos indicativos recíprocos en materia de programación de reuniones multilaterales o bilaterales sobre los asuntos europeos de interés común, de tipo general o sectorial,
- el intercambio de información y de documentos;

16. Constata que en el ámbito de las reuniones de los grupos políticos y de los partidos políticos europeos se establecen contactos más frecuentes y regulares dentro de cada familia política europea, y manifiesta su satisfacción por la sistematización de dichas reuniones, ya que pueden reforzar y enriquecer la vida democrática a escala tanto nacional como europea; destaca la importancia de un estatuto para los partidos europeos a los que incumbe una función central en la evolución de la UE hacia una mayor democracia;

#### ***El proceso de toma de decisiones no debe volverse más complicado***

17. Considera que la creación de una cámara compuesta por los representantes de los Parlamentos nacionales no aportaría una solución a las dificultades que encuentran algunos Parlamentos a la hora de controlar la política europea de su propio gobierno, y que sólo serviría para dilatar el procedimiento legislativo comunitario, en perjuicio de la democracia y de la transparencia;

18. Señala que la doble legitimidad -Unión de Estados y de pueblos- ya se ejerce a escala europea en el ámbito legislativo, a través de la participación del Consejo y del Parlamento Europeo, y que no se debe recargar ni complicar el proceso de toma de decisiones; considera necesario evitar que se superpongan los cometidos de las instituciones europeas y las instituciones nacionales;

19. Señala la importancia que reviste la participación convenida de representantes del Parlamento Europeo y de los parlamentos nacionales en la futura Convención para una Constitución de la Unión Europea, y espera que en el seno de esa Convención se genere un intenso debate que desemboque en un planteamiento común al objeto de expresar del modo más armónico posible la opinión de los pueblos de Europa sobre el futuro político de Europa;

#### ***La preparación del futuro de la Unión Europea por la Convención***

20. Celebra la participación institucionalizada de los Parlamentos nacionales, del Parlamento Europeo, de la Comisión y de los representantes de Jefes de Estado y de Gobierno en la Convención, lo que hace esperar una preparación eficaz de la reforma de los Tratados;

Jueves, 7 de febrero de 2002

21. Se pronuncia a favor de que la Convención creada por el Consejo de Laeken dé origen a un poder constituyente ejercido de forma conjunta por los Parlamentos nacionales, la Comisión, el Parlamento Europeo y los Gobiernos de los Estados miembros, ya que no sólo permitirá una preparación eficaz de la reforma de los Tratados, sino que también dará mayor legitimidad a los esfuerzos de integración europea y abrirá una nueva página en lo relativo a la función de los Parlamentos en la construcción europea, al mismo tiempo que constituirá una importante innovación institucional;

\*  
\*   \*  
\*

22. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión, así como a los Jefes de Estado y de Gobierno y a los Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos.

---

**P5\_TA(2002)0059**

## **Gestión de la política regional y de los Fondos Estructurales**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre la gestión de la política regional y de los Fondos Estructurales (2001/2066(INI))**

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el artículo 158 del Tratado constitutivo de la CE,
  - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0006/2002),
- A. Considerando que el objetivo de las acciones de los Fondos Estructurales de la UE es fortalecer la cohesión económica, social y territorial y reducir las diferencias de desarrollo entre las regiones así como fomentar su desarrollo sostenible, en particular, en las regiones que se encuentran en una situación más desfavorecida, en las regiones ultraperiféricas, en las regiones insulares y en las zonas rurales,
- B. Considerando que las políticas económicas nacionales y las diferentes áreas de política de la UE, sus objetivos y medidas han de coordinarse de tal forma que se respalden mutuamente y contribuyan a fortalecer la cohesión social, económica y territorial,
- C. Considerando que la futura ampliación constituirá un gran reto para la política de cohesión y dará lugar a presiones para que se realicen reformas en la política regional,
- D. Considerando que también se están detectando problemas en la ejecución de los Fondos Estructurales en el período que acaba de comenzar, por lo que ahora sería un buen momento para evaluar la situación con arreglo a las experiencias del anterior y del actual período de programación y estudiar fórmulas para su mejora,
- E. Recordando que el objetivo fundamental de la reforma de los Fondos Estructurales llevada a cabo por la Agenda 2000 era la simplificación, lo cual se ha llevado a cabo en lo que se refiere tanto al número de programas objetivo como de iniciativas comunitarias,
- F. Considerando que, tras las mejoras introducidas por la reforma de los Fondos Estructurales por parte de la Agenda 2000, la ejecución de los mismos deberá seguir progresando y que estos avances serán también posibles en el marco de la legislación vigente,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

1. Considera que en la ejecución de los Fondos Estructurales se deberá lograr un aprovechamiento de los créditos eficaz y orientado a los resultados, una ejecución de los proyectos acorde con el calendario, la mejor calidad posible de los proyectos y un control adecuado, por parte de la Comisión y las autoridades nacionales, de la correcta utilización de los créditos;
2. Hace hincapié en que la financiación debe orientarse de la manera más directa y eficaz posible a las regiones y comunidades locales a través de los gobiernos nacionales; considera que las regiones deben poder diversificarse a fin de aprovechar los Fondos Estructurales eficazmente; que las acciones deben dirigirse a las regiones y comunidades locales que tengan una gran necesidad de ayuda y padezcan problemas específicos y que sean capaces de aprovechar la ayuda de manera eficaz;
3. Lamenta la poca información disponible sobre buenas prácticas e insta a la Comisión a que mejore su información en este aspecto; recuerda que quienes se encargan a nivel regional y local de la aplicación consideran que las oportunidades de formación y las reuniones deberían utilizarse como instrumentos de apoyo, junto con las publicaciones e Internet, para la difusión de las buenas prácticas;

***Negociaciones de los programas***

4. Considera lamentable que para las negociaciones sobre los documentos de los programas se empleara una media de entre ocho y doce meses en lugar del plazo establecido de cinco meses; expresa su sorpresa ante el hecho de que, casi dos años después del inicio del período de programación, aún no se hayan aprobado todos los programas, pero señala igualmente que esto se ha debido a los retrasos en que han incurrido algunos Estados miembros;
5. Señala que la Comisión aprobó las orientaciones generales con tanto retraso que la preparación de los programas ya estaba muy avanzada en los Estados miembros y en las regiones;
6. Lamenta el enorme retraso de la Comisión en aprobar los documentos de orientación de las iniciativas comunitarias y de las acciones innovadoras; recuerda que este retraso dio lugar a la pérdida de parte de los créditos para acciones innovadoras;
7. Considera que los Estados miembros deben hacer frente a sus propias responsabilidades y crear las condiciones para que puedan respetarse los plazos y normas establecidos para las negociaciones de los programas; hace hincapié en que debería existir un plazo dentro del cual la Comisión debiese dar su respuesta;
8. Pide a la Comisión que reflexione acerca de la posibilidad de diferenciar los períodos de programación de los programas objetivo de los de las iniciativas comunitarias a fin de que no se produzcan pausas entre los períodos de programación y que la fase de elaboración de todos los programas y las negociaciones no se produzcan al mismo tiempo, como de hecho ocurre actualmente debido a los retrasos;
9. Considera que se podrían seguir unificando y simplificando las directrices para la elaboración de los programas; observa que algunos Estados miembros desearían una relación y unos contactos más directos con la Comisión; recuerda que no se conseguirá incluir a empresas en los programas si los procesos son largos y complicados;
10. Insta a la Comisión y a los Estados miembros a que comprueben si la parte complementaria del documento del programa responde a los objetivos iniciales consistentes en hacer más flexible la ejecución de los programas y aumentar la calidad de los mismos;

***Gestión y ejecución***

11. Insta a los Estados miembros a que desarrollen sistemas de gestión y control adecuados y a que vinculen la evaluación de los programas a la toma de decisiones; hace hincapié en que los Estados miembros y las autoridades regionales y locales, principalmente en los países candidatos, deben destinar recursos humanos suficientes y cualificados para la gestión de los programas de los Fondos Estructurales;
12. Lamenta que en algunos Estados miembros la política rectora de la administración central dificulte la ejecución de los programas de los Fondos Estructurales en las regiones; considera que la administración central no debería desempeñar un papel dominante, sino más bien de coordinación, apoyo y garante del control de legalidad;

Jueves, 7 de febrero de 2002

13. Hace hincapié en que los programas y proyectos no deberían estar demasiado fragmentados; considera que la gestión y sus gastos, así como el control y el seguimiento deberían ser flexibles y proporcionales a la importancia del programa o proyecto en su conjunto; insta a los Estados miembros y a la Comisión a estudiar cuál sería el nivel adecuado de gestión y de seguimiento en el caso de los proyectos pequeños;

14. Considera que la evaluación debería dejar de ser únicamente un puro mecanismo de control final y casi exclusivamente financiero para pasar a integrar desde el inicio la programación y la elaboración de proyectos con el fin de ayudar a simplificar la gestión, el seguimiento y el control, y que esta evaluación deberá incluir prioritariamente no sólo los indicadores financieros sino indicadores de la calidad de los programas y proyectos y su eficacia social y cohesiva;

15. Insta a la Comisión a presentar propuestas concretas (por ejemplo, vía las buenas prácticas) de gestión y simplificación más flexibles y con mayor capacidad de adaptación a los cambios producidos por la aceleración de la coyuntura económica, social y medioambiental que, de hecho, condiciona la aplicación y continuidad de programas y proyectos; en este sentido, insta a la Comisión a elaborar un mecanismo suficiente de respuesta rápida ante acontecimientos de tipo catástrofe natural o medioambiental, reestructuración industrial, movimientos migratorios, etc.;

16. Considera que aún deberían mejorarse la evaluación de los proyectos y los criterios utilizados; señala que las regiones pueden utilizar también como instrumento para la evaluación de la calidad de los programas y proyectos los indicadores de eficacia orientativos que se siguen en el procedimiento presupuestario; considera que las normas de los diferentes Fondos deberían ser más uniformes y que incluso se debería conseguir un Fondo único de desarrollo regional en 2007;

17. Señala que la cooperación se considera beneficiosa en los Estados miembros y en las regiones y que se ha respetado satisfactoriamente, si bien de diferentes maneras, en los diferentes Estados miembros; lamenta que la cooperación se haya aplicado de manera desigual en los distintos Estados miembros y que se haya consultado a algunos sectores (ONG, comunidades locales, etc.) sólo en la última fase;

18. Exige que se respete el principio de adicionalidad y que se controle su respeto de manera eficaz; considera que debería intensificarse el seguimiento de este principio y aclararse las disposiciones; exige que la Comisión reforme y clarifique las normas relativas al respeto de la adicionalidad; considera que también debería hacerse un seguimiento de la adicionalidad en el marco del programa y a nivel regional; pide, por último que se prevea un régimen de sanciones adecuado para los casos en que no se respete este principio;

19. Considera que, a pesar de que la reserva de eficacia es, por su importe, marginal, puede resultar, en principio, un estímulo importante para las regiones, sobre todo al aplicarse en el territorio de un Estado miembro; considera que la reserva de eficacia debe dirigirse allí donde se puedan obtener más resultados con los recursos adicionales;

20. Lamenta que las regiones consideren complicados los proyectos comunitarios cofinanciados, transfronterizos y transnacionales; recuerda que con los proyectos transfronterizos y transnacionales se puede obtener un valor añadido real; pide que se defina el concepto de zona transfronteriza, habida cuenta también del proceso de ampliación en curso y de los programas previstos para las regiones y las zonas transfronterizas y destinados específicamente a ellas;

21. Insta a la Comisión a que evalúe si se han tenido suficientemente en cuenta las necesidades de las zonas urbanas y rurales en el nuevo programa del objetivo 2 y si se ha logrado la compatibilidad de las iniciativas comunitarias URBAN y Leader con los programas del objetivo 2;

### **Financiación**

22. Lamenta que las regiones sigan percibiendo que las normas de financiación son complicadas, hasta cierto punto confusas y de variada interpretación; considera que las instrucciones deberían ser sencillas y claras y que las regiones deberían recibir suficiente asesoramiento y orientación a la hora de aplicar las normas;

23. Considera que la norma de financiación n+2 es necesaria y debe respetarse;

Jueves, 7 de febrero de 2002

24. Insta a aquellos Estados miembros que cuentan con los mayores remanentes de pago en el anterior período de programación de los Fondos Estructurales a que los utilicen y a que eviten los retrasos en el actual;
25. Considera que durante el período de programación de los Fondos Estructurales debe haber cierta flexibilidad para modificar los porcentajes de financiación de las diferentes acciones, prioridades, programas e incluso fondos, intercambiándolos entre sí con el acuerdo expreso del Estado miembro interesado y de la Comisión;
26. Insta a la Comisión a que halle soluciones rápidas y eficaces al problema de la cofinanciación de los proyectos financiados a partir de los fondos sectoriales en los Estados miembros, cuando dicho problema exista, mediante un diálogo con los Gobiernos nacionales y los interlocutores sociales;

### **Seguimiento y control**

27. Opina que la importancia y las posibilidades de ejecución de los proyectos deben clarificarse de manera realista en la fase de aprobación y debe comprobarse si los objetivos establecidos y el contenido de los programas responden a las necesidades reales de las regiones y si las normas son lo suficientemente flexibles; señala que la calidad de las evaluaciones *ex ante* del período de programación iniciado varía considerablemente, según la Comisión, entre los Estados miembros y las regiones;
28. Considera que deben evitarse los controles paralelos y que las instancias que controlan la financiación deben homogeneizar las inspecciones; recuerda que un exceso de control reduce la innovación;
29. Considera que el Parlamento debería hacer un seguimiento más eficaz de la calidad y los resultados de los programas de los Fondos Estructurales y mejorar el seguimiento presupuestario; subraya que el Parlamento debería contar con canales claros y transparentes en la obtención de información y en la organización del seguimiento; considera que la Comisión debe proporcionar informes periódicos y actualizaciones sobre el rendimiento económico y la calidad de los programas de los Fondos Estructurales para ayudar al Parlamento Europeo a ejercer más rigurosamente el control de los programas;
30. Considera que la función del Parlamento Europeo en el control, el seguimiento y la evaluación de la política estructural es una garantía para los ciudadanos de la eficacia de las políticas comunitarias en materia regional, por ello resulta primordial la visibilidad y protagonismo de esa función; propone establecer, a fin de proporcionar a la comisión competente información de fondo sobre la gestión de la política regional comunitaria, un grupo de trabajo oficioso que vigile la aplicación de los programas de los Fondos Estructurales y su ejecución presupuestaria y evalúe los resultados de los mismos;
31. Considera que los informes anuales de los Fondos Estructurales y del Fondo de Cohesión aparecen demasiado tarde para poder funcionar como instrumentos de evaluación eficaces y que no son suficientes para llevar a cabo un seguimiento eficaz de la ejecución de los Fondos Estructurales;
32. Insta a la Comisión a seguir realizando las revisiones anuales estratégicas de los programas de los Fondos estructurales y, por consiguiente, a seguir mejorando la evaluación y la elaboración de informes sobre la ejecución de los Fondos Estructurales; considera que el seguimiento actual se centra excesivamente en el grado de ejecución del presupuesto y que el seguimiento de la calidad debería desempeñar un papel más importante, incluyendo la contribución a la puesta en práctica de las estrategias de la Unión referentes al desarrollo sostenible y al empleo;
33. Considera que en las regiones y en los Estados miembros se debería intentar llevar a cabo un autocontrol de la ejecución de los programas y proyectos, así como mejorar, por propia iniciativa, la gestión de las acciones de los Fondos Estructurales y la calidad y la eficacia de los programas y proyectos;
34. Considera que la aplicación de los programas y proyectos debería reforzarse aún más a través de estudios sobre la eficacia de los recursos, de estrategias de salida claramente expresadas y de un mayor uso de medidas de liberación de créditos para aquellos proyectos que no se hayan puesto aún en marcha dos años después de su aprobación;

\*

\* \*

35. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.
-

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0060

## Cohesión económica y social

### Resolución del Parlamento Europeo sobre el Segundo Informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la cohesión económica y social (COM(2001) 24 – C5-0527/2001 – 2001/2207(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el Segundo Informe de la Comisión (COM(2001) 24 – C5-0527/2001),
  - Vistos el artículo 2 del Tratado de la Unión Europea y los artículos 158 a 162 y el apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE,
  - Vistos los Reglamentos sobre los Fondos estructurales, sobre el Fondo de Cohesión y sobre el Fondo Estructural de Preadhesión,
  - Vista su Resolución de 19 de noviembre de 1997 sobre el Primer Informe Trienal sobre la cohesión económica y social<sup>(1)</sup>,
  - Vista su Resolución de 18 de enero de 2000 sobre el Sexto Informe periódico sobre la situación socioeconómica y el desarrollo de las regiones de la Unión Europea<sup>(2)</sup>,
  - Vista su Resolución de 31 de mayo de 2001 sobre la política de medio ambiente y desarrollo sostenible: preparación del Consejo Europeo de Gotemburgo,<sup>(3)</sup>
  - Vistas sus Resoluciones sobre los documentos de la Comisión relativos a la ejecución de los Fondos estructurales y del Fondo de Cohesión y sobre la Agenda 2000,
  - Vistos los dictámenes del Comité Económico y Social y del Comité de las Regiones,
  - Vistas las conclusiones de los Consejos Europeos de Lisboa y Estocolmo sobre el crecimiento, la competitividad y el empleo,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y las opiniones de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, de la Comisión de Pesca y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0007/2002),
- A. Considerando que el objetivo de la Unión Europea es caminar hacia una unión política cada vez más estrecha entre sus ciudadanos y promover el progreso económico y social y un alto nivel de empleo,
- B. Considerando que uno de los objetivos de la Unión Europea es promover un desarrollo armonioso en el conjunto de la Comunidad, reducir las diferencias entre los niveles de desarrollo de las diferentes regiones, mediante, especialmente, el reforzamiento de su cohesión económica, social y territorial,
- C. Considerando que los desequilibrios regionales excesivos constituyen una amenaza tanto económica como política para la UE,
- D. Considerando que la política de cohesión es una de las políticas fundamentales de la Unión y del proceso de integración europeo; considerando que tanto la Comunidad Europea como los Estados miembros deben actuar para lograr la cohesión económica y social,

<sup>(1)</sup> DO C 371 de 8.12.1997, p. 89.

<sup>(2)</sup> DO C 304 de 24.10.2000, p. 62.

<sup>(3)</sup> «Textos Aprobados», punto 11.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- E. Considerando que la política de cohesión, que no beneficia únicamente a las regiones menos avanzadas, sino al conjunto de la Unión, deberá estar orientada al desarrollo sostenible y sobre todo hacer frente a las necesidades de los países candidatos y, al mismo tiempo, garantizar actuaciones concentradas, basadas en normas idénticas, en las regiones con retraso en el desarrollo y en las regiones en fase de reconversión económica de los actuales Estados miembros y, por último, garantizar mayor calidad, simplificación y subsidiariedad,
- F. Considerando que la política de cohesión constituye un instrumento de solidaridad, cooperación y redistribución y que, en ese sentido, es una respuesta interna europea frente a una globalización económica,
- G. Considerando que los resultados de la política de cohesión en estos últimos años han permitido reducir las disparidades entre los diferentes Estados, pero que, al mismo tiempo, las diferencias entre regiones dentro de algunos Estados miembros han aumentado; que, no obstante, siguen existiendo profundos desequilibrios económicos y sociales entre las diferentes áreas regionales de la Unión Europea, que se manifiestan en índices de desempleo y de pobreza muy superiores a la media comunitaria, bajos niveles de educación y formación, dotaciones inadecuadas por lo que se refiere a las infraestructuras, retrasos en materia de investigación e innovación y niveles de competitividad inferiores a los de las regiones más avanzadas,
- H. Considerando que la política regional ha tenido en los distintos Estados miembros resultados positivos en parte muy dispares,
- I. Considerando que la actual política de cohesión absorbe apenas el 30 % de los recursos y cubre más del 30 % de la población,
- J. Considerando que el éxito de la política de cohesión está estrechamente vinculado a un flujo adecuado de recursos financieros para su financiación y que el actual índice del 0,45 % del PIB comunitario que se reserva a los Fondos estructurales para la programación actual representa un nivel insuficiente por debajo del cual no puede sino comprometerse seriamente la consecución de los objetivos de cohesión, con miras a la ampliación; considerando asimismo que sigue habiendo problemas administrativos para adecuarse a este índice,
- K. Considerando que el BEI ha aumentado su compromiso con la política de cohesión económica y social poniendo a disposición más recursos para acciones de política estructural y regional; que se requiere una mayor coordinación entre las inversiones del BEI en las regiones beneficiarias y los programas comunitarios de ayuda estructural para fomentar estrategias coherentes de desarrollo sostenible,
- L. Considerando que, de entrada, debe rechazarse cualquier tentativa de «renacionalización» de la política de cohesión de la UE, porque implica una dejación considerable de responsabilidades por parte de la UE en lo que concierne a la lucha contra las asimetrías regionales,
- M. Considerando que el objetivo de la política regional no es crear un régimen de subvenciones permanentes, sino lograr, a largo plazo, que pueda prescindirse de ella,
- N. Considerando además que el concepto de «cohesión territorial» es un componente importante de la cohesión y que el Esquema de Desarrollo Espacial Europeo (EDEE) puede contribuir en gran medida al desarrollo armonioso y equilibrado del territorio de la Unión,
- O. Considerando que una política regional que sea eficaz al responder a los diversos desequilibrios no puede tener como único criterio de elegibilidad de las regiones retrasadas en su desarrollo la mera referencia al umbral del 75 % del PIB de la media comunitaria,
- P. Considerando que la futura ampliación es una etapa esencial de la construcción europea, ya que forma parte del fundamento mismo del proyecto europeo, es decir, garantizar la paz y la prosperidad económica en el continente,
- Q. Considerando que la ampliación de la Unión Europea traerá aparejado, como se indica en el Segundo Informe de la Comisión, un incremento de las disparidades entre las regiones y las diferentes zonas, habida cuenta de que la población y el territorio europeo aumentarán en un 30 % mientras que el PIB comunitario crecerá únicamente un 5%,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- R. Considerando que, tras la ampliación, muchas regiones del actual objetivo 1 superarán por un simple efecto estadístico, de acuerdo con los criterios actuales, el umbral del 75 % del PIB medio per cápita de la Unión Europea, sin que este hecho traiga aparejada una mejora del mismo orden del grado de desarrollo real,
- S. Considerando que la ampliación de la Unión Europea exigirá decisiones políticas valientes, no sólo en materia de presupuesto sino también por lo que se refiere a la coordinación de las diferentes políticas comunitarias existentes y sobre todo de la Política Agrícola Común, a fin de alcanzar los objetivos de la integración europea según se establecen en el artículo 2 del TCE,
- T. Considerando las desventajas geográficas de las regiones ultraperiféricas, las islas, las regiones rurales y de montaña y los territorios de baja densidad de población, que dificultan su desarrollo socioeconómico y estructural y necesitan un tratamiento específico,
- U. Considerando los graves problemas que sufren las regiones sometidas a cambios industriales, y reconociendo que la reconversión industrial continúa siendo un problema en los actuales Estados miembros,
- V. Considerando que la actual política agrícola común desempeña, con frecuencia y en la práctica, un papel contrario a la cohesión, como se pone de manifiesto en el segundo informe sobre la cohesión, y que absorbe aproximadamente el 50 % del presupuesto de la UE, cubriendo apenas el 6 % de la población,
- W. Considerando que, en virtud de los artículos 2 y 3 del Tratado CE, la Comunidad tiene por misión promover la igualdad de las mujeres y los hombres y que este objetivo también se ha de realizar en el marco de la política de refuerzo de la cohesión económica y social,

#### ***La actual política de cohesión económica y social***

1. Valora positivamente los resultados alcanzados en estos últimos años en materia de cohesión y la repercusión positiva de la política regional de la Unión Europea en el refuerzo de la cohesión económica y social de la Comunidad en su conjunto; recuerda que el principio de la cohesión, y por lo tanto de la solidaridad, está sancionado en los Tratados y constituye uno de los ejes de la integración de los pueblos y territorios de la Unión;
2. Subraya, sin embargo, la falta de homogeneidad de los progresos realizados y, en particular, que junto a la recuperación en términos de renta per cápita entre los Estados miembros de la Unión siguen existiendo disparidades regionales inaceptables, que van aumentando en vez de disminuir, suscitando una fuerte preocupación por el posible agravamiento de la marginación de las regiones más atrasadas; toma nota de que con la ampliación se incrementará considerablemente la diferenciación entre las regiones y sus disparidades;
3. Considera además que para el desarrollo de las regiones desfavorecidas resulta indispensable un aumento de la eficacia de la política regional y que ello también sería así aunque no hubiera ampliación; considera también que todos los participantes tienen que contribuir a este objetivo;
4. Señala su convencimiento de que una política seria de desarrollo regional debe crear en las zonas atrasadas un contexto capaz de promover nuevas iniciativas económicas, de estimular el uso óptimo de los recursos regionales y de eliminar estructuralmente los factores de atraso, en vez de limitarse a reducir los efectos con transferencias de recursos sólo compensatorios;
5. Considera asimismo que el fomento del desarrollo de estas regiones debe llevarse a cabo mediante la mejora de la cooperación regional, las asociaciones socioeconómicas y la competitividad económica, la potenciación de las infraestructuras de comunicación y de transporte, la prestación de mejores servicios a las empresas y la población, el fomento específico de las PYME, la potenciación de los recursos humanos, fuertes inversiones en la investigación y en la innovación así como en una mejor cooperación entre las empresas, en especial la pequeña empresa, y los centros de investigación, las universidades y los organismos públicos, y una adecuada capacidad administrativa para poder utilizar con eficacia los Fondos y los instrumentos financieros comunitarios;
6. Señala la necesidad de fomentar un desarrollo armonioso del conjunto de la Comunidad y que el Esquema de Desarrollo del Espacio Europeo (EDEE) puede contribuir positivamente al desarrollo de un modelo policéntrico, capaz de corregir, a largo plazo, los desequilibrios del modelo centro-periferia;

Jueves, 7 de febrero de 2002

7. Subraya, en este sentido, la importancia de la cooperación entre los centros urbanos, las zonas rurales y las regiones periféricas; señala que las ciudades, en particular las pequeñas y medianas, deben considerarse como un elemento importante para la cohesión socioeconómica y territorial;
8. Recuerda que, de conformidad con el artículo 159 del Tratado CE, todas las políticas y acciones de la Comunidad deberán tener en cuenta los objetivos de cohesión económica y social; pide en este sentido a la Comisión que lleve a cabo una política comercial ofensiva que garantice una apertura de los mercados en condiciones de reciprocidad y asegure la capacidad exportadora de las empresas, ya que ello puede contribuir al mantenimiento de un alto nivel de ocupación en las zonas más desfavorecidas de la Comunidad, donde están ubicadas la mayoría de empresas que ocupan mucha mano de obra, como es el caso del sector textil;
9. Afirma que el fomento activo de una política de igualdad de trato y de oportunidades para hombres y mujeres es una condición indispensable para conseguir una verdadera cohesión económica y social;

#### ***La cohesión en perspectiva: principales problemas actuales***

10. Expresa su preocupación por la persistencia de diferencias importantes por lo que se refiere al desempleo en muchas regiones de la Unión Europea y un nivel insuficiente de formación profesional, y señala su convencimiento de que una política seria de desarrollo regional, que cuente con instrumentos flexibles, puede crear en las zonas menos avanzadas y en las zonas de reestructuración industrial nuevas perspectivas de inversión y ocasiones de empleo, así como potenciar los recursos territoriales disponibles;
11. Lamenta que la asociación sólo se haya aplicado parcialmente; de hecho, algunos sectores (ONG, autoridades locales) sólo han sido consultados al final del proceso, o se les ha dado un tiempo limitado para contribuir a la programación 2000-2006; pide a las autoridades nacionales y regionales competentes que apliquen el principio de «partir de la base» en los estadios de programación, aplicación y evaluación, de manera que los actores locales y regionales se vean totalmente implicados, tanto en las regiones actuales de la UE como en los países candidatos;
12. Lamenta el hecho de que no se pueda imponer ninguna sanción a los Estados miembros que incumplan el principio de adicionalidad; además, manifiesta su acuerdo con la recomendación del Tribunal de Cuentas de que, para el nuevo período de programación, se elaboren procedimientos para verificar la adicionalidad que sean más prácticos, estén integrados en los marcos de programación, control y evaluación y que sean susceptibles de utilizarse con la información presupuestaria y estadística disponible; pide a la Comisión que presente al Parlamento, lo antes posible, una lista de medidas que vaya a aplicar para asegurar la observancia de este principio;
13. Insiste en la necesidad de afrontar cuanto antes el problema, tantas veces planteado, de la contribución de las otras políticas comunitarias a la política de cohesión y, en particular, de aquellas políticas que tienen un fuerte impacto territorial, como la Política Agrícola Común y la política de transportes pide, por lo tanto, a la Comisión que lleve a cabo una vigorosa acción de reorientación de dichas políticas en favor de la cohesión, poniendo en el punto de mira la prosecución de la reforma de la Política Agrícola Común;
14. Considera que, en el futuro, la política destinada a mejorar la cohesión económica y social debería, si no ya ser la principal política de la nueva Unión, desempeñar al menos un papel importante, ya que cumple una función fundamental para la integración de sus pueblos y territorios; opina que es importante reflexionar desde ahora mismo, en el ámbito del próximo período de programación, sobre la posible creación de un Fondo único de desarrollo regional;
15. Solicita, en este sentido, que la Comisión Europea presente, con la mayor brevedad posible, un análisis más detallado del impacto de las principales políticas comunitarias sobre la cohesión económica y social tomando como base los indicadores socioeconómicos que se están elaborando; considera, por tanto, que es muy necesario aplicar un sistema de supervisión del distinto efecto que tienen las diversas políticas comunitarias en la cohesión europea;
16. Pide, en particular, a la Comisión que persiga la reorientación de la PAC, prosiguiendo la reforma de ésta y teniendo en cuenta la dotación presupuestaria que la caracteriza y la necesidad de garantizar una mayor convergencia y coherencia con las políticas de cohesión; opina que la reforma debe consolidar el «segundo pilar» de la PAC, fomentando que las subvenciones favorezcan el desarrollo rural integrado;

Jueves, 7 de febrero de 2002

17. Considera que los problemas particulares de los territorios con desventajas de carácter geográfico, como las regiones ultraperiféricas e insulares, las zonas de montaña, las zonas poco pobladas y las de clima desfavorable o grandes distancias, junto con las regiones retrasadas y aquellas sometidas a cambios industriales deberán tomarse en consideración adecuadamente en las prioridades de la política regional, en particular, mediante la aplicación del artículo 158 del Tratado;

18. Hace hincapié en el hecho de que las regiones ultraperiféricas deben continuar siendo una prioridad de la política regional y de cohesión a través de los nuevos progresos que habrán de realizarse en la aplicación del apartado 2 del artículo 299 del Tratado;

19. Pide que se tenga muy presente que la actividad pesquera constituye un sector estratégico para muchas regiones periféricas y del objetivo 1, sobre la que se ha creado el más importante, y a veces el único, tejido industrial y generador de empleo; recuerda, por ello, que los instrumentos implantados para distribuir el acceso a los recursos en el seno de la UE, como el mecanismo de la estabilidad relativa, no pueden tener como consecuencia un aumento de la desigualdad interregional, y que, al contrario, deben tener como objetivo el logro de la cohesión; por ello, y dado que la estabilidad relativa debe guardar una estrecha relación con la dependencia actual de la pesca de las regiones litorales, insiste en la necesidad de estudiar si el mecanismo debe ser actualizado;

### ***Una cohesión más fuerte: acciones y métodos***

20. Considera esencial asegurar el máximo grado de coherencia entre la acción desarrollada a nivel europeo, en nombre de la política de cohesión, y las políticas internas de los Estados miembros de apoyo al desarrollo; pide, por lo tanto, a los Estados miembros, de acuerdo con los principios de adicionalidad y subsidiariedad, que apoyen el esfuerzo de convergencia económica regional que se realiza a nivel europeo, también a través de una política sensata de inversiones que sirva de base a la intervención europea y sepa atraer nuevos recursos en las zonas más retrasadas;

21. En este sentido, considera especialmente importante, cuando ello sea posible y deseable, fomentar el desarrollo de asociaciones públicas/privadas para financiar infraestructuras que contribuyan al desarrollo económico;

22. Hace hincapié en la necesidad de adaptar la política de competencia (especialmente por lo que se refiere a las ayudas de Estado con finalidad regional) y la política fiscal (por lo que se refiere a los regímenes fiscales con excepciones) a la política regional y de cohesión; por lo que se refiere a las políticas fundamentales para el futuro de regiones con retraso en su desarrollo, deberían revisarse para promover el crecimiento, habida cuenta de que una política regional que se base únicamente en los Fondos estructurales no basta para recuperar el atraso acumulado;

23. Opina que el refuerzo de la asociación, especialmente a través de una mayor participación de todos los agentes económicos y sociales, constituye un requisito importante para que mejore la gestión de la política regional;

24. Se congratula de la decisión de revisar el funcionamiento de la política de ayudas de Estado y de iniciativas de regeneración que impliquen financiación privada como resultado de las conclusiones del Consejo informal del 8 de octubre de 2001, y subraya la necesidad de que la Comisión dé prioridad a esa revisión para que la política de competencia pueda apoyar y dar realce a las políticas de cohesión regional;

25. Solicita a la Comisión que respete íntegramente las disposiciones reglamentarias previstas para el contenido de los informes sobre la cohesión económica y social, ya que el segundo informe no incluye el análisis del efecto que tienen las políticas nacionales en la cohesión económica y social;

26. Pide a la Comisión que establezca un Grupo de trabajo sobre cohesión para evaluar y mejorar la contribución a la política de cohesión de las otras políticas comunitarias;

27. Pide que se garantice un mejor acceso de las PYME al capital de riesgo y al capital inicial a fin de promover las innovaciones;

28. Atrae la atención de la Comisión Europea sobre la infrautilización de los créditos en determinadas zonas beneficiarias del objetivo 2 y le pide que tenga en cuenta esta situación en el marco de su reflexión sobre la próxima programación de los Fondos Estructurales;

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

29. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que asignen más inversiones a las actividades de evaluación y control en los programas regionales 2000-2006 como un paso adelante en el fomento de la gobernanza a nivel local y regional;

### ***La cohesión después de 2006***

30. Valora positivamente el Segundo Informe sobre la cohesión presentado por la Comisión Europea, y lo considera una base útil y necesaria para poner en marcha un debate más amplio sobre la política de cohesión después del año 2006; lamenta, sin embargo, que no se haya tomado debidamente en consideración el desafío que supone la próxima ampliación de la Unión ni, en particular, el impacto que tal desafío tendrá en la Unión misma como comunidad globalmente competitiva y unida; pide, en consecuencia, a la Comisión que prosiga el análisis, tanto de las repercusiones económicas y sociales de la ampliación, como de las condiciones de solidaridad necesarias para que la empresa tenga éxito; espera recibir pronto los resultados de las evaluaciones de los programas 1994-1999 y las evaluaciones provisionales de los programas 2000-2006 como claves para determinar los logros en las políticas de cohesión y para prioridades futuras; pide en especial a la Comisión que haga frente a las disparidades existentes en materia de progreso, pues algunas regiones siguen en retraso y otras alcanzan mejoras rápidas;

31. Insiste en que sólo una correlación más rigurosa entre las medidas, adaptadas a las necesidades y al potencial de las regiones afectadas, y los recursos financieros necesarios permitirá alcanzar en el futuro los objetivos de la política de cohesión;

32. Sugiere que la reforma de la política de cohesión tenga por objeto conseguir al mismo tiempo los objetivos consistentes en la necesaria toma en consideración de las necesidades de los países candidatos y en la garantía de una acción continuada en las regiones actualmente retrasadas en su desarrollo y en las que se hallan en fase de reconversión económica;

33. Considera que se debe reducir la importancia de las fronteras en Europa, al mismo tiempo que se refuerza el proceso de integración, por lo que la cooperación interregional resulta esencial;

34. Opina que la nueva política regional tendrá que prestar mayor atención —y, en consecuencia, mayores recursos— a la calidad de las inversiones (especialmente, los recursos humanos, la formación permanente y la capacidad innovadora), ideando nuevos instrumentos de ayuda regional específicamente encaminados a tal fin o utilizando mejor los instrumentos horizontales existentes;

35. Hace hincapié, por lo tanto, en la necesidad de fomentar la cohesión territorial en Europa para evitar que la población, las actividades económicas, el empleo y las inversiones se concentren en las zonas más ricas y centrales de la Unión Europea;

36. Pide a la Comisión que lleve a cabo un estudio acerca de cómo la política de cohesión beneficia al conjunto de la Comunidad, más allá de las regiones que perciben directamente la ayuda, al abrir posibilidades a empresas europeas de otras regiones, contribuir a la realización efectiva del mercado único, incrementar los intercambios comerciales y hacer más homogéneo el territorio de la Unión;

37. Piensa que debería conservarse el Fondo de Cohesión, pero que debería convertirse en un instrumento de la política estructural sometido a las reglas de los Fondos Estructurales (programación, asociación, etc.);

### ***Una Unión más grande y más compleja***

38. Señala su convencimiento de que, en la Unión que resultará tras la ampliación, la política de cohesión tendrá una función aún más importante, siendo una de las estrategias clave que podrán luchar contra desequilibrios tan acentuados buscando el crecimiento y la integración de las zonas menos avanzadas;

39. Considera positiva la ampliación, que hará crecer el mercado interior de la UE, lo que a su vez implica un aumento total de la producción; señala que ello contribuirá, a medida que el nivel de consumo de los países candidatos vaya en aumento, al desarrollo de nuevos productos y servicios que puedan competir en el mercado mundial;

Jueves, 7 de febrero de 2002

40. Pone de relieve que la ampliación no debe hacerse a costa de las regiones más pobres de los Estados miembros actuales de la UE;
41. Considera que en el contexto de una Unión ampliada será necesario un esfuerzo importantísimo de solidaridad, tanto política como económica y financiera, en favor de los nuevos Estados miembros, así como será fundamental seguir apoyando adecuadamente a las actuales regiones con atraso en el desarrollo y a las regiones en fase de reconversión económica;
42. Considera que la ampliación incrementará las diferencias en el desarrollo entre los territorios centrales y los periféricos, como pone de manifiesto la Comisión;
43. Comprueba que la próxima ampliación conducirá a una Unión caracterizada por desequilibrios nuevos y más fuertes entre territorios centrales y periféricos; desde tal perspectiva, considera que debe percibirse desde ahora mismo en la política de cohesión la estrategia capaz de mantener unida y hacer progresar a una Unión más grande, pero también menos homogénea; opina, por lo tanto, que la actual política de cohesión tendrá que revisarse, mejorarse y adaptarse a las exigencias de una Unión ampliada;
44. Manifiesta su satisfacción por la oportunidad con que la Unión ha puesto en ejecución nuevos programas (ISPA, Sapard) y revisado los existentes (PHARE, Interreg) con objeto de preparar a los nuevos Estados miembros a incorporarse a las políticas comunitarias, adquiriendo experiencias significativas y preparando las estructuras político-administrativas que deberán resultar plenamente operativas tras la adhesión;
45. Considera urgente que se disponga de mecanismos operativos para mejorar la coordinación entre, por una parte, los Fondos Estructurales y, por otra, los programas FED, PHARE Y MEDA;

#### ***Adaptar los instrumentos a los retos***

46. Opina que debe reforzarse la exigencia de que las autoridades regionales y locales participen ampliamente en la programación y aplicación de los Fondos estructurales;
47. Lamenta los retrasos reiterados en la puesta en marcha de los programas, ocasionados, en parte, por los Estados miembros y, en parte, por la Comisión; pide a la Comisión que aclare si en el futuro se podrían diferenciar los períodos de programación de los programas objetivo y de las iniciativas comunitarias, a fin de que no se produzcan pausas entre los períodos de programación, y que no coincidan la fase de preparación de los programas con las negociaciones;
48. Considera que los objetivos de las iniciativas comunitarias deben incorporarse en los Fondos estructurales, ya que constituyen un instrumento de intervención importante para atenuar los problemas inherentes a la renovación urbana y a la dimensión transnacional, transfronteriza (terrestre o marítima) e interregional de la Unión; que opina a ese respecto debe reaccionarse de manera apropiada ante las deficiencias que se presenten;
49. Considera necesario establecer nuevas y mejores normas y procedimientos con vistas a garantizar una aplicación efectiva del principio de la mejor relación de calidad/precio;
50. Considera, además, que las regiones en fase de reconversión deben poder beneficiarse de un objetivo 2 renovado y más centrado en sus objetivos, basado en un número reducido de criterios territoriales específicos y aplicable únicamente fuera del objetivo 1; subraya la importancia de fomentar los objetivos acordados en Lisboa y Estocolmo, esto es, la economía del conocimiento, la competitividad y la innovación, la inversión en capital humano, la lucha contra la exclusión social y el fomento del desarrollo económico sostenible;
51. Considera que la gestión del objetivo 3 debería tener más en cuenta las características regionales y locales;
52. Considera necesaria una mejor coordinación entre la dimensión urbana y la dimensión rural de la política de desarrollo regional;

Jueves, 7 de febrero de 2002

53. Considera que una política agrícola reformada debe estar coordinada con la política regional y fomentar el desarrollo rural;

54. Pide a la Comisión que anticipe la presentación del tercer informe sobre la cohesión para que el Parlamento Europeo pueda emitir su propio dictamen antes de que expire su mandato y el de la propia Comisión;

### ***La financiación de la futura política de cohesión***

55. Reitera que la futura política de cohesión debe basarse en los principios de solidaridad, asociación y adicionalidad;

56. Hace hincapié en el problema de los recursos financieros, que deberán adecuarse al reto de una Europa ampliada; subraya la importancia de que se mejore la eficacia de las políticas de cohesión;

57. Considera, por lo tanto, que el umbral actual del 0,45 % del PIB comunitario destinado a la política de cohesión es un umbral por debajo del cual no puede sino comprometerse el logro de la política de cohesión y que es necesario que en un futuro inmediato, en el contexto de las perspectivas financieras y con vistas a la ampliación, se evalúen las necesidades de la política de cohesión;

58. Reitera la importancia del principio de adicionalidad, el único que puede garantizar medios adecuados y sinergias operativas con los Gobiernos de los Estados miembros; desde este punto de vista, opina que debe mantenerse el umbral máximo del 4 % del importe de los Fondos comunitarios con respecto al PIB de cada Estado miembro;

59. Considera que la «convergencia estadística» que se llevará a cabo con la adhesión de los nuevos países no debe confundirse con la «convergencia real» de los actuales beneficiarios: éstos no se convertirán automáticamente en ricos por el mero hecho de que entren a formar parte de la Unión regiones más pobres;

60. Es de la opinión de que, aun no adoptando por ahora una posición definitiva sobre las cuatro opciones indicadas por la Comisión, no exhaustivas, sobre el derecho a acogerse a la política comunitaria de cohesión de las regiones menos avanzadas de la Unión, las regiones que en el futuro ya no puedan acogerse al objetivo 1 deben poder seguir teniendo derecho a una ayuda comunitaria, de acuerdo con criterios que deben establecerse; opina igualmente que las opciones 1 y 4 indicadas por la Comisión no son aceptables;

61. Considera a este respecto que, para evitar el denominado «efecto estadístico» en la futura política de cohesión, sería necesario barajar junto al parámetro del PIB per cápita, admitiendo el carácter sustancial del mismo, otros indicadores alternativos, en primer lugar el índice de desempleo; deberán tomarse en cuenta otros parámetros para medir los problemas críticos territoriales y las dificultades de desarrollo, como el índice de zona periférica, la dotación de infraestructuras y transportes, los niveles de actividad en el ámbito de la investigación y de la innovación y la calidad de los recursos humanos (educación y formación); así como un índice que mida la diversificación de la estructura productiva regional;

62. Pide, por lo tanto, a la Comisión que, de acuerdo con Eurostat, presente cuanto antes nuevos indicadores estadísticos que puedan aplicarse a las regiones y que tengan en cuenta, en especial, la competitividad de estas regiones en términos de accesibilidad, infraestructuras, calidad ambiental, investigación e innovación, educación y formación, diversificación de las actividades productivas e índice de desempleo;

\*

\* \*

63. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos a la adhesión, al Comité de las Regiones y al Comité Económico y Social.

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0061

## Derechos de la mujer e igualdad de oportunidades en los países mediterráneos

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la política de la Unión Europea con respecto a los países mediterráneos asociados en relación con la promoción de los derechos de la mujer y la igualdad de oportunidades en dichos países (2001/2129(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vistos el artículo 2 y el apartado 2 del artículo 3 del Tratado CE,
- Vistos los artículos 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 23, 27 y 28 del Tratado UE,
- Vista la Estrategia Común de la Unión Europea para la Región Mediterránea, adoptada por el Consejo Europeo celebrado en Feira el 19 de junio de 2000 <sup>(1)</sup>,
- Vistas las Conclusiones de la Presidencia de la UE en la Conferencia Euromediterránea de los Ministros de Asuntos Exteriores de los días 5 y 6 de noviembre de 2001,
- Vista la Declaración final del I Foro Parlamentario Euromediterráneo, celebrado en Bruselas los días 27 y 28 de octubre de 1998,
- Vista la Declaración final del II Foro Parlamentario Euromediterráneo, celebrado en Bruselas los días 8 y 9 de febrero de 2001,
- Vista su Resolución de 11 de octubre de 1995 sobre la política mediterránea de la Unión Europea con vistas a la Conferencia de Barcelona <sup>(2)</sup>,
- Vista su Resolución de 14 de diciembre de 1995 sobre la Conferencia Euromediterránea de Barcelona <sup>(3)</sup>,
- Vista su Resolución de 13 de marzo de 1997 sobre el Informe conjunto de la Presidencia del Consejo y de la Comisión relativo a la política mediterránea: seguimiento de la Conferencia de Barcelona (7987/96 – C4-0414/96) <sup>(4)</sup>,
- Vista su Resolución de 14 de mayo de 1998 sobre los acuerdos euromediterráneos <sup>(5)</sup>,
- Vista su Resolución de 11 de marzo de 1999 sobre la Comunicación de la Comisión «El papel de la Unión Europea en el proceso de paz y su asistencia futura a Oriente Medio» (COM(97) 715 – C4-0114/98) <sup>(6)</sup> y sobre su Recomendación al Consejo sobre la política mediterránea de la Unión <sup>(7)</sup>,
- Vista su Resolución de 30 de marzo de 2000 sobre la política mediterránea <sup>(8)</sup>,
- Vista su Resolución de 15 de noviembre de 2000 sobre la política mediterránea de la Unión ante la cuarta reunión del Consejo de Ministros euromediterráneos de Asuntos Exteriores en Marsella <sup>(9)</sup>,
- Vista su Resolución de 1 de febrero de 2001 sobre la estrategia común de la Unión Europea respecto a la región mediterránea aprobada por el Consejo Europeo de Feira el 19 de junio de 2000 (C5-0510/2000 – 2000/2247(COS)) <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO L 183 de 22.7.2000, p. 5.

<sup>(2)</sup> DO C 287 de 30.10.1995, p. 121.

<sup>(3)</sup> DO C 17 de 22.1.1996, p. 178.

<sup>(4)</sup> DO C 115 de 14.4.1997, p. 159.

<sup>(5)</sup> DO C 167 de 1.6.1998, p. 196.

<sup>(6)</sup> DO C 175 de 21.6.1999, p. 282.

<sup>(7)</sup> DO C 175 de 21.6.1999, p. 286.

<sup>(8)</sup> DO C 378 de 29.12.2000, p. 71.

<sup>(9)</sup> DO C 223 de 8.8.2001, p. 147.

<sup>(10)</sup> DO C 267 de 21.9.2001, p. 60.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- Vista su Resolución de 1 de febrero de 2001 sobre la Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo con vistas a la preparación de la Cuarta Conferencia de ministros de Asuntos Exteriores de la zona euromediterránea «nuevo impulso al proceso de Barcelona» (COM(2000) 497 — C5-0630/2000 — 2000/2294(COS))<sup>(1)</sup>,
- Vista la Declaración de Barcelona y su programa de trabajo de 28 de noviembre de 1995 aprobado en el transcurso de dicha Conferencia,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Malta de los días 15 y 16 de abril de 1997,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Palermo de los días 3 y 4 de junio de 1998,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Valencia de los días 28 y 29 de enero de 1999,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Stuttgart de los días 15 y 16 de abril de 1999,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Marsella de los días 16 y 17 de noviembre de 2000,
- Vistas las conclusiones de la Conferencia de Ericeira de los días 16 y 17 de noviembre de 1998 y de la Conferencia de Bruselas de los días 24 y 25 de marzo de 2000, sobre la promoción del papel de la mujer en el desarrollo económico,
- Vistas las conclusiones de los Foros de los Ciudadanos de Malta, Nápoles, Stuttgart y Marsella,
- Vistas las conclusiones del I Foro Euromediterráneo de Mujeres Parlamentarias celebrado en Roma el 27 de noviembre de 2000,
- Vistas las conclusiones del II Foro Euromediterráneo de Mujeres Parlamentarias celebrado en Malta los días 1 y 2 de marzo de 2001,
- Vistas las conclusiones del Foro Regional celebrado en Bruselas el 14 de julio de 2001 sobre el papel de la mujer en el desarrollo económico,
- Visto el Reglamento (CE) n° 1488/96 del Consejo, de 23 de julio de 1996, relativo a las medidas de acompañamiento financieras y técnicas de las reformas de las estructuras económicas y sociales en el marco de la colaboración euromediterránea (MEDA)<sup>(2)</sup>,
- Visto el Reglamento (CE) n° 2698/2000<sup>(3)</sup> del Consejo, de 27 de noviembre de 2000, que modifica el citado Reglamento (CE) n° 1488/96,
- Vista la Declaración y el Programa de Acción de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo (El Cairo, 13 de septiembre de 1994), así como las conclusiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativa a la Conferencia sobre Población y Desarrollo cinco años después (El Cairo + 5, Nueva York, 1999),
- Vistas las conclusiones y el Proyecto de Plataforma de Acción de la 4ª Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en Pekín los días 4 y 5 de septiembre de 1995 en relación con «un nuevo impulso a favor de los objetivos de igualdad, desarrollo y paz para todas las mujeres»,
- Vistas las conclusiones de la Sesión extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el tema «La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI» celebrada en Nueva York del 5 al 9 de junio de 2000,
- Vista la audiencia pública sobre la promoción de la mujer y la igualdad de oportunidades en la asociación euromediterránea, celebrada en el Parlamento Europeo en Bruselas el 20 de noviembre de 2001,
- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0022/2002),

<sup>(1)</sup> DO C 267 de 21.9.2001, p. 68.

<sup>(2)</sup> DO L 189 de 30.7.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 311 de 12.12.2000, p. 1.

Jueves, 7 de febrero de 2002

**I. El papel de la mujer en el marco de la colaboración euromediterránea**

- A. Constatando con satisfacción que las conclusiones de las reuniones ministeriales y las resoluciones de las conferencias interparlamentarias celebradas en el marco del Proceso de Barcelona incluyen una cláusula específica sobre la promoción del papel de la mujer en la vida económica y social,
- B. Teniendo en cuenta que en el marco de la misma política se organizan conferencias ministeriales e interparlamentarias sobre la situación de la mujer y que ya está prevista una ayuda financiera en el presupuesto comunitario para la organización de las mismas,
- C. Considerando que el «nuevo impulso» en la colaboración euromediterránea tiene ya en cuenta la dimensión femenina (estrategia común para la región mediterránea, Feira 2000, Foro Regional de Mujeres de Bruselas 2001, organización del Primer Programa Mediterráneo Regional — Mujeres y Desarrollo),
- D. Recordando que, pese a estar prevista expresamente la promoción del papel de la mujer en la vida económica y social en los Reglamentos MEDA I y II, en la práctica sigue sin aplicarse,
- E. Manifestando su pesar por el hecho de que, a pesar de que en los Acuerdos de Asociación vigentes con países asociados se incluye siempre una cláusula general relativa al respeto de los derechos humanos, los mismos no prevén una disposición explícita y separada (*condición sine qua non*) sobre el respeto de los derechos de la mujer,
- F. Señalando que para los dos países asociados candidatos a la adhesión afectados (Malta y Chipre) la situación de los derechos de la mujer es objeto de seguimiento en el capítulo relativo a la política social y a la aplicación del acervo comunitario en materia de género,

**II. La situación de la mujer en los países del sur del Mediterráneo**

- G. Expresando su inquietud por el alto y creciente porcentaje de analfabetismo entre las mujeres en determinados países, por el abandono educativo que padecen las adolescentes en las áreas rurales, los elevados porcentajes de abandono de la enseñanza secundaria y el escaso número de mujeres en la enseñanza secundaria y superior, sobre todo fuera de las grandes zonas urbanas,
- H. Observando que la participación de la mujer en el mercado laboral, a pesar de aumentar, sigue siendo sustancialmente inferior a la de los hombres y que el desempleo en las zonas urbanas y en profesiones de formación universitaria, entre otras, afecta principalmente a las mujeres y, particularmente, a las mujeres jóvenes,
- I. Señalando que en el mercado laboral las mujeres son objeto de discriminación vista la segregación horizontal y vertical por razón de género, por la limitación del empleo femenino a profesiones tradicionales y a los niveles inferiores de la jerarquía,
- J. Destacando que a pesar de todas las diferencias existentes tanto entre países como en el interior de los mismos, la pobreza y la marginación afectan sobre todo a las mujeres y en particular a las de las zonas rurales,
- K. Subrayando que la participación de las mujeres en los programas europeos de inversión es insuficiente debido a la falta de información adecuada, de medios financieros, de recursos tecnológicos y de recursos humanos,
- L. Teniendo en cuenta que la participación de la mujeres en el proceso político y de toma de decisiones (gobierno, administración pública, partidos y sindicatos) resulta escasa o insignificante,
- M. Recordando que, si bien la legislación internacional protege formalmente los derechos individuales y colectivos de las mujeres, muchos Estados del sur mediterráneo han establecido diversas reservas a dicha legislación de manera que buena parte de su aplicación resulta jurídicamente imposible; por otra parte, en aquellos casos en que los Convenios internacionales han sido firmados y ratificados sin reservas, su aplicación es difícil por falta de mecanismos suficientes y a causa de estereotipos tradicionales o religiosos y porque raramente se adoptan medidas positivas en defensa de los derechos de las mujeres y con vistas a su integración en la vida económica y social,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- N. Constatando que la lucha para erradicar la violencia contra las mujeres sufre una verdadera parálisis, debido tanto a la inexistencia de una estrategia de información y de mecanismos de prevención y represión del delito como a la carencia de sistemas de protección, asistencia y acogida de las víctimas, pero también por la insuficiencia, desde el punto de vista de las víctimas de la violencia, de sistemas de acogida y de acceso de la mujer a los mismos,
- O. Subrayando que tradicionalmente la salud de las mujeres está insuficientemente protegida ya que las importantes discriminaciones por razón de sexo y la escasa modernización que presentan los sistemas de salud dificultan el acceso de las mujeres a la sanidad,
- P. Recordando que tras la Conferencia Internacional de El Cairo sobre población y desarrollo celebrada del 5 al 13 de septiembre de 1994, el concepto de salud reproductiva abarca no sólo la planificación familiar, sino también la salud sexual, la atención al embarazo, parto y postparto; incluye, además, la toma en consideración de necesidades vitales tales como la maternidad y la prevención de las enfermedades sexualmente transmisibles, entre ellas el VIH, desde un enfoque integral basado en los derechos humanos y la justicia social, y cuyos elementos centrales son el acceso a servicios de salud reproductiva y la libre decisión en materia sexual y reproductiva con el fin de fomentar el buen desarrollo de una sexualidad responsable; señalando que la ausencia de políticas públicas de salud reproductiva y la falta de reconocimiento de los derechos reproductivos de las mujeres plantean graves problemas,

### **III. Políticas de promoción de la mujer en el marco de la cooperación euromediterránea**

- Q. Señalando que las mujeres no han tenido, a escala de la administración pública ni de la sociedad civil, la ocasión de hacer aportaciones esenciales y sistemáticas al proyecto y la ejecución de la visión de Barcelona,
- R. Destacando que hasta la fecha ningún programa regional cuyo objeto único sea la mujer se ha financiado con cargo a MEDA I y II y que los escasos programas indicativos nacionales sobre la mujer tratan el tema de forma parcial y fragmentaria en el plano nacional,
- S. Constatando grandes diferencias en la participación y aplicación por parte de los países asociados de los programas indicativos nacionales y regionales que afectan de forma directa o indirecta a la situación y los derechos de la mujer, con un avance significativo en algunos de los países del Magreb, un importante retraso de los países del Mashreq y una situación muy difícil para las sociedades afectadas por el conflicto árabe-israelí,
- T. Señalando que, en las valoraciones periódicas de la Comisión Europea sobre el progreso de la asociación, no se incluyen datos relativos a las mujeres a escala nacional o regional,
- U. Destacando que en los préstamos del Banco Europeo de Inversiones (1996-2000) no se concedió ninguna financiación en favor de proyectos destinados a las mujeres,
  - 1. Pide el cumplimiento efectivo de lo ya establecido en la Declaración de Barcelona relativo al avance de la democracia y el respeto de los derechos humanos y solicita la incorporación expresa de la dimensión de género y, por tanto, del respeto y la promoción de los derechos de la mujer en el Proceso de Barcelona, de manera horizontal y en los tres pilares de la asociación; en consecuencia, solicita a las instituciones europeas, a los Estados miembros y a los gobiernos de los países asociados el reconocimiento, el respeto y la protección de los derechos fundamentales de la mujer y del principio de igualdad política, social y económica entre los sexos;
  - 2. Hace un llamamiento a la Comisión para que en las negociaciones de los Acuerdos de Asociación se incorpore la cláusula democrática del respeto de los derechos fundamentales, así como la dimensión de género mediante la introducción en los mismos de una disposición expresa relativa a la protección de los derechos de la mujer a fin de prever una política de seguimiento de dicha protección, similar a la que se aplica para los países candidatos; considera que dicha cláusula, al igual que el mecanismo de seguimiento deberían constituir no sólo instrumentos de represión sino, principalmente, medios para adoptar medidas prácticas en favor del respeto de los derechos de la mujer;
  - 3. Pide a la Comisión que exija como condición indispensable la participación de las mujeres en el marco de las negociaciones de los Acuerdos de Asociación como condición esencial para la creación equilibrada de la futura zona de libre cambio;

Jueves, 7 de febrero de 2002

4. Pide a la Comisión que informe sobre el cumplimiento y la aplicación efectiva de los compromisos financieros establecidos en el Programa MEDA a favor del apoyo a la participación activa de las mujeres en la vida económica y social y para financiar acciones preparatorias y proyectos piloto destinados a la información y la formación en el ámbito de la igualdad entre los sexos; solicita asimismo a la Comisión que estudie la posibilidad de crear dentro del Programa MEDA una acción específica a favor de las mujeres;

5. Hace un llamamiento a la Comisión para que en el Primer Programa Regional sobre la participación de la mujer en la vida económica y el desarrollo promueva proyectos de acción con los siguientes objetivos:

- a) promover la educación y la formación de las mujeres,
- b) facilitar el acceso y la permanencia de la mujer en el mercado de trabajo apoyando la reforma del marco legal para la reglamentación del mercado laboral, la formación profesional abierta a los instrumentos tecnológicos, la adopción de medidas positivas y la creación de infraestructuras que permitan compaginar la vida profesional y familiar, especialmente guarderías y servicios asistenciales para personas dependientes (ancianos, enfermos, etc.), así como impulsar el papel de la mujer en las organizaciones sindicales facilitando su incorporación a los órganos de dirección de los mismos,
- c) impulsar el papel de la mujer en el sector empresarial con la creación de redes a escala regional y facilitar su acceso a instrumentos de crédito y financiación;
- d) apoyar acciones en aras de una mayor visibilidad de la asociación euromediterránea, destinadas, en particular, a las organizaciones que trabajan en favor de los derechos y el papel de la mujer en el marco de la asociación;
- e) elaborar programas relativos a la protección de la salud y la seguridad de los trabajadores en los lugares de trabajo,
- f) mejorar el acceso de las mujeres a los servicios básicos de salud reproductiva,

Recuerda que los proyectos y programas que se desarrollen habrán de tener en cuenta las necesidades de las organizaciones de mujeres en términos de pluralismo y transparencia en el ámbito local y deberán prever el necesario apoyo técnico y económico para que estas organizaciones puedan beneficiarse de los mismos;

6. Recomienda a la Comisión y a los países asociados que adopten las medidas pertinentes para valorizar la imagen de las mujeres en los medios de comunicación, aprovechando las posibilidades que ofrece el Programa MEDA-Audiovisual;

7. Solicita a los Estados miembros, a la Comisión y al Consejo que cumplan los compromisos financieros adoptados en el programa de acción de la Conferencia de El Cairo en materia de población y salud sexual y reproductiva para sus políticas de cooperación al desarrollo;

8. Subraya que las barreras injustificadas a la inmigración legal favorecen el tráfico de seres humanos, en especial de mujeres; por ello, pide a los Estados miembros, a la Comisión y al Consejo que apliquen las recomendaciones del Parlamento Europeo sobre el tráfico de seres humanos y que colaboren estrechamente con los países asociados en el ámbito de la inmigración y la política de asilo, teniendo en cuenta las necesidades de las economías de la zona euromediterránea y respetando plenamente los derechos de los inmigrantes recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales y en la política de la UE, y teniendo en cuenta asimismo las conclusiones y orientaciones de la Presidencia de la UE en la Conferencia Euromediterránea de los Ministros de Asuntos Exteriores de los días 5 y 6 de noviembre de 2001 por lo que se refiere a la gestión del problema de la inmigración ilegal y los flujos migratorios;

9. Solicita a la Comisión que incluya la dimensión de género en un capítulo separado de su informe anual de evaluación sobre la asociación euromediterránea y la financiación de los MEDA (datos estadísticos, investigaciones, indicadores de progreso);

10. Pide que se fomente la recopilación y publicación sistemáticas de datos estadísticos comparables desglosados por género, con objeto de obtener una imagen más clara de la representación de hombres y mujeres en los procedimientos de toma de decisiones;

Jueves, 7 de febrero de 2002

11. Hace un llamamiento a la Comisión y a los Estados miembros asociados para que promuevan los derechos de la mujer mediante la creación de un observatorio-base de datos para el seguimiento y la evaluación de la situación de dichos derechos en todos los ámbitos, así como la creación de centros de control locales en cada país, que deberán elaborar un informe anual acerca de los derechos de las mujeres sobre la base de indicadores fijos;
12. Recomienda a la Comisión y a todos los países asociados que coordinen sus acciones para facilitar la comunicación y el intercambio de opiniones sobre la forma de abordar las particularidades culturales en la concepción y ejecución de las políticas de cooperación euromediterránea con objeto de que, previo análisis y reflexión sobre la presencia y el papel de la mujer en el mundo actual, se lleven a cabo esfuerzos en favor del desarrollo de una nueva consideración de la situación y los derechos de la mujer, no condicionada por estereotipos vinculados al género o a la religión;
13. Considera que el Banco Europeo de Inversiones debería crear una línea de ayuda financiera destinada a proyectos articulados o a préstamos, organizados y/o dirigidos por mujeres;
14. Sugiere que se estudie, debata y evalúe la posibilidad de crear, en el marco del Proceso de Barcelona, un Banco Euromediterráneo de Desarrollo;
15. Hace un llamamiento a los Gobiernos de los países asociados para que hagan gala de la voluntad política necesaria y aceleren las reformas legales, administrativas y de otro tipo dirigidas a establecer la igualdad jurídica entre hombres y mujeres y a incorporar la igualdad de género en todas sus políticas, fomentando la participación de las mujeres y su incorporación a los procesos de toma de decisiones, desarrollando políticas públicas de prevención de la violencia ejercida contra las mujeres, desarrollando una formación específica destinada a los cuerpos de policía y a la magistratura, favoreciendo la igualdad de oportunidades en materia de educación (en particular, evitando el absentismo y abandono de las niñas) y consolidando programas de salud y de salud reproductiva;
16. Invita a los gobiernos de los países asociados a que apoyen las iniciativas y acciones emprendidas por las organizaciones de mujeres en los ámbitos citados;
17. Considera indispensable que los Gobiernos de los países asociados coordinen sus esfuerzos mediante la instauración de un diálogo regional que tenga como pautas, no sólo la proximidad geográfica, sino también el avance logrado, el intercambio de buenas prácticas y los desafíos comunes que deberán afrontar con vistas a su democratización y cohesión social;
18. Pide a la Unión Europea que desarrolle un papel activo y comprometido en la resolución del conflicto árabe-israelí para instaurar en la región una paz justa y duradera y crear las condiciones que permitan alcanzar un desarrollo político, económico, social y cultural que beneficiará sin duda a los derechos y el progreso de las mujeres de ambas partes;
19. Recomienda a la Comisión que, en colaboración con los Estados miembros y los países asociados, informe, mediante una amplia campaña acerca de la asociación euromediterránea, del papel de la mujer y de las posibilidades de colaboración y desarrollo de las organizaciones de mujeres en los programas MEDA;
20. Pide a la Comisión que adopte las iniciativas pertinentes para aproximar a los países asociados de los países candidatos a la adhesión y los países balcánicos a través de la instauración de un diálogo regional en el que participarían las mujeres, y entre cuyos temas principales se incluiría la cuestión de los derechos de las mujeres;
21. Pide a la Comisión, a los Estados miembros y a los países asociados que adopten iniciativas destinadas a promover las actividades femeninas en ámbitos distintos a los tradicionales; en este sentido, celebra la iniciativa comunicada por la Comisaria Reding en la reunión informal de Ministros de Deporte del 12 de noviembre de 2001, destinada a organizar durante el segundo semestre de 2002 una conferencia sobre el deporte y las mujeres en los países mediterráneos;

\*

\* \*

22. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos de los Estados miembros, a los Gobiernos de los países asociados del Proceso de Barcelona y a los Gobiernos de los países candidatos a la adhesión.

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0062

## **Analfabetismo y exclusión social**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre el analfabetismo y la exclusión social (2001/2340(INI))**

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el artículo 22 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos,
- Visto el Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, sus artículos 2, 3, 136 y 137,
- Vista la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, singularmente el apartado 1 de su artículo 14: «Toda persona tiene derecho a la educación ...»,
- Vistas las decisiones del Consejo Europeo celebrado en Lisboa los días 23 y 24 de marzo de 2000,
- Vistas las decisiones del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 10 de diciembre de 2000,
- Vista su Resolución de 25 de octubre de 2000 sobre la Agenda de política social<sup>(1)</sup>,
- Vista la Comunicación de la Comisión titulada «Construir una Europa que fomente la integración» (COM(2000) 79),
- Vistas la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de junio de 2000 por la que se establece un programa de acción comunitario a fin de fomentar la cooperación entre los Estados miembros para luchar contra la exclusión social<sup>(2)</sup> y su posición de 17 de mayo de 2001 sobre la lucha contra la exclusión social<sup>(3)</sup>,
- Vistos el Libro Blanco de la Comisión sobre la educación y la formación — Enseñar y aprender — Hacia la sociedad cognitiva (COM(1995) 590), y sus Resoluciones de 12 de marzo de 1997<sup>(4)</sup> y de 15 de mayo de 2001<sup>(5)</sup> sobre la educación y la formación,
- Vistas la Decisión 2001/63/CE del Consejo de 19 de enero de 2001 relativa a las directrices para las políticas de empleo de los Estados miembros para el año 2001<sup>(6)</sup> y su Resolución de 24 de octubre de 2000 sobre la propuesta de una Decisión del Consejo relativa a las directrices para las políticas de empleo de los Estados miembros para el año 2001<sup>(7)</sup>,
- Vista la Recomendación 2001/64/CE del Consejo de 19 de enero de 2001 sobre la ejecución de las políticas de empleo en los Estados miembros<sup>(8)</sup>,
- Visto el documento de trabajo de los servicios de la Comisión titulado «Memorándum sobre el aprendizaje permanente» (SEC(2000) 1832 — C5-0192/2001),
- Vista su Resolución de 21 de abril de 1993 sobre la erradicación del analfabetismo en los Estados miembros de la Comunidad Europea<sup>(9)</sup>,
- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y la opinión de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte (A5-0009/2002),

<sup>(1)</sup> DO C 197 de 12.7.2001, p. 180.

<sup>(2)</sup> DO C 337 E de 28.11.2000, p. 130.

<sup>(3)</sup> «Textos Aprobados», punto 1.

<sup>(4)</sup> DO C 115 de 14.4.1997, p. 85.

<sup>(5)</sup> «Textos Aprobados», punto 17.

<sup>(6)</sup> DO L 22 de 24.1.2001, p. 18.

<sup>(7)</sup> DO C 197 de 12.7.2001, p. 68.

<sup>(8)</sup> DO L 22 de 24.1.2001, p. 27.

<sup>(9)</sup> DO C 150 de 31.5.1993, p. 99.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- A. Considerando que saber leer y escribir es un derecho fundamental,
- B. Considerando que la oportunidad de aprender a leer y escribir debe ser accesible a toda persona como derecho fundamental y que docentes y padres deben reconocer su obligación de procurar que toda persona aprovecha dicha oportunidad,
- C. Considerando que la lucha contra el analfabetismo es imprescindible porque realiza y refuerza la libertad individual y permite el acceso de todos a los derechos fundamentales en condiciones de igualdad,
- D. Considerando que la lucha contra el analfabetismo no sólo corresponde a pedagogos y docentes, sino que debe ser un compromiso de toda la sociedad en su conjunto y de todas las administraciones públicas en particular, y recordando a los Estados miembros las responsabilidades que les confían los Tratados por lo que se refiere al contenido y a la organización de los sistemas educativos,
- E. Considerando que la Unión debe apoyar la cooperación entre los Estados miembros, fomentar los intercambios de mejores prácticas y de enfoques innovadores y evaluar los resultados con las personas y los agentes interesados,
- F. Considerando que el Consejo de Lisboa decidió que, en la lucha contra la pobreza y la exclusión social, debe aplicarse un «método abierto de coordinación»,
- G. Considerando que, según los datos disponibles, el número de personas incapaces de entender y utilizar los textos impresos y escritos necesarios para funcionar dentro de la sociedad, alcanzar sus objetivos, completar sus conocimientos y aumentar su potencial representa entre el 10 % y el 20 % de la población de la Unión y hasta el 30 % de la población de los países candidatos, y que la gravedad de este problema aumenta si se toman en consideración los flujos de población procedentes de terceros países,
- H. Considerando que aún no se dispone de estadísticas y datos detallados sobre el analfabetismo a nivel europeo, en particular en lo que se refiere a la definición de dicho fenómeno, los indicadores, las iniciativas y las mejores prácticas existentes en los Estados miembros,
- I. Considerando que, hasta el momento, el compromiso asumido a nivel europeo en materia de lucha contra el analfabetismo no ha sido coherente ni continuo, y no ha sido capaz de adaptarse a los cambios y a las nuevas necesidades de la sociedad; que, en la concepción de los programas comunitarios, no se pueden excluir las necesidades de las personas con escasas aptitudes básicas o que tengan lagunas tecnológicas,
- J. Considerando que, respetando la dignidad humana y la lucha contra la exclusión social, también se ha de luchar contra el analfabetismo de regreso que afecta sobre todo a las personas ancianas quienes, al perder su autonomía, se ven obligadas a acceder a estructuras protegidas, abandonando definitivamente su entorno familiar y sociocultural,
- K. Considerando que la participación en la sociedad del conocimiento y la inclusión social se basan principalmente en la capacidad de leer y escribir y que el analfabetismo limita el acceso al mercado de trabajo, las posibilidades de empleo y la adaptación a una sociedad y a una economía en proceso de cambio,
- L. Considerando que, el analfabetismo y las pocas competencias de base de numerosos trabajadores hacen que aumente el riesgo de accidentes laborales y que su capacidad de recualificación (o reconversión) resulte más difícil,
- M. Considerando que, si se pretende alcanzar el objetivo establecido en Lisboa, a saber, convertir a Europa «en la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo, capaz de crecer económicamente de manera sostenible con más y mejores empleos y con mayor cohesión social», se ha de desarrollar la alfabetización de los europeos, incluso mediante el fomento de una participación política más consciente y de una mayor capacidad de los ciudadanos de conocer y hacer valer sus propios derechos,
- N. Considerando que deben tenerse en cuenta las orientaciones aprobadas por el Consejo Europeo de Niza sobre los objetivos comunes de lucha contra la pobreza y la exclusión social, y que debe fomentarse la participación en el mundo laboral y el acceso de toda persona a los recursos, derechos, bienes y servicios, previniendo los riesgos de marginación mediante una actuación en beneficio de las categorías de mayor riesgo,

Jueves, 7 de febrero de 2002

1. Pide a la Comisión que proponga, en el marco de las directrices sobre empleo y los métodos abiertos de coordinación utilizados en la lucha contra la pobreza y la exclusión, así como en el marco de la enseñanza y la formación, unos indicadores y unas referencias concretos en el ámbito del analfabetismo, en estrecha colaboración con los agentes sociales, en particular aquellos que hablan en nombre de los grupos de población más desfavorecidos;
2. Pide a la Comisión que tenga presente que en lo sucesivo el analfabetismo y la incapacidad aritmética no se han de considerar separadamente, en línea con la iniciativa lanzada por el Consejo Europeo de Lisboa para perseguir una economía basada en el conocimiento;
3. Pide a la Comisión que presente cuanto antes al Parlamento Europeo y al Consejo un Libro Verde sobre el analfabetismo, la incapacidad aritmética y la exclusión social, acompañado de un calendario de realizaciones concretas, siguiendo el ejemplo de la Agenda social que define con precisión las medidas que se han de adoptar a nivel europeo;
4. Pide a la Comisión que presente al Parlamento un Libro Verde y un plan de acción, de conformidad con los artículos 137 y 150 del Tratado, que incluya como mínimo los siguientes elementos:
  - a) la definición común de las distintas formas de analfabetismo sobre la base de indicadores compatibles y coherentes entre los Estados miembros con el fin de evaluar de forma prospectiva la situación actual de las personas analfabetas y la evolución a medio plazo resultante de los cambios habidos en todos los aspectos de la vida socioeconómica y familiar;
  - b) la coordinación abierta de las políticas de lucha contra el analfabetismo con las políticas en materia de acceso de todas las personas, en condiciones de igualdad, a los derechos fundamentales de empleo y protección social, de no discriminación e igualdad de oportunidades, de educación y formación a lo largo de la vida, así como de la investigación;
  - c) la evaluación anual del impacto de las políticas comunitarias y nacionales en materia de analfabetismo y de la política social en colaboración con las personas afectadas;
  - d) una participación activa en las políticas comunitarias de lucha contra el analfabetismo de todos los agentes sociales interesados, en particular de las personas más desfavorecidas;
  - e) la creación de una red de intercambio de mejores prácticas accesible a todos los agentes interesados y la creación de una base de datos estadísticos sobre el analfabetismo en la Unión y en los países candidatos;
  - f) el apoyo específico a las regiones de la Unión Europea más afectadas por esta forma de exclusión social así como a los países candidatos, con vistas a elaborar programas de alfabetización coordinados con formación de capacitación;
  - g) el reconocimiento de que los trabajadores migrantes que saben leer y escribir en su propia lengua materna no se han de considerar analfabetos por no ser capaces de trabajar y comunicar en la lengua oficial del Estado miembro, y de que se ha de facilitar una formación apropiada para responder a su necesidad de plena integración en la sociedad;
  - h) la asistencia a los países candidatos con vistas al análisis de las necesidades y a la ejecución de programas de alfabetización;
  - i) la revisión de las directivas o reglamentos actuales con el fin de incluir en las políticas de la Unión el objetivo de la lucha contra el analfabetismo y la exclusión social;
  - j) la integración de la igualdad de oportunidades en la lucha contra el analfabetismo como causa de exclusión social en todos los ámbitos de competencia de la Unión;
5. Pide a la Comisión que, cuanto antes, presente al Parlamento Europeo y al Consejo una propuesta de recomendación a los Estados miembros que incluya, entre otros, los siguientes elementos:
  - a) el desarrollo de módulos de alfabetización en todos los programas y acciones de formación profesional para adultos, teniendo en cuenta asimismo las necesidades de los trabajadores migrantes, y la puesta a disposición de apoyo financiero y material para todas las acciones de alfabetización que se desarrollen en los lugares de trabajo, incluida la posibilidad de aplicar el acuerdo sobre las vacaciones pagadas de formación;
  - b) la definición de criterios en materia de prioridad que garanticen el acceso a los programas de formación y desarrollo personal a los adultos que posean escasas aptitudes básicas, así como métodos adaptados a sus necesidades;

Jueves, 7 de febrero de 2002

- c) el fomento a nivel local, regional y nacional de iniciativas como las «bibliotecas de la calle» y el apoyo escolar, así como de todas las iniciativas susceptibles de favorecer la alfabetización de todas las personas que lo necesiten, con independencia de la situación de los asalariados, y teniendo como objetivo la inserción social, en particular;
  - d) la consulta y la participación activa de los agentes sociales interesados en la definición y ejecución de los programas en cada uno de los niveles de toma de decisiones en materia de lucha contra el analfabetismo;
  - e) una estrecha coordinación entre los servicios competentes a nivel nacional, regional y local encargados de la ejecución de las acciones con cargo a los Fondos estructurales, los servicios competentes para las políticas de lucha contra la exclusión y la inserción profesional y los competentes para las políticas de lucha contra el analfabetismo;
  - f) el reconocimiento de que el analfabetismo informático también puede conducir a la exclusión social, por lo que también debe atajarse;
6. Pide a la Comisión y al Consejo que creen un observatorio europeo del analfabetismo en el Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop) de Salónica, encargado de establecer programas de estudios y diplomas de formación a nivel europeo;
7. Pide a la Comisión que presente cada año por escrito al Parlamento Europeo un balance cuantificado de la realización de los objetivos de lucha contra el analfabetismo y la exclusión social, en estrecha colaboración con las personas analfabetas que han participado en los programas de formación;
8. Acoge positivamente el informe del Consejo sobre los futuros objetivos precisos de los sistemas educativos; opina que las instituciones comunitarias pueden desarrollar una labor provechosa ayudando a los Estados miembros a poner en práctica un programa acción a largo plazo para mejorar la calidad del aprendizaje en Europa, mejorando a su vez la calidad de la formación de los profesores y los formadores y prestando una atención especial a la alfabetización y a la formación aritmética elemental;
9. Pide a la Comisión que apoye el desarrollo y el mantenimiento de la alfabetización a través de programas como Sócrates, Leonardo y Youth, así como a través de proyectos financiados por los Fondos estructurales;
10. Pide a la Comisión que incluya proyectos sobre alfabetización en un Año Europeo del Libro o de la Lectura;
11. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, al Comité Económico y Social y a las plataformas europeas y organizaciones no gubernamentales que trabajan con las personas desfavorecidas.

---

P5\_TA(2002)0063

## Agenda de política social

**Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones: Cuadro de indicadores sobre la aplicación de la agenda de política social (COM(2001) 104 – C5-0536/2001 – 2001/2215(COS))**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la comunicación de la Comisión (COM(2001) 104 – C5-0536/2001),
- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Niza de los días 7, 8 y 9 de diciembre de 2000, y su Anexo I relativo a la agenda social europea,
- Vista la comunicación de la Comisión sobre la agenda de política social (COM(2000) 379),

Jueves, 7 de febrero de 2002

- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo de los días 23 y 24 de marzo de 2001,
  - Vista la resolución de 25 de octubre de 2000 <sup>(1)</sup> sobre la nueva agenda social,
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (A5-0004/2002),
- A. Considerando que la agenda de política social constituye un elemento clave de la modernización económica y social de la Unión Europea y que su aplicación completa y sin dilaciones será decisiva para realizar los objetivos estratégicos fijados por el Consejo Europeo de Lisboa,
- B. Considerando que el cuadro de indicadores permite seguir los progresos realizados en términos de aplicación de la agenda,
- C. Considerando que conviene continuar desarrollando este instrumento de seguimiento, definiendo con más precisión su objetivo, su contenido y sus modalidades de presentación,
- D. Considerando que la agenda de política social debe considerarse un programa en evolución, que implica ajustes posteriores,
1. Deplora que el primer cuadro de indicadores se haya presentado al Consejo Europeo de Estocolmo, debido a la premura de los plazos, antes de que el Parlamento Europeo lo haya podido examinar; pide a la Comisión que en el futuro le transmita el cuadro anual de indicadores con tiempo suficiente para tomar posición antes del Consejo Europeo de primavera;
  2. Considera que el cuadro de indicadores, a semejanza del Anexo I de la comunicación de la Comisión sobre la agenda de la política social, debe reflejar el conjunto de las actividades previstas en el período 2001-2006, con el fin de que se pueda verificar el auténtico grado de realización de los objetivos; alerta contra todo intento de transformar el cuadro de indicadores en una simple reseña de las actividades de la Comisión;
  3. Opina que el cuadro de indicadores debería hacer operativas las iniciativas políticas anunciadas en la agenda de política social, indicando, para cada elemento, el instrumento político (legislación, coordinación abierta, negociación con los interlocutores sociales, etc.), los responsables y los plazos de ejecución; pide a la Comisión que siga de forma sistemática esta estructura cuando prepare su siguiente cuadro de indicadores;
  4. Considera que la agenda de política social debería basarse en un enfoque dinámico, con el objetivo de un ajuste permanente entre los objetivos fijados y los avances realizados;
  5. Opina que el cuadro de indicadores debería ser la base de este proceso de ajuste permanente y subraya la importancia del desarrollo progresivo de indicadores cualitativos y cuantitativos para el seguimiento y la evaluación de las acciones que se realicen en el marco de la agenda; pide que se le permita al Parlamento Europeo participar estrechamente en la toma de decisiones sobre estos indicadores y que pueda desempeñar una función en los nuevos procesos de coordinación (entre otros, los métodos abiertos de coordinación sobre empleo, inserción social, enseñanza y formación, y jubilación); pide que se concluya al respecto un acuerdo interinstitucional;
  6. Sugiere que el cuadro de indicadores también incluya una evaluación de los progresos específicos realizados por los Estados miembros en materia de reducción de los costes de las actividades comerciales y de eliminación de la burocracia innecesaria a fin de fomentar el empleo, ámbitos que se destacan ambos en el artículo 14 de las conclusiones del Consejo Europeo de Lisboa como sectores en que se exigen mayores esfuerzos;
  7. Subraya la importancia de la participación de todos los interlocutores en la aplicación de la agenda de política social; pide que el cuadro de indicadores destaque en mayor medida las distintas responsabilidades de las partes implicadas;
  8. Recuerda, en este contexto, que los Jefes de Estado y de Gobierno han asumido compromisos para realizar íntegramente la agenda de política social; opina que no le corresponde al Consejo poner en tela de juicio elementos aislados de este proyecto de conjunto;

<sup>(1)</sup> DO C 197 de 12.7.2001, p. 180.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

9. Expresa su inquietud ante la falta de resultados del diálogo social europeo y espera que los interlocutores sociales, y en particular los empresarios, participen más activamente en la realización de los objetivos, entre otros, en relación con la formación y el aprendizaje a lo largo de toda la vida, la organización del trabajo y la adaptación a las nuevas formas de trabajo, la compatibilidad del trabajo y la vida privada; opina que la Comisión debe avanzar con instrumentos legislativos, siempre que las negociaciones no terminen en un plazo razonable;
10. Pide que el Parlamento participe plenamente en la realización del ajuste de la agenda social y encarga a su comisión competente que supervise periódicamente los avances realizados; pide también a esta comisión que examine la posibilidad de organizar una reflexión anual con la Comisión, el Consejo y los interlocutores sociales sobre la aplicación de la agenda social;
11. Pide a la Comisión que también asocie lo más estrechamente posible al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones a la realización de la agenda;
12. Lamenta que el cuadro de indicadores no facilite pistas para la reflexión sobre una mejor asociación con la sociedad civil para la realización de la agenda de política social;
13. Opina que la concentración de actividades políticas que constituye la agenda de política social también debería reflejarse en el presupuesto de la Unión Europea; sin embargo, constata con consternación que los ámbitos del empleo y los asuntos sociales se encuentran entre los más afectados por las reducciones de recursos;
14. Deplora que la Comisión no haya tenido en cuenta ninguna de las peticiones adicionales del Parlamento, formuladas en su Resolución de 25 de octubre de 2000 sobre la nueva agenda social; pide a la Comisión que facilite información sobre cómo piensa actuar en relación a estas peticiones, y, en particular:
- que defina un fundamento jurídico apropiado para el desarrollo del diálogo civil y que prevea los recursos financieros necesarios para que las ONG contribuyan a la agenda social europea,
  - que establezca un marco fiscal y legislativo para el desarrollo de la economía social (el tercer sector),
  - que asegure la integración de la dimensión social en la política de competencia, teniendo en cuenta, con motivo de decisiones de la Comisión sobre fusiones de empresas, consideraciones referentes al empleo y las relaciones industriales,
  - que asegure el derecho a organizar acciones colectivas, concretamente el derecho de huelga a nivel europeo,
  - que presente una directiva sobre la protección social de las nuevas formas de trabajo,
  - que refuerce el programa de acción y los instrumentos de lucha contra la pobreza y la exclusión social,
  - que presente una propuesta de modificación de la Directiva 92/85/CEE<sup>(1)</sup>, relativa a la aplicación de medidas para promover la mejora de la seguridad y la salud en el trabajo de la trabajadora embarazada, que haya dado a luz o en período de lactancia, inspirada en las posiciones de la Resolución aprobada por el Parlamento Europeo el 6 de julio de 2000<sup>(2)</sup>, en particular en lo referente al permiso de maternidad,
  - que adopte una iniciativa con el fin de asegurar mejor la calidad social del trabajo, a la vez que garantice una mayor compatibilidad entre la vida laboral y familiar mediante la ordenación de la jornada de trabajo en función de modalidades a negociar entre los interlocutores sociales,
  - que proponga un plan de acción para la participación de las personas de edad avanzada y con discapacidad en la vida activa y en la sociedad de la información, así como la definición de criterios para el reconocimiento de una discapacidad,
  - que tome iniciativas y presente un plan de acción cuyo objeto sea la prevención eficaz de las lesiones musculoesqueléticas en el trabajo,
  - que tome iniciativas para proteger debidamente los derechos de los trabajadores, especialmente el empleo, en el caso de reestructuraciones y traslados de empresas,

(1) DO L 348 de 28.11.1992, p. 1.

(2) DO C 121 de 24.4.2001, p. 473.

Jueves, 7 de febrero de 2002

- que tome iniciativas, concretamente un plan de acción, tendentes a concretar la igualdad salarial entre hombres y mujeres,
- que presente una propuesta referente a los despidos individuales;

15. Expresa su preocupación por el ritmo de trabajo para la aplicación de la agenda, que hace temer que no sea posible cumplir todos los compromisos asumidos en la misma hasta 2005;

16. Pide, por tanto, a la Comisión, que acelere sus trabajos, en particular en lo que se refiere a las propuestas legislativas y a los trabajos preparatorios; en particular, pide a la Comisión:

- que presente una propuesta de revisión de la Directiva 94/45/CE del Consejo sobre la constitución de un comité de empresa europeo o de un procedimiento de información y consulta a los trabajadores en las empresas y grupos de empresas de dimensión comunitaria <sup>(1)</sup> a la mayor brevedad, con el fin de que el procedimiento legislativo pueda concluir, como estaba previsto, en 2002,
- que presente al Parlamento un memorándum sobre la política en el ámbito de la salud y la seguridad en el trabajo que pueda utilizarse como documento de consulta, así como un Libro Verde sobre el seguro de enfermedad complementario, con vistas a preparar una iniciativa legislativa,
- que presente una comunicación y un plan de acción sobre la participación financiera de los trabajadores en la Unión Europea, que tenga ampliamente en cuenta los resultados de la consulta lanzada sobre la base del documento de trabajo SEC(2001) 1 308,
- que realice un examen y una evaluación en profundidad del impacto del proceso de Luxemburgo,
- que proponga iniciativas con vistas al Año Europeo de los ciudadanos con discapacidad (2003);

17. Pide que se realicen esfuerzos suplementarios en relación con la dimensión social de la ampliación; pide con insistencia que se proceda a la integración prevista de los Estados candidatos en los métodos abiertos de coordinación establecidos en el ámbito del empleo, la enseñanza y la formación, la inserción social y la jubilación y pide a la Comisión que presente rápidamente un informe al respecto al Consejo y al Parlamento;

18. Pide a la Comisión que apoye activamente las negociaciones de los interlocutores sociales, poniendo a su disposición sus conocimientos especializados, que facilite orientaciones para estas negociaciones y que presente rápidamente una iniciativa legislativa en caso de fracaso de las mismas; lamenta que la Comisión aún no haya presentado una propuesta legislativa referente al trabajo temporal, basada en el principio de la igualdad de trato del personal temporal y del personal sujeto a relaciones laborales regulares en las empresas que contratan a personal temporal;

19. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

(1) DO L 254 de 30.9.1994, p. 64.

**P5\_TA(2002)0064**

## **Ataques terroristas en la India**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre los ataques terroristas en la India**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Declaración Conjunta UE-India, de 23 de noviembre de 2001, y la Declaración de la Presidencia europea en la que se condena el ataque terrorista contra el Parlamento indio,
- Vista la Declaración, adoptada por unanimidad en la undécima cumbre de la SAARC, que tuvo lugar el 6 de enero de 2002 en Katmandú, y en particular sus apartados 40, 41 y 42, en los que se condena el terrorismo en todas sus formas,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- Vista la Resolución 1373 (2001) de las Naciones Unidas, por la que el Consejo de Seguridad decidió que todos los Estados debían prevenir y eliminar la financiación del terrorismo y tipificar como delito el suministro y la recogida intencional de fondos para estos actos, y por la que se creaba un Comité del Consejo encargado de seguir la aplicación de la Resolución,
- A. Expresando su gran preocupación por el crecimiento del fenómeno del terrorismo fundamentalista en todo el mundo,
  - B. Reiterando que los actos terroristas no pueden tener ninguna justificación religiosa, ideológica o de otro tipo,
  - C. Reiterando su apoyo a todas las convenciones de las Naciones Unidas contra el terrorismo internacional,
  - D. Confirmando que los actos terroristas constituyen, dondequiera que se produzcan, una amenaza para la paz y la estabilidad en todo el mundo,
  - E. Considerando que existe el peligro de que se produzcan en la región otros incidentes que conduzcan a una escalada del conflicto de consecuencias imprevisibles, que podría dar lugar a una mayor desestabilización del sudeste asiático, y considerando que ambos países poseen armas nucleares,
  - F. Consciente de los acontecimientos en el Pakistán, donde hasta el 15 de enero de 2002 se produjeron más de 1 400 detenciones, así como el cierre de 390 oficinas de organizaciones extremistas islámicas, tras el anuncio del Presidente pakistaní de que se adoptarían medidas rigurosas y decisivas contra estas fuerzas que se encuentran en el interior del país,
  - G. Preocupado por el bienestar de amplios sectores de la población de ambos países, que sufren privaciones y cuyos suministros básicos se verían gravemente amenazados por un conflicto violento,
  - H. Apoyando la solicitud de la India de que el Pakistán contribuya a una investigación completa de los ataques contra la Asamblea Estatal de Cachemira y el Parlamento indio,
  - I. Expresando su satisfacción por las señales de distensión procedentes de la India, que pueden considerarse una respuesta al anuncio realizado por el Presidente pakistaní Musharraf de que no se toleraría por más tiempo la organización de ataques terroristas y el entrenamiento de grupos islámicos radicales, un anuncio que fue considerado como un hito por la Comunidad internacional, y apoyando los esfuerzos de ambos Estados para calmar la situación en el subcontinente,
1. Condena enérgicamente las acciones de los asesinos que atacaron el Parlamento indio el 13 de diciembre de 2001 como un acto de terrorismo y también un ataque a las instituciones y a los representantes democráticamente elegidos de la Unión India, una democracia parlamentaria que ha existido de manera interrumpida desde su independencia, a la vez que expresa su solidaridad con el pueblo de la India;
  2. Condena el ataque al centro cultural de los EE.UU. en Calcuta, el 22 de enero de 2002, que causó cinco muertos y 21 heridos, y pide que se realice una investigación independiente de este incidente;
  3. Pide que se relajen las tensiones y que se replieguen las fuerzas militares a los cuarteles, y pide asimismo a la India y al Pakistán que reanuden el diálogo, a fin de evitar un conflicto militar e iniciar negociaciones;
  4. Expresa su apoyo al Presidente Musharraf en sus esfuerzos por aplicar las medidas antiterroristas anunciadas, con vistas a la estabilidad interna y externa y a crear un entorno hostil al terrorismo, y le pide que haga todo lo posible por garantizar la seguridad y la pronta liberación del periodista del «Wall Street Journal», Daniel Pearl;
  5. Cree que las medidas anunciadas por el Presidente Musharraf para combatir el terrorismo en todas sus formas llevarán tiempo, al igual que el cierre previsto de las escuelas islámicas radicales (madrasas), y de las mezquitas que en el pasado propagaron una filosofía fundamentalista violenta, y toma nota de los esfuerzos realizados por el Gobierno del Pakistán para fomentar una educación moderna, pacífica y tolerante;

Jueves, 7 de febrero de 2002

6. Señala que, a la vez que se adoptan las medidas necesarias para la consecución de estos objetivos, hay que proteger a toda costa los derechos humanos, la libertad religiosa de las minorías, la libertad de prensa y la libertad de opinión, y toma nota de la reciente masacre de cristianos que asistían a un servicio religioso en el Pakistán por terroristas islámicos que aún no han sido detenidos, así como de las reiteradas acusaciones de discriminación por parte de las autoridades contra la comunidad cristiana en el Pakistán;

7. Insta urgentemente a las partes interesadas a que hagan todos los esfuerzos necesarios, procediendo con calma y sin demora, a fin de evitar que la situación siga empeorando y de reanudar su diálogo en el espíritu del Acuerdo de Simla (1972), la Declaración de Lahore (1999) y las Resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas; reitera asimismo su llamamiento a la UE para que ofrezca sus servicios tanto a la India como al Pakistán para facilitar este proceso;

8. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos de los Estados miembros, a los Gobiernos de la India y el Pakistán, al Parlamento de la India y a la Secretaría de la SAARC.

---

P5\_TA(2002)0065

## Derechos humanos: Ayuda humanitaria a Goma

### Resolución del Parlamento Europeo sobre las consecuencias de la erupción del volcán Nyiragongo

*El Parlamento Europeo,*

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la República Democrática del Congo,
  - Vista su Resolución, de 5 de febrero de 2002, sobre la vinculación entre la ayuda de emergencia, la rehabilitación y el desarrollo<sup>(1)</sup>,
  - Vista la próxima reanudación del Diálogo Intercongoleso, prevista para el 25 de febrero de 2002 en Sun City, Sudáfrica,
- A. Considerando que el control de los volcanes más activos sigue siendo inadecuado para garantizar la protección de las personas que viven en sus proximidades,
- B. Considerando que la erupción del volcán Nyiragongo, en la República Democrática del Congo, ha dejado sin hogar al 30 % de la población de Goma y que se estima que aproximadamente 300 000 personas necesitan asistencia,
- C. Considerando que no existe ningún sistema de seguros a nivel local para compensar a las víctimas, incluso por la destrucción de más de 12 000 hogares,
- D. Considerando que la cantidad de agua de que disponen los habitantes de algunas zonas de Goma es insuficiente,
- E. Considerando la necesidad de medidas educativas de emergencia para garantizar que los niños desplazados de Goma puedan disponer de un sistema educativo de urgencia,
- F. Considerando que Goma y la parte oriental de la República Democrática del Congo han sufrido una serie de crisis catastróficas de consecuencias trágicas, incluidas guerras civiles, que han provocado la muerte de más de tres millones de personas en este país,
- G. Considerando que la negativa de los refugiados congoleños a refugiarse en campos de Rwanda, pese a la situación precaria y a todos los peligros a que se enfrentan, demuestra la suma desconfianza que sienten los congoleños de Kivu por el ejército rwandés,
- H. Considerando la importante presencia de grupos humanitarios internacionales en Goma debido al gran número de refugiados por la guerra en esta región, pero cuyas reservas y suministros han sido cubiertos por la lava, con lo que se encuentran desamparados,

---

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2002)0033.

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- I. Considerando que la comunidad internacional reaccionó rápidamente ante la tragedia de Goma, ya que la Oficina Humanitaria ECHO liberó 5 millones de euros en ayuda y asistencia técnica de emergencia y movilizó a ECHO-Flight, Unicef envió por avión 60 toneladas de ayuda de emergencia, el Gobierno canadiense decidió dar 1,05 millones de dólares estadounidenses, el Gobierno del Reino Unido donó 2 millones de libras y el Programa Alimentario Mundial de las Naciones Unidas ha destinado 14,6 millones de euros para los próximos tres años,
- J. Felicitándose por el reciente envío por el Reino Unido y Francia de una misión de paz conjunta a la región de los Grandes Lagos y por la determinación conjunta de buscar soluciones a los complicados conflictos que existen en esta región,
- K. Acogiendo con satisfacción el debate celebrado el 31 de enero de 2002 por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y su compromiso de mantener totalmente su presencia en África hasta que se haya encontrado una solución duradera a los conflictos que se viven en el continente,
- L. Acogiendo con satisfacción la adopción por la Comisión de un Plan Global para 2002, gestionado por ECHO, que representará 32 millones más de ayuda humanitaria para la población de la República Democrática del Congo, así como la Decisión de 21 de enero de 2002 de desbloquear los 7º y 8º Fondos Europeos de Desarrollo adicionales gracias a la firma de un Programa Indicativo Nacional (PIN) por valor de 120 millones de euros lo que aliviará la situación, todavía difícil,
  1. Preocupado por la erupción del volcán, que ha provocado cientos de víctimas y ha agravado la situación humanitaria en la República Democrática del Congo, que ya ha sufrido varios años de conflicto;
  2. Manifiesta su solidaridad con las familias de las víctimas y las personas afectadas por el desastre;
  3. Recuerda su Resolución<sup>(1)</sup>, de 13 de diciembre de 2001, y la necesidad de reconstruir la economía local y garantizar el acceso de la población civil a los alimentos y a los centros médicos y de salud;
  4. Acoge con satisfacción la rápida respuesta dada por la comunidad internacional a la hora de proporcionar asistencia a esta región, y pide, en particular, a la Comisión que examine todas las posibilidades de ampliar la ayuda de emergencia especial a las víctimas; se felicita de que ello se haya confiado a las organizaciones humanitarias internacionales y esté coordinado por las agencias de las Naciones Unidas;
  5. Lamenta el saqueo de los locales de la OMS, el ACNUR y la FAO y de los almacenes del Programa Alimentario Mundial;
  6. Pide que Bukavu y la zona meridional del lago Kivu sean también destinatarias de la ayuda humanitaria para las víctimas de Goma;
  7. Considera que es urgentemente necesario un equipo de expertos técnicos que evalúe los daños e identifique las medidas de reconstrucción que se necesitan de inmediato;
  8. Considera importante que se evalúen los perjuicios medioambientales ocasionados por la erupción del volcán con objeto de identificar las necesidades y proporcionar una asistencia adecuada, y pide que se incrementen considerablemente los recursos destinados al control del volcán de Nyiragongo;
  9. Pide a ECHO que agilice la aplicación del Plan Global para 2002, dotado con 33 millones de euros y destinado a asistir a las personas desplazadas en la República Democrática del Congo, incluidas las afectadas por la erupción del volcán Nyiragongo;
  10. Pide que las numerosas organizaciones humanitarias internacionales presentes en Goma lleven a cabo acciones más coordinadas con objeto de garantizar que la ayuda humanitaria llegue a los grupos más vulnerables víctimas de la tragedia de origen volcánico y sísmico, contribuyendo al mismo tiempo a una rehabilitación y reconstrucción que permita la autosuficiencia en la región;

(1) «Textos Aprobados», punto 26.

Jueves, 7 de febrero de 2002

11. Insiste en que la cooperación y la financiación para el desarrollo, así como la ayuda humanitaria, deberían aplicarse a cambio de que los congoleños se comprometan al desarme y a ofrecer garantías de estabilidad y seguridad durante el Diálogo Intercongoleso que se reanudará el presente mes;
12. Comprueba que se ha restablecido la cooperación entre la Unión Europea y la República Democrática del Congo y pide que se garantice que ello beneficie a todo el país;
13. Pide a la Comisión que, en el marco de esta cooperación, pero al margen del programa de reconstrucción para Goma, proponga un programa de desarme con vistas a eliminar cualquier pretexto que justifique el mantenimiento de las fuerzas armadas rwandesas en Kivu;
14. Pide a todos los participantes en el Diálogo Intercongoleso que den prioridad a la necesidad de paz y estabilidad y que agilicen el proceso de reconciliación nacional con objeto de beneficiarse de los programas del Fondo Europeo de Desarrollo destinados a luchar contra la pobreza, reconstruir el tejido social y rehabilitar las estructuras e infraestructuras económicas de la República Democrática del Congo;
15. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución a la Comisión, a las autoridades de la República Democrática del Congo, a todos los participantes en el Diálogo Intercongoleso, a los Gobiernos de Rwanda, Uganda y Burundi, al Consejo, a la Comisión, a los Secretarios Generales de las Naciones Unidas y la Unión Africana y a los Copresidentes de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE.

---

P5\_TA(2002)0066

## Derechos humanos: Guantánamo

### Resolución del Parlamento Europeo sobre la situación de los prisioneros de la Bahía de Guantánamo

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el Convenio de Ginebra relativo al trato debido a los prisioneros de guerra, de 12 de agosto de 1949,
  - Vistas las conclusiones y el programa de acción de la reunión extraordinaria del Consejo Europeo de 21 de septiembre de 2001,
  - Vistas las conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo de Laeken, celebrado los días 14 y 15 de diciembre de 2001,
- A. Considerando que los Estados Unidos han trasladado por avión a 158 de sus prisioneros de guerra capturados en el Afganistán al campo de reclusión de la Bahía de Guantánamo; que el trato dado a estos prisioneros y las imágenes captadas en este campo han sido objeto de la atención de la opinión pública internacional,
  - B. Considerando que los Estados miembros de la UE han expresado su preocupación por la situación en la base, y han pedido que el trato dado a los prisioneros se ajuste al «Estado de derecho»,
  - C. Considerando que algunos Estados, entre ellos algunos Estados miembros de la UE, han revelado que hay entre los prisioneros nacionales suyos y que están enviando delegaciones a la base para comprobar la nacionalidad de varios sospechosos,
  - D. Considerando que el Gobierno de los Estados Unidos ha declarado que los prisioneros capturados en el Afganistán y retenidos en la Bahía de Guantánamo se encuentran en un limbo jurídico sin explorar; constatando que el Ejército de los Estados Unidos les está ofreciendo condiciones conformes con el Convenio de Ginebra y ha aceptado la mayoría de las recomendaciones del Comité Internacional de la Cruz Roja para mejorar la situación de los prisioneros,
  - E. Considerando que el Ministerio de Defensa de los Estados Unidos ha declarado que se interrogará a los prisioneros para obtener datos en materia de inteligencia; que, tras los interrogatorios, se tomará una decisión sobre los prisioneros, que podrán ser juzgados por un comité militar o por el sistema de jurisdicción penal estadounidense, mientras que otros pueden ser devueltos a sus países de origen para ser juzgados,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- F. Recordando las disposiciones del artículo 5 del Convenio de Ginebra, que establece que, en caso de duda, el estatuto legal de un prisionero y su derecho a ser tratado como prisionero de guerra deben ser determinados por un tribunal competente,
- G. Constatando que los prisioneros han recibido un trato humano y que los representantes del Comité Internacional de la Cruz Roja y del Gobierno británico enviados a la base estadounidense de Guantánamo han declarado que el trato dado a los prisioneros es conforme con el Derecho internacional en materia de derechos humanos,
- H. Recordando que la aplicación del Derecho internacional en materia de derechos humanos es una de las prioridades de la acción internacional de la UE; constatando que el Presidente del Comité Internacional de la Cruz Roja ha acogido con satisfacción la inclusión del respeto del Derecho internacional en este ámbito entre las prioridades de la Presidencia española del Consejo,
1. Reitera su firme solidaridad con los Estados Unidos en la lucha contra el terrorismo en el pleno respeto de los derechos y las libertades del individuo;
  2. Se muestra de acuerdo en que los prisioneros detenidos actualmente en la base estadounidense de Guantánamo no se ajustan exactamente a las definiciones del Convenio de Ginebra, y que las normas establecidas en estos convenios deben revisarse para responder a las nuevas situaciones resultantes del desarrollo del terrorismo internacional;
  3. Considera que todos los prisioneros deberían recibir el mismo trato, independientemente de su nacionalidad u origen;
  4. Pide por consiguiente a las Naciones Unidas y a su Consejo de Seguridad que aprueben una resolución por la que se establezca un tribunal encargado de examinar el tema del Afganistán, a fin de clarificar el estatuto jurídico de los prisioneros;
  5. Opina que estas dificultades habrían sido más fáciles de resolver si existiese un tribunal penal internacional operativo que tuviese competencia judicial para los actos de terrorismo;
  6. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, al Gobierno y al Congreso de los Estados Unidos y a las Naciones Unidas.

---

P5\_TA(2002)0067

## **Derechos humanos: Casos de Gregorii Pasko y cierre de TV6 en Rusia**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre la encarcelación del periodista militar ruso Grigorii Pasko y el cierre de TV6**

*El Parlamento Europeo,*

- Vistas sus anteriores resoluciones en apoyo del periodista militar ruso Grigorii Pasko, quien en un juicio anterior en 1999 fue absuelto de las acusaciones de espionaje, pero declarado culpable de cargos menores, por lo que el Sr. Pasko recurrió el veredicto, al igual que hicieran sus acusadores, insistiendo en que era un espía, tras lo cual el Tribunal Supremo revocó su sentencia y ordenó que se celebrase un nuevo juicio,
- Visto el Acuerdo de colaboración y cooperación entre la Unión Europea y Rusia, que entró en vigor el 1 de diciembre de 1997, y en particular el artículo 2 del Título I,
- Visto que la independencia y pluralidad de los medios de comunicación son un elemento clave de los valores democráticos en los que se basa la colaboración estratégica entre la UE y Rusia, que también representa la base de la lucha común contra el terrorismo,
- Vista la Declaración efectuada por la Presidencia en nombre de la Unión Europea sobre la situación de los medios de comunicación en Rusia de 29 de enero de 2002,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- A. Profundamente preocupado y asombrado por la encarcelación de Grigorii Pasko, quien, en un nuevo juicio celebrado el 25 de diciembre de 2001, fue declarado culpable de «alta traición en forma de espionaje» por el tribunal militar de la flota rusa del Pacífico en Vladivostok, que también privó al Sr. Pasko de su grado militar de capitán (segunda clase) y resolvió que él debería pagar las costas del juicio,
- B. Señalando que el Sr. Pasko y su abogado, Anatolii Pushkin, niegan los cargos, subrayando que los juicios fueron un castigo por los informes elaborados por el Sr. Pasko sobre los desmanes ambientales cometidos por la armada rusa y que el veredicto se pronunció bajo evidente presión del Servicio Federal de Seguridad (FSB) y se basó en pruebas falsas fabricadas por dicha agencia,
- C. Considerando que la ley rusa sobre los medios de comunicación estipula en su artículo 47 que todo periodista tiene derecho a buscar, solicitar, recibir y difundir información,
- D. Considerando que el Presidente Putin ha declarado públicamente que la libertad de los medios de comunicación es necesaria para el desarrollo democrático de su país y que los grupos de medios de comunicación que gocen de seguridad económica y estén libres de control tanto por parte del Estado como de las grandes empresas serán la garantía futura de la libertad de los medios de comunicación rusos,
- E. Considerando que, de conformidad con los términos de los artículos 41 y 42 de la Constitución rusa, retener información relativa al medio ambiente o a catástrofes que pongan en peligro la vida humana constituye un delito penal,
- F. Señalando que el recientemente elegido líder de la cámara alta del Parlamento ruso, Serguéi Mironov, criticó el 26 de diciembre de 2001 la encarcelación de Grigorii Pasko, afirmando que ahora comprende cómo se siente un hombre condenado por algo de lo que no es culpable,
- G. Señalando el creciente apoyo público con que cuenta Grigorii Pasko en Rusia, que culminó el 10 de enero de 2002 en la formación de piquetes frente a los edificios del departamento del FSB de la flota del Pacífico, de la oficina del fiscal militar de la flota del Pacífico y del tribunal militar de la flota del Pacífico,
- H. Considerando que Amnistía Internacional ha adoptado al Sr. Pasko como preso de conciencia y ha afirmado que su procesamiento parece estar motivado por represalias políticas a raíz de haber revelado los vertidos de residuos nucleares en el Lejano Oriente ruso,
- I. Señalando que la defensa de Grigorii Pasko ha presentado un recurso contra el veredicto y pretende lograr la absolución total,
- J. Considerando que la condena del ciudadano ruso Grigorii Pasko, quien el 25 de diciembre de 2001 fue sentenciado a cuatro años de trabajos forzados por traición mediante espionaje, parece entrañar diversas violaciones de las normas establecidas en el Convenio Europeo de Derechos Humanos, ratificado también por Rusia,
- K. Profundamente preocupado por otros sucesos que afectan a los medios de comunicación rusos y especialmente por la decisión adoptada por el Tribunal Supremo de Apelación ruso de cerrar la última emisora de televisión independiente nacional, TV6, que resulta en un considerable empobrecimiento del panorama audiovisual ruso,
- L. Considerando que una nueva compañía, que se llamará '000TV', presentará una oferta para adquirir la licencia en una licitación en primavera,
1. Pide al fiscal general ruso, Vladimir Ustinov, con pleno respeto por las decisiones de las autoridades judiciales de la Federación de Rusia, que acelere los procedimientos para la revisión de la sentencia dictada por el tribunal de Vladivostok;
  2. Pide a las autoridades rusas que garanticen que el recurso del Sr. Pasko se vea con rapidez y se trate de acuerdo con los principios generales del estado de Derecho, que Rusia está obligada a respetar según el Convenio Europeo de Derechos Humanos y la Constitución rusa;
  3. Pide a este respecto a las autoridades rusas que pongan en libertad a Grigorii Pasko, a la espera de la vista de su recurso ante el Colegio Militar del Tribunal Supremo ruso;

Jueves, 7 de febrero de 2002

4. Invita a las autoridades rusas a que, de acuerdo con la opinión del Presidente Putin sobre los medios de comunicación, tomen medidas que permitan preservar y fortalecer la pluralidad de los mismos en Rusia y pongan freno a los servicios secretos;
5. Lamenta que el cierre de TV6, el último canal de televisión privado de ámbito nacional, haya resultado en un considerable empobrecimiento del panorama audiovisual ruso;
6. Pide a sus homólogos de la Duma Estatal rusa que utilicen su peso político para asegurar la libertad de la prensa y en particular los derechos de los periodistas, con el fin de garantizar el derecho a la información de la población de su país;
7. Pide al Consejo que exprese las preocupaciones de la Unión Europea y proteste ante el Gobierno ruso por el empeoramiento de la situación en materia de libertad de prensa y derechos civiles en Rusia;
8. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y al Gobierno y Parlamento de la Federación de Rusia.

---

P5\_TA(2002)0068

## Derechos humanos: Elecciones en Madagascar

### Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en Madagascar

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Declaración (14324/2001) de la Presidencia de la UE sobre las elecciones presidenciales celebradas en Madagascar el 22 de noviembre de 2001,
  - Vista la Declaración (SC/7281) del Presidente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sobre las elecciones celebradas en Madagascar el 28 de enero de 2002 (SC/7821),
  - Vista la reunión de los Ministros de Asuntos Exteriores de la UE que se celebrará los días 18 y 19 de febrero de 2002 en Bruselas,
  - Vista la propuesta de celebrar el día 24 de febrero de 2002 la segunda vuelta de las elecciones presidenciales de Madagascar,
- A. Considerando que la Comisión Electoral Nacional de Madagascar comunicó, el 25 de enero de 2002, que Ravalomanana había obtenido el 46,44 % de los votos y Ratsiraka el 40,61 %, consiguiendo los cuatro candidatos restantes porcentajes reducidos de apoyo,
  - B. Considerando que los partidos de la oposición alegaron que las elecciones habían sido fraudulentas,
  - C. Considerando que la elección presidencial ha provocado semanas de protestas masivas y una huelga general,
  - D. Considerando que el Alto Tribunal Constitucional de Madagascar ha decidido, desafiando las amplias protestas de la oposición, que la segunda vuelta de las elecciones se celebrará el 24 de febrero de 2002,
  - E. Considerando que el Alto Tribunal ha rechazado todas las demandas tendentes a confrontar los resultados obtenidos por los diferentes candidatos en cada mesa electoral y que, por consiguiente, no ha sido posible llegar a un consenso en la interpretación de los resultados,
  - F. Considerando que los miembros del Alto Tribunal fueron nombrados todos por el Presidente saliente, lo cual no puede considerarse una garantía de imparcialidad,
  - G. Considerando que la confrontación de las actas electorales sería el único medio democrático de conocer los resultados reales del escrutinio,

Jueves, 7 de febrero de 2002

- H. Considerando que la Presidencia de la UE se comprometió a supervisar con interés y cuidadosamente de los preparativos y organización de las elecciones presidenciales de Madagascar, haciendo referencia específica a los derechos humanos, a los principios democráticos, al Estado de derecho y a la buena gobernanza, y expresando la esperanza de que las elecciones se celebrasen de una manera tranquila, justa y con la mayor transparencia,
- I. Considerando que el Gobierno de Ratsiraka no autorizó la presencia de observadores internacionales durante la primera vuelta de las elecciones,
- J. Considerando las propuestas de mediación de la Organización de la Unidad Africana y de la Organización Internacional de los Países de Lengua Francesa,
- K. Considerando que los miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas se han manifestado preocupados por la situación de agitación persistente en Madagascar, que podría socavar la paz y la estabilidad del país y de toda la región,
- L. Considerando las recientes declaraciones del candidato de la oposición en el sentido de que se presentaría en la segunda vuelta si estuviesen presentes observadores internacionales y realizase una investigación internacional sobre los resultados del 16 de diciembre de 2001,
- M. Considerando que los medios de comunicación públicos son los únicos que cubren todo el territorio y que han dado pruebas de una gran parcialidad,
- N. Considerando las pérdidas económicas que cada día de huelga ha supuesto para uno de los países más pobres del mundo, que pasa actualmente por una situación económica crítica,
1. Expresa su más profunda preocupación por los riesgos inherentes a la situación actual de Madagascar y hace un llamamiento a las partes para que renuncien a la violencia;
  2. Desea que el proceso electoral continúe, con la condición de que las elecciones se celebren de manera libre, justa y transparente en las dos vueltas y en presencia de observadores internacionales;
  3. Insta a la Presidencia española de la UE a que envíe una troica oficial para que mantenga conversaciones con todas las partes antes del comienzo de la campaña electoral, previsto para el 9 de febrero de 2002, en el supuesto de que tenga lugar una segunda vuelta de las elecciones presidenciales;
  4. Pide a la Comisión, al Consejo y a los Estados miembros que envíen a Madagascar un equipo internacional de observadores, si la troica informa de que tendrá lugar una segunda vuelta;
  5. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Copresidentes de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE, a la Unión Africana, al Gobierno de Madagascar y al Secretario General de las Naciones Unidas.

---

**P5\_TA(2002)0069**

## **Derechos humanos: Elecciones en Camboya**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en Camboya**

*El Parlamento Europeo,*

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre Camboya,
  - Visto el informe provisional elaborado por Carlos Costa Neves, diputado al Parlamento Europeo y Jefe de la misión de observación de la UE,
- A. Considerando que el 3 de febrero de 2002 han tenido lugar las primeras elecciones locales democráticas, de las que se esperaba que constituyeran un hito importante del compromiso asumido por el país con el desarrollo democrático a nivel popular,
- B. Considerando que la democracia a escala local es una contribución importante a la construcción de una sociedad civil más activa,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- C. Alarmado por la muerte violenta de una serie de candidatos y militantes políticos durante la campaña electoral, tratándose en algunos casos de funcionarios civiles o militares del ámbito local,
- D. Preocupado por el hecho de que los extendidos actos de intimidación y abusos hayan impedido a numerosos candidatos de los partidos Funcinpec y SRP (Sam Rainsy Party) competir en estas elecciones y que el clima de miedo reinante entre los votantes y entre los candidatos de la oposición haya minado la credibilidad de las mismas; señalando que las prácticas de intimidación y los abusos denunciados rara vez han sido objeto de atención por parte de las autoridades electorales,
- E. Considerando además que se han denunciado serias deficiencias en las investigaciones efectuadas sobre las muertes de motivación política así como la presunta protección ofrecida por los militares a los sospechosos,
- F. Considerando que estas elecciones locales representan un paso importante hacia la consolidación de la democracia,
- G. Considerando que estas elecciones se inscriben en el marco de la política de descentralización respaldada por la Unión Europea y adoptada por el Gobierno camboyano,
- H. Considerando que tanto las elecciones generales de 1993 como las de 1998 se vieron perturbadas por actos de violencia y denuncias de manipulación de votos,
- I. Considerando que el día de las elecciones discurrió por cauces pacíficos, a pesar de las denuncias de irregularidades en las votaciones, lo que constituye una base sólida para futuras elecciones y un factor positivo para el fortalecimiento de la democracia a nivel popular en Camboya,
- J. Lamentando que el Comité electoral nacional, que en líneas generales ha organizado las elecciones correctamente en términos técnicos, haya mostrado la poco deseable tendencia a desempeñar un papel demasiado intrusivo en el desarrollo de la campaña, especialmente mediante decisiones tales como el intento inicial de prohibir materiales de campaña de partidos o la cancelación de 15 emisiones electorales, limitando así el margen de libertades de la campaña,
- K. Preocupado por la falta de cobertura justa y equilibrada de la campaña electoral por los medios de comunicación y el empeoramiento de la situación con respecto a 1998, ya que las principales emisoras de televisión y de radio han centrado su atención exclusivamente en las actividades del Gobierno (75 % y 80 % de la cobertura, respectivamente) y, por consiguiente, no han proporcionado a los votantes una información adecuada sobre los comicios que permitiera una elección libre,
- L. Considerando la presencia de 20 000 observadores camboyanos e internacionales,
- M. Considerando que la Unión Europea enviaba por primera vez una misión oficial de observación de elecciones locales,
- N. Considerando que, a pesar de haberse adoptado el pasado año la ley sobre la creación de un tribunal de crímenes contra la humanidad, aún no se ha alcanzado un acuerdo final con las Naciones Unidas sobre el establecimiento y el funcionamiento del tribunal, ya que una serie de cuestiones relativas al procedimiento penal sigue pendiente de solución,
  - 1. Condena enérgicamente las muertes de motivación política así como los numerosos casos de amenazas e intimidaciones políticas que han tenido lugar durante el período preelectoral;
  - 2. Considera que este clima de inestabilidad ha afectado a la organización de las elecciones y que, como consecuencia, ciertos aspectos del período preelectoral no llegaron a cumplir las normas internacionales;
  - 3. Insta al Gobierno a que actúe de inmediato para detener la violencia e investigar y perseguir con toda firmeza a toda persona, incluidos agentes del Gobierno, que resulte estar implicada en actos de violencia relacionados con las elecciones;
  - 4. Subraya la importancia que reviste la misión de representantes comunitarios en el contexto preelectoral, en particular en lo que concierne al control del recuento de los votos así como gracias a su contribución significativa a una investigación independiente dirigida a establecer las causas exactas de las muertes ocurridas durante el proceso electoral;

Jueves, 7 de febrero de 2002

5. Lamenta las restricciones impuestas a las actividades de la oposición política durante toda la campaña electoral, que no brindaron a los partidos un entorno de libertad o igualdad de oportunidades, así como la prohibición de que todos los partidos políticos participantes en las elecciones tuvieran acceso a los medios de radiodifusión;
6. Recuerda el compromiso asumido por el Primer Ministro en su discurso del pasado 10 de diciembre de 2001, pronunciado con ocasión del Día Internacional de los Derechos Humanos, de impedir toda forma de violencia e intimidación antes, después y durante las elecciones;
7. Señala que el Partido Popular de Camboya (PPC) deberá compartir el poder por primera vez a nivel local;
8. Encarga a su Delegación interparlamentaria para las relaciones con los países miembros de la ASEAN y a su Comisión de Asuntos Exteriores que controlen la evolución de la situación y evalúen el informe final elaborado por la misión de observación de la UE;
9. Cree firmemente que debe fortalecerse la democracia con el apoyo de la Unión Europea, que es uno de los principales donantes, y de la comunidad internacional;
10. Lamenta profundamente que aún no se haya alcanzado un acuerdo con las Naciones Unidas sobre el establecimiento y el funcionamiento del citado tribunal, lo que permite que persista la cultura de la impunidad en el país;
11. Insta al Gobierno de Camboya a que finalice lo antes posible el memorándum de entendimiento con las Naciones Unidas referente a los detalles del citado tribunal, para permitir que las actuaciones en el procedimiento incoado contra los líderes del régimen de los Jemeres Rojos por crímenes contra la humanidad y genocidio comiencen en fechas próximas;
12. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, al Gobierno de Camboya, al Secretario General de las Naciones Unidas y a los Gobiernos de los países miembros de la ASEAN.

---

**P5\_TA(2002)0070**

## **Derechos humanos: Eritrea**

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre Eritrea**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Declaración de la Presidencia de la Unión Europea, en la que expresa su preocupación por el encarcelamiento de un determinado número de personalidades partidarias de reformas democráticas,
  - Vista la Declaración del Consejo en la que expresa su preocupación por la desviación del país hacia el autoritarismo,
- A. Considerando que, cuando Eritrea consiguió la independencia de Etiopía, en 1991, el Presidente Issaias empezó su Presidencia con acciones prometedoras, tanto en lo referente a la democracia como por su estilo de vida modesto, si bien desde entonces ha gobernado el país con mano de hierro no permitiendo ninguna oposición política y siendo el FPDJ (Frente Popular por la Democracia y la Justicia), que gobierna actualmente, el único partido reconocido oficialmente por el Gobierno,
  - B. Recordando que el Parlamento eritreo, cuyos miembros proceden en su totalidad del FPDJ, acaba de decidir la prohibición de la formación de partidos políticos en el país,
  - C. Preocupado por los atentados contra los derechos humanos, consistentes básicamente en detenciones de cargos políticos y periodistas,
  - D. Preocupado por la detención de opositores eritreos, entre los que se encuentran 11 antiguos miembros del Gobierno,

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

- E. Considerando la prohibición de la prensa independiente y la detención de varios periodistas desde septiembre de 2001,
- F. Considerando que en 1997 se aprobó una Constitución con disposiciones relativas a las libertades civiles, que nunca se aplicó,
- G. Lamentando que tras diez años de independencia, el Presidente Issaias aún no haya oficializado su situación mediante el proceso democrático normal de las elecciones y que las primeras elecciones parlamentarias del país, que estaban previstas para diciembre de 2001, se hayan aplazado indefinidamente por razones de seguridad,
- H. Considerando que la creciente discrepancia y las críticas de la opinión pública contra su Gobierno desembocaron en una acción represiva contra los estudiantes en agosto de 2001 -con la muerte de dos estudiantes que estaban detenidos en el desierto- y que esta situación alcanzó su punto crítico en septiembre de 2001, cuando el Gobierno ordenó la detención de once de las quince personalidades de más alto nivel del Gobierno y del partido (G15) por sus críticas abiertas contra su liderazgo en una carta ampliamente difundida,
- I. Considerando que no se sabe nada de los prisioneros desde su detención, si bien en un informe que se debate actualmente en la Asamblea Nacional se les acusa de traición, básicamente por formular sus observaciones en un momento «en el que el país debería estar unido frente a la amenaza de Etiopía»,
- J. Consternado por la expulsión del Embajador italiano de Eritrea, Antonio Bandini, el 28 de septiembre de 2001, tras una protesta oficial dirigida al Gobierno eritreo por los embajadores de la UE a raíz de las violaciones de los derechos humanos y, en particular, la detención de 11 antiguos miembros del partido del Gobierno de Eritrea, el cierre definitivo de la prensa independiente del país y la detención de periodistas independientes,
- K. Considerando que todos los Estados miembros de la UE retiraron a sus embajadores de Asmara tras la expulsión del Embajador de Italia y que, en una reunión celebrada en octubre de 2001, la UE expresó su preocupación por los sucesos recientes en Eritrea, a la luz de lo que calificó de «desviación autoritaria»; considerando asimismo que cuatro de los enviados de la UE (Alemania, Países Bajos, Francia y Dinamarca) han regresado entretanto a Asmara, pero lamentando que esta acción no se coordinara a escala de la UE,
- L. Considerando que la paz en las fronteras y en el interior del país, el respeto de los derechos humanos y la participación democrática de los ciudadanos en la vida política, económica y social son condiciones indispensables para un desarrollo económico y humano sostenible,
- M. Considerando que la UE es el principal contribuyente al desarrollo de Eritrea y que se espera que proporcione una importante ayuda financiera para la reconstrucción de la economía del país, sacudida por la guerra,
  - 1. Expresa su condena de las violaciones de los derechos humanos en Eritrea y, en particular, la campaña de agosto de 2001 contra los estudiantes, así como la detención de los 11 disidentes y el cierre de la prensa independiente en septiembre de 2001;
  - 2. Pide la liberación de todos los presos políticos en general y, en particular, de las 11 personalidades conocidas con el nombre de G-15 que dirigieron una carta abierta al Presidente de Eritrea en la que criticaban su gestión autoritaria del país;
  - 3. Pide que se levante la prohibición de la prensa independiente;
  - 4. Lamenta el aplazamiento sine die de las primeras elecciones parlamentarias previstas para diciembre de 2001 y pide el levantamiento de la prohibición de los partidos políticos, incluido el Partido Democrático del Frente para la Liberación del Pueblo Eritreo, de reciente creación; pide asimismo que se fije cuanto antes una nueva fecha para las elecciones que se han de celebrar con la presencia y el control de observadores internacionales;
  - 5. Considera que estos atentados contra los derechos humanos constituyen una violación flagrante de los elementos esenciales contemplados en el artículo 9 del Acuerdo de colaboración de Cotonú y justifican la apertura inmediata de consultas de conformidad con el artículo 96 del mismo Acuerdo;
  - 6. Condena enérgicamente la expulsión del Embajador italiano el 28 de septiembre de 2001 y pide su inmediato retorno;

Jueves, 7 de febrero de 2002

7. Confirma su adhesión a las libertades fundamentales: la libertad de expresión, incluida la libertad de prensa, la libertad de asociación, incluida la formación de partidos políticos, sindicatos y organizaciones de la sociedad civil, así como el respeto del principio de independencia de la Justicia;
8. Pide que se organice una conferencia nacional intereritrea que reúna a los distintos protagonistas políticos y a los representantes de la sociedad civil, a fin de hallar una solución a la crisis actual y colocar el país en el camino de la democracia y el desarrollo sostenible;
9. Pide al Consejo y a los Estados miembros de la UE que adopten una posición coordinada por lo que respecta a las relaciones con Eritrea, que sigan de cerca la situación política del país y que condicionen la continuación de la cooperación de la UE al desarrollo a progresos sustanciales en los ámbitos de los derechos humanos y de la democratización, en particular las libertades de expresión, prensa y reunión, así como la celebración de elecciones democráticas;
10. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución a la Unión Africana, al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos de los Estados miembros, al Gobierno de Eritrea, y a la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE.

---

P5\_TA(2002)0071

## Terremoto en Turquía

### Resolución del Parlamento Europeo sobre el terremoto en Turquía

*El Parlamento Europeo,*

- A. Considerando la magnitud del terremoto que sacudió el oeste de Turquía el 3 de febrero de 2002, de 6 grados en la escala de Richter,
- B. Considerando que dicho seísmo causó varias decenas de víctimas y centenares de heridos y destruyó un gran número de viviendas, en particular en las ciudades de Bolvadin, Sultandagi y Cay,
- C. Recordando que Turquía es víctima de seísmos violentos de manera periódica,
  1. Expresa su condolencia a las familias de las víctimas y a los damnificados, y comparte el dolor del pueblo turco por esta nueva tragedia;
  2. Comparte la desdicha y la desesperación del pueblo turco que, dos años y medio después del terrible seísmo de agosto de 1999, ha tenido que hacer frente a un nuevo temblor de tierra devastador;
  3. Expresa su satisfacción por la reacción de las autoridades turcas, la comunidad internacional y las organizaciones civiles, y pide a la oficina humanitaria de la Unión Europea, ECHO, y a sus Estados miembros que contribuyan sin demora a aliviar, en la medida de lo posible, el sufrimiento de las comunidades afectadas;
  4. Pide a la Comisión que, una vez evaluada la magnitud del desastre, preste apoyo al Gobierno turco en sus esfuerzos para reconstruir la región;
  5. Insta a las autoridades gubernamentales y locales a que velen por que la reconstrucción de las viviendas respete las normas de seguridad, en particular las relacionadas con los seísmos;
  6. Considera que es necesario reforzar los medios de vigilancia y alerta de los movimientos sísmicos, en particular en las regiones donde se producen frecuentemente terremotos;
  7. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos de los Estados miembros, así como al Gobierno turco y a la Gran Asamblea Nacional de Turquía.

Jueves, 7 de febrero de 2002

P5\_TA(2002)0072

## Ordenación del tiempo de trabajo

### **Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión: Estado de la aplicación de la Directiva 93/104/CE de 23 de noviembre de 1993 relativa a determinados aspectos de la ordenación del tiempo de trabajo («Directiva del tiempo de trabajo») (COM(2000) 787 – C5-0147/2001 – 2001/2073(COS))**

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe de la Comisión (COM(2000) 787 – C5-0147/2001),
  - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y las opiniones de la Comisión de Pesca así como de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0010/2002),
- A. Considerando que el informe de la Comisión constituye una descripción general de cómo los Estados miembros han transpuesto y aplicado la Directiva 93/104/CE del Consejo de 23 de noviembre de 1993 <sup>(1)</sup>,
- B. Considerando que la transposición de la Directiva 93/104/CE ha tenido lugar mediante actos legislativos de procedencia estatal (leyes, decretos) unos, y de producción extraestatal (convenios colectivos) otros,
- C. Considerando que, en algunos casos, la transposición a través de convenios colectivos pudo dificultar la aplicación práctica y generalizada de la Directiva, por no haber cuidado los Estados miembros de que se aplicara a la totalidad de los trabajadores y no únicamente en los sectores en los que se hubiera firmado un convenio colectivo,
- D. Considerando que un gran número de Estados miembros no ha aplicado la Directiva dentro del plazo máximo de aplicación,
- E. Considerando que el informe no contiene un análisis completo y detallado de todas las medidas nacionales de ejecución,
- F. Considerando el creciente número de recursos presentados por la Comisión ante el TJCE,
- G. Considerando que la Directiva del tiempo de trabajo se inscribe en el marco de la Directiva 89/391/CEE del Consejo, de 12 de junio de 1989, relativa a la aplicación de medidas para promover la mejora de la salud de los trabajadores en el trabajo <sup>(2)</sup>,
- H. Considerando que la Directiva 93/104/CE no define el término «trabajador» sino que remite a la Directiva marco 89/391/CEE, en la que se establece que se trata de cualquier persona empleada por un empresario,
- I. Considerando que las excepciones a las disposiciones de la Directiva, divididas en tres categorías con distintas condiciones, son amplias y están redactadas en términos poco claros,
- J. Considerando la confusión existente en algunos países entre las excepciones a determinadas normas y la excepción total del ámbito de aplicación de determinados casos,
- K. Considerando que la política en materia de calidad del trabajo presupone en primer lugar el respeto de las normas de seguridad y de las medidas para la protección de la salud,
- L. Considerando que la Directiva se aplica en las relaciones laborales tanto del sector público como del privado,

<sup>(1)</sup> DO L 307 de 13.12.1993, p. 18.

<sup>(2)</sup> DO L 183 de 29.6.1989, p. 1.

Jueves, 7 de febrero de 2002

- M. Teniendo en cuenta el desarrollo de las formas actuales de relaciones laborales atípicas y de otras formas de empleo,
- N. Teniendo en cuenta los convenios internacionales de la OIT en materia de tiempo de trabajo,
- O. Teniendo en cuenta la creciente necesidad de protección de la salud que tienen determinados colectivos de trabajadores «vulnerables» como las madres trabajadoras, los menores de edad, las personas con discapacidad, etc.,
- P. Considerando que las excepciones a determinadas normas no deben llevar en ningún caso a la privación de ciertos derechos fundamentales,
- Q. Considerando que la flexibilidad de las disposiciones de la Directiva facilita la aplicación a los diversos casos particulares, pero crea numerosos problemas de interpretación,
- R. Considerando que la legislación comunitaria considera con acierto que los convenios colectivos son el medio adecuado de aplicación de las directivas, a condición de que se asegure una aplicación equivalente en términos de resultados en relación con los medios jurídicos estatales de aplicación y un control judicial equivalente de su correcta aplicación,
- S. Considerando que la referencia a las legislaciones y prácticas nacionales, necesaria para facilitar el ejercicio de derechos sectoriales, no puede ser utilizada como pretexto para no aplicar las disposiciones de la Directiva; que, en definitiva, la realización del mercado interior debe conducir a una mejora de las condiciones de vida y de trabajo de los trabajadores en la Comunidad Europea, proceso que se efectuará mediante la aproximación por la vía del progreso de dichas condiciones, y que tal aproximación no se logra con la transposición, sino con la efectiva aplicación de tales normas,
1. Celebra que las nuevas directivas cubran las excepciones del ámbito de aplicación de la Directiva;
  2. Lamenta la táctica de determinados Estados miembros de evitar referir las medidas tomadas para la correcta transposición de la Directiva con el pretexto de que la legislación actual cubre las disposiciones de la Directiva;
  3. Lamenta que, pese a la redacción flexible de las respectivas disposiciones y la previsión de largos períodos transitorios, numerosos Estados miembros se hayan mostrado reticentes a aplicar correctamente la Directiva en los plazos previstos;
  4. Pide que se investiguen los motivos por los cuales los Estados miembros se niegan a transponer determinadas disposiciones de la Directiva;
  5. Pide a la Comisión que se estudien los supuestos de transposición y aplicación efectiva que, debido a la confusión entre exclusiones y excepciones, encierran verdaderos supuestos de burla e incumplimiento de las disposiciones de la Directiva y le informe sobre ello;
  6. Pide a la Comisión que realice un seguimiento de los efectos de la aplicación de disposiciones diferentes a la industria de la pesca marítima y de la transformación del pescado, y examine el problema de estos efectos en sus informes de aplicación;
  7. Manifiesta su preocupación por la posibilidad de que la transposición de la Directiva a través de convenios colectivos lleve a los Estados miembros a declarar su imposibilidad de presentar una lista completa del contenido de dichos convenios que permita controlar las omisiones durante la transposición de la Directiva;
  8. Pide a la Comisión que vele por que los Estados miembros que transponen la Directiva a través de convenios colectivos procuren que exista una cobertura para todos los trabajadores;
  9. Considera que el acuerdo alcanzado entre la Asociación de Armadores de la Comunidad Europea (AACE) y la Federación de Sindicatos del Transporte de la Unión Europea (FST), plasmado en la Directiva 1999/63/CE, es un ejemplo de mejor práctica, y pide a la Comisión y al Consejo que alienten la firma de acuerdos similares entre los interlocutores sociales;

**Jueves, 7 de febrero de 2002**

10. Pide a la Comisión que garantice la plena aplicación de la Directiva en el sector público;
  11. Pide a la Comisión que se concluyan con rapidez los controles de aplicación de la Directiva, así como los procedimientos de recurso ante el TJCE en los casos de aplicación incorrecta;
  12. Pide a la Comisión que se investiguen las condiciones de aplicación de la Directiva a las nuevas formas de trabajo como son el trabajo precario, el trabajo a tiempo parcial y el trabajo de duración determinada;
  13. Pide a la Comisión que se estudien las particularidades del trabajo a domicilio, cuya importancia aumenta con la creciente difusión del teletrabajo, que se aprovechen las propuestas al respecto de la recomendación de la OIT de 1996 y que se inste a los interlocutores sociales a regular, en el marco de la negociación de la Directiva sobre el teletrabajo, las cuestiones relativas al tiempo de trabajo;
  14. Pide a la Comisión que se controle en especial la conformidad con la Directiva de las disposiciones sobre el tiempo de trabajo de las mujeres embarazadas o que hayan dado a luz recientemente, de las personas con discapacidad, de las personas en prácticas, de los aprendices y de los menores;
  15. Pide a la Comisión que siga muy de cerca la aplicación, en el seno de los Estados miembros, del artículo 9 sobre las trabajadoras embarazadas y en fase postnatal, creando un sistema de seguimiento médico y permitiendo a la mujer, en caso de necesidad, ser trasladada a un trabajo diurno por el período del embarazo;
  16. Pide a la Comisión que, en vista de la sentencia del TJCE, que incluye en la noción de tiempo de trabajo el período de disponibilidad para el trabajo, se distinga entre los casos de disponibilidad que presuponen la movilización de las fuerzas físicas e intelectuales del trabajador y su presencia en el lugar de trabajo, y las situaciones —no contempladas— de simple disponibilidad en caso de aviso;
  17. Pide a la Comisión que se determinen con claridad las situaciones que justifican excepciones de la aplicación de la Directiva con el consentimiento de los trabajadores (autoexcepción);
  18. Pide a la Comisión que se controle el modo en que los Estados miembros determinan la noción de «ejecutivos directivos u otras personas con poder de decisión autónomo» contemplada en la letra a) del apartado 1 del artículo 17, proponiendo las medidas (incluidos conceptos y definiciones) que impidan la aplicación de la Directiva a través de la desvirtuación de la noción de «ejecutivos directivos y otras personas con poder de decisión autónomo»;
  19. Señala la necesidad de que la Comisión recuerde a los Estados miembros la obligación de incluir definiciones claras para nociones básicas como «duración máxima del trabajo» o «trabajo nocturno»;
  20. Señala que la Comisión deberá velar por que las disposiciones específicas incluyan las horas extraordinarias en el trabajo nocturno así como por que se suprima la incertidumbre en cuanto al modo de calcular la duración máxima del trabajo y, en consecuencia, se determine con claridad un límite absoluto de trabajo permitido;
  21. Señala que el derecho a las vacaciones pagadas, en tanto que derecho fundamental, debe garantizarse a todas las categorías de trabajadores, en proporción al tiempo trabajado para el empresario, cuidando especialmente de que en los contratos por tiempo limitado se disfruten efectivamente las vacaciones pagadas;
  22. Señala que la sustitución de las vacaciones pagadas por una indemnización no es en absoluto compatible con la Directiva;
  23. Pide a la Comisión que proceda a coordinar el control de la aplicación de la Directiva sobre el tiempo de trabajo y el control del respeto de las obligaciones impuestas en el marco de la Directiva en materia de higiene y seguridad de los trabajadores, a fin de evaluar globalmente el grado de protección de todos los trabajadores en materia de salud y seguridad;
  24. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión así como a los Parlamentos de los Estados miembros.
-